

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရှေ့နေချုပ်ရုံး

၁၉၆၁ ခုနှစ်

အင်္ဂါညပဒေမ္မားနှင့်ရုညိးညပဒေမ္မား

(၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလအထိ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ပြီး)

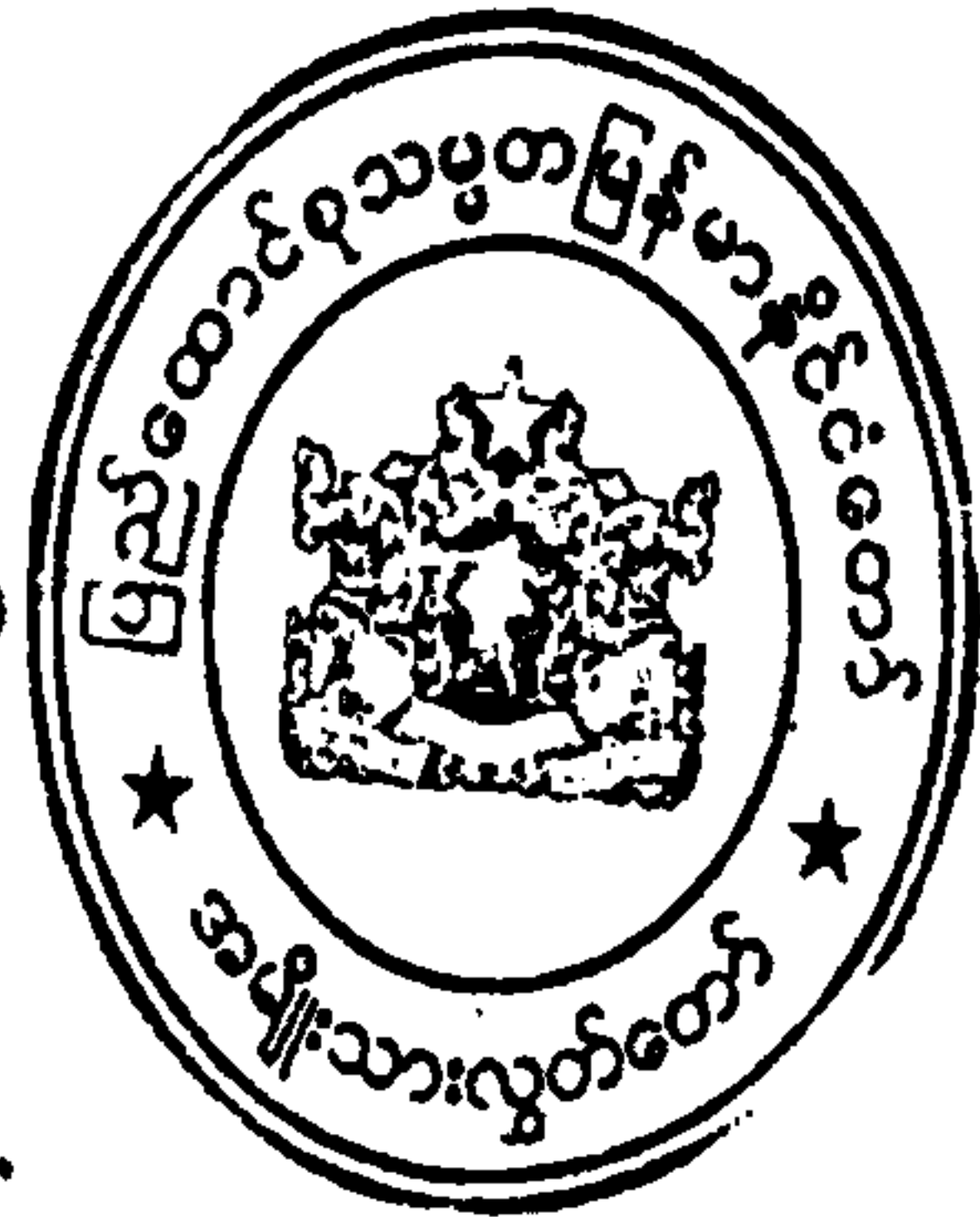
ရှေ့နေချုပ်ရုံးက ထုတ်ဝေသည်။
၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်

အမျိုးသားလွှတ်တော်

ရှေ့နေချုပ်ရုံး

၁၉၆၁ ခုနှစ်



အင်္ဂါဥပဒေများနှင့်နည်းဥပဒေများ

(၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလအထိ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ပြီး)

ရှေ့နေချုပ်ရုံးက ထုတ်ဝေသည်။

၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်

ပံ့ပိုးမှုအကြံ ပံ့ပိုးခြင်း
၂၀၀၀ - ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ
အုပ်စု (၃၀၀၀)

တန်ဖိုး - ၄၀၀ ကျပ်

ရှေ့နေချုပ်ရုံးက ထုတ်ဝေသည်။

အမှတ်စာ

၁၉၅၅ ခုနှစ်မှ ၁၉၆၁ ခုနှစ်အတွင်း ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခဲ့သော အက်ဥပဒေစာအုပ်များ ရှားပါးမှုကြောင့် ဥပဒေပညာလေ့လာသူများ တွေ့ကြုံရသော အခက်အခဲလိုအပ်ချက်ကို ဖြည့်ဆည်းသည့်အနေဖြင့် ရှေ့နေချုပ်ရုံးက ၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို ၁၉၉၇ ခုနှစ် မေလတွင် လည်းကောင်း၊ ၁၉၅၆ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို ၁၉၉၇ ခုနှစ်ဩဂုတ်လတွင် လည်းကောင်း၊ ၁၉၅၇ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ စာအုပ်ကို ၁၉၉၈ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလတွင် လည်းကောင်း၊ ၁၉၅၈ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို ၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလတွင် လည်းကောင်း၊ ၁၉၆၀ ပြည့်နှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို ၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလတွင် လည်းကောင်း ပြန်လည် တည်းဖြတ်ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

ယခုတဖန် ၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို ပြန်လည်ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက် တည်းဖြတ်၍ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေလိုက်ပါသည်။ ၁၉၆၁ ခုနှစ်အက်ဥပဒေများအနက် ထိုနှစ်အတွက်သာ အာဏာ သက်ရောက်သည့် ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နောက်ထပ်ဘဏ္ဍာတော်ခွဲဝေ သုံးစွဲရေးအက်ဥပဒေ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဘဏ္ဍာတော် ခွဲဝေသုံးစွဲရေးအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ် ဘဏ္ဍာတော်အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ် ပါလီမန်က ခွင့်ပြုသည့် ငွေထက်ပို၍ သုံးသောငွေများကို ခွင့်ပြုသည့်အက်ဥပဒေတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ၁၉၉၉ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၃၁ရက်နေ့အထိ ရုပ်သိမ်းပြီးသော မူရင်းအက်ဥပဒေများနှင့် ပြင်ဆင်ချက်အက်ဥပဒေများကိုလည်းကောင်း ချန်လှပ်ထားပါသည်။

ဥပဒေကို လေ့လာရာတွင် သက်ဆိုင်သည့်နည်းဥပဒေများကိုပါ လေ့လာသိရှိမှုသာ ပိုမိုပြည့်စုံနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ၁၉၆၁ ခုနှစ် မူရင်းအက်ဥပဒေများနှင့် မူရင်းနည်းဥပဒေများကို ၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၃၁ရက်နေ့အထိပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်အစားထိုးထားသည့်အတိုင်း ထည့်သွင်းပုံနှိပ်ထားပါသည်။ ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေနှင့် နည်းဥပဒေများကို မူလအတိုင်း ဖော်ပြပုံနှိပ်ထားပါသည်။

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများစာအုပ်ကို တည်းဖြတ်ထုတ်ဝေရာတွင် အမှားအယွင်း ကင်းစင်နိုင်သမျှ ကင်းစင်စေရန် ကြိုးစားဆောင်ရွက်ထားပါသော်လည်း လိုအပ်ချက်များ၊ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန် အချက်များ တွေ့ရှိပါက အကြံပြုညွှန်ပြနိုင်ပါကြောင်း ဖော်ပြအပ်ပါသည်။

ရှေ့နေချုပ်ရုံးသည် ၁၉၈၈ ခုနှစ်မှစ၍ နှစ်စဉ်ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သော ဥပဒေများကို မြန်မာဘာသာဖြင့် နှစ်ချုပ် စာအုပ်များထုတ်ဝေလျှက်ရှိသည့်အပြင် ယင်းဥပဒေများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်လည်း ထုတ်ဝေရန် ဆောင်ရွက် လျက်ရှိပါကြောင်း သတင်းကောင်းပါးအပ်ပါသည်။

ရှေ့နေချုပ်ရုံး

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ

မာတိကာ

(က)

စဉ်	အက်ဥပဒေများ	စာမျက်နှာ
၁။	၁၉၆၁ ခုနှစ်အတွင်း ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သော ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ အက်ဥပဒေများစာရင်း	၁
၂။	The City of Yangon Municipal (Amendment)Act, 1961	၇
၃။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ ပြင်ဆင်ချက် အက်ဥပဒေ The Constitution Amendment Act, 1961	၉ ၁၁
၄။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ (ဒုတိယ) ပြင်ဆင်ချက် အက်ဥပဒေ The Constitution (Second Amendment) Act, 1961	၁၃ ၁၈
၅။	The Code of Criminal Procedure (Amendment)- Act, 1961	၂၂
၆။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ်သူများ ခြေချုပ်နှင့် ခံဝန်အက်ဥပဒေ	၂၃
၇။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ (နှင်ထုတ်ခြင်း)(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၄၁
၈။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ (တတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ The Constitution (Third Amendment) Act, 1961	၄၂ ၄၅
၉။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ (စတုတ္ထပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ The Constitution (Fourth Amendment) Act, 1961	၄၈ ၅၀
၁၀။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ဘာသာ သာသနာချီးမြှောက်ထောက်ပံ့ရေးအက်ဥပဒေ	၅၁

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ

မာတိကာ

(ခ)

စဉ်	အက်ဥပဒေများ	စာမျက်နှာ
၁၁။	The Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1961	၅၆
၁၂။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ (နှင်ထုတ်ခြင်း) (ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၅၇
၁၃။	The Registration (Amendment) Act, 1961	၅၈
၁၄။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၅၉
၁၅။	The Village (Amendment) Act, 1961	၆၀
၁၆။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ	၆၁

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ

မာတိကာ

(ဂ)

စဉ်	နည်းဥပဒေများ	စာမျက်နှာ
၁။	၁၉၆၁ ခုနှစ်အတွင်း ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သော ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ နည်းဥပဒေများစာရင်း။	၆၅
၂။	၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ ကျေးလက်စီးပွားရေးတိုးတက် ဖွံ့ဖြိုးမှုရန်ပုံငွေ နည်းဥပဒေများ။	၇၅
၃။	၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးဖြတ် နည်းဥပဒေများ။	၈၀
၄။	Amendment to the Myanmar Excise Rules, 1928.	၈၆
၅။	Amedment to the Defence Services Provident Fund Rules, 1956.	၈၇
၆။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၈၉
၇။	Amendment to the Mineral Concessions Rules, 1957.	၉၀
၈။	၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့ ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများ။	၉၁
၉။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အကြီးတန်း) အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ။	၁၅၀
၁၀။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း) အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ။	၁၅၆
၁၁။	Amendment to the Dock Workers (Regulation of Employment) Rules for the Port of Mawlamyine, 1960.	၁၆၁
၁၂။	၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ တပ်မတော်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၆၂
၁၃။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၆၄

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ

မာတိကာ

(ဃ)

စဉ်	နည်းဥပဒေများ	စာမျက်နှာ
၁၄။	၁၉၅၁ ခုနှစ်၊ နိုင်ငံခြားရေးဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ခရီးသွားလာရေးစရိတ်နည်းဥပဒေ (နောက်ထပ် ပြင်ဆင်ထားသည့်အတိုင်း) ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၆၅
၁၅။	The Myanmar Telegraph Rules, 1961	၁၆၆
၁၆။	Amendments to the Rules for the Recruitment to the Cadres of (1) Inspectors of Post Offices and Head Clerks to Superintendents of Post Offices, and (2) Inspectors, Railway Mail Service, 1950.	၂၉၂
၁၇။	Amendments to the Foreign Service Travelling Allowance Rules, 1951.	၂၉၃
၁၈။	Amendments to the Vehicle Tax Rules.	၂၉၄
၁၉။	Amendments to the Money Lenders Rules, 1946.	၂၉၅
၂၀။	၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့ (ကျွမ်းကျင်သူအား အခကြေးငွေပေးရေး) နည်းဥပဒေ။	၂၉၆
၂၁။	Amendments to the Government Savings Banks Rules.	၂၉၇
၂၂။	Amendments to the Registration of Foreigners Rules	၃၀၀
၂၃။	၁၉၅၅ ခုနှစ် မှ ၁၉၆၁ ခုနှစ်အထိ၊ မြန်မာဘာသာဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ၏ အကွေ့ရာစဉ်အညွှန်း	၃၀၁
၂၄။	၁၉၅၅ ခုနှစ် မှ ၁၉၆၁ ခုနှစ်အထိ၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အက်ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ၏ အကွေ့ရာစဉ် အညွှန်း	၃၁၇

၁၉၆၁ခုနှစ်အတွင်း ထုတ်ပြန်ခဲ့သော
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ အက်ဥပဒေများစာရင်း

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၁။	The City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1961.	
၂။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နောက်ထပ်ဘဏ္ဍာကော်ငြော့ခွဲဝေသုံးစွဲရေး အက်ဥပဒေ။	
၃။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေပြင်ဆင်ချက် အက်ဥပဒေ။	
၄။	The Myanmar Income-Tax (Amendment) Act, 1961.	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၅။	The Penal Code (Amendment) Act, 1961.	
၆။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မထားမနေရဘိစဉ် အာမခံစနစ်အက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၇။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(ဒုတိယ) ပြင်ဆင်ချက်အက်ဥပဒေ။	
၈။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ။	၁၉၆၃ခုနှစ်၊ ပြန်လည် ထူ ထောင်ရေးအဖွဲ့အက်ဥပဒေ ကို ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ (အမှတ် ၁၇/၆၃)ဖြင့် ရုပ် သိမ်းသည်။

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၉။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော် မြို့ရွာစီမံကိန်းအက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၁၀။	The Code of Criminal Procedure (Amendment) Act, 1961.	
၁၁။	The Myanmar General Clauses (Amendment) Act, 1961.	၁၉၇၃ခုနှစ်၊ စကားရပ်များ အနက်အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုရေး ဥပဒေ(အမှတ် ၂၂/၇၃)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၁၂။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ်သူများ ခြေချုပ်နှင့် ခံဝန် အက်ဥပဒေ။	
၁၃။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ စီးပွားရေးတိုးတက်မှုကော်ပိုရေး ရှင်း အက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၁၄။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း) (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	
၁၅။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ (အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပြန်လည်ထူထောင်ရေး နှင့် ကြီးပွားရေးဘဏ်) အာမခံအက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၁၆။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်အက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၁၇။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(တတိယ ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	
၁၈။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နောက်ထပ်ဘဏ္ဍာတော်ငွေ ခွဲဝေသုံးစွဲရေး အက်ဥပဒေ။	
၁၉။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ကလေးသူငယ်များ(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	ကလေးသူငယ်ဥပဒေ (အမှတ် ၉/၉၃)ဖြင့် ရုပ်သိမ်း သည်။
၂၀။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေ(စတုတ္ထပြင် ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	
၂၁။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဒီမိုကရေစီဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေး(ရုပ်ဆိုင်းခြင်း) အက်ဥပဒေ။	၁၉၆၆ခုနှစ် ဒီမိုကရေစီ ဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေး အက်ဥပဒေနှင့် ဒီမိုကရေစီ ဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေး (ရုပ် ဆိုင်းခြင်း)အက်ဥပဒေများ၊ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၆/၆၆)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၂၂။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဘဏ္ဍာတော် ခွဲဝေသုံးစွဲရေးအက်ဥပဒေ။	

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၂၃။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဘဏ္ဍာတော်အက်ဥပဒေ။	
၂၄။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော် ဘာသာသာသနာချိုးမြှောက် ထောက်ပံ့ရေး အက်ဥပဒေ။	
၂၅။	The Myanmar Agriculturists' Debt Relief (Amendment) Act, 1961.	ဥပဒေများ(ဒုတိယအကြိမ်) ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ (အမှတ် ၄/၉၃)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၂၆။	The Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1961.	
၂၇။	The Cinematograph (Amendment) Act, 1961.	၁၉၆၂ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ ရုပ်ရှင်ဥပဒေ (အမှတ် ၁၈/၆၂)ဖြင့် ရုပ် သိမ်းသည်။
၂၈။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ (နှင်ထုတ်ခြင်း) (ဒုတိယ ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	
၂၉။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပါလီမန်လွှတ်တော်ရုံး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ (အမှတ် ၁/၉၂) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများ

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၃၀။	The Registration (Amendment) Act, 1961.	
၃၁။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ။	
၃၂။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပါလီမန်က ခွင့်ပြုသည့် ငွေထက်ပို၍ သုံးသော ငွေများကို ခွင့်ပြုသည့်အက်ဥပဒေ။	
၃၃။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဘဏ် (ပြင်ဆင်ချက်)ဥပဒေ။	၁၉၆၇ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ ပြည်သူ့ဘဏ် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၆၇)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၃၄။	The Village (Amendment) Act, 1961.	
၃၅။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ ငွေရင်းနှီးရေး (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်း လုပ်ပိုင် ခွင့်ဥပဒေ(အမှတ် ၁၂/၇၇) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၃၆။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုသတ္တုတွင်းများနှင့် သတ္တုများ အက်ဥပဒေ။	မြန်မာ့သတ္တုတွင်းဥပဒေ (အမှတ် ၈/၉၄)ဖြင့် ရုပ်သိမ်း သည်။

၁၉၆၁ ခုနှစ် အက်ဥပဒေများ

ဥပဒေ အမှတ်	ဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၃၇။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ ရုပ်ရှင်လုပ်ငန်းဖြင့်တင်ရေးအဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	၁၉၆၃ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ ပြည်သူ့ရုပ်ရှင် လုပ်ငန်း အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေ(အမှတ် ၂၉/၆၃)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၃၈။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ လျှပ်စစ်ဓာတ်အားပေးရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ။	ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းသည်။
၃၉။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။	

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality ; and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of Part to municipalities.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to cantonments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to withdraw local area from operation of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited ; and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition of inoculation. Inoculated persons not to enter, without certificate, local area subject to this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle ; and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superintendent of vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected children to be vaccinated.

(c) at the end of sub-section (3), the following *shall be inserted*; namely:-

“The President of the Union may also appoint an Advisory Committee to advise such person or persons.”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၂ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၇ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality ; and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of Part to municipalities.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to cantonments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to withdraw local area from operation of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited ; and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition of inoculation. Inoculated persons not to enter, without certificate, local area subject to this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle : and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superintendent of vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected children to be vaccinated.

ရမည်။ ထိုပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်ကို ဤမှ နောင်အဖို့တွင် ‘ရှမ်းပြည်နယ်’ဟု ခေါ်ရမည်။”

၄။ ။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၆ အစား၊ အောက်ပါကို၊ ပုဒ်မ ၆အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“၆။ ။ ပုဒ်မ ၂၊ အပိုဒ်(က)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို အထောက်အထားပြု၍၊ မြစ်ကြီးနားနှင့် ဗန်းမော်ခရိုင်များဟူ၍ ယခင်က ခေါ်တွင်ခဲ့သော နယ်မြေများကို၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံအတွင်းတွင် ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်တစ်ခုအဖြစ် ဖွဲ့စည်းရမည်။ ထိုပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်ကို ဤမှ နောင်အဖို့တွင် ‘ကချင်ပြည်နယ်’ဟု ခေါ်ရမည်။”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၉ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၄ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE CONSTITUTION AMENDMENT ACT, 1961

[Act No. III of 1961.]

(The 24th March 1961)

It is hereby enacted as follows :-

1. This Act may be called the Constitution Amendment Act, 1961.
2. *For* section 2 of the Constitution, the following *shall be substituted as* section 2, namely :-
“2. The Union of Myanmar shall comprise the whole of Myanmar, including-
(i) subject to the provisions of Article IX and X of the Boundary Treaty concluded between the Union of Myanmar and the People's Republic of China on the 1st day of October 1960 and duly ratified by the respective Governments of the two Parties to the Treaty on the 4th January 1961, all the territories administered by the Governor of Myanmar on behalf of His Britannic Majesty;
(ii) the Kayah State; and
(iii) such other territories as may be acquired.”
3. *For* section 5 of the Constitution, the following *shall be substituted as* section 5, namely :-
“5. Subject to the provisions of clause (i) of section 2 the territories that were heretofore known as the Federated Shan States and the Wa States shall form a constituent unit of the Union of Myanmar and be hereafter known as “the Shan State’.”
4. *For* section 6 of the Constitution, the following *shall be substituted as* section 6, namely :-
“6. Subject to the provisions of clause (i) of section 2 the territories that were heretofore known as the Myikyina and Bhamo Districts shall form a constituent unit of the Union of Myanmar and be hereafter known as “the Kachin State’.”

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT, 1961*

[Act No. V of 1961]

(The 24th March 1961)

It is hereby enacted as follows:-

1. This Act may be called the Penal Code (Amendment) Act, 1961.
2. For section 122 of the Penal Code, the following *shall be substituted* as section 122, namely:-

“122. (1) Whoever commits High Treason within the Union of Myanmar shall be punished with death or transportation for life.

<p><i>Punishment of High Treason</i></p>	<p>(2) Whoever, being a citizen of the Union of Myanmar or ordinarily resident within the Union, commits High Treason outside the Union shall be punished with death or transportation for life.”</p>
--	---
3. The provisions of section 5 of the Myanmar General Clauses Act shall have no effect in respect of the substitution of section 122 of the Penal Code under this Act.

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၅၅၉။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(ဒုတိယ)ပြင်ဆင်ချက်

အက်ဥပဒေ။^၁

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၇။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၅ရက်)

(ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်၏ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံအက်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်ရန် အက်ဥပဒေ။)
အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ (၁) ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(ဒုတိယ)ပြင်ဆင်
ချက် အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေသည် နိုင်ငံတော် သမ္မတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့်
နေ့ရက်တွင် စတင်အာဏာတည်ရမည်။^၂

၂။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ အခန်း၆ တွင်၊ အောက်ပါကို၊ အပိုင်း၆အဖြစ် ထည့်သွင်း
ရမည်။

“အပိုင်း ၆။ ရွေးကောက်ပွဲများ။”

၁၁၃-က။ ။ရွေးကောက်ပွဲအရပ်ရပ်အတွက် မဲစာရင်းများပြုလုပ်ခြင်းနှင့်လည်းကောင်း၊
ပါလီမန်ရွေးကောက်ပွဲများ ကျင်းပခြင်းနှင့်လည်းကောင်း၊ ဤအခြေခံဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ
ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်နှစ်ရပ်လုပ်ငန်းစဉ်နည်းဥပဒေများကို၊ သို့တည်း
မဟုတ် ၁၉၄၉ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတ ရွေးကောက်တင်မြှောက်မှုအက်ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ
ကို မထိခိုက်စေဘဲ၊ အခြားတရားဥပဒေတစ်ခုခုအရ ရွေးကောက်ပွဲများ ကျင်းပခြင်းနှင့်လည်းကောင်း၊
စပ်လျဉ်း၍ ကြီးကြပ်ရေး၊ ညွှန်ကြားရေးနှင့် အုပ်ချုပ်ရေးအာဏာတို့သည်၊ ပုဒ်မ ၁၁၃-ခအရ၊ ဖွဲ့
စည်းထားသော ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်၌ တည်ရှိရမည်။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ(၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ ၅၆၃။

၂။ ဤအက်ဥပဒေသည် ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ(၂၅)ရက်နေ့တွင် စတင်အာဏာတည်သည်။

(တရားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရွေးကောက်ပွဲ ဌာနမှ ၂၅-၃-၆၁ ရက်နေ့စွဲပါ အမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ်-၁၄၉)

(မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ(၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၅၇၄)

၁၁၃-ခ။ ။ (၁) ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်နှစ်ရပ် တွဲဖက်အစည်းအဝေး၏ သဘောတူချက်ကို ရယူ၍၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတကိုယ်တိုင် လက်မှတ်ရေးထိုးတံဆိပ်ခတ်နိုင်သည့် အမိန့်စာဖြင့် ခန့်ထားသော ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်နှင့် အခြားလေးဦးထက်မပိုသော ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများ ပါဝင်သော ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင် တစ်ခုကို ဖွဲ့စည်းရမည်။

(၂) ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်နှင့်ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများကို ပါလီမန်ဖျက်သိမ်းထားသည့်အခါတွင် ခန့်အပ်ရန် လိုပါက၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတက ခန့်ထားနိုင်ရမည်။ သို့ရာတွင် အဆိုပါခန့်ထားခြင်းအတွက် ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်နှစ်ရပ်တွဲဖက် အစည်းအဝေး၏ သဘောတူညီအတည်ပြုချက်ကို နောက်ပါလီမန်၏ ပထမညီလာခံတွင် ရယူရမည်။

(၃) ပုဒ်မခွဲ (၁)နှင့် (၂)တို့အရ ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်အဖြစ်လည်းကောင်း၊ ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများအဖြစ်လည်းကောင်း၊ ခန့်ထားခြင်းတို့ကို ပါလီမန်တွင် ဆွေးနွေးခြင်းမပြုရ။

(၄) ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်သည် ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်၏ ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် ဆောင်ရွက်ရမည်။

(၅) အခြားရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများသည်၊ ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်တွင် ရာထူးသက် အနှုအရင့်လိုက်၍ ရာထူးစဉ် ရှေ့နောက်ဖြစ်ရမည်။

၁၁၃-ဂ။ ။ (၁) ပုဒ်မ ၁၁၃-ခအရ ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်အဖြစ်လည်းကောင်း၊ ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများအဖြစ်လည်းကောင်း၊ ခန့်ထားခြင်းခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည် အောက်ပါအတိုင်း သစ္စာဆို၍ လက်မှတ်ထိုးရမည်။

‘ကျွန်ုပ် သည် ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ် (သို့တည်းမဟုတ် ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီး) ၏ တာဝန်အလုပ်ဝတ္တရားများကို ဖြောင့်မတ်မှန်ကန်စွာ၊ မျက်နှာကြီးငယ် မရွယ်မထောက် ၊ ဆန္ဒာ၊ ဒေါသ၊ ဘယာဂတိများသို့ မလိုက်၊ ကိုယ်စွမ်းရှိသမျှ၊ ဉာဏ်စွမ်းရှိသမျှ၊ ကျေနပ်အောင် ထမ်းရွက်ပါမည်။ ထို့ပြင် ကျွန်ုပ်သည်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေနှင့်တကွ တရားဥပဒေများကိုထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်မည်ဟု လေးနက်တည်ကြည်စွာ ကြေညာ၍ ကတိသစ္စာ ပြုပါသည်။’

(၂) ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်အသီးသီးသည်၊ နိုင်ငံတော်တရားဝန်ကြီးချုပ်၏ ရှေ့မှောက်၌သော်လည်းကောင်း၊ ဤကိစ္စအတွက် ဆောင်ရွက်နိုင်မည်ဖြစ်သော တရားလွှတ်တော်ချုပ်မှ ဝါအရင့်ဆုံးတရားဝန်ကြီး၏ ရှေ့မှောက်၌သော်လည်းကောင်း၊ အထက်ပါအတိုင်းသစ္စာဆို

၍ လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။

(၃) ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်အသီးသီးသည်၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင် အဖြစ်ဖြင့် တာဝန်အလုပ်ဝတ္တရားများကို စတင်ဆောင်ရွက်မီ သစ္စာဆို၍ လက်မှတ်ထိုးရမည်။

(၄) အထက်ပါအတိုင်း သစ္စာမဆိုလို၍ လက်မှတ်မထိုးလိုဟု ငြင်းဆန်သော သို့ တည်းမဟုတ် ပျက်ကွက်သော ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင်တစ်ဦးဦးသည်၊ ရာထူးကို လက်မခံ လို ငြင်းပယ်ရာရောက်သည်ဟူ၍ မှတ်ယူရမည်။

၁၁၃-ဃ။ ။ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်အားလုံးသည်၊ ဤအခြေခံဥပဒေနှင့် ကာရာဥပဒေ များကိုသာ လိုက်နာ၍၊ မိမိတို့၏ တာဝန်အလုပ်ဝတ္တရားများကို လွတ်လပ်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ရ မည်။

၁၁၃-င။ ။တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူသည်၊ မိမိကိုယ်တိုင်သော်လည်းကောင်း၊ မိမိ၏ မိဘနှစ်ပါးသော်လည်းကောင်း၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ အာဏာပိုင်နက်တွင် မွေးဖွားခဲ့၍၊ မိမိကိုယ်တိုင် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံသား ဖြစ်သောသူ မဟုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အနည်း ဆုံး ငါးနှစ် ထိုနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား မဖြစ်ခဲ့ဖူးလျှင်၊ ထိုသူမှာ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင်အဖြစ် ခန့်ထားထိုက်သော အရည်အချင်း ပြည့်စုံခြင်း မရှိစေရ။

၁၁၃-စ။ ။(၁) ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်တစ်ဦးသည် မိမိကိုယ်တိုင် လက်မှတ်ရေးထိုး သော နုတ်ထွက်စာကို၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတထံသို့ တင်သွင်းခြင်းဖြင့်၊ ရာထူးမှ နုတ်ထွက်နိုင်သည်။

(၂) ထင်ရှားသည်ဟု ဆုံးဖြတ်ပြီးဖြစ်သည့် အကျင့်စာရိတ္တပျက်ပြားမှုကြောင့် ဖြစ်စေ၊ မစွမ်းဆောင်နိုင်မှုကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုအကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့်မှတစ်ပါး၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင်တစ်ဦးကို ရာထူးမှ မနုတ်ပယ်ရ။

(၃) ဤပုဒ်မရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ၊ ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်တစ်ရပ် ရပ်သည် စွပ်စွဲချက်ကို တင်ပြရမည်။

(၄) သက်ဆိုင်ရာလွှတ်တော်အမတ်စုစုပေါင်း၏ လေးပုံတစ်ပုံအောက် မလျော့ သော အမတ်များက လက်မှတ်ရေးထိုး၍၊ အကြောင်းကြားသောအခါမှာမှတစ်ပါး၊ ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်တစ်ရပ်ရပ်တွင် ဤပုဒ်မအရ တင်ပြရန် ဖြစ်သော စွပ်စွဲချက်အဆိုကို အရေးတယူပြု၍ မစဉ်းစားရ။

(၅) လွှတ်တော်အစည်းအဝေးတက်သော အမတ်များအနက်၊ အမတ်များရာက ထောက်ခံ၍၊ ဆုံးဖြတ်ပြဋ္ဌာန်းချက်ချသောအခါမှာမှတစ်ပါး ထိုကဲ့သို့သော စွပ်စွဲချက်အဆိုကိုလက်မခံရ။

(၆) စွပ်စွဲချက်ကို အထူးခုံတော်အဖွဲ့က စုံစမ်းစစ်ဆေးရမည်။ ထိုခုံတော်အဖွဲ့တွင် နိုင်ငံတော်တရားဝန်ကြီးချုပ်၊ လူမျိုးစုလွှတ်တော်နာယကနှင့် ပြည်သူ့လွှတ်တော်ဥက္ကဋ္ဌတို့ ပါဝင် ရမည်။

(၇) စွပ်စွဲချက်ကို စုံစမ်းစစ်ဆေးရာတွင် စွပ်စွဲချက်တင်ပြခြင်းခံရသော ရွေး ကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်၌၊ မိမိကိုယ်တိုင်သော်လည်းကောင်း၊ မိမိ၏ ကိုယ်စားလှယ် ဖြင့်သော်လည်း ကောင်း ချေပခွင့်ရှိရမည်။

(၈) အထူးခုံတော်အဖွဲ့သည် စုံစမ်းစစ်ဆေးပြီးနောက်၊ စွပ်စွဲချက်ကို တင်ပြ ခဲ့သော လွှတ်တော်သို့ အစီရင်ခံစာ တင်ပြရမည်။ စွပ်စွဲချက်မထင်ရှားဟု အထူးခုံတော်အဖွဲ့က အားလုံး သဘောတူယူဆခဲ့သော်၊ ထိုယူဆချက်သည် အပြီးအပြတ် အတည်ဖြစ်ရမည်။ သို့ရာတွင် သဘောကွဲလွဲသောအခါများ၌မူကား၊ အထူးခုံတော်အဖွဲ့၏ အစီရင်ခံစာကို ပါလီမန်ဆိုင်ရာလွှတ် တော်နှစ်ရပ်လုံးက တွဲဖက်အစည်းအဝေးတွင် စဉ်းစားဆွေးနွေးရမည်။

စွပ်စွဲချက်ကို စဉ်းစားဆွေးနွေးပြီးနောက်၊ စွပ်စွဲချက် ထင်ရှားသည်ဟူ၍လည်း ကောင်း၊ ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ဝင်၏ အကျင့်စာရိတ္တပျက်ပြားခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် မစွမ်းဆောင်နိုင်ခြင်းသည်၊ ရာထူး၌ ဆက်လက်ထမ်းရွက်စေရန် မသင့်မထိုက်သော အကျင့်စာရိတ္တ ပျက်ပြားခြင်းမျိုး သို့တည်းမဟုတ်မစွမ်းဆောင်နိုင်ခြင်းမျိုး ဖြစ်သည်ဟူ၍လည်းကောင်း၊ တွဲဖက် အစည်းအဝေးတက်ရောက်မဲပေးသော အမတ်များရာက အစည်းအဝေးတွင် ထောက်ခံ၍ ဆုံးဖြတ် ကြေညာခဲ့သော်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ မိမိကိုယ်တိုင်လက်မှတ်ရေးထိုး တံဆိပ်ခပ်နှိပ်သော အမိန့်စာဖြင့်၊ သက်ဆိုင်ရာရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင်ကို ရာထူးမှ ချက်ချင်း နုတ်ပယ်ရမည်။

၁၁၃-ဆ။ «ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံဝန်ထမ်းအားလုံးနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ အသုံးချွေတာခြင်း၊ ရာထူးအရေအတွက် လျော့ခြင်းတို့ကို ပြုသောအခါတွင်၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်ဝင်တစ်ဦးဦး သည် မိမိ၏ လစာကို လျော့စေရန်၊ မိမိအလိုအလျောက် သဘောမတူခဲ့သော်၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော် မရှင်ဝင်တစ်ဦးကို ခန့်ထားပြီးမှ၊ သူ၏ လစာကိုသော်လည်းကောင်း၊ အခွင့်ယူခြင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပင်စင်ယူခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသော အခွင့်အရေးများကိုသော်လည်းကောင်း သူ့အကျိုးနစ်နာအောင် ပြောင်းလဲခြင်း မပြုရ။

၁၁၃-ဇ။ «ဤအခြေခံဥပဒေအရ ပေးအပ်ထားသော အာဏာကို ပိုမိုထိရောက်စွာ သုံးစွဲ နိုင်စေခြင်းအလို့ငှာ၊ လိုအပ်သည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် အလိုရှိထိုက်သည်ဟု ထင်မြင်ယူဆနိုင်၍၊ ဤအခြေခံဥပဒေရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်လည်း မညီမညွတ်မဖြစ်သော ထပ်ဖြည့်အာဏာများကို၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်အားပေးအပ်ရန် ပါလီမန်သည်၊ အက်ဥပဒေဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။

၁၁၃-ဈ။ ။ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်၊ ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်၊ အခြား ရွေးကောက်ပွဲ မင်းကြီးများနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ ဤအခြေခံဥပဒေရှိ အထက်က ဖော်ပြခဲ့သော ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ အောက်ပါကိစ္စများကို တရားဥပဒေနှင့်အညီ သတ်မှတ်ရမည်။

(က) ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးချုပ်နှင့် ရွေးကောက်ပွဲမင်းကြီးများ၏ လစာငွေ၊ အငြိမ်းစား ယူသော အသက်အရွယ်နှင့် ပင်စင်လစာငွေကိစ္စများ၊ ထို့ပြင်

(ခ) ရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်၏ လုပ်ငန်းဆောင်တာများကို ခွဲဝေပေးခြင်းအာဏာများ နှင့် လုပ်ငန်းစဉ်ဆိုင်ရာကိစ္စများ။

၁၁၃-ည။ ။သီးခြားအက်ဥပဒေ၊ သို့တည်းမဟုတ် နည်းဥပဒေများ ပြဋ္ဌာန်းခြင်းမပြုသေး မီအချိန်အတွင်း ဆောင်ရွက်ရန် ရှိသော ရွေးကောက်ပွဲ အရပ်ရပ်အတွက် မဲစာရင်းများ ပြုလုပ် ခြင်းနှင့်လည်းကောင်း၊ ပါလီမန်ရွေးကောက်ပွဲများ ကျင်းပခြင်းနှင့်လည်းကောင်း၊ ဤအခြေခံဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို သို့တည်းမဟုတ် ပါလီမန်ဆိုင်ရာလွှတ်တော်နှစ်ရပ်လုပ်ငန်းစဉ် နည်းဥပဒေ များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ၁၉၄၉ခုနှစ် နိုင်ငံတော် သမ္မတရွေးကောက်တင်မြှောက်မှုအက်ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို မထိခိုက်စေဘဲ၊ အခြားတရားဥပဒေတစ်ခုခုအရ ရွေးကောက်ပွဲများ ကျင်းပခြင်း နှင့်လည်းကောင်း စပ်လျဉ်း၍ ကြီးကြပ်ရေး၊ ညွှန်ကြားရေးနှင့် အုပ်ချုပ်ရေးတို့ကို၊ ရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်က လက်ရှိတရားဥပဒေများအရ၊ ဆောင်ရွက်ရမည်။”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၉ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၄ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE CONSTITUTION (SECOND) AMENDMENT ACT, 1961

[Act No. VII of 1961.]

(The 25th March 1961)

It is hereby enacted as follows:-

1. (1) This Act may be called the Constitution (Second) Amendment Act, 1961.

(2) It shall come into force on such date as the President may, by notification, appoint.

2. In Chapter VI of the Constitution, the following shall be inserted as Part VI, namely:-

"Part VI - ELECTIONS"

113A. The superintendence, direction and control of the preparation of the electoral rolls for all elections and of the conduct of elections of the Parliament and without prejudice to the provisions of the Constitution or the rules of procedure for both Chambers of Parliament or the provisions contained in the Election of the President of Union Act, 1949, the conduct of elections under any other law, shall be vested in the Election Commission constituted under section 113 B.

113 B. (1) There shall be constituted an Election Commission, which shall consist of the Chief Election Commissioner and other Election Commissioners not exceeding four in number, appointed by the President by an order under his hand and seal, with the approval of both Chambers of Parliament in joint sitting.

(2) If at any time during which the Parliament is dissolved it is necessary so to do, it shall be lawful for the President to appoint the Chief Election Commissioner and other Election Commissioners, subject, however, to the approval and confirmation being obtained for such appointment of both Chambers in joint sitting of the next Parliament at its first session.

(3) No discussion shall take place in the Parliament with respect to the appointment of the Chief Election Commissioner and Election Commissioners under sub-sections (1) and (2)

(4) The Chief Election Commissioner shall act as the Chairman of the Election Commission.

(5) The other Election Commissioners shall take precedence according to the seniority of their appointment in the Election Commission.

113 C. (1) Every person appointed under section 113 B as Chief Election Commissioner or Election Commissioner shall make and subscribe the following declaration:-

'I do solemnly and sincerely promise and declare that I will duly and faithfully to the best of my knowledge and ability execute the office of the Chief Election Commissioner (or Election Commissioner as the case may be) without fear or favour, affection or ill-will towards any man, and that I will uphold the Constitution and the laws.'

(2) The declaration shall be made and subscribed by every member of the Election Commission in the presence of the Chief Justice of the Union or the senior available Judge of the Supreme Court.

(3) The declaration shall be made and subscribed by every member of the Election Commission before entering upon his office as such member.

(4) Any member of Election Commission who declines or neglects to make and subscribe such declaration as aforesaid, shall be deemed to have declined to accept the appointment.

113D. All members of the Election Commission shall be independent in the exercise of their functions and subject only to this Constitution and the laws.

113E. A person shall not be qualified for appointment as a member of the Election Commission unless he is a citizen of the Union who was or whose parents were born in any of the territories included within the Union, or unless he has been for at least five years a citizen of the Union.

113 F. (1) A member of the Election Commission may by resignation under his hand addressed to the President resign his office.

(2) A member of the Election Commission shall not be removed from office except for proved misbehaviour or incapacity.

(3) The charge shall be preferred by either Chamber of Parliament subject to and in accordance with the provisions of this section.

(4) A proposal to either Chamber of Parliament to prefer a charge under this section shall not be entertained except upon a notice of resolution signed by not less than one-fourth of the total membership of that Chamber.

(5) No such proposal shall be adopted by either Chamber of Parliament save upon a resolution of that Chamber, supported by a majority of the members present.

(6) The charge shall be investigated by a Special Tribunal consisting of the Chief Justice of the Union, the Speaker of the Chamber of Nationalities and the Speaker of the Chamber of Deputies.

(7) The member of the Election Commission against whom the charge is preferred shall have the right to appear and to be represented at the investigation of the charge.

(8) The Special Tribunal shall, after investigation, submit its report to the Chamber by which the charge was preferred. The finding of the Special Tribunal declaring that the charge has not been proved, if unanimous, shall be final. But in all other cases, the report of the Special Tribunal shall be considered by both Chambers of Parliament in joint sitting.

If, after consideration, a resolution be passed supported by a majority of the members present and voting at the joint sitting declaring that the charge preferred against the member has been proved and that the misbehaviour was, or incapacity is, such as to render him unfit to continue in office, the President shall forthwith by and order under his hand and seal remove from office the member to whom it relates.

113 G. Neither the salary of member of the Election Commission nor his rights in respect of leave of absence or pension shall be varied to his disadvantage after his appointment, unless he voluntarily agrees to any reduction in his salary in the event of general economy and retrenchment in relation to all the services of the Union.

113 H. The Parliament may make provision by an Act for conferring upon the Election Commission such supplemental powers not inconsistent with any of the provisions of this Constitution as may appear to be necessary or desirable for the purpose of enabling the Election Commission more effectively to exercise the power conferred upon it by or under this Constitution.

113 I. Subject to the foregoing provisions of this Constitution relating to the Election Commission, the Chief Election Commissioner and other Election Commissioners, the following matters shall be regulated in accordance with law:-

- (a) the remuneration, age of retirement and pension of the Chief Election Commissioner and Election Commissioners; and

(b) the distribution of the Election Commission's business, its powers and all matters of procedure.

113 J. Until provision is made by any specific Act or rules, the preparation of the electoral rolls for all elections, the conduct of elections to the Parliament and, without prejudice to the provisions of this Constitution or the rules of procedure for both Chambers of Parliament or the provisions contained in the Election of the President of the Union Act, 1949, the conduct of elections under any other law shall be undertaken under the superintendence, direction and control of the Election Commission, subject to the existing laws."

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၉ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၅ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE CODE OF CRIMINAL PROCEDURE (AMENDMENT)

ACT, 1961. *

[Act No. X of 1961.]

(The 27th March 1961)

It is hereby enacted as follows : -

1. This Act may be called the Code of Criminal Procedure (Amendment) Act, 1961.
2. For section 513 of the Code of Criminal Procedure, the following *shall be substituted* as section 513, namely : -

" 513. When any person is required by any Court or officer to execute a *Deposit instead the recognizance* bond, with or without sureties, such Court or officer may, except in the case of a bond for good behaviour, permit him to deposit a sum of money or Government Promissory notes to such amount as the Court or officer may fix, in lieu of executing such bond."

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊
နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၁၂ရက်။
(၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၇ရက်)

အမိန့်အရ၊
သဘာဝက်၊
နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

* မြန်မာနိုင်ငံ ငြိမ်လမ်း အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (၁၅)ရက်၊ စာမျက်နှာ ၅၉၈။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ်သူများ ခြေချုပ်နှင့် ခံဝန်အက်ဥပဒေ။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၂။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၇ ရက်)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ «(၁) ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ်သူများ ခြေချုပ်နှင့် ခံဝန်အက်ဥပဒေ အမည်။ ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် ဤအက်ဥပဒေတစ်ခုလုံးကိုသော်လည်းကောင်း၊ ဤအက်ဥပဒေ၏ အစိတ်အပိုင်းကိုသော်လည်းကောင်း၊ အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။

၂။ «(၁) ဤအက်ဥပဒေအရ ချမှတ်သည့် ခြေချုပ်အမိန့်ဖြင့်-

ခြေချုပ် အမိန့်။ (က) တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူကို၊ အမိန့်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် နယ်မြေအတွင်း၌သာ သွားလာနေထိုင်ရမည်ဟု ခြေချုပ်ထားနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်

(ခ) တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအား၊ အမိန့်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အချိန်၊ နေရာ၊ နည်းလမ်းများအတိုင်း ကိုယ်တိုင်လာရောက်တိုင်ကြားရန် ဆင့်ဆိုနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်

(ဂ) ထိုသူအား အပိုဒ်(က)အရ ခြေချုပ်ခြင်းနှင့် အပိုဒ်(ခ)အရ ဆင့်ဆိုခြင်းနှစ်ရပ်လုံး ပြုနိုင်သည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေအရ ချမှတ်သည့် ခံဝန်အမိန့်ဖြင့်- ကောင်းစွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရန် အနည်းဆုံး ခံဝန်သူနှစ်ယောက်ဖြင့် ခံဝန်ချုပ်-ချုပ်ဆိုစေနိုင်သည်။

၃။ «မည်သည့် ရဲဌာနကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်သူအရာရှိမဆို ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံမှ အမိန့်မရဘဲ ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ် နှင့်လည်းကောင်း၊ ဝါရမ်းမရှိဘဲနှင့်လည်းကောင်း၊ အောက်ပါတို့ကို သူများကို ဖမ်းဆီးခြင်း၊ ဖမ်းဆီးနိုင်သည်။

(က) လုယက်လေ့ရှိသူဟုသော်လည်းကောင်း၊ အိမ်ဖောက်ထွင်းလေ့ရှိသူဟုသော်လည်းကောင်း၊ ခိုးဝှက်လေ့ရှိသူဟုသော်လည်းကောင်း၊ သတင်းကျော်စောသူ။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ(၂၂)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၆၄၀။

- (ခ) သူခိုး၊ သို့မဟုတ် လုယက်သူ၊ သို့မဟုတ် ဓားပြများကို ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ပေးလေ့ရှိသူ၊ ၎င်းတို့ကို လက်သင့်ခံလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ခိုးရာပါပစ္စည်းဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် ခိုးရာပါပစ္စည်း လက်ခံလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ၎င်းတို့ကို ငှက်သိမ်းရာတွင်သော်လည်းကောင်း၊ ထုခွဲရောင်းချရာတွင်သော်လည်းကောင်း ကူညီလေ့ရှိသူ။
- (ဂ) လူခိုးမှု၊ သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု၊ လူပြန်ပေးဆွဲမှု၊ ခြောက်လှန့်တောင်းယူမှု၊ လိမ်လည်မှု၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုများ ကျူးလွန်လေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ကျူးလွန်ရာ၌ အားပေးကူညီလေ့ရှိသူ။
- (ဃ) မီးရထားလမ်းများ၊ လမ်းများ၊ သို့တည်းမဟုတ် တံတားများကို ဖျက်ဆီးဖောက်ခွဲလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးဖောက်ခွဲရာတွင် ကူညီလေ့ရှိသူ။
- (င) လက်နက်ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်လျက် လက်နက်ခဲယမ်းမီးကျောက်များ လုပ်ဆောင်လေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ လက်နက်ခဲယမ်းမီးကျောက်များကို စုဆောင်းလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းဝယ်ဖောက်ကားလေ့ရှိသူ။
- (စ) ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုဖျက်ပြားစေရေး ဖြစ်ပေါ်စေသည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်လေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန်အားထုတ်လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရာ၌ အားပေးကူညီလေ့ရှိသူ။

၄။ «(၁) ပုဒ်မ ၃အရ ဖမ်းဆီးခံရသူများကို ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ချမှတ်သော အမိန့် မရှိအစမ်းခံရသူကို ၂၄နာရီထက် ပို၍ လျှင် ၂၄နာရီထက် ပို၍မချုပ်ထားရ။
ချုပ်မထားရခြင်း။»

- (၂) အဆိုပါသူများကို ၂၄နာရီထက် ကျော်လွန်ပြီး ၁၅ရက်ထက် မပိုစေသော ရက်အပိုင်း အခြားအတွက် ချုပ်ထားခွင့်ကို ရာဇဝတ်တရားသူကြီး တစ်ဦးဦးက အမိန့်ချမှတ်ခွင့် ပြုနိုင်သည်။
- (၃) မည်သည့် ရဲဌာန ကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်သူအရာရှိမဆို ပုဒ်မ ၃အရ ဖမ်းဆီးခံရသူအား၊ ဤအက်ဥပဒေအရ အရေးယူရန် တရားရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီး တစ်ဦးဦးထံသို့ အစီရင်ခံစာနှင့်တကွ တင်ပို့ရမည်။

(၄) ပုဒ်မ ၃အရ ဖမ်းဆီးခံရသူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကို မည်သည့်ရဲအရာရှိမျှ ကိုယ်တိုင်ခံဝန်ချုပ် နှင့် ဖြစ်စေ၊ အာမခံနှင့် ဖြစ်စေ လွှတ်ခွင့်မရှိစေရ။

(၅) (က) ဖမ်းဆီးခံရသူကို ပုဒ်မခွဲ(၂)အရ ဆက်လက်ချုပ်ထားခွင့်၊ တောင်းခံသည့်အခါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ဆက်လက်ချုပ်ထားရန် လုံလောက်သော အကြောင်း မရှိဟု ယူဆလျှင်၊ ထိုကဲ့သို့ ယူဆသည့်အကြောင်းများကို ရေးမှတ်ပြီး ထိုသူ အား အာမခံနှင့် လွှတ်ထားနိုင်သည်။

(ခ) ဖမ်းဆီးခံရသူသည် မိန်းမဖြစ်လျှင် သို့တည်းမဟုတ် မကျန်းမာသူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အားအင်ချိနဲ့သူဖြစ်လျှင် အမှုစစ်ဆေးဆဲတွင် ၎င်းအပေါ် တရားဥပဒေအရ အရေးယူနေဆဲအတွင်း၌ ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေး အတွက် လုံလောက်သော ခံဝန်ချုပ်ဖြင့် လွှတ်ထားခွင့်ရှိသည်။

၅။ (၁) ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးကသော်လည်းကောင်း၊ နယ်ပိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက

ကောင်းမွန်စွာကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ပြစ်မှုကျူးလွန်လေ့ရှိသူများကို ခြေချုပ် ထားရှိရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခံဝန်ချုပ် ဆိုရေး။	သော်လည်းကောင်း၊ ဤကိစ္စအလိုငှာ နိုင်ငံတော်သမ္မတက အထူးအာဏာအပ်နှင်းထားသော ပထမရာဇဝတ်တရားသူကြီး ကသော်လည်းကောင်း၊ မိမိစီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာရှိသည့် ဒေသန္တရနယ်နိမိတ်အတွင်း၌ ရှိသောသူသည်-
--	---

(က) လုယက်လေ့ရှိသူ၊ အိမ်ဖောက်ထွင်းလေ့ရှိသူ၊ ခိုးဝှက်လေ့ရှိသူတစ်ဦးဦးဖြစ်သည် ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊

(ခ) သူခိုး၊ သို့တည်းမဟုတ် လုယက်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဓားပြများကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ပေးလေ့ရှိသူ၊ ၎င်းတို့ကို လက်သင့်ခံလေ့ရှိသူ၊ ခိုးရာပါပစ္စည်း ဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် ခိုးရာပါပစ္စည်းလက်ခံလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ၎င်းတို့ကို ထုခွဲရောင်းချရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းရာတွင် ကူညီလေ့ ရှိသူဖြစ်သည်ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊

(ဂ) လူခိုးမှု၊ သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု၊ လူပြန်ပေးဆွဲမှု၊ ခြောက်လှန့်တောင်းယူမှု၊ လိမ် လည်မှု၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုများ ကျူးလွန်လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ် လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရာ၌ အားပေးကူညီလေ့ရှိသူဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊

(ဃ) မီးရထားလမ်းများ၊ လမ်းများ၊ သို့တည်းမဟုတ် တံတားများကို ဖျက်ဆီးဖောက်

ခွဲလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးဖောက်ခွဲရန် ကူညီလေ့ရှိသူဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊

- (င) လီကနက်အက်ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်လျက်၊ လက်နက်ခဲယမ်းမီးကျောက်များ၊ လုပ်ဆောင်လေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုကဲ့သို့ လက်နက်ခဲယမ်းမီးကျောက်များကို စုဆောင်းလေ့ရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းဝယ်ဖောက်ကားလေ့ရှိသူ ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊
- (စ) ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှု ဖျက်ပြားစေရေး ဖြစ်ပေါ်စေသည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လေ့ရှိသူ၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရာ၌ အားပေး ကူညီလေ့ရှိသူ ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊
- (ဆ) ခြေချုပ်ဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ ခံဝန်ချုပ်ဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ မထားရှိဘဲ လွတ်လပ်စွာ နေထိုင်ခွင့်ပြုလျှင် ရပ်ရွာနေလူတစ်စုအား ဘေးဖြစ်စေလောက်အောင် အန္တရာယ်ပြုမည်ဟု စိုးရိမ်ရသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုကဲ့သို့ လွတ်လပ်စွာ နေထိုင်ခွင့်ပြုလျှင် တစ်နည်းနည်း ဆိုးသွမ်းရမ်းကားမည်ဟု ရပ်ရွာနေ လူတစ်စုက ထိတ်လန့်ကြောက်ရွံ့နေရသူ ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊

သတင်းရလျှင် အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် မိမိက သတ်မှတ်သင့်တော်သည်ဟု ထင်မြင်သည့် သုံးနှစ်ထက် မပိုသောကာလအတွင်း ထိုသူကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်သူနှင့် ခံဝန်ချုပ်ကို ချုပ်စေဟူသော အမိန့်မထုတ်သင့်ကြောင်း အကြောင်းပြထုချေရန် ဆင့်ဆိုနိုင်သည့်ပြင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဆင့်ဆိုမည့်အစားသော်လည်းကောင်း၊ ထိုသို့ဆင့်ဆိုသည့်အပြင်သော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူ အပေါ်တွင် မိမိသင့်သည်ဟု ထင်မြင်သည့်အတိုင်း သုံးနှစ်ထက်မပိုသော ကာလအပိုင်းအခြားအတွက် ခြေချုပ်အမိန့်ကို မည်သည့်အကြောင်းကြောင့် မချမှတ်သင့်ကြောင်း၊ အကြောင်းပြထုချေရန်လည်း ထိုသူအား ဆင့်ဆိုနိုင်သည်။

(၂) ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအား ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေ တွဲဖက်ဆောင်ရွက်သည့် ထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ်ချုပ်ဆိုစေဟူသော အမိန့်ကို မည်သည့်အကြောင်း မှုခင်းကိစ္စများနှင့် ကြောင့် မချမှတ်သင့်ကြောင်း၊ အကြောင်းပြထုချေရန် ဆင့်ဆိုနိုင်သည့်အပြင်၊ အမှုတွဲ၊ ထိုသူအပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ကိုလည်း မည်သည့်အကြောင်းကြောင့်မချ မှတ်သင့်ကြောင်း၊ အကြောင်းပြထုချေရန် ထိုသူအား ဆင့်ဆိုလျှင် ခြေချုပ်အမိန့်နှင့် စပ်လျဉ်း သည့် မှုခင်းကိစ္စကို ခံဝန်ချုပ် ချုပ်ဆိုရန် မှုခင်းကိစ္စနှင့် တွဲဖက်ဆောင်ရွက်၍ အမှုတွဲတစ်ခု တည်းတွင် ရေးမှတ်နိုင်သည်။

၆။ ။ ရာဇဝတ် တရားသူကြီးသည် ပုဒ်မ ၅အရ ဆောင်ရွက်နေစဉ် တစ်ဦးတစ်ယောက်သော သူ ချမှတ်ရမည့်အမိန့်

အပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ကို မည်သည့်အကြောင်းကြောင့် မချမှတ်သင့်ကြောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအား ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်ဆိုစေဟူသော အမိန့်ကို မည်သည့်အကြောင်း

ကြောင့် မချမှတ်သင့်ကြောင်း အကြောင်းပြ ထုချေရမည်ဖြစ်ကြောင်း ထိုသူအား ဆင့်ဆိုရန်လိုအပ်သည်ဟု ထင်မြင်ယူဆလျှင်၊ အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည်မိမိရရှိသော သတင်း၏ လိုရင်းအချက်၊ ခြေချုပ်ရမည့်ကာလအပိုင်းအခြား၊ သို့တည်းမဟုတ် ခံဝန်ချုပ်ဆိုရသည့် ငွေအရေအတွက်နှင့် ထိုခံဝန်အတည်ဖြစ်မည့်ကာလ အပိုင်းအခြားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ခံဝန်သူလိုလျှင် ခံဝန်သူဦးရေ ခံဝန်သူ၏ စာရိတ္တနှင့် အမျိုးအစားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဖော်ပြလျက် အမိန့်ရေးသား ချမှတ်ရမည်။

၇။ ။ အဆိုပါအမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရသူသည် တရားရုံးတွင် ရှိနေပါက၊ အဆိုပါအမိန့်ကို ထိုသူအား တရားရုံး၌ ရှိနေသောသူနှင့် ဖတ်ပြရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူက အလိုရှိလျှင် ပတ်သက်၍ လိုက်နာရမည့် ထိုအမိန့်ပါ လိုရင်း အချက်ကိုထိုသူအား ရှင်းလင်းပြောပြ နည်းလမ်း။ ရမည်။

၈။ ။ ပုဒ်မ ၅ အရ အရေးယူဆောင်ရွက်သော တရားရုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီး တရားရုံး၌ မရှိသောသူနှင့် သည် တရားရုံးသို့ မိမိသတင်းရရှိသောသူအား ဖမ်းရန် ဝါရမ်း ပတ်သက်၍ လိုက်နာရမည့် ကို ထုတ်ရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအချုပ်နှင့် ရှိနေလျှင်၊ နည်းလမ်း။ ထိုသူအား တရားရုံးသို့ တင်ပို့ရန် ချုပ်ထားသူ အရာရှိအား ညွှန်ကြားသော ဝါရမ်းကို ထုတ်ရမည်။

၉။ ။ (၁)ပုဒ်မ ၈အရ ထုတ်ဆင့်သော ဝါရမ်းနှင့်အတူ ပုဒ်မ ၆အရ ရေးသားချမှတ်သော အမိန့်စာ ဝါရမ်းနှင့်အတူ ပါရှိရမည့် ပုဒ်မ ၆ မိတ္တူကို ဝါရမ်းအတည်ပြုသော အရာရှိက အဆိုပါ အရ ထုတ်ဆင့်သည့် အမိန့်စာမိတ္တူ။ ဝါရမ်းအရ အဖမ်းခံရသော သူအား ပေးအပ်ရမည်။

(၂) ယင်းသို့ အဖမ်းခံရသူအား ချုပ်ထားရမည်။

ခြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင် အဖမ်းခံရသူသည် မိန်းမဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မကျန်းမာသူ ဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အင်အားချိနဲ့သူဖြစ်လျှင်၊ အကြောင်းအချက်များကို ရေးမှတ်ပြီးလျှင် ပုဒ်မ ၆အရ ချမှတ်မည့်အမိန့်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးခံဝန်ချုပ် ကို ချုပ်ဆိုစေပြီး၊ ထိုသူအား စုံစမ်းမှုပြီးသည့်တိုင်အောင် လွှတ်ထားရမည်။

၁၀။ ။(၁)ပုဒ်မ ၆ အရ ချမှတ်သော အမိန့်ကို၊ တရားရုံး၌ ရှိနေသူအား ပုဒ်မ ၇အရ ဖတ်ပြခြင်း၊ သတင်းမှန်မမှန် စုံစမ်းခြင်း၊ ရှင်းလင်းပြောပြခြင်း တစ်ခုခုပြုပြီးသောအခါ၌၊ သို့တည်း

မဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးရှေ့သို့ ပုဒ်မ ၈အရ ထုတ်ဆင့်သော ဝါရမ်းကို အတည်ပြုလျက် တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအား ခေါ်ဆောင်လာသောအခါ၌၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် အရေး ယူဆောင်ရွက်ခဲ့သည့် သတင်း မှန်မမှန်ကို ဆက်လက်စုံစမ်းရမည်ဖြစ်ပြီး၊ လိုအပ်သည်ဟု ထင်မြင် သော နောက်ထပ်သက်သေခံကို ဆက်လက်ယူရမည်။

(၂) ကောင်းစွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်တောင်းဆိုသော အမိန့်ဖြစ်သည့် ကိစ္စ တွင် ဝါရမ်းများ၌ ကြားနာစစ်ဆေးခြင်းနှင့် သက်သေခံရေးမှတ်ခြင်းတို့အတွက် ပြဋ္ဌာန်းထား သော နည်းလမ်းအတိုင်း အဆိုပါ စုံစမ်းမှု ပြုနိုင်သမျှ ပြုရမည်။ သို့ရာတွင် ဤကိစ္စ၌မူကား စွဲ ချက်တင်ရန်မလို။

(၃) ပုဒ်မခွဲ(၁)အရ စုံစမ်းမှုမပြီးပြတ်သေးမီ ကာလအတွင်းတွင် သက်ဆိုင်သူအားစုံစမ်းမှု ပြီးသည့်တိုင်အောင် ချုပ်ထားရမည်။

မြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင် မိန်းမ၊ သို့တည်းမဟုတ် မကျန်းမာသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် အားအင်ချိနဲ့ သူအား၊ ပုဒ်မ ၆ ပါ ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်စေပြီး လွတ်ထား နိုင်သည်။

(၄) တစ်ဦးတစ်ယောက်သော သူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်လေ့ရှိသူဖြစ်သည်ဟူသောအချက် ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ခံဝန်မရှိဘဲ လွတ်လပ်စွာ နေခွင့်ပြုလျှင်၊ ရပ်သူရပ်သားများကို ဘေးဖြစ် စေအောင် ဆိုးသွမ်းရမ်းကား၍ အန္တရာယ်ပြုတတ်သူဖြစ်သည်ဟူသောအချက်ကို ယေဘုယျအားဖြင့် ကျော်စောသတင်းရှိကြောင်း သက်သေခံဖြင့် ဤပုဒ်မအလိုငှာ ထင်ရှားစေနိုင်သည်။

(၅) စုံစမ်းလျက်ရှိသော အမှုတွင် လူနစ်ဦးဖြစ်စေ၊ ထိုထက်ပို၍ ဖြစ်စေ၊ ပူးပေါင်းပါရှိ လျှင်၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် တရားနည်းလမ်းကျသည်ဟု ထင်မြင်သည့်အတိုင်း၊ တွဲ၍သော် လည်းကောင်း၊ ခွဲ၍သော်လည်းကောင်း၊ စုံစမ်းမှုကို ပြုနိုင်သည်။

၁၁။ အထက်တွင် ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်ပြီးနောက် ထိုသူအပေါ်တွင် ခြေချုပ် ဖြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်ခြင်း အမိန့်ကို ချမှတ်သင့်သည်ဟု ယူဆလျှင် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုသို့ ယူဆသည့်အတိုင်း အမိန့်ချမှတ်ရမည်။

မြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင်-

(က) ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ပုဒ်မ ၁၂အရ၊ တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအပေါ်တွင် ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ်ချုပ်စေဟူသော အမိန့်ချမှတ်ခဲ့လျှင်၊

ထိုသူအပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ကို ချမှတ်ခြင်း မပြုစေရ။

- (ခ) ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် မိမိချမှတ်သော အမိန့်တွင်၊ ထိုသူအား မည်သည့်နယ်မြေ အတွင်း၌သာ သွားလာနေထိုင်ရမည်ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊ ကိုယ်တိုင်လာရောက် တိုင်ကြားရမည်ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့်နယ်မြေအတွင်း တွင်သာ သွားလာနေထိုင်ရမည်ပြင်၊ ကိုယ်တိုင်လည်း လာရောက်တိုင်ကြားရမည်ဟူ၍ သော်လည်းကောင်း၊ ဖော်ပြရမည်။ ထိုအမိန့်သည် ဤအက်ဥပဒေအရ နိုင်ငံတော် သမ္မတက ပြုသည့် နည်းဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်နှင့်အညီ ဖြစ်စေရမည်ပြင်၊ မည်သည့်နယ် မြေတွင် မည်သို့သော ခြေချုပ်မျိုးဖြင့် ထားသည်ကိုလည်းကောင်း၊ မည်သည့်နေရာ နှင့် အချိန်တွင် မည်သည့်နည်းလမ်းဖြင့် လာရောက်တိုင်ကြားရမည်ကိုလည်းကောင်း၊ အကြောင်းအားလျော်စွာ ချီးခြား ဖော်ပြရမည်။

ထို့ပြင်-

- (ဂ) မည်သည့်ခြေချုပ်အမိန့်မျှ ပုဒ်မ ၆အရ ချမှတ်သည့်အမိန့်တွင်၊ သီးခြားဖော်ပြထား သော ကာလအပိုင်းအခြားအတွက်ထက် မပိုစေရ။

၁၂။ “ထိုသို့ စုံစမ်းမှုပြုရာတွင် ကောင်းစွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက်၊ အကြောင်းအားလျော် ခံဝန်ပေးရန်အပီနီ။” စွာ စုံစမ်းခြင်းခံရသူအား ခံဝန်သူများနှင့် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်ဆိုရန် လိုအပ် ကြောင်း သက်သေထင်ရှားလျှင်၊ အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် သက်သေထင်ရှားသည့်အလျောက် အမိန့်ချမှတ်ရမည်။

ခြင်းချက်။ သို့ရာတွင်-

ပထမ။ ။ပုဒ်မ ၆ အရ ချမှတ်သောအမိန့်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ခံဝန်သဘော နှင့် ကွဲလွဲသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအမိန့်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ငွေထက်ပိုသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအမိန့်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ကာလအပိုင်းအခြားထက်ပိုသော ခံဝန်ကို ပေးစေဟု မည်သူ့ကိုမျှ အမိန့်ချမှတ်ခြင်းမပြုရ။

ဒုတိယ။ ။အမှု၏ အကြောင်းခြင်းရာကို ကျနစွာ ထောက်ထားလျက် ခံဝန်ငွေကို သတ်မှတ်ရမည်။ ထိုသို့ သတ်မှတ်သောငွေသည် မများလွန်းစေရ။

တတိယ။ ။ခံဝန်သူများသည် ခံဝန်ချုပ်ပါကိစ္စများအလို့ငှာ သင့်တော်သူများ ဖြစ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။“သင့်တော်သူ”ဆိုသည်မှာ၊ အကျင့်စာရိတ္တကောင်းမွန်၍၊ ခံဝန်ချုပ်ကို ဖောက်

ဖျက်ပါက ဒဏ်ငွေပေးဆောင်နိုင်သည့် အခြေအနေရှိသည့်အပြင်၊ မိမိတာဝန်ယူထားသည့်သူ၏ သွားလာမှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြုအမူကို ကြီးကြပ်နိုင်စွမ်းလည်း ရှိသူကိုဆိုလိုသည်။

၁၃။ အထက်ပါပုဒ်များနှင့်အညီ စုံစမ်းစစ်ဆေးပြီးနောက်၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ခြေချုပ် သတင်းပေးခြင်း ခံရသူကို အမိန့် ချမှတ်ရန်မလိုဟု ယူဆလျှင် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုကဲ့ အရေးမယူကြောင်း အမိန့် သို့ အမိန့်ချမှတ်ရန် မလိုကြောင်းကို အမှုတွဲတွင် ရေးမှတ်ရမည်။
ချမှတ်ခြင်း။ အကယ်၍ ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်စေ ဟူသော အမိန့်မချမှတ်လျှင်၊ ထိုသူအား စုံစမ်းစစ်ဆေးရန်အတွက် သက်သက်ချုပ်ထားပါက ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ထိုသူကို အချုပ်မှလွှတ်ရမည်။ ထိုသူမှာ အချုပ် နှင့် မရှိပါမူ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက အရေးမယူကြောင်း အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၄။ "(၁) မည်သူမဆို ရာဇသတ်ကြီးပုဒ်မ ၂၁၅ အရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြင့်သော် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရသော လည်းကောင်း၊ ထိုရာဇသတ်ကြီးအခန်း ၁၂၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူအပေါ် ချမှတ်သည့် အခန်း ၁၆ ရှိ ပုဒ်မ ၃၆၄ မှ ၃၆၈ ထိ ပုဒ်မတစ်ခုအရ၊ ခြေချုပ်အမိန့်။ သို့တည်းမဟုတ် အခန်း ၁၇ အရ၊ သုံးနှစ်ထိဖြစ်စေ၊ ထိုထက်ပို ၍ ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်တစ်မျိုးမျိုး ချမှတ်ထိုက်သော ပြစ်မှု ဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းရှိ တရားရုံး၏ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရသောသူကို ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်သင့်သည်ဟု ထင်မြင်လျှင်၊ ထိုသို့ စီရင်ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်ခံပြီးသည့် နေ့ရက်မှစ၍၊ သုံးနှစ်ထက် မပိုသော ကာလအပိုင်းအခြား အတွက်၊ ထိုသူအပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် ၁၉၄၅ခုနှစ်၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၅အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၃၆ အရ ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရခဲ့ပြီးနောက်၊ နောက်တစ်ဖန် ၁၉၄၅ ခုနှစ်၊ ရဲအက်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၃၅ အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၃၆ အရ ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရပြန်လျှင် တရားရုံးသည် သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ၁၉၄၅ ခုနှစ်၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၇ အရ အရေး ယူမည့်အစား၊ ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်သင့်သည်ဟု ထင်မြင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရန်ကုန်မြို့၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၀ အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၃၁ အရ ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံခဲ့ရပြီးနောက်၊ နောက်တစ်ဖန် ရန်ကုန်မြို့၊ ရဲအက်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၃၀အရ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၃၁အရ ဖြစ်စေ ပြစ်မှု ထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရပြန်လျှင်၊ တရားရုံးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုသူအပေါ်တွင် ပြစ် ဒဏ်စီရင်ချမှတ်သည့်အခါတွင် ရန်ကုန်မြို့၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၁-က အရ အရေးယူမည့်အစား၊ ခြေချုပ်အမိန့် ချမှတ်သင့်သည်ဟု ထင်မြင်လျှင်၊ ထိုသို့ စီရင်ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်ခံရပြီးသည့် နေ့ရက်မှစ၍ တစ်နှစ်ထက်မပိုသည့် ကာလအပိုင်းအခြားအတွက် ထိုသူအပေါ်တွင်

ခြေချုပ် အမိန့် ချမှတ်နိုင်သည်။

(၂) အယူခံတွင်သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းကြောင့်သော်လည်းကောင်း၊ အဆိုပါ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းကို ပယ်ဖျက်လျှင်၊ ပုဒ်မခွဲ (၁)တွင် ပါရှိသည့် အမိန့်မှာ ပျက်ပြယ်စေရမည်။

(၃) အယူခံဝင်ရာတွင်၊ အယူခံတရားရုံးသည် ပုဒ်မ ၁၄၊ ပုဒ်မခွဲ (၁)အရ အောက်ရုံးက ချမှတ်သည့် အမိန့်ဖြစ်သည့်ကိစ္စတွင် ထိုအမိန့်အစား၊ သုံးနှစ် ထိ ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇသတ်ကြီး အခန်း ၁၇ အရ သုံးနှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးနှစ်ထက်ပို၍ ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည့် ပြစ်မှုအတွက်နှင့် ၁၉၄၅ခုနှစ်၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၇ အရ သော်လည်းကောင်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ ရဲအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၃၁-က အရသော်လည်းကောင်း၊ အောက်ရုံးက ချမှတ်သည့် အမိန့်ဖြစ်သည့် ကိစ္စတွင် ထိုအမိန့်အတိုင်း တစ်နှစ်အထိ ခြေချုပ်အမိန့် ချမှတ်နိုင်သည်။

သို့ရာတွင် အယူခံတရားရုံးသည် အောက်ရုံးက ချမှတ်သည့်အမိန့်တွင် ဖော်ပြထားသည့်ကာလ အပိုင်းအခြားထက် ပို၍ ခြေချုပ်အမိန့်ကို မချမှတ်စေရ။

၁၅။ ။(၁) ပုဒ်မ ၁၁အရ ခြေချုပ်အမိန့် ချမှတ်ခြင်း ခံရသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၁၂အရ၊ ခြေချုပ်ထားရမည်။ သို့တည်း ခံဝန်တောင်းဆိုသည့် အမိန့်ချမှတ်ခြင်းခံရသူသည်၊ အမိန့်ချမှတ် မဟုတ် ခံဝန်တောင်းဆိုသည့် သည့်အခါတွင်၊ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံရသူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်း ကာလအပိုင်းအခြား အစပြုခြင်း။ မဟုတ် ထောင်ဒဏ်ခံနေရသူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသို့ ခြေချုပ်ထားရ မည့် ကာလအပိုင်းအခြားသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ တောင်းဆိုသည့် ခံဝန်ကာလအပိုင်းအခြား သည်၊ ထိုသို့ ချမှတ်သည့် ပြစ်ဒဏ်ကုန်ဆုံးသည့်အချိန်မှအစ ပြုစေရမည်။

(၂) အခြားအမှုများတွင် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက လုံလောက်သောအကြောင်းကြောင့် နောက်ကျသော နေ့ရက်ကို သတ်မှတ်ခြင်းမပြုလျှင်၊ အဆိုပါကာလအပိုင်းအခြားသည် အဆိုပါ အမိန့်ကို ချမှတ်သည့်နေ့ရက်မှ အစပြုရမည်။

၁၆။ ။သူတစ်ဦးတစ်ယောက်အပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ကိုသော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူအား ကောင်းစွာ ခံဝန်တွင် ပါရှိစေသည့် အချက်များ။ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်ဆိုရန် အမိန့်ကို သော်လည်းကောင်း၊ ချမှတ်ခဲ့သော်၊ ထောင်ဒဏ်ချမှတ် ထိုက်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်း၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်း၊ ထိုသို့ ကျူးလွန်ရန် အားပေးကူညီခြင်း တစ်ခုခုကို မည်သည့်အရပ်တွင်မဆို ပြုစေကာမူ၊ ခြေချုပ်အမိန့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုခံဝန်ကို ဖောက်ဖျက်သည်မည်၏။

၁၇။ (၁)ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ပုဒ်မ ၁၂အရ ဖြစ်သော ခံဝန်သူကို လက်မခံဘဲ ငြင်းပယ် ခံဝန်သူများကို နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၁၂အရ မိမိကသော်လည်းကောင်း၊ ပယ်နိုင်ခွင့်အာဏာ။ ယခင် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးကသော်လည်းကောင်း၊ လက်ခံပြီးဖြစ်သော မည်သည့်ခံဝန်သူကိုမဆို ခံဝန်ကိစ္စအလို့ငှာ မသင့်တော်သူဟူသော အကြောင်းပြချက်ဖြင့် ခံဝန်သူ အဖြစ်မှ ပယ်နိုင်သည်။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် အဆိုပါ ခံဝန်သူကို လက်ခံရန် ထိုသို့ ငြင်းပယ်ခြင်းမပြုမီ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါလက်ခံပြီးဖြစ်သော ခံဝန်သူကို ထိုသို့ မပယ်မီ၊ အဆိုပါ ခံဝန်သူသည် သင့်တော်သူဟုတ်သည်၊ မဟုတ်သည်ကို ကျမ်းသစ္စာဆိုစေ၍ စုံစမ်းမှုကို အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် မိမိကိုယ်တိုင် ပြုရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့စုံစမ်းမှုကို မိမိလက်အောက် ရာဇဝတ် တရားသူကြီးတစ်ဦးဦးအား ပြုစေ၍ ထိုစုံစမ်းမှုနှင့် စပ်လျဉ်းသော အစီရင်ခံစာကို တင်သွင်းစေရမည်။

(၂) စုံစမ်းမှုကို မပြုမီ၊ အဆိုပါရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ခံဝန်သူသို့လည်းကောင်း၊ ထို ခံဝန်သူကိုတင်သွင်းသောသူသို့လည်းကောင်း၊ အချိန်မီ နို့တစ်စာပေးရမည်ပြင်၊ ထိုသို့ စုံစမ်းမှုကို ပြုရာတွင် မိမိရှေ့တွင် တင်ပြသော သက်သေခံလိုရင်းအချက်ကို ရေးမှတ်ရမည်။

(၃) ထိုရာဇဝတ်တရားသူကြီးရှေ့တွင် တင်ပြသော သက်သေခံကိုသော်လည်းကောင်း၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)အရ လွှဲအပ်ခြင်းခံရသော ရာဇဝတ်တရားသူကြီးရှေ့တွင် တင်ပြသော သက်သေခံနှင့် တကွ၊ (အစီရင်ခံစာရှိလျှင်) ထိုရာဇဝတ်တရားသူကြီး၏ အစီရင်ခံစာတို့ကိုသော်လည်းကောင်း၊ စဉ်းစားပြီးနောက် ထိုရာဇဝတ်တရားသူကြီးက အဆိုပါ ခံဝန်သူသည် ခံဝန်ကိစ္စအလို့ငှာ သင့်တော် သူမဟုတ်ဟု ယူဆကျေနပ်လျှင် အဆိုပါ ခံဝန်သူကို လက်မခံဘဲ ငြင်းပယ်သည်ဟူသော၊ သို့တည်း မဟုတ် လက်ခံပြီးဖြစ်သော ခံဝန်သူအား ပယ်သည်ဟူသော အမိန့်ကို ချမှတ်ရမည်။ ထိုသို့ အမိန့် ချမှတ်သည့်အကြောင်းပြချက်များကို ရေးမှတ်ရမည်။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် ယခင်လက်ခံပြီး ဖြစ်သော ခံဝန်သူအား ပယ်သော အမိန့်ကို မချမှတ်မီ၊ ထိုရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် မိမိသင့်တော်သည် ဟုထင်မြင်သည့်အတိုင်း ခံဝန်သူက တာဝန်ယူထား သောသူအား မိမိ၏ ရှေ့သို့လာရောက်စေရန်သမ္မာန်စာထုတ်ဆင့်ရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ အား မိမိ၏ ရှေ့သို့ ခေါ်ဆောင်လာစေရန် ဝါရမ်းထုတ်ဆင့်ရမည်။

၁၈။ (၁) ပုဒ်မ ၁၂အရ ခံဝန်ပေးရမည်ဟု အမိန့်ချမှတ်ခြင်းခံရသူသည် ခံဝန်ပေးရမည့်ကာလ ခံဝန်မပေး ပျက်ကွက် သဖြင့် အပိုင်းအခြား အစပြုသော နေ့ရက်တွင်သော်လည်းကောင်း၊ ထိုနေ့ရက် ထောင်ခွန်ပေးခြင်း။ မတိုင်မီသော်လည်းကောင်း၊ ခံဝန်မပေးလျှင်၊ ထိုသူကို ဤမှ နောင်အဖို့ တွင် ဖော်ပြပါရှိသော ကိစ္စမျိုးမှာမှတစ်ပါး ထောင်သို့ ပို့ရမည်။ အကယ်၍ ထောင်၌ ချုပ်ထားပြီးဖြစ်

ပါက၊ အဆိုပါကာလအပိုင်းအခြားကုန်ဆုံးသည့်တိုင်အောင်သော်လည်းကောင်း၊ ထိုကာလ အပိုင်း အခြားအတွင်းတွင် ခံဝန်ပေးစေဟု အမိန့်ချ မှတ်သော တရားရုံးသို့ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံသို့ ဖြစ်စေ၊ ထိုသူက ခံဝန်ပေးသည့်အချိန်ထိသော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူကို ထောင်ချုပ်၌ ထားရမည်။

(၂) ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် နှစ်နှစ်ထက်ပိုသော ကာလအပိုင်းအခြားအတွက် ခံဝန်ပေး စက်ရှင်တရားရုံးသို့ မည်သည့် စေဟု ဆိုခဲ့သော သူအား အမိန့်ချမှတ်သောအခါ၌ ထိုခံဝန်ကို အခါတွင် အမှုတွဲများ တင်ပို့ရန်။ မပေးလျှင် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် စက်ရှင်တရားရုံးက အမိန့်ချမှတ်မိကာလအတွင်း၌ ထိုသူကို ထောင်ချုပ်၌ ထားစေဟု ညွှန်ကြားသည့် ဝါရမ်းကို ထုတ်ဆင့်ရမည်။ ထို့ ပြင် ထိုအမှုကို စက်ရှင်တရားရုံးသို့အခွင့်သင့်သည့် အလျောက် လျင်မြန်နိုင်သမျှ လျင်မြန်စွာ တင်ပို့ရမည်။

(၃) စက်ရှင်တရားရုံးသည် ထိုအမှုတွဲများကို စစ်ဆေး၍ မိမိလိုအပ်သည်ဟု ထင်မြင်သော အကြောင်းအချက်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် သက်သေခံကို အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံမှ ထပ်မံတောင်းယူပြီးနောက်၊ မိမိသင့်တော်သည်ဟု ထင်မြင်သည့် အမိန့်ကို ချမှတ်နိုင်သည်။

ခြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင် ခံဝန်မပေးပျက်ကွက်သည့်အတွက် တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူကိုထောင်၌ ချုပ်ထားရန် ကာလအပိုင်းအခြား သတ်မှတ်ထားရှိခဲ့သော် ထိုကာလအပိုင်းအခြားသည် သုံးနှစ်ထက် မပိုစေရ။

(၄) နှစ်ဦးအနက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို့ထက်ပိုသောသူများအနက်၊ တစ်ဦးဦးအတွက်၊ ပုဒ်မ ခွဲ(၂)အရ စက်ရှင်တရားသူကြီးထံသို့ တစ်ခုတည်းသော အမှုတွဲကို ဆုံးဖြတ်ရန်တင်ပို့သည့် ကိစ္စ ၌၊ အဆိုပါနှစ်ဦးထံမှ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါတို့ထက်ပိုသော သူတို့ထံမှ အဆိုပါအမှုတွဲကို ဆောင်ရွက်နေဆဲအတွင်းတွင်၊ ခံဝန်တောင်းဆိုထားလျှင်၊ ထိုသို့တင်ပို့ခြင်း၌ ခံဝန်တောင်းဆိုခြင်း ခံရသော အဆိုပါ အခြားသူတစ်ဦးဦး၏ အမှုကိစ္စလည်း ပါဝင်စေရမည်။ ထိုအခါမျိုးတွင် ပုဒ်မ ခွဲ(၂)နှင့် (၃)တို့ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် အဆိုပါ အခြားသူတို့၏ အမှုကိစ္စနှင့်လည်း သက်ဆိုင် စေရမည်။ သို့ရာတွင် ဆိုခဲ့သော သူအား ထောင်၌ ချုပ်ထားနိုင်သော ကာလအပိုင်းအခြား သတ်မှတ်ထားရှိလျှင် ထိုကာလအပိုင်းအခြားသည် ခံဝန်ပေးစေဟု ထိုသူအား အမိန့်ချမှတ်ထားပြီးဖြစ် သော ကာလအပိုင်းအခြားထက် မပိုစေရ။

(၅) စက်ရှင်တရားသူကြီးသည် မိမိထံသို့ ပုဒ်မခွဲ(၂)အရသော်လည်းကောင်း၊ (၄)အရသော် လည်းကောင်း၊ တင်ပို့သောအမှုတို့ကို ရာဘက်စက်ရှင်တရားသူကြီးထံသို့ဖြစ်စေ၊ လက်ထောက် စက်ရှင်တရားသူကြီးထံသို့ ဖြစ်စေ၊ မိမိသဘောအတိုင်း လွှဲပြောင်းပေးပို့နိုင်သည်။ ထိုအခါ အဆို ပါ ရာဘက်စက်ရှင်တရားသူကြီးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ လက်ထောက်စက်ရှင်တရားသူ

ကြီးသည် ထိုအမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ဤပုဒ်မအရ စက်ရှင်တရားသူကြီး၏ အာဏာများကို သုံးစွဲဆောင်ရွက်နိုင်သည်။

(၆) ခံဝန်ကို ဝေခင်းကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်သူအရာရှိအားပေးလျှင်၊ ထိုအရာရှိသည် အမိန့်ချမှတ်ခဲ့သောတရားရုံးသို့သော်လည်းကောင်း၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသို့သော်လည်းကောင်း၊ ထိုကိစ္စကိုချက်ချင်းဆုံးဖြတ်ရန် တင်ပို့လျက်၊ အဆိုပါတရားရုံး၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီး၏ အမိန့်ကို စောင့်ဆိုင်းရမည်။

(၇) ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ပါမည်ဟူသော ခံဝန်ကိုမပေး ပျက်ကွက်သည့်အတွက် ခံရမည်ဖြစ်သော ထောင်ဒဏ်သည် အလုပ်ကြမ်းထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေရမည်။

၁၉။ «(၁) ဤဥပဒေအရ ခံဝန်မပေး ပျက်ကွက်သည့်အတွက် ထောင်ဒဏ်ခံရသူအား သက်ဆိုင်ရာလူစုကိုဖြစ်စေ၊ အခြားလူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုဖြစ်စေ၊ ဘေးခံဝန်မပေး၊ ပျက်ကွက်သည့်အတွက် ထောင်ဒဏ်ခံရသူတို့ကို လွှတ်နိုင်ခွင့်အာဏာ။ လူစုကိုဖြစ်စေ၊ အခြားလူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုဖြစ်စေ၊ ဘေးမဖြစ်စေဘဲ လွှတ်နိုင်သည်ဟု ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ထင်မြင်လျှင်၊ ထိုသူကိုလွှတ်ရန် အဆိုပါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။»

(၂) တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူက ဤအက်ဥပဒေအရ ခံဝန်မပေးပျက်ကွက်သည့်အတွက် ထောင်ဒဏ်ခံရသောအခါ၊ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် (မိမိထက်ကြီးမြင့်သော တရားရုံးက ချမှတ်သော အမိန့်မဟုတ်လျှင်) ခံဝန်ငွေကို ဖြစ်စေ၊ ခံဝန်သူဦးရေကိုဖြစ်စေ၊ ခံဝန်နှင့် နေရန်တောင်းဆိုသောအချိန်ကာလကို ဖြစ်စေ၊ လျှော့သောအမိန့်ကို ချမှတ်နိုင်သည်။

(၃) ထိုသူအား စည်းကမ်းချက်များမထားဘဲသော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူလက်ခံသည့် စည်းကမ်းချက်များထား၍သော်လည်းကောင်း၊ လွှတ်ရန်ပုဒ်မခွဲ(၁)အရ ချမှတ်သောအမိန့်ဖြင့် ညွှန်ကြားနိုင်သည်။

ခြွင်းချက် ။ ။ သို့ရာတွင် ချမှတ်သော စည်းကမ်းချက်များသည် ထိုသူ ခံဝန်တောင်းဆိုသည့်ကာလ အပိုင်းအခြားကုန်ဆုံးသောအခါ ပျက်ပြယ်စေရမည်။

(၄) စည်းကမ်းချက်နှင့်လွှတ်ခြင်းအတွက်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် စည်းကမ်းချက်များကို သတ်မှတ်နိုင်သည်။

(၅) လွှတ်စေအမိန့်ကို ချမှတ်ခဲ့သော ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးကသော်လည်းကောင်း၊ ထိုခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီး၏ ရာထူးတွင် ဆက်ခံဆောင်ရွက်သူကသော်လည်းကောင်း၊ အဆိုပါသူကို လွှတ်ရာတွင် သတ်မှတ်ထားခဲ့သည့် စည်းကမ်းချက်ကို မလိုက်နာဟု ထင်မြင်လျှင် ထို

ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာထူးဆက်ခံဆောင်ရွက်သူသည် လွတ်စေအမိန့်ကို ပယ်ဖျက်နိုင်သည်။

(၆) စည်းကမ်းချက်နှင့်လွတ်သောအမိန့်ကို ပုဒ်မခွဲ (၅)အရ ပယ်ဖျက်ပြီးသောအခါ၊ ထိုသူကို မည်သည့်ရဲအရာရှိကမဆို ဝါရမ်းမရှိဘဲ ဖမ်းနိုင်၍၊ ဖမ်းပြီးသည့်နောက် ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးရှေ့သို့ တင်ပို့ရမည်။

ထိုအခါ ထိုသူအား ပဌမဦးစွာ ထောင်ပို့သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်ထားရန် အမိန့်ချမှတ်သည့် ကာလအပိုင်းအခြားအနက်၊ ကျန်ရှိသေးသော ကာလအပိုင်းအခြားအတွက်၊ မူလအမိန့်ပါ စည်းကမ်းချက်များနှင့်အညီ ထိုသူက ခံဝန်မပေးလျှင်၊ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုသူကို အဆိုပါ ကျန်ရှိသေးသော ကာလအပိုင်းအခြား ကုန်ဆုံးသည့်တိုင်အောင် ထောင်ဒဏ်ကျခံရန် ရမန်ဖြင့် ပို့နိုင်သည်။ (အဆိုပါ ကျန်ရှိသေးသော ကာလအပိုင်းအခြားသည်၊ လွတ်လိုက်စဉ်က ထားရှိသော စည်းကမ်းချက်ကို ဖောက်ဖျက်သောနေ့ရက်နှင့်၊ စည်းကမ်းနှင့် လွတ်ခြင်းမရှိခဲ့သော လွတ်ခွင့်ရ ထိုက်သည့် နေ့ရက်တို့အတွင်းရှိ ကာလအပိုင်းအခြားနှင့် ညီမျှသော ကာလအပိုင်းအခြားဖြစ်သည် ဟု မှတ်ယူရမည်။)

ဤပုဒ်မအရ ထောင်သို့ ရမန်ဖြင့် ပို့ခြင်း ခံရသူက၊ အဆိုပါကျန်ရှိသေးသော ကာလအပိုင်းအခြားအတွက် မူလအမိန့်ပါ စည်းကမ်းချက်များနှင့်အညီ၊ မူလ အမိန့်ချမှတ်သော တရားရုံးသို့ ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသို့ ဖြစ်စေ၊ ထိုတရားရုံးကို လက်ခံဆောင်ရွက်သော တရားရုံးသို့ ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီး ရာထူးဆက်ခံဆောင်ရွက်သူသို့ ဖြစ်စေ၊ ခံဝန်ပေးလျှင်၊ မည်သည့် အခါ၌မဆို ပုဒ်မ ၁၇ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ၊ ထိုသူကို လွတ်ရမည်။

၂၀။ ။ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် လုံလောက်သော အကြောင်းပြချက်များကို ရေးမှတ်ထား ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံ နေထိုင်ရေးအတွက် ပြီးလျှင် မိမိခရိုင်အတွင်း မိမိထက်မကြီးမြင့်သော တရားရုံး ချုပ်ဆိုသည့် ခံဝန်ကို ပယ်ဖျက်နိုင်သော စာ အမိန့်ဖြင့် ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီး၏ အာဏာ။ ဤအက်ဥပဒေအရ ချုပ်ဆိုသည့် ခံဝန်ကို မည်သည့်အခါ ၌မဆို ပယ်ဖျက်နိုင်သည်။

၂၁။ ။(၁) အခြားသူကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေး အတွက် ခံဝန်သူသည်၊ ခရိုင်ရာဇဝတ် ခံဝန်သူတို့ကို တာဝန်မှ တရားသူကြီးထံသို့ဖြစ်စေ၊ နယ်ပိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံသို့ ဖြစ်စေ၊ လွှတ်ခြင်း။ ပဌမတန်း ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံသို့ ဖြစ်စေ၊ မိမိတို့၏ စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာ ဒေသန္တရ နယ်နိမိတ်အတွင်း ဤအက်ဥပဒေအရ ချုပ်ဆိုသော ခံဝန်ကို ပယ်ဖျက်စေရန်၊ မည်သည့်အခါ၌ မဆို၊ လျှောက်ထားနိုင်သည်။

(၂) ထိုသို့လျှောက်ထားသောအခါ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ခံဝန်သူက တာဝန်ခံသော သူအား မိမိရှေ့သို့ လာရောက်စေရန် သမ္ဗန်စာကိုဖြစ်စေ၊ ခေါ်ဆောင်လာစေရန် ဝါရမ်းကိုဖြစ်စေ၊ မိမိက သင့်တော်သည်ဟု ထင်မြင်သည့်အတိုင်း ထုတ်ဆင့်ရမည်။

၂၂။ ။ ပုဒ်မ ၁၇၊ ပုဒ်မခွဲ(၃)ပါ ခြွင်းချက်အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၁၊ ပုဒ်မခွဲ (၂)အရဖြစ်စေ၊ ခေါ်ဆောင် ခံဝန်၏ ကျန်ရှိသေးသော လာစေရန် ဝါရမ်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လာရောက်စေရန် ကာလအပိုင်းအခြားအတွက် သမ္ဗန်စာထုတ်ဆင့်ခြင်း ခံရသူသည်၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီး ရှေ့သို့ လာရောက်သောအခါ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကို ခေါ်ဆောင်လာသောအခါ၊ ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည်

ထိုသူ ချုပ်ဆိုခဲ့သော ခံဝန်ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။ ထို့ပြင် ခံဝန်၏ ကျန်ရှိသေးသော ကာလအပိုင်းအခြား အတွက်မူလခံဝန်နှင့် တစ်မျိုးတစ်စားတည်းဖြစ်သော ခံဝန်အသစ်ပေးရန် ထိုသူအား အမိန့်ချမှတ် ရမည်။ အဆိုပါ အမိန့်သည် ပုဒ်မ ၁၆၊ ၁၇၊ ၁၈နှင့် ၁၉တို့ကိစ္စအလို့ငှာ၊ ပုဒ်မ ၁၁အရ ချမှတ်သော အမိန့်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၂၃။ ။ (၁) ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည့် တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးက ခြေချုပ်ထားရာနယ်မြေ တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူသည်၊ ခြေချုပ်ထားရာ နယ်မြေအတွင်း ၎င်း အတွင်းဝမ်းစာရှာမှီးရေး၏ ဝမ်းစာကို လုံလောက်စွာရှာမှီးနိုင်မည်ဟု ယုံကြည်ကျေနပ်ခြင်းမရှိလျှင် ထိုသူအပေါ်တွင် ခြေချုပ်အမိန့်ကို မချမှတ်ရ။

ခြွင်းချက် ။ ။ သို့ရာတွင် အဆိုပါအမိန့်ကို မချမှတ်မီ တရားရုံးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ခြေချုပ်ထားရန် ရည်ရွယ်သော နယ်မြေနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ထိုသူ၏ ကန်၊ ကွက်၊ ချက်ကို ရေးမှတ်၍ စဉ်းစားဆင်ခြင်ရမည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေအရ ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်ခြင်းခံရသူတစ်ဦးတစ်ယောက်က၊ မိမိတို့ ခြေချုပ်ထားရာနယ်မြေအတွင်း မိမိ၏ ဝမ်းစာကို လုံလောက်စွာ မရှာမှီးနိုင်ဟု အမိန့်ချမှတ်သည့် တရားရုံးအား၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးအားသော်လည်းကောင်း၊ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရား သူကြီးအားသော်လည်းကောင်း၊ မည်သည့်အခါမဆို ယုံကြည်ကျေနပ်အောင် ပြုလျှင်၊ တရားရုံးသည် သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုသူအား ခြေချုပ်ထားရာ နယ်မြေကို ပြောင်းလဲ ရမည်။

၂၄။ ။ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ဤအက်ဥပဒေအရ ချမှတ်သည့် ခြေချုပ်အမိန့်ဖြင့်၊ ခြေချုပ်ထားရာနယ်မြေကို တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအား ခြေချုပ်ထားရာ နယ်မြေကို မည်သည့် ပြောင်းလဲနိုင်ခွင့်အာဏာ၊ အခါမဆို ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် ထိုသူအား မည်သည့်အကြောင်းကြောင့် ထိုသို့ နယ်မြေမပြောင်းလဲသင့်ကြောင်း အကြောင်းပြထုချေခွင့် ပေးရမည်။

၂၅။ ။ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် မိမိ၏ ခရိုင်အတွင်း စီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာရ မည်သည့် ခြေချုပ်အမိန့်ရုပ်သိမ်းနိုင် တရားရုံးကမဆို ချမှတ်သည့် ခြေချုပ်အမိန့်ကို ရုပ်သိမ်းရန် လုံလောက် သည့် အာဏာ။ သော အကြောင်းရှိလျှင်၊ ထိုအကြောင်းများ ရေးမှတ်၍ မည်သည့်အခါ မဆို ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။

၂၆။ ။ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံနေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန်ချုပ် ချုပ်ဆိုစေဟူသော အမိန့်ကို၊ ဤ ကောင်းမွန်စွာ ကျင့်ကြံ အက်ဥပဒေအာဏာမတည်မီဖြစ်စေ၊ အာဏာတည်ပြီးနောက်ဖြစ်စေ၊ နေထိုင်ရေးအတွက် ခံဝန် တရားရုံးတစ်ခုခုက၊ တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအပေါ်တွင် ပုဒ်မ ၁၂အရ၊ ချုပ်အစား၊ ခြေချုပ်အမိန့် ချမှတ်ထားပြီးဖြစ်ခဲ့လျှင်၊ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ထိုခံဝန်ချုပ် ချမှတ်နိုင်သည့် အာဏာ။ ကာလ၊ အပိုင်းအခြား မကုန်ဆုံးမီ မည်သည့်အခါမဆို၊ ထိုအမိန့်အစား ခြေချုပ်အမိန့်ကို ချမှတ်နိုင်သည်။

ခြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင်-
(က) ခြေချုပ်အမိန့်ကာလအပိုင်းအခြားသည်၊ မကုန်ဆုံးသေးသော ခံဝန်ချုပ်ကာလ အပိုင်းအခြားထက် မပိုစေရ၊ ထို့ပြင်-
(ခ) ဤပုဒ်မအရ၊ တစ်ဦးတစ်ယောက်သော သူအပေါ်တွင် မည်သည့် ခြေချုပ် အမိန့်ကိုမျှ၊ ထိုသူအား မည်သည့်အကြောင်းကြောင့် အဆိုပါ အမိန့်မချ မှတ်သင့်ကြောင်း အကြောင်းပြထုချေခွင့် မပေးဘဲ မချမှတ်စေရ။

၂၇။ ။(၁) မည်သူမဆို၊ ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးမှတစ်ပါး အခြားတရားသူကြီးတစ်ဦးဦး၏ အယူခံခြင်း ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရလျှင်၊ ထိုအမိန့်ကို ပယ်ဖျက်ရန် ခရိုင်ရာဇဝတ် တရားသူကြီးထံ အယူခံဝင်နိုင်သည်။
(၂) ခရိုင်ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် ပုဒ်မ ၅အရ ကိုယ်တိုင်အရေးယူသည့်ကိစ္စတွင် ၎င်း အမိန့်ကို ပယ်ဖျက်ရန် စက်ရှင်တရားသူကြီးထံ အယူခံဝင်နိုင်သည်။

၂၈။ ။ဤအက်ဥပဒေအရ ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရသူကို၊ ၎င်းအား ခြေချုပ်ထားရာနယ်မြေ သတ်မှတ်ထားသော နယ်မြေနှင့် နယ်နိ ပြင်ပရှိ တစ်နေရာတွင်၊ ဤအက်ဥပဒေအရ ပြုသည့် နည်း မိတ် ပြင်ပတွင် တွေ့ရှိသူကိုလည်း ဥပဒေများဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသော ခွင့်ပြုလက်မှတ်မပါဘဲ၊ တွေ့ရှိ ကောင်း၊ လာရောက်တိုင်ကြားရန် ဖျက် ခဲ့လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ၎င်း၏ ခွင့်ပြုလက်မှတ်ပါ စည်းကမ်း ကုန်သူကိုလည်းကောင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်း။ ချက်အရ ခွင့်မပြုသည့်အချိန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နေရာတွင်

တွေ့ရှိခဲ့လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ နည်းဥပဒေများတွင် သတ်မှတ်ထားသည့်အချိန်၊ နေရာနည်းလမ်းအတိုင်း ကိုယ် တိုင်လာရောက်တိုင်ကြားခြင်းမပြုဘဲ ပျက်ကွက်ခဲ့လျှင်၊ ထိုသူအား ရဲအရာရှိ တစ်ဦးဦးကသော်လည်း ကောင်း၊ ကျေးဇူးအက်ဥပဒေအရ ခန့်ထားသော ရွာသူကြီး၊ သို့တည်းမဟုတ် ၁၉၅၃ခုနှစ်၊ ဒီမို ကရေစီဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေးအက်ဥပဒေအရ ခန့်ထားသည့် ကျေးဇူးကောင်စီဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျေးလက်ရဲအမှုထမ်းတစ်ဦးဦးကသော်လည်းကောင်း၊ မြို့များအက်ဥပဒေအရ ခန့်ထားသောသူကြီး၊ သို့တည်းမဟုတ် ၁၉၅၃ခုနှစ်၊ ဒီမိုကရေစီ ဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေး အက်ဥပဒေ အရ ခန့်ထားသည့် မြို့မကောင်စီဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အကွက်အုပ်တစ်ဦးဦးကသော်လည်းကောင်း ဝါရမ်းမပါဘဲ ဖမ်းဆီးနိုင်သည်။

၂၉။ ။ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ အောက်ပါကိစ္စများအတွက် စည်းမျဉ်းသတ်မှတ်ရန် နည်းဥပဒေများ နည်းဥပဒေများ ပြုနိုင်သည့် ပြုနိုင်သည်-
အာဏာ။

- (က) ဤအက်ဥပဒေအရ သူတစ်ဦးဦးအား ခြေချုပ်ထားနိုင်သည့် နယ်မြေနှင့် ထိုသူလိုက် နာရမည့် ခြေချုပ်မျိုး သတ်မှတ်ရန်၊
- (ခ) ဤအက်ဥပဒေအရ ကိုယ်တိုင်လာရောက်တိုင်ကြားရမည်ဟူသော အမိန့်နှင့် သက်ဆိုင်သူ က မည်သူ့ထံသို့၊ မည်သည့်အချိန်နှင့် နေရာတွင်၊ မည်သည့်နည်းလမ်းအတိုင်း ကိုယ်တိုင်လာရောက်တိုင်ကြားရန်၊
- (ဂ) သက်ဆိုင်သူအား၊ ခြေချုပ်ထားရာနယ်မြေမှ ထွက်ခွာသွားခွင့်ပြုသော ခွင့်ပြုလက်မှတ်များ ထုတ်ပေးရန်၊ ထို့ပြင်
- (ဃ) အောက်ပါအချက်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အဆိုပါ ခွင့်ပြုလက်မှတ်တစ်ခုခုတွင် ထည့်သွင်း ရန် စည်းကမ်းချက်များသတ်မှတ်ရန်-
 - (၁) ခွင့်ပြုလက်မှတ်ရသူ သွားလာခွင့်ရသောနေရာများ၊ သို့တည်းမဟုတ် သွားလာခွင့် မရသော နေရာများ။
 - (၂) ခွင့်ပြုလက်မှတ် ရရှိသူက အခါအားလျော်စွာ ကိုယ်တိုင်သွားရောက်တိုင်ကြားရ မည့်သူများ။
 - (၃) ခွင့်ပြုလက်မှတ်ရသူအား၊ ခြေချုပ်ထားရာ နယ်မြေမှအပ၊ အခြားနေရာတွင် သွားလာနေထိုင်ခွင့်ပြုသည့်ကာလအပိုင်းအခြား။

၃၀။ «(၁) ဤအက်ဥပဒေအရ ခြေချုပ်အမိန့်ချမှတ်ခြင်းခံရသူမည်သူမဆို၊ ထိုအမိန့်ကိုဖြစ်စေ၊
ဖြစ်ခံရသူများ ဤအက်ဥပဒေအရပြုသော နည်းဥပဒေများဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ခွင့်ပြု
လက်မှတ်ပါ စည်းကမ်းချက်တစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ၊ ဖောက်ဖျက်ခဲ့လျှင်၊ ပဌမ

တန်း ရာဇဝတ်တရား သူကြီးရှေ့တွင် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရကာလ—
(က) ပထမအကြိမ်ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင်၊ တစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ၊ စီရင်ခြင်း ခံရမည်၊

(ခ) ဒုတိယအကြိမ်ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်စီရင်ခြင်း
ခံရမည်၊ ထို့ပြင်

(ဂ) နောက်မည်သည့်အကြိမ်မဆို ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင်၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်
ဒဏ်စီရင်ခြင်း ခံရမည်။

(၂) ခြေချုပ်အမိန့်အတည်ဖြစ်ရမည့်ကာလအပိုင်းအခြားကို ရေတွက်ရာ၌၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)အရ
ထောင်ဒဏ်ကာလအပိုင်းအခြားကို ချမှတ်သည့် စီရင်ချက်အတိုင်း ကျခံရသော ထောင်ဒဏ်ကာလ
ရေတွက်ရာ၌ ခြေချုပ်အမိန့်ကာလ အပိုင်းအခြားကို ထည့်သွင်း ရေတွက်ခြင်း မပြုစေရ။
အပိုင်းအခြားကို ထည့်သွင်းရေတွက်ခြင်း
မပြုစေရ။

၃၁။ «ရာဇဝတ်ကျင့်ထုံးကိုဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည်၊ ဤအက်ဥပဒေတွင် သီးခြားပြဋ္ဌာန်း
ရာဇဝတ်ကျင့်ထုံးကိုဥပဒေ ထားသည့် ကိစ္စများမှတစ်ပါး အခြားသော ကိစ္စများနှင့် သက်ဆိုင်စေ
သက်ဆိုင်ခြင်း။ ရမည်။

၃၂။ «၁၉၅၇ခုနှစ်၊ ခြေချုပ်အက်ဥပဒေကို ဤအက်ဥပဒေဖြင့် ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်။
 ၁၉၅၇ခုနှစ်၊
 ခြေချုပ်အက်ဥပဒေရုပ်သိမ်းခြင်း။»

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၁၂ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၇ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)(ပြင်ဆင်ချက်)

အက်ဥပဒေ။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၄။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၈ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ။ဤအက်ဥပဒေကို၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း) (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ။၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)တွင် “ရန်ကုန်ဆိပ်ကမ်းအက်ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသော ရန်ကုန်ဆိပ်ကမ်းအုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ကဖြစ်စေ၊” ဆိုသည့် စကားရပ်နောက်တွင် “ရန်ကုန်မြို့တော် မြူနီစီပါယ်အက်ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသော ရန်ကုန်မြို့တော်မြူနီစီပါယ်ကော်ပိုရေးရှင်းက ဖြစ်စေ၊”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နှောင်းတန်ခူးလဆန်း ၁၃ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၈ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (၁၅)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၆၀၂။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(တတိယပြင်ဆင်ချက်)
အက်ဥပဒေ။*

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၇။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ သြဂုတ်လ ၂၆ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ “(၁) ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(တတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေသည် နိုင်ငံတော်သမ္မတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့် နေ့ရက်တွင် စတင်အာဏာတည်ရမည်။

၂။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၂၁တွင်—

(က) ပုဒ်မခွဲ(၁)အစား၊ အောက်ပါကို ပုဒ်မခွဲ(၁)အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(၁) ဗုဒ္ဓဘာသာ သာသနာတော်သည်၊ နိုင်ငံတော်၏ နိုင်ငံသားအများဆုံး ကိုးကွယ်ရာ ဘာသာကြီး ဖြစ်သည့်အားလျော်စွာ နိုင်ငံတော်ဘာသာ သာသနာဖြစ်စေရမည်။”

(ခ) ပုဒ်မခွဲ(၄)နောက်တွင် အောက်ပါကို ပုဒ်မခွဲ (၅)အဖြစ်ထည့်သွင်းရမည်။

“(၅) ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရသည်၊ မိမိနှစ်စဉ် သာမန်သုံးငွေ၏ အနည်းဆုံး ၅၀ရာခိုင်နှုန်းနှင့် ညီမျှသော ငွေကို ဘာသာ သာသနာရေးအတွက် ချီးမြှောက်ထောက်ပံ့ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ‘ဘာသာ သာသနာ’ဆိုသည်မှာ၊ ဤပုဒ်မရှိ ပုဒ်မခွဲ(၁)နှင့် (၂)တို့တွင် ဖော်ပြထားသည့် ဗုဒ္ဓဘာသာ သာသနာ၊ အစ္စလာမ်ဘာသာ သာသနာ၊ ခရစ်ယာန်ဘာသာ သာသနာ၊ ဟိန္ဒူဘာသာ သာသနာနှင့် နတ်ကိုးကွယ်သော ဘာသာတို့ကို ဆိုလိုသည်။” ။

၃။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၂၁နောက်တွင်၊ အောက်ပါတို့ကို ပုဒ်မ ၂၁-က၊ ၂၁-ခ၊ ၂၁-ဂနှင့် ၂၁-ဃအဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ (၂)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၁၇၂။

“၂၁-က။ ။ဗုဒ္ဓဘာသာ သာသနာတော်မှာ၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံတော်ဘာသာ သာသနာ ဖြစ်သည်နှင့်အညီ၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရသည်-

(က) ပရိယတ္တိ သာသနာ၊ ပဋိပတ္တိသာသနာနှင့် ပဋိဝေဓ သာသနာတည်းဟူသော ဗုဒ္ဓ ဘာသာ သာသနာတော်သုံးရပ်ကို စည်ပင် ပြန့်ပွားအောင် ချီးမြှောက်ထောက်ပံ့ရမည်။

(ခ) ဘုရားရတနာ၊ တရားရတနာ၊ သံဃာရတနာတည်းဟူသော ရတနာသုံးပါးကို ချီးမြှောက်ပူဇော်ရမည်။

(ဂ) အဆိုပါ သာသနာသုံးရပ်နှင့် ရတနာသုံးပါးတို့ကို ရေးသားခြင်းအားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ မြွက်ဆိုခြင်းအားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းအားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ စော်ကားမှု၊ မဟုတ်မမှန်စွပ်စွဲမှုစသော ဘေးရန်အန္တရာယ်ခပ်သိမ်းမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ‘သံဃာရတနာ’ဆိုသည်မှာ၊ ရဟန်းတော်တစ်ပါးစီမဟုတ်ဘဲ၊ ရဟန်းတော်အားလုံး ဂိုဏ်းဂဏမရွေးပါဝင်သော သံဃာကို ဆိုလိုသည်။

၂၁-ခ။ ။ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရသည်-

(က) ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် ပိဋကပါဠိတော် အဋ္ဌကထာနှင့် ဋီကာစာမူများကို ကောင်းစွာ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ထားရမည်။

(ခ) ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်း၊ ထိုပိဋကသုံးပုံပါဠိတော် အဋ္ဌကထာနှင့် ဋီကာစာမူများကို ပုံနှိပ်ကြရာတွင်၊ အမှားအယွင်းမပါရအောင် စည်းကမ်းများသတ်မှတ်၍၊ ထိုစည်းကမ်းများအတိုင်း လိုက်နာသူများကိုသာ ပုံနှိပ်ခွင့်ပြုရမည်။

၂၁-ဂ။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရသည်၊ မန္တလေးတောင်ခြေအနီး မဟာလောက မာရဇိန် ကုသိုလ်တော် ဘုရားပရဝုဏ်အတွင်းရှိ ပဉ္စမသံဂါယနာတင် ပိဋက ပါဠိတော် ကျောက်စာများနှင့် ထိုဘုရားအနီး စန္ဒာမုနိဘုရားပရဝုဏ်အတွင်းရှိ အဋ္ဌကထာနှင့် ဋီကာကျောက်စာများကို ကောင်းမွန်စွာ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ထားရှိစေရမည်။

၂၁-ဃ။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအစိုးရသည်၊ တစ်နှစ်လျှင် အနည်းဆုံးတစ်ကြိမ် အောက်ပါဆရာတော်ကြီးများအား ပင့်ဖိတ်၍၊ နိုင်ငံတော်ဘာသာ သာသနာအတွက် မိမိ၏ ဆောင်ရွက်ခဲ့ပုံများကို တင် ပြရမည်ပြင်၊ ထိုဆောင်ရွက်ခဲ့ပုံများနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ဆရာတော်ကြီးများ၏ ဝေဖန်ချက်၊ အကြံပေးချက်နှင့် သြဝါဒများကိုလည်း ကြားနာကြရမည်။

(က) အဘိဓမ္မမဟာရဋ္ဌဂုရုဆရာတော်ကြီးများ

(ခ) အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတဆရာတော်ကြီးများ၊

(ဂ) နိုင်ငံတော်ဩဝါဒစရိယ ဆရာတော်ကြီးများ နှင့်

(ဃ) နိုင်ငံတော်ဝိနည်းမှီရ ဆရာတော်ကြီးများ။” ။

၄။ “ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၄၃နောက်တွင် အောက်ပါတို့ကို ပုဒ်မ ၄၃-ကနှင့် ၄၃-ခအဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“၄၃-က။ ။ နိုင်ငံတော်သည် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်း၊ ရှေးမင်းများတည်ထားကိုးကွယ်တော်မူခဲ့ကြ၍၊ မြတ်စွာဘုရား၏ ဓာတ်တော်မွေတော်များ ကိန်းဝပ်ရာဟူ၍ သာသနာသမိုင်းတွင် ထင်ရှားကျော်စောသော ရှေးဟောင်းစေတီ၊ ပုထိုးများ၊ စစ်ဘေး၊ သူပုန်ဘေး၊ ငလျင်ဘေးစသော ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ပျက်စီးလျှင်၊ ထိုစေတီ၊ ပုထိုးများကို ပြုပြင်၊ ပြန်လည်တည်ထောင်ရာ၌ ကူညီထောက်ပံ့ရမည်။

၄၃-ခ။ ။ နိုင်ငံတော်သည် ဝိနည်းဒေသနာတော်နှင့် မဆန့်ကျင်စေရန် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတစ်ဝန်းလုံးတွင်၊ လူပုဂ္ဂိုလ်များအတွက် ဆေးရုံနှင့် တစ်မိုးတစ်ထရံတည်းမဟုတ်မူ၍၊ ဘုန်းတော်ကြီးများနှင့် အပ်စပ်သော သံဃာ့ဆေးရုံများ ထားရှိစေရမည်။ ထိုဆေးရုံများ၌၊ ဘုန်းတော်ကြီးများအား ပြုစုကျွေးမွေးရာတွင်လည်း ဝိနည်းဒေသနာတော်နှင့် မဆန့်ကျင်စေဘဲ ပြုစုကျွေးမွေးရမည်။”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ ဝါခေါင်လပြည့်နေ့။
(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၈ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE CONSTITUTION (THIRD AMENDMENT) ACT, 1961.*

[ACT NO. XVII 1961.]

(The 26th August 1961)

It is hereby enacted as follows:—

- 1 (1) This Act may be called the Constitution (Third Amendment) Act, 1961,
 (2) It shall come into force on such date as the President may, by notification,
 appoint.

2. In section 21 of the Constitution—

 (a) for sub-section (1) the following *shall be substituted* as sub-section (1),
 namely:—

 “(1) Buddhism being the religion professed by the great majority of the
 citizens of the Union shall be the State religion.”; and

 (b) after sub-section (4) the following *shall be inserted* as sub-section (5),
 namely:—

 “(5) The Union Government shall render financial aid amounting to a
 minimum equal to . 50 per cent of its annual current expenditure for
 matters connected with religions.

Explanation.— ‘Religions’ means Buddhism, Islam, Christianity, Hinduism and
Animism mentioned in sub-sections (1) and (2) of this section.”

3. After section 21 of the Constitution, the following *shall be inserted* as sections
21A, 21B, 21 C and 21 D, namely:—

“21 A. Buddhism being the State religion of the Union, the Union Government
shall—

- (a) promote and maintain Buddhism for its welfare and advancement in its
three aspects, namely, *pariyattisāsānā* (study of the Teachings of the
Buddha) *patipatti sāsānā* (practice of the Teachings), and *pativedha
sāsānā* (enlightenment);
(b) honour the *Tiratana*, namely, the Buddha, Dhamma and Sangha;
(c) *protect* the said religion in its three aspects and the *Tiratana* from all
dangers including insult and false representation, made by words, either

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ (၂)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၁၇၂၄။

spoken or written, or by other means.

Explanation— ‘Sangharatana’ means the religious Order of the Bhikkhus (monks) not individually but collectively as a whole irrespective of sects.

21 B. The Union Government shall—

- (a) properly maintain and preserve the Tipitaka Pali Texts, the Commentaries and Sub-commentaries thereof, as re-examined and recited at the Sixth Great Buddhist Council;
- (b) grant permission for printing the said Pali Texts, Commentaries and Sub-commentaries within the Union only to those who comply with such conditions as may be prescribed, in order that there may be no errors in printing the same.

21 C The Union Government shall properly maintain the epigraphs of the Tipitaka Pali Texts recited at the Fifth Great Buddhist Council, situated within the precincts of Mahāloka Mārajina Pagoda near the foot of the Mandalay Hill, and the epigraphs of the Commentaries and Sub-commentaries of Tipitaka situated within the precincts of Candāmuni Pagoda nearby.

21 D. The Union Government shall convene a meeting of the following Sayadaws at least once a year and submit, to the said meeting a report on the measures taken for the State religion and shall hear the observations, advice and instructions made by the Sayadaws in connection with the measures taken.

- (a) Abhidhajahamāratthaguru Sayadaws,
- (b) Aggamahāpandita Sayadaws,
- (c) Union Ovādācariya Sayadaws, and
- (d) The Union Vinayadhara Sayadaws.”

4. After section 43 of the Constitution, the following *shall be inserted* as sections 43 A and 43 B, namely:—

“43 A. The State shall give assistance and aid in the restoration of those ancient pagodas and temples which were built by the kings of old and famous in the Buddhist history as enshrining any relics of the Buddha, and which may have fallen into ruin on account of wars, insurrections, earthquakes, or other calamities

43 B The state shall have hospitals provided for the Sangha throughout

the Union. In order that there may be no contravention of the Rules of Vinaya, such hospitals shall not be housed under the same roof and within the same walls with the hospitals provided for the laity but shall be such as are permissible to the monks. Such attention and food as are not inconsistent with the Rules of Vinaya shall be given to the monks in the said hospitals."

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ ဝါခေါင်လပြည့်နေ့။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၈ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(စတုတ္ထပြင်ဆင်ချက်)

အက်ဥပဒေ။*

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၀။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၂၈ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ။ဤအက်ဥပဒေကို၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေ(စတုတ္ထပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ။(၁) ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၂၀တွင် “လွတ်လပ်စွာ ယူဆနိုင်သော အခွင့်အရေး၊ လွတ်လပ်စွာ ကိုးကွယ်ဆောက်တည်နိုင်သော အခွင့်အရေး”ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “လွတ်လပ်စွာ ယူဆနိုင်သော အခွင့်အရေး၊ လွတ်လပ်စွာ ကိုးကွယ်ဆောက်တည်နိုင်သော အခွင့်အရေး၊ လွတ်လပ်စွာ သင်ကြားနိုင်သော အခွင့်အရေး”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

(၂) အောက်ပါကို ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၂၀၏ ခြွင်းချက်အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် မိဘ၊ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတို့၏ စာဖြင့်ရေးသားထားသော ကြိုတင်သဘောတူညီချက်ကို မရရှိဘဲ၊ ကျောင်းများတွင် မည်သည့်အသက်မပြည့် သေးသူကိုမျှ ၎င်း၏ မိဘကိုးကွယ်သည့်ဘာသာမဟုတ်သည့် မည်သည့်ဘာသာကိုမျှ သင်ကြားခြင်းမပြုရ။”

၃။ ။ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၂၁၊ ပုဒ်မခွဲ(၅) နောက်တွင် အောက်ပါကို ပုဒ်မခွဲ (၆)အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(၆) ဘာသာ သာသနာတို့ကို ရေးသားခြင်းအားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ မြွက်ဆိုခြင်း အားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းအားဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ စော်ကားမှု၊

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၇)ရက်၊ စာမျက်နှာ ၂၀၂၄

မဟုတ်မမှန်စွပ်စွဲမှု စသော ဘေးရန်အန္တရာယ်ခပ်သိမ်းမှ နိုင်ငံတော်အစိုးရသည်
ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရမည်။”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၄ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၂၈ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE CONSTITUTION (FOURTH AMENDMENT) ACT, 1961.*

[ACT No. XX OF 1961.]

(The 28th September 1961)

It is hereby enacted as follows:-

1. This Act may be called the Constitution (Fourth Amendment) Act, 1961.
2. (1) In section 20 of the Constitution *for* the words "the right freely to profess and practise" the words "the right freely to profess, practise and teach" *shall be substituted*.
(2) The following *shall be inserted* as proviso to section 20 of the Constitution on:-
"Provided that no minor in school shall be taught any religion other than the religion of his parents without the previous consent in writing of his parents or guardian."
3. After sub-section (5) of section 21 of the Constitution, the following *shall be inserted* as sub-section (6), namely:-
"(6) The Union Government shall protect the religions from all dangers including insult and false representation, made by words, either spoken or written, or by other means."

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

၇၆၇၆၆၆၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၄ရက်။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၂၈ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၇)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၂၅။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ဘာသာ သာသနာချီးမြှောက်

ထောက်ပံ့ရေးအက်ဥပဒေ။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၄။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ «(၁) ဤအက်ဥပဒေကို၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ဘာသာသာသနာချီးမြှောက်ထောက်ပံ့ရေး အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေသည်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့် နေ့ရက်တွင် စတင်အာဏာတည်ရမည်။ ၊

၂။ «(၁) ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်းရှိ အစိုးရစာသင်ကျောင်းအားလုံး၌၊ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် စာသင်သား ဗုဒ္ဓအာသာဝင်စာသင်သားများ များအား၊ ဗုဒ္ဓဘာသာတရားစာများကို သင်ကြားစေရမည်။
အတွက် ဗုဒ္ဓဘာသာတရားစာများ (၂) ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်းရှိ အစိုးရစာသင်ကျောင်းအားလုံး၌-
ကို သင်ကြားခြင်းနှင့် စာမေးပွဲများ (က)ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်စာသင်သားများအတွက် ဗုဒ္ဓဘာသာ တရား
ကျင်းပခြင်း စာမေးပွဲများ ကျင်းပစေရမည်။

(ခ) အဆိုပါ စာမေးပွဲအောင်မြင်သူများအား အောင်လက်မှတ် ချီးမြှင့်ရမည်။

(ဂ) အဆိုပါ စာမေးပွဲကို ထူးချွန်စွာ အောင်မြင်သူများအား ဆုများချီးမြှင့်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ဤပုဒ်မအရ ကျင်းပသည့်စာမေးပွဲတွင် အောင်သူများအား အောင်လက်မှတ်များ ကိုသာ ထုတ်ပေးရန်ဖြစ်၍ မအောင်လျှင်၊ အတန်းမတက်ရသော စာမေးပွဲမဖြစ်စေရ။

၃။ ။ပြည်၊ ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်းရှိ တက္ကသိုလ်အားလုံးနှင့် ထိုတက္ကသိုလ်များလက်အောက်ရှိ တက္ကသိုလ်များနှင့် ကောလိပ်များ ကောလိပ်များတွင်၊ ဗုဒ္ဓဘာသာကျမ်းစာများ သင်ယူလိုသူ တွင် ဗုဒ္ဓဘာသာကျမ်းစာများ သင် အလုံအလောက် ရှိလျှင်၊ ထိုသူတို့အား အခြားဘာသာရပ်များ ယူဖြေဆိုခွင့် ပေးခြင်း။ သင်ယူဖြေဆိုသည့်နည်းတူ သင်ယူဖြေဆိုခွင့်ပြုရမည်။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၆၉။

၂။ ဤအက်ဥပဒေသည် ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၇)ရက်နေ့တွင် စတင်အာဏာတည်သည်။ (လူမှုဝန်ထမ်း နှင့် သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ သာသနာရေးဌာနခွဲ၏ ၅-၁၀-၆၁ရက်နေ့စွဲပါ အမိန့်ကြော်ငြာစာ အမှတ် ၂၈၆။) (မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၉၇)

၄။ ။ အစိုးရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘုတ်အဖွဲ့၊ မြို့နယ်စာရင်းအဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဒေသန္တရ ဗုဒ္ဓဘာသာစာမေးပွဲကို အာဏာပိုင်များသည်၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့၊ ပါဠိပညာရေးအဖွဲ့၊ ဝင်ရောက်ဖြေဆိုရန် သို့တည်းမဟုတ် ပါဠိတက္ကသိုလ်ဗဟိုအဖွဲ့အစရှိသော အက်ဥပဒေဖြင့် ခွင့်ရက်ပေးခြင်း။ ဖွဲ့စည်းထားသည့် အဖွဲ့တစ်ခုခုက ကျင်းပသော ဗုဒ္ဓဘာသာစာမေးပွဲ တစ်ခု ခုအတွက်အမှန်တကယ် လေ့လာပြင်ဆင်ပြီး၊ ထိုစာမေးပွဲကို ဝင်ရောက် ဖြေဆိုမည့် မိမိလက်အောက်ရှိ ရာထမ်းမှုထမ်းများအား၊ ထိုစာမေးပွဲကျင်းပသော ရက်များနှင့် ထိုစာမေးပွဲကျင်းပရာ အနီးဆုံးဌာနသို့ အသွားအတွက်နှင့် ထိုဌာနမှ အပြန်အတွက် အမှန်လိုအပ်သော ရက်များအတွက် တည်ဆဲတရားဥပဒေအရ ခံစားခွင့်ရှိသည့် ခွင့်ရက်များထဲမှ နိုင်ငံတော်သမ္မတက ဤကိစ္စအလို့ငှာ ပြုလုပ်သော နည်းဥပဒေများနှင့်အညီ ခွင့်ပေးရမည်။

၅။ ။ (၁) အစိုးရ ဆရာအတတ်သင်ကျောင်းများနှင့် တက္ကသိုလ်ဆရာအတတ်သင်ကျောင်းအားလုံး ဆရာအတတ်သင်ကျောင်း တွင် ဗုဒ္ဓဘာသာတရားစာများကို သင်တတ်ပြတတ်အောင် သင်ကြားမှု များတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာတရား ကို ဘာသာတစ်ရပ်အနေဖြင့် သင်ကြားပေးရမည်။
 စာများကို သင်ယူနိုင်သော ဘာသာရပ် ဖြစ်စေခြင်း။ (၂) ထိုဘာသာရပ်ကို ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ဆရာလောင်းများအတွက် မယူမနေ ရဘာသာရပ်တစ်ခုဖြစ်စေပြီး၊ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်မဟုတ်သော ဆရာလောင်း များအတွက် သင်ယူလိုက သင်ယူနိုင်သော ဘာသာရပ် ဖြစ်စေရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မအရ သင်ကြားပြသပေးသည့် ဘာသာရပ်တွင် အောင်သူများအား အောင် လက်မှတ်များကိုသာ ထုတ်ပေးရန်ဖြစ်၍ မအောင်လျှင်၊ အတန်းမတက်ရသော ဘာသာရပ်မဖြစ် စေရ။

၆။ ။ အစိုးရမူလတန်းကျောင်းသစ်များဖွင့်ရာ၌ စာသင်ကျောင်းအတွက် သင့်လျော်လုံလောက်သော ဘုန်းတော်ကြီးကျောင်းများ အဆောက်အဦလည်းရှိ၍၊ ကျောင်းထိုင်ဘုန်းတော်ကြီးကလည်း အစိုးရက ကိုအစိုးရမူလတန်းကျောင်း သတ်မှတ်သည့်စည်းကမ်းများကို လက်ခံသည့်ပြင်၊ စာသင်သားများ သစ်များဖွင့်ရာ၌ ဦးစား လည်း လုံလောက်စွာ ရရှိနိုင်မည်ဖြစ်သော ဘုန်းတော်ကြီးကျောင်းများကို ပေးခြင်း။ ဦးစားပေးရမည်။

၇။ ။ အစိုးရအသံလွှင့်ဌာနသည်၊ ဥပုသ်နေ့များတွင် တစ်နေ့လျှင် အနည်းဆုံး တစ်နာရီအောက် ဗုဒ္ဓဘာသာတရားတော်ကို မနည်း အချိန်ခွဲ၍ဖြစ်စေ၊ တစ်ဆက်တည်းဖြစ်စေ၊ ဗုဒ္ဓဘာသာတရားတော် အသံလွှင့်ခြင်း။ ကို အသံလွှင့်ရမည်။

၈။ «အစိုးရသည်၊ အကျဉ်းထောင်များတွင် အကျဉ်းသားများ ဗုဒ္ဓဘာသာတရားစာများ သင် အကျဉ်းထောင်များတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာ ယူနိုင်ရန်အလို့ငှာ သင်တန်းများ ဖွင့်လှစ်ထားရှိရမည်။ တရားစာ သင်တန်းများ ဖွင့်လှစ်ထားခြင်း။»

၉။ «အစိုးရ၊ ဘုတ်အဖွဲ့၊ မြူနီစီပါယ်အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဒေသန္တရအာဏာပိုင်များ ဥပသ်နေများတွင် အစိုးရနှင့် သည်- ဒေသန္တရအာဏာပိုင်ရုံးများ (က) ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံအတွင်းရှိ မိမိတို့၏ ရုံးများကို ဥပသ်နေ ပိတ်ခြင်း။ များတွင် ပိတ်ရမည်။ (ခ) မိမိတို့၏ စာသင်ကျောင်းများကိုလည်း၊ ဥပသ်နေများတွင် ပိတ် ရမည်။»

ခြွင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင်လုပ်ငန်းသဘောအရ ဥပသ်နေတွင် ပိတ်ရန်မဖြစ်နိုင်ဟူ၍ လုံလောက် သော အကြောင်းများရှိနေသည့် ရုံးများကို ဥပသ်နေအစား သင့်တော်သော နေ့တစ်နေ့တွင် ပိတ်ရန် နိုင်ငံတော်သမ္မတက အခါအားလျော်စွာ အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်နိုင်သည်။

၁၀။ «(၁) ထန်းရည်၊ ဓနီရည်၊ စိမ်ရည်၊ လှော်စာရည်၊ ချက်အရက်၊ သို့တည်းမဟုတ် နိုင်ငံ ဥပသ်နေများတွင် အရက် ခြားအရက်ရောင်းရန်အစိုးရလိုင်စင်ရသော ဆိုင်ရိုးရိုးများကို၊ ဥပသ်နေ ဆိုင်များပိတ်ခြင်း။ များတွင် ပိတ်ထားရမည်။»

(၂) ပျော်ပွဲစားရုံများတွင် ဥပသ်နေများ၌ သေရည်သေရက်ရောင်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးခြင်းမပြုရ။

(၃) ဟိုတယ်များတွင် တည်းခိုရာအခန်းတွင်းများမှအပ အများနှင့်သက်ဆိုင်သော အခြား မည်သည့်နေရာတွင်မဆို၊ ဥပသ်နေများ၌ သေရည်သေရက်ရောင်းခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ပေးခြင်း မပြုရ။

၁၁။ «အများပြည်သူတို့အတွက် ဖွင့်ထားသော အစိုးရပိဋကတ်တိုက်အားလုံးတွင် ပိဋကတ် အများပြည်သူတို့အတွက် အစိုးရ သုံးပုံပါဠိတော်များ၊ အဋ္ဌကထာများ၊ ဋီကာများနှင့် မြန်မာ ပိဋကတ်တိုက်အားလုံးတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာ ဘာသာပြန်များ အပြည့်အစုံအပြင်အခြားသင့်လျော်ရာဗုဒ္ဓဘာသာ ကျမ်းစာများကို ထားခြင်း။ ကျမ်းစာများကိုလည်း ထားရှိရမည်။»

၁၂။ (၁) ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်းရှိ အစိုးရစာသင်ကျောင်းအားလုံးတွင် ပါဠိဘာသာကို ပါဠိဘာသာသင်ကြားရေး သင်ယူလိုသော စာသင်သားအလုံအလောက်ရှိလျှင်၊ ယင်းဘာသာကို

အဋ္ဌမတန်းမှစ၍ အခြားဘာသာရပ်များနည်းတူ သင်ယူဖြေဆိုနိုင်စေရန် နှင့် သင်ယူလိုသူများအတွက် ဆရာများလည်း လုံလောက်စွာ ရှိစေရန် စီစဉ်ပေးရမည်။

(၂) ပါဠိဘာသာသည် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်းရှိ တက္ကသိုလ်ဝင်စာမေးပွဲအားလုံးအတွက် တက္ကသိုလ်ဝင်ခွင့်ရ ဘာသာရပ်များအနက်၊ ကျောင်းသားများ ရွေးချယ်ခွင့်ရှိသည့် ဘာသာရပ်တစ်ရပ် ဖြစ်စေရမည်။

(၃) ရာထူးဝန်အဖွဲ့သည်၊ မည်သည့်ရာထူးအတွက်မဆို အပြိုင်စာမေးပွဲ ကျင်းပ၍ဖြစ် စေ၊ မကျင်းပဘဲ ဖြစ်စေ၊ လူများရွေးချယ်ရာတွင် ပါဠိဘာသာကို အခြားဘာသာများနှင့် တန်းတူတန်ဖိုးထားပြီး ရွေးချယ်ရမည်။

၁၃။ (၁) နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ ဤအက်ဥပဒေပါ မည်သည့်ပြဋ္ဌာန်းချက်ကိုမဆို၊ သို့တည်း ညွှန်ကြားချက်များ ထုတ်နိုင် မဟုတ် ဤအက်ဥပဒေအရ ထုတ်သော မည်သည့်အမိန့်ကိုမဆို လိုက်နာသည့် အာဏာ။ ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ မည်သည့်အာဏာပိုင်အားမဆို၊ ညွှန်ကြားချက်များ ထုတ်နိုင်သည်။

(၂) အထက်ပါ အာဏာ၏ ယေဘုယျသဘောကို မထိခိုက်စေဘဲ၊ အဆိုပါညွှန်ကြားချက်များသည်၊ အထူးအားဖြင့် အောက်ပါကိစ္စများအတွက် ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။

(က) တရားရုံးတိုင်းတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားရုံးစုတိုင်းတွင် အများအလွယ်တကူ ကြည်ညိုဖူးမြော်နိုင်သော နေရာသီးခြားဘုရားခန်း၌၊ သို့တည်းမဟုတ် သီးခြားဓမ္မာရုံ၌ မြတ်စွာဘုရားရုပ်ပွားတော်တစ်ဆူစီထားရှိရန်ကိစ္စ။

(ခ) အစိုးရ စာသင်ကျောင်းအားလုံးတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ဆရာဆရာမများနှင့် စာသင်သားများ ဘုရားရှိခိုးခြင်း၊ ဝတ်တက်ခြင်း၊ တရားနာခြင်းပြုနိုင်ရန် အစီအစဉ်များ ပြုလုပ်ပေးရန်ကိစ္စ။

(ဂ) အစိုးရဆိုင်များကိုဖြစ်စေ၊ မြူနီစီပါယ်ဈေးများ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဒေသန္တရ အာဏာပိုင်များ၏ ဈေးများကိုဖြစ်စေ၊ ဥပုသ်နေ့များတွင် ပိတ်ရန်ကိစ္စ။

(ဃ) တက္ကသိုလ်များ၊ ထိုတက္ကသိုလ်လက်အောက်ရှိ ကောလိပ်များနှင့် အစိုးရစာသင်ကျောင်းအားလုံးတွင် ဆရာဆရာမများနှင့် စာသင်သားများအတွက် စာဖတ်ခန်းများထားရှိရန်ကိစ္စ။

- (င) အဆိုပါ စာဖတ်ခန်းများတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာကျမ်းစာများ၊ စာစောင်များနှင့် စာရွက်စာတမ်းများ ထားရှိရန်ကိစ္စ။
- (စ) ပိဋကတ်သုံးပုံပါဠိတော်များ၊ အဋ္ဌကထာများ၊ ဋီကာများနှင့် မြန်မာဘာသာပြန်များ ထားနိုင်ရန် အကူအညီလိုသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံအတွင်း အများပြည်သူအတွက် ဖွင့်ထားသော ပိဋကတ်တိုက်များကို အစိုးရက ကူညီရန်ကိစ္စ။

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ရက်။
(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

THE FOREIGN EXCHANGE REGULATION (AMENDMENT)

ACT, 1961.*

[Act No. XXVI of 1961.]

(The 2nd October 1961.)

It is hereby enacted as follows:-

1. This Act may be called the Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1961.
2. In section 20 of the Foreign Exchange Regulation Act, 1947, *for* the words "Senior Investigator" in sub-section (3) thereof, the words "Junior Investigator" *shall be substituted*.

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ ရက်။

(၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၇၃။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)

(ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။*

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၈။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ “ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)(ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ “၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)အက်ဥပဒေ၏ ပုဒ်မ၃၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)တွင် “ခွင့်ပြုချက်မရဘဲ နေထိုင်လျက်ရှိသည် ဟု”ဆိုသည်စကားရပ်အစား၊ “ခွင့်ပြုချက်မရဘဲ နေထိုင်လျက် ရှိသည်ဟုသော်လည်းကောင်း၊ ခွင့်ပြုချက်ကို ရုပ်သိမ်းပြီးသည့်နောက် ဆက်လက်နေထိုင်လျက် ရှိ သည်ဟုသော်လည်းကောင်း” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း--၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၇၄။

THE REGISTRATION (AMENDMENT) ACT, 1961*

[ACT No. XXX of 1961.]

(The 2nd October 1961)

It is hereby enacted as follows:-

1. This Act may be called the Registration (Amendment) Act, 1961.
2. In section 17, sub-section (2) of the Registration Act, hereinafter referred to as the said Act, *after* clause (x) the following *shall be inserted* as clause (xa)-; namely:-

“(xa) any order granting a loan under the Rural Economic Development Fund Act, 1960, or instrument for securing the repayment of a loan under that Act.”

3. In section 89 of the said Act, *after* sub-section (3a), the following *shall be inserted* as sub-section (3b); namely:-

“(3b) Every officer granting a loan under the Rural Economic Development Fund Act, 1960, shall send a copy of any instrument whereby immovable property is mortgaged for the purpose of securing the repayment of the loan, and if any such property is mortgaged for same purpose in the order granting the loan, a copy also of that order, to the registering officer within the local limits of whose jurisdiction the whole or any part of the property so mortgaged is situate, and such registering officer shall file the copy or copies, as the case may be, in his Book No. 1.”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရုံးကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၇၅။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်)
အက်ဥပဒေ။*

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၁။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ။ဤအက်ဥပဒေကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ။နောက်တွင် အဆိုပါအက်ဥပဒေဟု ရည်ညွှန်းသည့် ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေးအက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၁၊ ပုဒ်မခွဲ(၄)တွင် “နိုင်ငံတော်သမ္မတက ထိုကိစ္စအလို့ငှာဖွဲ့စည်းသည့် အကြံပေးအဖွဲ့၏ အကြံဉာဏ်အတိုင်း ဆောင်ရွက်လျက်”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

၃။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၄၂၊ ပုဒ်မခွဲ(၂)ရှိ အပိုဒ်(ဆ)ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၇၆။

THE VILLAGE (AMENDMENT) ACT, 1961.*

[ACT No. XXXIV OF 1961.]

(The 2nd October 1961)

It is hereby enacted as follows:-

1. (1) This Act may be called the Village (Amendment) Act, 1961.
(2) It shall be deemed to have come into force on the 29th October 1958.
2. In section 5 of the Village Act-
(a) for sub-section (2), the following *shall be substituted* as sub-section (2) namely:-
“(2) The village headman of every village-tract shall be appointed by the Deputy Commissioner after he has ascertained the wishes of the villagers by such means as may be prescribed by the President.”
(b) sub-section (3) shall be deleted.

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၈ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂ရက်။)

အမိန့်အရ၊

သာထက်၊

နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၇၈။

၁၉၆၁ခုနှစ်၊ တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ ။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၉။)

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၅ရက်။)

အောက်ပါအတိုင်း အက်ဥပဒေအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ။(၁) ဤအက်ဥပဒေကို၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

(၂) ဤအက်ဥပဒေပါ ပုဒ်မ ၁၅မှတစ်ပါး၊ အခြားပုဒ်မအားလုံးသည်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့်နေ့ရက်တွင် စတင်အာဏာတည်ရမည်။ ပုဒ်မ ၁၅သည်၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁ရက်နေ့တွင် စတင်အာဏာတည်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၂။ ။နောက်တွင် အဆိုပါအက်ဥပဒေဟု ရည်ညွှန်းသည့် ၁၉၅၉ခုနှစ်၊ တပ်မတော်အက်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၄၇ရှိ ရှင်းလင်းချက်တွင် “သေရည်သေရက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုနှင့် အခြားပတ်ဝန်းကျင်ကြောင်းချင်းရာ တစ်ခုခုပေါင်းစပ်ခြင်း၏ အာနိသင်ကြောင့် ဖြစ်စေ”ဆိုသည့် စကား ရပ်အစား၊ “သေရည်သေရက်၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထု၏ အာနိသင်နှင့် အခြားပတ်ဝန်းကျင်ကြောင်းချင်းရာတစ်ခုခု ပေါင်းစပ်ခြင်းကြောင့် ဖြစ်စေ”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၃။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၇၇တွင်၊ “စစ်တရားရုံးသည် အရာခံဗိုလ်အဆင့်အောက်နိမ့်သော ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူတစ်ဦးဦးအား” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “စစ်တရားရုံးသည် မိန်းမတစ်ဦးမှတစ်ပါး၊ အရာခံဗိုလ်အဆင့်အောက်နိမ့်သော ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသည့် အခြားသူတစ်ဦးဦးအား” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၄။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၁တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူများက ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူများ ကျူးလွန်သော သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၅။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၂တွင်-

(က) “ဤအက်ဥပဒေအရ ဖြစ်သောပြစ်မှုတစ်ခု”ဆိုသည့်စကားရပ်အစား “သတ်မှတ်ထား

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၀၀၅။

သည့် ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

(ခ) အပိုဒ်(ဃ)အစား၊ အောက်ပါကို၊ အပိုဒ်(ဃ)အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(ဃ)ရာထူးသဘောသက်ဝင်သည့် အဆင့်အတန်းကို ဖြုတ်ပစ်ခြင်း၊ နှစ်ဆယ့်ရှစ်ရက် အတွက်ထက်မပိုသော အရည်အချင်းလစာကို ဖြတ်တောက်ခြင်း၊ ထို့ပြင် အကြပ်များအတွက် ဖြစ်ပါက၊ ခေတ္တအဆင့်ကို ဖြုတ်ပစ်ခြင်း။”

၆။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၃၊ ပုဒ်မခွဲ(၄)အဆုံးတွင်၊ အောက်ပါကို ထည့်သွင်းသည်။

“အသက်တစ်ဆယ့်ခြောက်နှစ်အောက် ဖြစ်သောသူများဖြစ်ပါက၊ အဆိုပါပုဒ်မ၏ အပိုဒ် (က)နှင့် (ဃ)မှ (ဇ)အထိဖြစ်သော အပိုဒ်များတွင် သီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ်များကို မချမှတ်ရ၊ ထို့ပြင် အဆိုပါပုဒ်မ၏ အပိုဒ်(ခ)နှင့် (ဂ)တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ်များကို၊ ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်က သီးခြားသတ်မှတ်ပေးထားသည်အထိ၊ ကန့်သတ်ချမှတ်ရမည်။ အဆိုပါပုဒ်မ၏ အပိုဒ်(ဇ)တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသော ပြစ်ဒဏ်ကို၊ မိန်းမများအပေါ်တွင် မချမှတ်ရ။”

၇။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၅တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေအရ၊ ဖြစ်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၈။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၆တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေအရ၊ ဖြစ်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၉။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၇တွင်၊ “ဤအက်ဥပဒေအရ ဖြစ်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “သတ်မှတ်ထားသည့် ပြစ်မှုတစ်ခုခု”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၀။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၈၉တွင်၊ “ပုဒ်မ ၈၅၊ ၈၆နှင့် ၈၇တို့အနက်”ဆိုသည့် စကားရပ်အစား၊ “ပုဒ်မ ၈၂၊ ၈၅၊ ၈၆နှင့် ၈၇တို့အနက်”ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၁။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၉၀တွင်၊ အပိုဒ်(က)အစား၊ အောက်ပါကို အပိုဒ်(က)အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(က) တပ်မှူးတစ်ဦးက ချမှတ်သော ပြစ်ဒဏ်များအတွက် ဖြစ်ပါက၊ ထိုတပ်မှူး၏ အထက်အရာရှိတစ်ဦးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်က သီးခြားဖော်ပြသည့် အခြားအရာရှိကို ဆိုလိုသည်။”

၁၂။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၉၂(င)တွင်၊ “စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၇အရ” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “စစ်တရားရုံးက၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၈၅အရဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၈၆အရ ဖြစ်စေ” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၃။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၁၀၅တွင်၊ “စစ်တရားရုံးအဖွဲ့ဝင်များ ရုံးထိုင်ရန် စုဝေးရောက်ရှိသည့်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကို အချုပ်မှ လွှတ်သည်အထိ၊ အလားတူအစီရင်ခံချက်တစ်ခုကိုလည်း ရှစ်ရက်တစ်ကြိမ်ပေးပို့ရမည်။” ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “စစ်တရားရုံးအဖွဲ့ဝင်များ ရုံးထိုင်ရန် စုဝေးရောက်ရှိသည်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုကို ပုဒ်မ ၈၂၊ ၈၅၊ ၈၆နှင့် ၈၇တို့အနက် ပုဒ်မတစ်ခုခုအရ အရေးယူပြီးသည်အထိ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကို အချုပ်မှ လွှတ်သည်အထိ၊ အလားတူအစီရင်ခံချက်တစ်ခုကိုလည်း ရှစ်ရက်တစ်ကြိမ် ပေးပို့ရမည်။” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၁၄။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၂၁၆၊ ပုဒ်မခွဲ(၃)၊ အပိုဒ်(ခ)အောက်ရှိ၊ “စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသည်” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစပြု၍ “အစားထိုးချမှတ်နိုင်သည်။” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အဆုံးသတ်သည့် စာပိုဒ်အစား၊ အောက်ပါစာပိုဒ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

“စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးသည်၊ အယူခံခြင်းကို ခွင့်ပြုမည့်အစား၊ သို့တည်းမဟုတ် ပယ်မည့်အစား၊ စစ်တရားရုံး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပေါ်သော ပြစ်ဒဏ်နှင့် အကျုံးဝင်သည့် အခြေအနေများတွင် ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိကြောင်း ဆုံးဖြတ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခြွင်းချက်များကိုဖြစ်စေ၊ ပြောင်းလဲချက်များကို ဖြစ်စေ၊ ပြုလုပ်၍၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိကြောင်း ဆုံးဖြတ်ချက်၊ သက်ဆိုင်ရာရာနှင့် အစားထိုးနိုင်သည့်ပြင်၊ အစားထိုးထားသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီဖြစ်သော ပြစ်မှုအတွက်၊ ဤအက်ဥပဒေက ခွင့်ပြုသည်လည်းဖြစ်၍၊ ပို၍ မကြီးလေးသည်လည်းဖြစ်သော၊ စစ်ဘက်အယူခံတရားရုံးက သင့်တော်လျော်ကန်သည်ဟုလည်း ယူဆသည့် ပြစ်ဒဏ်တစ်ရပ်ကို ပြင်ဆင်ချမှတ်နိုင်သည်။”

၁၅။ ။အဆိုပါ အက်ဥပဒေရှိ ပုဒ်မ ၂၃၇ကို၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)အဖြစ် ပြန်လည်အမှတ်စဉ်၍၊ ထိုသို့ပြန်လည်အမှတ်စဉ်ထားသည့် ပုဒ်မခွဲ(၁)နောက်တွင် အောက်ပါကို၊ ပုဒ်မခွဲ(၂)အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“(၂) ပုဒ်မခွဲ(၁)တွင် မည်သို့ပင်ပါရှိစေကာမူ၊ မြန်မာနိုင်ငံကြည်းတပ် အက်ဥပဒေ (The Myanmar Army Act)၊ ၁၉၄၇ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ ရေတပ်စည်းကမ်းအက်ဥပဒေ (The Myanmar Naval Discipline Act, 1947)နှင့် ၁၉၄၇ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ

လေတပ် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေ (The Myanmar Air Force (Discipline) Act, 1947 များသည်။ ဤအက်ဥပဒေကို လိုက်နာရသူများ၊ ဤအက်ဥပဒေ စတင်အာဏာ မတည်မီက၊ ကျူးလွန်သည့် အဆိုပါ အက်ဥပဒေများအရဖြစ်သော ပြစ်မှုများနှင့်လည်း ကောင်း၊ အဆိုပါပြစ်မှုများ ကျူးလွန်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ ပြစ်မှုများ ကျူးလွန်ခြင်းမှ ပေါ်ပေါက်လာသည့် ကိစ္စအားလုံးနှင့်လည်းကောင်း၊ အဆိုပါ အက်ဥပဒေများကို မရုပ်သိမ်းဘိသကဲ့သို့၊ ဆက်လက် သက်ဆိုင်စေရမည်။

သို့ရာတွင် ပြစ်ဒဏ်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်များ၊ ပြစ်ဒဏ်လွတ်ငြိမ်းသက်သာခွင့်များ၊ ပြစ်ဒဏ် ဆိုင်းငံ့ထားခြင်းများအပြင်၊ အယူခံခြင်းများနှင့် သက်ဆိုင်သည့်၊ ဤအက်ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ သည်၊ ထိုသူတို့နှင့် သက်ဆိုင်စေရမည်။”

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

ဦးဝင်းမောင်၊
နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်။

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃ ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့်ကျော် ၁၁ ရက်
(၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၅ရက်)

အမိန့်အရ၊
သာထက်၊
နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ အတွင်းဝန်။

၁၉၆၁ခုနှစ် အတွင်း ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သော
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ နည်းဥပဒေများစာရင်း

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၁။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ကျေးလက်စီးပွားရေးတိုးတက် ဖွံ့ဖြိုးမှုရန်ပုံငွေနည်းဥပဒေများ။	<p>The Sales Tax Act, 1952 ကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေအမှတ် ၁/၉၂ဖြင့် ရုပ် သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေ သည် အလိုအလျောက် ရုပ် သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။</p>
၂။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဆေးဆရာဝန် များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးဖြတ်နည်းဥပဒေများ။	
၃။	Amendment to the Myanmar Excise Rules, 1928.	
၄။	The Sales Tax Rules, 1952.	
၅။	Amendments to the Defence Services Provident Fund Rules, 1956.	
၆။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲနည်းဥပဒေ များ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	
၇။	Amendment to the Mineral Concessions Rules, 1957.	
၈။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ မသန်မစွမ်း ဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီ ရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့ ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများ။	

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၉။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အကြီးတန်း)အဖွဲ့နည်းဥပဒေများ။	
၁၀။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း)အဖွဲ့နည်းဥပဒေများ။	
၁၁။	Amendment to the Dock Workers (Regulation of Employment) Rules for the Port of Mawlamyine, 1960.	
၁၂။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ တပ်မတော်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	
၁၃။	၁၉၅၆ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ တရားဌာနဝန်ထမ်းအဖွဲ့ နည်းဥပဒေ။	ဤနည်းဥပဒေသည် ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (၆)ရက်နေ့တွင် ပြဋ္ဌာန်းသော်လည်း၊ ၁၉၅၆ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ တရားရေးဌာနဝန်ထမ်းအဖွဲ့နည်းဥပဒေများဟု ခေါ်တွင်စေရမည်ဟု ပြဋ္ဌာန်းခဲ့ပြီး ၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁)ရက်နေ့မှ စ၍ အာဏာတည်ကြောင်း ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သဖြင့် ၁၉၅၆ခုနှစ် နည်းဥပဒေများစာရင်းတွင် ဖော်ပြခဲ့ပြီးဖြစ်ခဲ့ပါသည်။

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၁၄။	၁၉၅၂ခုနှစ်၊ ရောင်းခွန်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၅၂ခုနှစ်၊ ရောင်းခွန်အက်ဥပဒေကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့်ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၁၅။	Amendment to the Weavers' Loan Rules, 1941.	The Weavers' Loan Act ကို ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်းလုပ်ပိုင်ခွင့်ဥပဒေ(အမှတ် ၁၂/၇၇)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၁၆။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အတိုက်အခံခေါင်းဆောင် ခရီးစရိတ် နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၄၈ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ(အဖွဲ့ဝင်ဝန်ကြီးများ၏ လစာငွေများ) အက်ဥပဒေကို ဥပဒေများရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၁၇။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	
၁၈။	၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ပုံနှိပ်သူများနှင့် ထုတ်ဝေသူများ (မှတ်ပုံတင်)နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၅၉ခုနှစ်၊ ပုံနှိပ်သူများနှင့် ထုတ်ဝေသူများ(မှတ်ပုံတင်) အက်ဥပဒေကို ၁၉၆၂ခုနှစ် ပုံနှိပ်သူများနှင့် ထုတ်ဝေသူ များ မှတ်ပုံတင်ဥပဒေ(အမှတ် ၂၆/၆၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ် ၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလို အလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ် သည်။
၁၉။	၁၉၅၁ခုနှစ်၊ နိုင်ငံခြားရေးဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ခရီးသွားလာ ရေးစရိတ်နည်းဥပဒေ(နောက်ထပ်ပြင်ဆင်ထားသည့် အတိုင်း)၏ ပြင်ဆင်ချက်။ Amendment to the Foreign Service Travelling Allowance Rules.	
၂၀။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ လွှတ်တော်ချုပ်တရားဝန်ကြီးများနှင့် လွှတ်တော်တရားဝန်ကြီးများဆိုင်ရာနည်းဥပဒေများ။	၁၉၄၈ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စု တရားစီရင်ရေးအက်ဥပဒေ (The Union Judiciary Act, 1948 (Act No. 8/48) ကို ပြည် သူ့တရားသူကြီးအဖွဲ့ ဥပဒေ အမှတ်(၁၃/၇၄)ဖြင့် ရုပ်သိမ်း ပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ် သည်။

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၂၁။	၁၉၄၉ခုနှစ်၊ ပါလီမန်လွှတ်တော်ရုံးအရာရှိအရာထမ်းများနှင့် အမှုထမ်းများ၏ အမှုထမ်းရေးစည်းကမ်းချက်များနှင့် ဘဏ္ဍာရေးကိစ္စများ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းသည့် နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၄၈ခုနှစ်၊ ပါလီမန်လွှတ်တော်ရုံးအုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ အက်ဥပဒေကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၂၂။	၁၉၄၉ခုနှစ်၊ ပါလီမန်လွှတ်တော်ရုံးအရာရှိ အရာထမ်းများနှင့် အမှုထမ်းများ၏ အမှုထမ်းရေးစည်းကမ်းချက်များနှင့် ဘဏ္ဍာရေးကိစ္စများ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းသည့် နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၄၈ခုနှစ်၊ ပါလီမန်လွှတ်တော်ရုံးအက်ဥပဒေကို ဥပဒေများရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ အမှတ် (၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၂၃။	The Myanmar Telegraph Rules, 1961.	
၂၄။	Amendments to the Rules for the Recruitment to the Cadres of (1) Inspectors of Post Offices and Head Clerk to Superintendents of Post Office, and (2) Inspectors, Railway Mail Service, 1950	

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၂၅။	Amendments to the Rules under the Myanmar Forest Act, 1911.	The Myanmar Forest Act, 1902 ကို သစ်တောဥပဒေ (အမှတ် ၈/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်သည်။
၂၆။	Amendments to the Sales Tax Rules, 1952.	The Sales Tax Act, 1952 ကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၂၇။	Amendments to the Foreign Service Travelling Allowance Rules, 1951.	
၂၈။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မထားမနေရ တစ်ဆင့်အာမခံစနစ်နည်းဥပဒေများ။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ မထားမနေရ တစ်ဆင့်အာမခံစနစ် အက်ဥပဒေကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ(အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၂၉။	၁၉၅၅ခုနှစ်၊ သမဝါယမအသင်းချေးငွေများဆိုင်ရာ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	The Co-operative Societies Act 6/ 1927 ကို ၁၉၅၆ခုနှစ် သမဝါယမအသင်းများ အက် ဥပဒေအမှတ်(၁၅/၅၆)ဖြင့် ရုပ် သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။ ၁၉၅၆ခုနှစ်၊ သမဝါယမအသင်းများ အက် ဥပဒေကို ၁၉၇၀ပြည့်နှစ် ပြည် ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ သမဝါယမ အသင်းဥပဒေ(အမှတ် ၁/၇၀) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။ ၁၉၇၀ပြည့်နှစ် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ သမဝါယမအသင်း ဥပဒေကို သမဝါယမအသင်း ဥပဒေ(အမှတ် ၉/၉၂)ဖြင့် ရုပ် သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေ သည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်း ပြီး ဖြစ်သည်။
၃၀။	Amendments to the Vehicle Tax Rules.	
၃၁။	Amendments to the Myanmar Boiler Rules, 1924.	The Boilers Act, 1923 ကို ဘွိုင် လာဥပဒေ(အမှတ် ၃/၈၄)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်၍ ဤနည်း ဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၃၂။	Amendments to the Money Lenders Rules, 1946.	
၃၃။	၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့(ကျွမ်းကျင်သူအား အခကြေးငွေပေးရေး)နည်းဥပဒေ။	၁၉၅၀ပြည့်နှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့အက်ဥပဒေကို ၁၉၆၇ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံပြည်သူ့ဘဏ်ဥပဒေ(အမှတ် ၅/၆၇)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။ ၁၉၆၇ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ ပြည်သူ့ဘဏ်ဥပဒေကို ဘဏ်ဥပဒေ(အမှတ် ၉/၇၅)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်သည်။ ဘဏ်ဥပဒေကို မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗဟိုဘဏ် ဥပဒေ (အမှတ်၁၅/၉၀) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သော်လည်း ဗဟိုဘဏ်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၀၁ တွင် ရုပ်သိမ်းလိုက်သည့် ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ အခြားလုပ်ပိုင်ခွင့်တစ်ခုခုအရ ဖြစ်စေ၊ ပြဋ္ဌာန်းသည့် နည်းဥပဒေများ ထုတ်ပြန်သည့် စည်းမျဉ်းများ၊ စည်းကမ်းများ၊ အမိန့်များ၊ ညွှန်ကြားချက်များသည် ဤဥပဒေ နှင့် မဆန့်ကျင်သမျှ သို့မဟုတ် ရုပ်သိမ်းခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း မပြုသေးသမျှ ဆက်လက် အကျိုး သက်ရောက်စေရမည့်အပြင် ဤဥပဒေနှင့်အညီ ပြဋ္ဌာန်းသည့် နည်းဥပဒေများ၊

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality : and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of Part to municipalities.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to cantonments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to withdraw local area from operation of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited : and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition of inoculation. Inoculated persons not to enter, without certificate, local area subject to this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle : and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superintendent of vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected children to be vaccinated.

အမှတ် စဉ်	နည်းဥပဒေအမည်	မှတ်ချက်
၃၆။	Amendments to the Registration of Foreigners Rules, 1948.	
၃၇။	Amendments to the Sales Tax Rules, 1952.	The Sale Tax Act, 1952 ကို ဥပဒေများ ရုပ်သိမ်းသည့် ဥပဒေ (အမှတ် ၁/၉၂)ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်၍ ဤနည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။
၃၈။	Amendments to the Rules under the Forest Act, 1911.	The Forest Act, 1902 ကို သစ်တောဥပဒေ(အမှတ် ၈/၉၂) ဖြင့် ရုပ်သိမ်းပြီးဖြစ်၍ ဤ နည်းဥပဒေသည် အလိုအလျောက် ရုပ်သိမ်းပြီး ဖြစ်သည်။

ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခု၊ တပို့တွဲလဆန်း ၃ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၈ရက်။)

အမှတ် ၅၃။ ။၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ကျေးလက်စီးပွားရေးတိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးမှု ရန်ပုံငွေ အက်ဥပဒေ ပုဒ်မ ၉ဖြင့် အပ်နှင်းထားသည့် အာဏာများကို သုံးစွဲလျက်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် အောက်ပါနည်းဥပဒေများကို ပြုလိုက်သည်။

ကျေးလက်စီးပွားရေး တိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးမှု ရန်ပုံငွေအက်ဥပဒေအရ
နည်းဥပဒေများ။*

- ၁။ ။ဤနည်းဥပဒေများကို၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ကျေးလက်စီးပွားရေး တိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးမှု ရန်ပုံငွေ အမည်။ နည်းဥပဒေများဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။
- ၂။ ။တိုင်းမင်းကြီးများသည်၊ မိမိ၏ သဘောအတိုင်း ရန်ပုံငွေများကို၊ ခရိုင်အသီးသီးအတွက် ရန်ပုံငွေခွဲစေ နှစ်စဉ်ခွဲဝေသတ်မှတ်ပေးနိုင်သည်။ တိုင်းမင်းကြီးအားလည်း မိမိ၏ သတ်မှတ်ပေးခြင်း။ တိုင်းအတွင်း ခရိုင်တစ်ခုသို့ ခွဲဝေသတ်မှတ်ပေးသော ရန်ပုံငွေများကို ထိုခရိုင်မှ အခြားခရိုင်တစ်ခုသို့ ခွဲဝေသတ်မှတ်ပေးရန် လွှဲပြောင်းနိုင်ခွင့်အာဏာအပ်နှင်းထားသည်။
- ၃။ ။ခရိုင်ဝန်သည် မိမိ၏ ခရိုင်သို့ ငွေပေါင်းမည်၍မည်၍ ခွဲဝေသတ်မှတ်ပေးသည်ဟူသော လုပ်ငန်းစဉ်များ အကြောင်းကြားစာ ရရှိသောအခါ၊ ခရိုင်လုပ်ငန်းစဉ်ကို၊ မြို့နယ်အဆင့် ရေးဆွဲခြင်း။ အတန်းကစ၍ ရေးဆွဲစေရမည်။ မြို့နယ်အဆင့်အတန်း၌ ရေးဆွဲသည့် စီမံချက်များမှာ၊ အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၄ တွင် သတ်မှတ်ထားသော လုပ်ငန်း မျိုးများနှင့် သက်ဆိုင်သည့် စီမံချက်များဖြစ်စေရမည်။
- ၄။ ။ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းများမှ အကျိုးခံစားခွင့်ရရှိမည်ဖြစ်သည့် သူအားလုံးကို၊ နယ်ပိုင် အကျိုးခံစားခွင့် ရှိသူများ၏ ဝန်ထောက်ကသော်လည်းကောင်း၊ မြို့နယ်အရာရှိကသော်လည်းကောင်း၊ သဘောတူချက်။ လက်ထောက်မြို့နယ်အရာရှိကသော်လည်းကောင်း၊ တိုင်ပင်နှီးနှောရမည့် ပြင်၊ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူ၏ သဘောတူချက်ကိုလည်း စာဖြင့် ရေးမှတ်ထားရမည်။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ (၂၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၁၀၈။

၅။ မြို့နယ်စီမံကိန်းများကို ရရှိသောအခါ၊ ခရိုင်ဝန်သည်၊ ခရိုင်စီမံကိန်းကို ရေးဆွဲရမည်။ သဘောတူညီချက်များနှင့် ခရိုင်ဝန်သည် စီမံကိန်းအားလုံးကို၊ ၎င်းတို့အသီးသီးအတွက် ကုန်ကျခွင့်ပြုချက်များ၊ စရိတ် ကျပ်နှစ်ထောင်ထက်မပိုလျှင် အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်နှင့် ဘဏ္ဍာရေးခွင့်ပြုချက်အမိန့်ထုတ်ပေးရမည့်ပြင်၊ တိုင်းမင်းကြီးအားလည်း အကြောင်းကြားရမည်။ ခရိုင်ဝန်သည်၊ စီမံကိန်းအားလုံးကို ၎င်းတို့အသီးသီးအတွက် ကုန်ကျစရိတ်ကျပ်နှစ်ထောင်ထက်မပိုလျှင် တိုင်းမင်းကြီးထံသို့ အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်နှင့် ဘဏ္ဍာရေးခွင့်ပြုချက် ရရှိရန် တင်သွင်းရမည်။ ခရိုင်ဝန်ကသော်လည်းကောင်း၊ တိုင်းမင်းကြီးကသော်လည်းကောင်း၊ လိုအပ်သည်ဟု ယူဆလျှင်၊ ဆည်မြောင်းဌာန၊ လမ်းလုပ်ငန်းဌာန၊ မြေယာကျေးလက်ကြီးပွားတိုးတက်ရေးကော်ပိုရေးရှင်း၊ ခရိုင်ကောင်စီ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအလားတူဌာန၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိုယ်စားလှယ်ဌာနမှ မြို့နယ်အင်ဂျင်နီယာရာထူးအဆင့်အတန်းအောက် မနိမ့်သည့် ကျွမ်းကျင်သူ ရာထမ်းမှုထမ်း၏ ထင့်ဆင့်လက်မှတ်ရေးထိုးချက်ကို ရယူနိုင်သည်။

၆။ «အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများထံမှ ပေးဆပ်ရန်ရှိသော ငွေများတောင်းဆိုရမည်ဟု သတ်မှတ်ထား အာမခံများနှင့် သည့်ပုံစံဖြင့် ချမှတ်သော အမိန့်ကို၊ ၎င်းတွင် ဖော်ပြထားသည့်ကိစ္စနှင့် ခံဝန်သူများ» စပ်လျဉ်း၍၊ ငွေပေါင်းမည်၍မည်မျှ ပေးဆပ်ရန် တာဝန်ယူသည်ဟူသော အထိမ်းအမှတ်အဖြစ်ဖြင့် ထိုအကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူတို့က လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။ အကျိုးခံစားခွင့် ရှိသူအားလုံးနှင့် ၎င်းတို့၏ ခံဝန်သူများသည်၊ ခံဝန်ချုပ်များကို သတ်မှတ်ထားသည့်ပုံစံဖြင့် ချုပ်ဆိုရမည်။

၇။ «လုပ်ငန်းစတင်ဆောင်ရွက်သည့်နေ့ရက်မှစ၍ ဖြစ်စေ၊ ကြိုတင်ထုတ်ချေးငွေများ ထုတ်ပေးသည့် နေ့ရက်မှစ၍ ဖြစ်စေ၊ တိုင်းမင်းကြီးကသော်လည်းကောင်း၊ အတိုးနှုန်း» ခရိုင်ဝန်ကသော်လည်းကောင်း၊ ဆုံးဖြတ်သည့်အတိုင်း၊ အတိုးကို တစ်နှစ်လျှင် ၃ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူတို့ထံမှ တောင်းခံရမည်။

၈။ «နည်းဥပဒေ ၆ အရ ချမှတ်သောအမိန့်တွင် သုံးနှစ်ထက်မပိုသော ကာလအပိုင်းအခြား ငွေပေးဆပ်ရန် နည်းလမ်း» အတွင်း ငွေကို မည်၍မည်မျှ အရစ်ကျဖြင့် ပေးဆပ်ရန် သတ်မှတ်ရမည်။

၉။ «အရင်းကိုသော်လည်းကောင်း၊ အတိုးကိုသော်လည်းကောင်း၊ ပေးဆပ်ရန် အချိန်စေ့ရောက် အရစ်ကျပေးဆပ်ရန် လျက်နှင့် မပေးဆပ်ဘဲနေလျှင်၊ ထိုသို့ ပေးဆပ်ရန် အချိန်စေ့ရောက်လျက် အချိန်စေ့ရောက်လျက်နှင့် နှင့် မပေးဆပ်ဘဲနေသော ငွေတစ်ရပ်လုံးအတွက်၊ တစ်လလျှင် ၁၂ မပေးဆပ်ဘဲနေသည့် ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် ၁၈၀တိုးကို လအသီးသီးအတွက် ဖြစ်စေ၊ လ၏ အစိတ် ငွေများပေါ်တွင် ၁၈၀တိုး» အပိုင်းအတွက် ဖြစ်စေ ထိုသို့ ပေးဆပ်ရန် ရှိသည့် ငွေ မပေးဆပ်မီအတွင်း

တောင်းခံနိုင်သည်။

သို့ရာတွင် ခရိုင်ဝန်သည်၊ ထိုသို့တောင်းခံသည့် အတိုးတစ်ရပ်ရပ်ကို မည်သည့်အကြောင်းများကြောင့်မဆို လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ပေးနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် လျော့ပေါ့နိုင်သည်။ ထိုအကြောင်းများကို မှတ်တမ်းတင်ထားရမည်။

၁၀။ ။စရိတ်စကအချို့အဝက်ကို တောင်းခံမရကြောင်း တွေ့ရှိလျှင်၊ ၎င်းကို ခရိုင်ဝန်က တောင်းခံမရသော စရိတ် စီမံကိန်းတစ်ခုခုတွင် အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူတစ်ယောက်လျှင် ကျပ် ငါးစကများကို လျှော့ပစ်ခြင်း။ ဆယ်အထိ လျှော့ပစ်နိုင်သည်။ တိုင်းမင်းကြီးက အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူတစ်ယောက်လျှင် ကျပ်တစ်ရာထိ လျှော့ပစ်နိုင်သည်။ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူတစ်ယောက်လျှင် ကျပ်တစ်ရာထက်ပိုသော ငွေကို တောင်းခံမရသော ငွေအဖြစ် လျှော့ပစ်ရန် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ခွင့်ပြုချက်ကို ရယူရမည်။

၁၁။ မည်သည့်လုပ်ငန်းမဆို၊ ၎င်းကို ဆောင်ရွက်သူတို့ မတားဆီးနိုင်သည့်အကြောင်းများကြောင့် စီမံကိန်းတစ်ခုလုံးအတွက် လုံးဝဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသဖြစ်စေ ပျက်စီးသွားလျှင်၊ ထိုလုပ်ငန်းဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသအတွက် ထုတ်ပေးထားသည့် စရိတ်စကများကို ပေးဆပ်ရခြင်းမှ အတွက်ဖြစ်စေ ထုတ်ပေးထားသည့်စရိတ်စကများ ပေးဆပ်ရခြင်းမှ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ပေးရန် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ခွင့်ပြုချက်ကို ရယူရမည်။

၁၂။ ။(၁) ကောက်ပဲသီးနှံပျက်စီးသည့်အခါဖြစ်စေ၊ အခြားဘေးအန္တရာယ်ကြီး မဖြစ်ပွားစမှ စရိတ်စကများ၊ သို့တည်း ဖြစ်ပွားသည့်အခါဖြစ်စေ၊ ခရိုင်ဝန်သည်၊ မိမိအမိန့်ချမှတ်ထားသော မဟုတ်အရစ်ကျငွေများ အရစ်ကျငွေ တစ်ရပ်ရပ် ပေးဆပ်ခြင်းကို၊ တစ်ကြိမ်လျှင် တစ်နှစ်မျှ ရပ်ပေးဆပ်ခြင်းကို ရပ်ဆိုင်း ဆိုင်းထားနိုင်သည်။ အခြားကိစ္စများတွင် ထိုသို့ ရပ်ဆိုင်းထားရန်အတွက် လည်းကောင်း၊ တစ်ကြိမ်လျှင် တစ်နှစ်ထက် ပို၍ ရပ်ဆိုင်းထားရန်အတွက်လည်းကောင်း၊ တိုင်းမင်းကြီး၏ ခွင့်ပြုချက်ကို ရယူရမည်။

(၂) တစ်ဆက်တည်းဖြစ်သော အထက်နည်းဥပဒေခွဲအရ အရစ်ကျငွေများပေးဆပ်ခြင်းကို ရပ်ဆိုင်းထားသည့်အခါ၊ ထိုသို့ ပေးဆပ်ခြင်းကို ရပ်ဆိုင်းထားသည့် ကာလအပိုင်းအခြားကို ချန်လှပ်၍ ကျန်အရစ်ကျငွေများပေးဆပ်ရမည့်နေ့ရက်ကို ပြန်လည်ပြင်ဆင်သတ်မှတ်ရမည်။

၁၃။ ။အရစ်ကျ ငွေတစ်ရပ်ရပ် ပေးဆပ်ရန် အချိန်စေ့ရောက်သောအခါ၊ မပေးဆပ်ဘဲ ပျက်ကွက်လျှင်၊ စရိတ်စကများအဖြစ်ဖြင့် ထိုစဉ်က မပေးဆပ်ရသေးဘဲ ကျန်ရှိနေသမျှသော ငွေတစ်ရပ်လုံးကို အတိုးနှင့်တကွ ပေးဆပ်ရန် အချိန်စေ့

ရောက်လာစေရမည်ပြင်၊ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူထံမှသော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူ၏ ခံဝန်သူထံမှသော်လည်းကောင်း၊ အရတောင်းခံရာတွင် ကုန်ကျစရိတ်နှင့်တကွ ချက်ချင်းအရတောင်းခံနိုင်သည်။

၁၄။ «ဤနည်းဥပဒေများအရ ဆောင်ရွက်သည့် စီမံကိန်းဖြင့် တိုးတက်ကောင်းမွန်အောင် ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှု စည်းကြပ်မှု လုပ်ထားသည့် မြေပေါ်တွင် ကောက်ပဲသီးနှံအထွက် တိုးတက်လာခြင်း ပြင်ဆင်ခြင်းမှ ကင်းလွတ် ကို မြေခွန်တော်စည်းကြပ်မှုပြင်ဆင်ရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံတော်သမ္မတက ခွင့်ပြုသည့် ကာလအပိုင်း သတ်မှတ်ရမည့်ကာလအပိုင်းအခြားကုန်လွန်မှသာ ထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင် အခြား။ သည်။

၁၅။ «နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ ယေဘုယျ၊ သို့တည်းမဟုတ် အထူးအမိန့်ဖြင့် မည်သည့်အရာရှိ နည်းဥပဒေများအရ အားမဆို ဤနည်းဥပဒေများပါ ကိစ္စများအလို့ငှာ၊ မြို့နယ်အရာရှိ၊ သို့ ရာထူးခန့်ထားခြင်း၊ တည်းမဟုတ် နယ်ပိုင်ဝန်ထောက်၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကို ဆောင်ရွက် စေရန် ခန့်ထားနိုင်သည်။

၁၆။ «နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ ယေဘုယျ၊ သို့တည်းမဟုတ် အထူးအမိန့်ဖြင့်-

ညွှန်ကြားချက်များနှင့် (က) စရိတ်စကများ၊ အတိုးများအရ တောင်းခံငွေများအတွက် စာရင်း ဆင့်ဆိုချက်များ ထုတ်ဆင့် အရပ်ရပ်ထားရှိရေးတွင်လည်းကောင်း၊ စီမံကိန်းရေးဆွဲရေးတွင် နိုင်ငံခွင့်အာဏာများ။ လည်းကောင်း၊ လုပ်ငန်းများအတွက် ကုန်ကျစရိတ်များ ခန့်မှန်းရေး စသည်တို့တွင်လည်းကောင်း၊ လိုက်နာရမည့် နည်းလမ်းနှင့် စပ် လျဉ်း၍ ဆင့်ဆိုချက်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များကို ထုတ်ဆင့်နိုင်သည်။ ထို့ပြင်

(ခ) မြို့နယ်စီမံကိန်းနှင့် ခရိုင်စီမံကိန်းများ ရေးဆွဲရာတွင်၊ တိုင်ပင် နှီးနှောနိုင်သည့် လူထုကိုယ်စားလှယ်များနှင့် ပတ်သက်၍ ယေဘုယျ မူများနှင့် သက်ဆိုင်သော ဆင့်ဆိုချက်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် ညွှန် ကြားချက်များကို ထုတ်ဆင့်နိုင်သည်။

၁၇။ «အက်ဥပဒေပါကိစ္စများကို ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ၊ ဤနည်းဥပဒေများတွင်ဖြစ်စေ၊ ဤနည်းဥပဒေများအရ ထုတ်ဆင့်သည့် ဆင့်ဆိုချက်များနှင့် ညွှန်ကြားချက်များတွင် ဖြစ်စေ၊ အတိအလင်းပြဋ္ဌာန်းမထားသည့်ကိစ္စတွင်၊ တိုင်းမင်းကြီးသည်၊ အကြောင်းအားလျော်စွာ လိုအပ်သောအမိန့်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များကို အက်ဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်များနှင့်အညီ ထုတ်ဆင့်နိုင်သည်။»

အမိန့်အရ၊

သန်းဇ

အတွင်းဝန်၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန။

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality : and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of
Part to
municipali-
ties.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to
canton-
ments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to
withdraw
local area
from opera-
tion of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited : and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition
of inocula-
tion.
Inoculated
persons not
to enter,
without
certificate,
local area
subject to
this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-
circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle : and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superinten-
dent of
vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private
vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected
children to
be vacci-
nated.

(က) ဆေးဆရာဝန်များ။

(ခ) ဤကိစ္စအတွက် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက အသိအမှတ်ပြုသည့် လက်မှတ်ရ တိရစ္ဆာန်ဆရာဝန်များ။

(ဂ) ဆေးဆရာဝန်တစ်ဦးဦး၏ ဆေးညွှန်းအရ၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်ကိုင်ဆောင်ခွင့်ရှိသူများ။

(ဃ) ယစ်မျိုးမင်းကြီးက တိရစ္ဆာန်များကို ဆေးထိုးနိုင်ရန် အခွင့်အရေးပေးထားသည်ဟု ကြေညာချက်ထုတ်ပြန်ထားသည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ။

(င) ယစ်မျိုးမင်းကြီးက လောကဓာတ်သိပ္ပံပညာအရပ်ရပ်များအတွက် တိရစ္ဆာန်အသေကောင်များကို တာရှည်စွာ ထားနိုင်ရန် ဆေးထိုးခွင့်ပေးထားသည်ဟု ကြေညာချက်ထုတ်ပြန်ထားသည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ။

၄။ "တိုင်းမင်းကြီးသည် မိမိနှင့် အနည်းဆုံး ဆေးဆရာဝန် ၂ဦးသင့်တော်သည်ဟု ထင်မြင်ယူဆသည့်ပုဂ္ဂိုလ်များအား ယောား က တွင် ဖော်ပြထားသည့်ပုံစံအတိုင်း ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်ကိုင်ဆောင်ခွင့်၊ လက်ရှိထားခွင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုခွင့် လိုင်စင် ထုတ်ပေးနိုင်သည်။"

၅။ "(၁) တိုင်းမင်းကြီးသည် ဆေးဆရာဝန်များအသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်များ ရောင်းချနိုင်ရန် လိုင်စင်ခ တစ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် တစ်နှစ်၏ အစိတ်အပိုင်းအတွက် ကျပ်နှစ်ဆယ်ကောက်ခံ၍၊ ယောား ခ တွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် စည်းကမ်းချက်များဖြင့် ရောင်းချ ခွင့် လိုင်စင်ကို ထုတ်ပေးနိုင်သည်။"

(၂) နည်းဥပဒေခွဲ(၁)အရ ထုတ်ပေးသည့် လိုင်စင်သည်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ရက်နေ့မှ ဒီဇင်ဘာ လ ၃၁ရက်နေ့ (ထိုနှစ်ရက်စလုံးအပါအဝင်)အထိ ဖြစ်ရမည်။

၆။ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်များ ရောင်းချခွင့် လိုင်စင်ရရန် လျှောက်လွှာကိုသက်ဆိုင်ရာ ကော်လံထွော်အရာရှိထံသို့ တင်သွင်းရမည်။ ထိုကော်လံထွော်အရာရှိ သည်၊ ရရှိသော လျှောက်လွှာများကို မိမိ၏ မှတ်ချက်များနှင့်တကွ တိုင်းမင်းကြီးထံသို့ ပေးပို့ ရမည်။

၇။ "(၁) ကော်လံထွော်အရာရှိသည်၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်ကို ဖြစ်စေ၊ ဆေးထိုးအပ်ကို ဖြစ်စေ၊ လိုင်စင်မရှိဘဲ ကိုင်ဆောင်သူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းချသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုသူအား၊ ဖမ်းဆီးရန်သော်လည်း

ကောင်း၊ အဆိုပါ ဆေးထိုးပြုတ်၊ ဆေးထိုးအပ်ထားရှိသည်ဟု သင်္ကာမကင်းသည့်နေရာကို ရှာဖွေ ရန်သော်လည်းကောင်း၊ ဝရမ်းထုတ်ပေးနိုင်သည်။

သို့ရာတွင် လူကို ဖမ်းဆီးရန် ထုတ်ပေးသည့် ဝရမ်းသည်၊ အာမခံနှင့် လွှတ်နိုင်သော ဝရမ်း ဖြစ်စေရမည်။

(၂) နည်းဥပဒေခွဲ(၁)ပါ ကိစ္စများအလို့ငှာ၊ အာဏာအပ်နှင်းခြင်းခံရသော ယစ်မျိုးအရာရှိ သည်၊ ရာဇဝတ်ကျင့်ထုံးဥပဒေဖြင့် ရဲဌာနအုပ်အား အပ်နှင်းထားသည့် အာဏာများကိုသုံးစွဲနိုင် စေရမည်။

(၃)အဆိုပါယစ်မျိုးအရာရှိသည်၊ ဤနည်းဥပဒေပါကိစ္စအလို့ငှာ၊ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးက အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် သတ်မှတ်သည့် ဒေသန္တရနယ်တွင် မိမိ၏ အာဏာများကို သုံးစွဲရမည်။

၈။ နည်းဥပဒေ ၇ ဖြင့် အာဏာအပ်နှင်းခြင်း ခံရသော ယစ်မျိုးအရာရှိသည်၊ မိမိ၏ အာဏာကို ဤနည်းဥပဒေများပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်နှင့်အညီသုံးစွဲဆောင်ရွက်သည့်အခါတိုင်း ထိုသို့ သုံးစွဲဆောင် ရွက်ပြီးသည့်နောက် နှစ်ဆယ့်လေးနာရီအတွင်း မိမိ၏ အထက်အရာရှိထံ ထိုဆောင်ရွက်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကြောင်းခြင်းရာစုံလင်စွာ ပါရှိသော အစီရင်ခံစာကို ပေးပို့ရမည်။

၉။ ရာဇဝတ်ကျင့်ထုံးပါ ဖမ်းဆီးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရှာဖွေခြင်းနှင့် စပ်ဆိုင်သည့် ပြဋ္ဌာန်း ချက်များသည်၊ ဤနည်းဥပဒေများအရ ဖမ်းဆီးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရှာဖွေခြင်းနှင့် သက်ဆိုင် နိုင်သမျှ သက်ဆိုင်စေရမည်။

အမိန့်အရ၊

တွမ်မှုန်း၊

အတွင်းဝန်၊

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာန။

ဇယား က

(နည်းဥပဒေ ၄။)

ဆေးထိုးပြွတ်၊ ဆေးထိုးအပ်ကိုင်ဆောင်ခွင့်လိုင်စင်

ချင်းဝိသေသတိုင်း။

.....မြို့။

.....ရက်။

ဦးသည်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းအတွင်း၊ ဆေးဆရာဝန် အဖြစ် လုပ်
ကိုင်သူဖြစ်၍၊ ထိုသူအား၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော
ဆေးထိုးပြွတ်နည်းဥပဒေများရှိ၊ နည်းဥပဒေ ၄ အရ ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်ကို ကိုင်ဆောင်
ခွင့်၊ လက်ရှိထားခွင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုခွင့် ပြုလိုက်သည်။

လိုင်စင်ရသူသည် အဆိုပါနည်းဥပဒေများကို ဖောက်ဖျက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လိုက်
နာရန် ပျက်ကွက်လျှင်၊ လိုင်စင်ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခြင်းခံရမည်။

ရုပ်သိမ်းခြင်းမပြုလျှင်၊ လိုင်စင်သည်၊ ၁၉ ခုနှစ်၊လ၊ ရက်၊
(၁၃ ခုနှစ်၊လဆန်း/လပြည့်ကျော် ရက်နေ့)အထိ အတည်ဖြစ်သည်။

လိုင်စင်၏ သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည့်အခါ၊ သို့တည်းမဟုတ် လိုင်စင်ကို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းသည့်
အခါ၊ လိုင်စင်ကို တိုင်းမင်းကြီး၏ လက်သို့ ပြန်အပ်ရမည်။

တိုင်းမင်းကြီး။

.....မြို့။

၁၉ ခုနှစ်လ၊ ရက်။

ဇယား ၈

(နည်းဥပဒေ ၅။)

ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်ရောင်းချခွင့်လိုင်စင်

ချင်းဝိသေသတိုင်း။

.....ခရိုင်။

.....မြို့။

.....ဆိုင်ပိုင်ရှင် ဦးအား၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်များ ရောင်းချနိုင်ရန် လိုင်စင်ထုတ်ပေးလိုက်သည်။

လိုင်စင်သည် ၁၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၃၁ ရက်နေ့အထိ အတည်ဖြစ်သည်။

လိုင်စင်ရသူသည်၊ အောက်ဖော်ပြရာပါ စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာရမည်။ အဆိုပါ စည်းကမ်းချက်များကိုသော်လည်းကောင်း၊ စည်းကမ်းချက်တစ်ခုခုကိုသော်လည်းကောင်း၊ ဖောက်ဖျက်လျှင် သို့တည်းမဟုတ် လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်လျှင် လိုင်စင်ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခြင်း ခံရမည်။

စည်းကမ်းချက်များ

၁။ လိုင်စင်ရသူသည်၊ ဤလိုင်စင်ကို အခြားသူ တစ်ဦးတစ်ယောက်အား လွှဲပြောင်းခြင်း မပြုလုပ်ရ။

၂။ လိုင်စင်ရသူသည်၊ မိမိလက်ဝယ် ဆေးဆရာဝန်များအသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်ချောင်း၊ ဆေးထိုးအပ်ချောင်းထက် ပိုမို၍ သိုလှောင်မထားရ။

၃။ လိုင်စင်ရသူသည်၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်နှင့် ဆေးထိုးအပ်များကို ဤလိုင်စင်ဖြင့် ခွင့်ပြုထားသည့်နေရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုင်မှအပ၊ အခြားနေရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုင်တွင် သိုလှောင်ခြင်း၊ ရောင်းချခြင်း မပြုရ။

၄။ လိုင်စင်ရသူသည်၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆေးထိုးအပ်များကို ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဆေးဆရာဝန်များအသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြွတ် နည်းဥပဒေများရှိ နည်းဥပဒေ ၃၊ အပိုဒ်(က)၊ (ခ)၊ (ဂ)၊ (ဃ)နှင့် (င)တွင် ဖော်ပြသော ပုဂ္ဂိုလ်များ နှင့် နည်းဥပဒေ ၅အရ၊ ရောင်းချခွင့်လိုင်စင်ရသူများကိုသာ ရောင်းချရမည်။

MINISTRY OF FINANCE AND REVENUE
LANDS AND EXCISE BRANCH

• Yangon the 19th December 1960.

No. 573- In exercise of the powers conferred by section 65 of the Myanmar Excise Act, the President of the Union makes the following amendment to the Myanmar Excise Rules, 1928, published with the Excise Department (Ministry of Forests) Notification No. 107, dated the 21st December 1928, as subsequently amended:-*

For the existing rule 55 (i), the following shall be substituted as rule 55 (i); namely:-

“55 (i) If any two or more than two of the licences in Forms C.F.L.-2, C.F.L.-2/C.S.-2 or C.S.-2, are held by the same licensee or licensees, the Government may, on payment by the licensee or licensees of an additional fee to be fixed by the Government in consultation with the Excise Commissioner, permit such licensee or licensees to manufacture country spirit or country fermented liquor other than *lari* or both on other premises approved by the Collector.”

By order,

Ba Sein,

Dy. Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar.,
Ministry of Finance and Revenue.

၁၉၆၁ခုနှစ် ခုနှစ်ဥပဒေများ

၈၇

MINISTRY OF DEFENCE

PENSION BRANCH

Yangon, the 25th January 1961.

No. 3/61.- The President of the Union of Myanmar directs that the following amendments shall be made to the Defence Services Provident Fund Rules published in the Ministry of Defence (Pension Branch) Notification No. 91/56, dated the 1st September 1956. The amendments shall take effect from 25th January 1961.

Delete existing rule 9(1) (e) and *substitute* the followings:-

“(e) Vice Chief of Staff, Defence Services (Navy) or such Officer or Officers as may be nominated by him for this purpose.

Adjutant General, Ministry of Defence or such Officer or Officers as may be nominated by him for this purpose.

In respect of Officers [other than the VCSDS (Navy)] and Ratings excluding Officers and Ratings of Ministry of Defence.

In respect of Officers [other than the VCSDS(Navy)] and Ratings of Ministry of Defence.”

Delete existing rule 9(1)(g) and *substitute* the followings:-

“(g) Vice Chief of Staff, Defence Services (Air) or such Officer or Officers as may be nominated by him for this purpose.

In respect of Officers [other than the VCSDS(Air)] and Airmen excluding Officers and Airmen of Ministry of Defence.

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ(၄)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၁၆၄။

၈၈

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

Adjutant General, Ministry of Defence
or such Officer or Officers as may be
nominated by him for this purpose.

In respect of Officers [other than the
VCSDS(Air)] Airmen of Ministry of
Defence.”

By order,

Maung Maung,

Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar.

Ministry of Defence.

ဘဏ္ဍာရေးနှင့်အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန

ဘမ(၄)ဌာနခွဲ

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခု၊ တပို့တွဲလပြည့်ကျော် ၄ရက်၊

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၃ရက်။)

အမှတ် ၄၅။ ။ မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲ နည်းဥပဒေများကို အောက်ပါ အတိုင်း ပြင်ဆင်လိုက်သည်။*

I. Under rule 7 of the Supplementary Rules to the Fundamental Rules, for item 15 appearing under the caption "Services and Departments" the following *shall be substituted*:—

"15. Forest Department-

- | | |
|--|----------------|
| (i) Myanmar Forest Service (Senior Branch) | } (b), (c) and |
| and Subordinate Forest Service. | |
| (ii) Ministerial | (a)" |

II. For rule 8(3) thereof, the following *shall be substituted*:—

- (3) A person whose vision requires glasses to correct it shall not be eligible for executive appointments —
- (i) in the Subordinate Police Service; and
 - (ii) in the Myanmar Forest Service (Senior Branch) and the Subordinate Forest Service. A colour blind person shall be disqualified for both the aforesaid Forest Services.

အမိန့်အရ၊

မောင်ကျော်၊

ဒုတိယအတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန။

မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ(၁၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၄၂။

MINISTRY OF MINES

MINERALS BRANCH

Yangon the 9th February 1961.

No. 8. Under section 38A of the Land and Revenue Act, section 23A of the Lower Myanmar Towns and Village Lands Act, section 31 of the Upper Myanmar Land and Revenue Regulation, section 33 of the the Forest Act and section 3 of the Union Mineral Resources (Grant of Right of Exploitation) (Enabling) Act (Act No 47 of 1949), the President directs that the following amendment shall be made to the Mineral Concessions Rules published with Ministry of Mines, Notification No. 27, dated the 18th November 1957:—*

In Schedule A to the said rules, *for* the existing entry in second column against “all other minerals not specified above” the following *shall be substituted*, namely:—

“2 1/2 per cent from the 28th December 1960 to 27th December 1961 and thereafter 5 per cent on the sale value at the pit’s mouth or on the surface of the dressed ore or metal, convertible at the option of the President to an equivalent charge per ton to be fixed annually or for a term, on such basis of valuation as may be agreed with the licensee or lessee.”

By order,

Sein Myint,

Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Mines.

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ(၁၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၅၀။

လူမှုဝန်ထမ်းနှင့် သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာန
ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခု၊ တပို့တွဲလပြည့်ကျော် ၇ရက်။
(၁၉၆၁ခု ဖေဖော်ဝါရီလ ၆ရက်။)

အမှတ် ၁၈။ ။ ၁၉၅၈ခုနှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ အလုပ်ရရှိရေး အက်ဥပဒေ၏ ပုဒ်မ ၁၈အရ၊ ရေးဆွဲသော ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ် ရရှိရေးအဖွဲ့၊ ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများကို၊ အများပြည်သူတို့သိရှိရန် အောက်ပါအတိုင်း ထုတ်ပြန်ကြေညာလိုက်သည်။

အမိန့်အရ၊

မြထွန်းဦး၊

တွဲဖက်အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊
လူမှုဝန်ထမ်းနှင့် သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာန။

၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့်
အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့၊ ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများ။*

၁။ "ဤနည်းဥပဒေများကို ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိ ရေးအဖွဲ့၊ ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ "ဤနည်းဥပဒေများတွင်-

(က) "အက်ဥပဒေ"ဆိုသည်မှာ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်၊ မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ အလုပ်ရရှိရေး အက်ဥပဒေကို ဆိုလိုသည်။

(ခ) "အဖွဲ့"ဆိုသည်မှာ၊ အက်ဥပဒေ၏ ပုဒ်မ ၃အရ ဖွဲ့စည်းသော၊ မသန်မစွမ်းဖြစ် လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့ကို ဆိုလိုသည်။

(ဂ) "ဥက္ကဋ္ဌ" ဆိုသည်မှာ၊ အဖွဲ့၏ ဥက္ကဋ္ဌကို ဆိုလိုသည်။

* မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ(၁၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၅၃။

(ဃ) “ရန်ပုံငွေ” ဆိုသည်မှာ၊ အက်ဥပဒေဖြင့် အဖွဲ့အား၊ အပ်နှင်းထားသည့် အာဏာများ နှင့် ထမ်းဆောင်စေသည့် တာဝန်ဝတ္တရားများကို၊ အဖွဲ့က သုံးစွဲဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အလို့ငှာ နိုင်ငံတော်သမ္မတက ဖွင့်လှစ်ထားရှိခွင့်ပြုသည့် ရန်ပုံငွေကို ဆိုလိုသည်။

(င) “ပုံစံ” ဆိုသည်မှာ၊ ဤနည်းဥပဒေများတွင် ပူးတွဲပါရှိသော ပုံစံကို ဆိုလိုသည်။

၃။ “အဖွဲ့၏ ငွေစာရင်းများကို ကောင်းမွန်စွာ ထိန်းသိမ်းနိုင်ရန်အတွက်၊ အောက်ပါ စာရင်း စာအုပ်များကို ဖွင့်လှစ်ထားရှိရမည်။

(က) ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်။

(ခ) ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်။

(ဂ) ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်စာအုပ်။

(ဃ) ချက်လက်မှတ်များနှင့် ငွေခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

(င) ဘဏ်ငွေသွင်းငွေထုတ်စာရင်းစာအုပ်။

(စ) လစာငွေများ၊ အခြားပုံသေအသုံးစရိတ်များနှင့် အဖန်ဖန်ကုန်ကျရသော စရိတ်များ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

(ဆ) လစာငွေများ ရရှိပြီးကြောင်း ခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

(ဇ) ပုံသေ ကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ ထုတ်နုတ်သုံးစွဲသော ငွေစာရင်းစာအုပ်။

(ဈ) အသေးသုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

(ည) ခေါင်းစဉ်လိုက် ရ-သုံး ငွေစာရင်းစာအုပ် (လယ်ျာ)။

(ဋ) ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေစာရင်းစာအုပ်။

(ဌ) အပ်ငွေစာရင်းစာအုပ်။

(ဍ) ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်းစာအုပ်။

(ဎ) မရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်းစာအုပ်။

(ဏ) မူသေအတိုင်းအထွာစာရင်းစာအုပ်။

(တ) အလှူရငွေစာရင်းစာအုပ်။

(ထ) အထွေထွေရငွေစာရင်းစာအုပ်။

- (ဒ) တောင်းဆိုရန် ငွေစာရင်းစာအုပ်။
- (ဓ) လုပ်ငန်းများအတွက် သုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။
- (န) နှစ်တိုးမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။
- (ပ) ရင်းနှီးငွေများစာရင်းစာအုပ်။
- (ဖ) အမှုထမ်းစာအုပ်။
- (ဗ) အမှုထမ်းစာရင်း။
- (ဘ) အလုပ်တက်စာရင်း။

၄။ «ဤနည်းဥပဒေများတွင် ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသော ငွေစာရင်းထားရှိခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ လိုက်နာရမည့်အချက်များကို မြန်မာနိုင်ငံတော် ဒေသန္တရရန်ပုံငွေစာရင်းများ လက်စွဲဥပဒေစာအုပ် ပထမတွဲ၊ အခန်း ၁ တွင်ပါရှိသည့် သက်ဆိုင်ရာပြဋ္ဌာန်းချက်များအတိုင်း လိုက်နာရမည်။

ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်။

၅။ «ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်တွင် ပုံစံ ၁ ၌ ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များ ပါရှိစေရမည်။ ငွေလက်ငင်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ စာရင်းကူးပြောင်းခြင်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ နေ့စဉ်ရရှိသုံးစွဲသော ငွေအားလုံးနှင့် မည်သည့်အတွက် ရရှိသုံးစွဲရသည် စသည့်အကြောင်းအရာအကျဉ်းချုပ်ကို ထို စာအုပ်တွင် မှတ်သားရမည်။ ရ-သုံးငွေစာရင်းကို နေ့စဉ်ပိတ်၍ လကုန်သည့်အခါတိုင်း အဖွဲ့က တာဝန်လွှဲအပ်ထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က ဘဏ်လက်ကျန်ငွေစာရင်းနှင့် တိုက်ဆိုင် စစ်ဆေးကြည့်ရှုရမည်။ မှန်ကန်ကြောင်းကို သက်သေခံလက်မှတ် ရေးထိုးထားရမည်။ ရ-သုံးငွေ အသီးသီးမှတ်သားရာ၌ ရ-သုံး မှန်းခြေ ငွေစာရင်းရှိ ခေါင်းစဉ်အသီးသီးတွင် ငွေမည်မျှ အကျုံးဝင်သည်ကို ဖော်ပြရမည်။

ငွေတောင်းခံလွှာ ဘီ(လ်)များသည်၊ ဒေသန္တရရန်ပုံငွေစာရင်းများလက်စွဲ ဥပဒေစာအုပ် ဒုတိယတွဲပါ ဒေသန္တရရန်ပုံငွေပုံစံ ၇၊ ၈၊ ၉၊ ၁၀၊ ၁၁၊ ၁၂၊ ၁၃ နှင့် ၁၄ တို့တွင် ဖော်ပြပါရှိသော သက်ဆိုင်ရာပုံစံများအတိုင်း ဖြစ်စေရမည်။

ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်။

၆။ «အဖွဲ့၏ရန်ပုံငွေသို့ ပေးသွင်းသော ငွေအားလုံးကို၊ အဖွဲ့က အာဏာလွှဲအပ်ထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ကသာ လက်ခံရမည်။ ငွေလက်ခံသည့်အခါတိုင်း ငွေပေးသွင်းသူအား၊ ၎င်းပေးသွင်းသော ငွေပေါင်းကို လက်ခံရရှိကြောင်း ပြောစာရေးပေးရမည်။ ပေးသွင်းသော ငွေများကို လက်ခံရာ၌

အသုံးပြုရန် ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်သည် ပုံစံ ၂ အတိုင်း ဖြစ်စေရမည်။ ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်များတွင် ပုံနှိပ်စက်ဖြင့် ဂဏန်းအမှတ်စဉ်ကို ရိုက်နှိပ်ထားရှိစေရမည့်အပြင်၊ ဖြတ်ပိုင်းစာရွက်တိုင်း၌လည်း ပုံနှိပ်ထားသော ဂဏန်းအမှတ်စဉ်များ ပါရှိစေရမည်။ ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်များကို အထက်ဖော်ပြပါ ပုဂ္ဂိုလ်ထံတွင်သာ ထားရမည်။

လက်ခံရရှိသော ငွေအားလုံးကို လက်ခံရရှိသည့်နေ့တွင် ဘဏ်တိုက်သို့ ပေးသွင်းရမည်။ အကယ်၍ ဆိုနေ့တွင် ပေးသွင်းရန် အကြောင်း မညီညွတ်ခဲ့လျှင်၊ ဘဏ်ဖွင့်သော နောက်နေ့တွင် မပျက်မကွက် ပေးသွင်းရမည်။ ဘဏ်ငွေသွင်းလွှာနံပါတ်နှင့် နေ့စွဲကို သက်ဆိုင်ရာ ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်း၊ ရုံးလက်ခံအပိုင်းတွင် မှတ်သားထားရမည်။

ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်စာအုပ်။

၇။ ကျပ်နှစ်ဆယ်ထက်ပိုသော အဖွဲ့၏ အသုံးစရိတ်အားလုံးကို၊ ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်ဖြင့်သာ ပေးရမည်။ ငွေတောင်းခံလွှာ 'ဘီ(လ်)' အားလုံးပေါ်တွင် ဥက္ကဋ္ဌကသော်လည်းကောင်း၊ အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသည့် အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးဦးကသော်လည်းကောင်း၊ လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော ငွေထုတ်ပေးရန် အခွင့်အမိန့်ပါရမည်။ ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များကို အတွင်းရေးမှူးနှင့် အုပ်ချုပ်ရေးမှူးတို့က လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။ ချက်လက်မှတ်စာအုပ်များကို အမြဲတမ်း မီးခံသေတ္တာတွင် သိမ်းဆည်းထားရမည်။ ချက်လက်မှတ်ထုတ်ပေးပြီးသော ငွေပေးလွှာပေါ်တွင် ချက်လက်မှတ်အမှတ်နှင့် နေ့စွဲကို မှတ်သားထားရမည်။ အောက်ပါငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များမှတစ်ပါး၊ အခြားချက်လက်မှတ်များကို သက်ဆိုင်ရာ ငွေခံယူမည့်သူတို့၏ အမည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဌာန၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘုတ်အဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ် ကော်ပိုရေးရှင်း၏ အမည်ဖြင့် မျဉ်းသားချက်လက်မှတ်ထုတ်ပေးရမည်။

- (က) ရာထမ်းမှုထမ်းတို့၏ လစာနှင့် စရိတ်များအတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။
- (ခ) ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ နုတ်ယူသုံးစွဲပြီးသော ငွေများအတွက် အစားဖြည့်စွက်ရန် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။
- (ဂ) ငွေပို့လက်မှတ်ဘီ(လ်)များ ဝယ်ရန်ထုတ်ပေးသောချက်လက်မှတ်။
- (ဃ) စာပို့တိုက်ငွေလွှဲလက်မှတ်များဝယ်ရန် ထုတ်ပေးသောချက်လက်မှတ်။
- (င) မီးရထားနှင့် သင်္ဘောတို့တွင် ကုန်တင်ခအတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။

လစဉ် ရ-သုံးငွေစာရင်းရှင်းတမ်းကို သက်ဆိုင်ရာ ငွေပေးပြီးလွှာ(ဘောက်ချာ)များနှင့် ပူးတွဲ၍၊ နောက်လတွင် ကျင်းပသော အဖွဲ့၏ လစဉ်အစည်းအဝေးတွင် တင်ပြရမည်။

ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်စာအုပ်များကို ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ထံတွင် လုံခြုံစွာ သိမ်းဆည်းထားရမည်။

၈။ နည်းဥပဒေ ၇၈၊ အပိုဒ်(က)၊ (ခ)၊ (ဂ)၊ (ဃ)နှင့် (င)ပါ၊ ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များကို ထုတ်ပေးသောအခါ အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (က) မူထမ်းတို့၏ လစာနှင့် စရိတ်များအတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်များကို ဌာနအကြီးအကဲသို့ ထုတ်ပေးရမည်။
- (ခ) ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ နုတ်ယူသုံးစွဲပြီးသော ငွေများအတွက်၊ အစားဖြည့်စွက်ရန် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်များကို ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေကို လက်ခံထားရှိရန် အဖွဲ့က ခွင့်ပြုထားသော ပုဂ္ဂိုလ်သို့ ထုတ်ပေးရမည်။
- (ဂ) ငွေပို့လက်မှတ်ဘီ(လ်)များ ဝယ်ရန်ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်များကို၊ ဘဏ်မန်နေဂျာသို့ ထုတ်ပေးရမည်။
- (ဃ) စာပို့တိုက်ငွေလွှဲလက်မှတ်ဖြင့် အဖွဲ့က ငွေပို့ရန်ဖြစ်သော ချက်လက်မှတ်များကို စာတိုက်မှူးအား ထုတ်ပေးရမည်။
- (င) မီးရထားနှင့် သင်္ဘောတို့တွင် ကုန်တင်ခအတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်များကို ဌာနအကြီးအကဲသို့ ထုတ်ပေးရမည်။

အာမခံငွေရယူထားခြင်း။

၉။ အဖွဲ့ကိုယ်စားငွေများကို လက်ခံရသော ရာထမ်းမူထမ်းနှင့် အဖွဲ့ပိုင်ပစ္စည်းများကို ကြည့်ရှုစောင့်ထိန်းရသော ပစ္စည်းထိန်းများထံမှ သင့်လျော်လုံလောက်သည့် အာမခံငွေများ ရယူထားရှိရမည်။

ချက်လက်မှတ်များနှင့် ငွေခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၁၀။ အောက်ပါငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များမှတစ်ပါး အခြားငွေထုတ်ချက်လက်မှတ်များထုတ်ပေးသောအခါ၊ ငွေခံယူမည့်သူ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏ ကိုယ်စားငွေခံယူရန် အာဏာလွှဲအပ်ထားခြင်း ခံရသူ၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်ကို ပုံစံ ၃ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါသည့်

“ချက်လက်မှတ်များနှင့် ငွေခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်း”စာအုပ်တွင် ရယူထားရှိရမည်။ လိုအပ်သည့်အတိုင်း လိုက်နာသည်၊ မလိုက်နာသည်ကို အဖွဲ့က တာဝန်လွှဲအပ် ထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က ကြည့်ရှုရမည်။

- (က) ရာထမ်းမှုထမ်းတို့၏ လစာနှင့်စရိတ်အတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။
- (ခ) ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ နုတ်ယူသုံးစွဲပြီးသော ငွေများအတွက် အစားဖြည့်စွက်ရန် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။
- (ဂ) ဘဏ်မန်နေဂျာသို့၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတိုက်မှူးသို့ ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။
- (ဃ) မီးရထားနှင့် သင်္ဘောတို့တွင် ကုန်တင်ခအတွက် ထုတ်ပေးသော ချက်လက်မှတ်။

ဘဏ်ငွေသွင်းငွေထုတ်စာရင်းစာအုပ်။

၁၁။ ။အဖွဲ့၏ ဘဏ္ဍာငွေများကို အပ်နှံထားရမည့်ဘဏ်သို့ သွင်းငွေများနှင့် ဘဏ်မှ ထုတ်ယူငွေ များကို ဖော်ပြထားရန် “ဘဏ်ငွေသွင်းငွေထုတ်စာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ်ဖွင့်လှစ်ထားရှိရမည်။ ဘဏ် ငွေသွင်းငွေထုတ်စာရင်းစာအုပ်ကို လကုန်မှ ဘဏ်ကပိတ်သော်လည်း၊ ထိုစာရင်းစာအုပ်အရ၊ ရက် သတ္တပတ်စဉ်လက်ကျန်ငွေနှင့် ရက်စဉ်ငွေစာရင်းစာအုပ်အရ၊ ရက်သတ္တပတ်စဉ် လက်ကျန်ငွေတို့ကို အပတ်စဉ် နှိုင်းယှဉ်ခြင်းပြုလုပ်ရမည်။ ထိုအပတ်စဉ် နှိုင်းယှဉ်ခြင်းကို အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်း ထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က ပြုလုပ်နိုင်သော်လည်း၊ လစဉ်နှိုင်းယှဉ်ခြင်းကိုမူ၊ ဥက္ကဋ္ဌက တာဝန်လွှဲအပ် ပေးခြင်းခံရသူက ပြုလုပ်ရမည်။ ထိုသို့ နှိုင်းယှဉ်ရာ၌ တွေ့ရှိသော မှန်ကန်ခြင်း၊ ခြားနားခြင်း စသည် တို့ကို ရေးမှတ်၍ သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးထားရမည်။

လစာငွေများ၊ အခြားပုံသေအသုံးစရိတ်များနှင့် အဖန်ဖန်ကုန်ကျရသော စရိတ်များ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၁၂။ ။ရာထမ်းမှုထမ်းများ လစာငွေ၊ အိမ်လခငွေ၊ ထောက်ပံ့ငွေအစရှိသော ပုံသေအသုံးစရိတ်များ ကို ပေးအပ်သောကာလအတွက် တစ်ကြိမ်ထက်ပိုမို ထုတ်ပေးမိခြင်းမဖြစ်စေရန်နှင့် ထိုစရိတ်ငွေ များကို ထုတ်ပေးခြင်းသည် သတ်မှတ်ထားသော နှုန်းများအရသာ ဖြစ်စေရန် ပုံစံ ၄ တွင် ဖော်ပြ ထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “လစာငွေများ၊ အခြားပုံသေအသုံးစရိတ်များနှင့် အဖန်ဖန် ကုန်ကျရသော စရိတ်များ မှတ်ပုံစာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ်ဖွင့်၍ မှတ်သားထားရမည်။

ထုတ်ပေးခွင့်ပြုပြီးသော ပုံသေအသုံးစရိတ်အားလုံးကို အထက်ဖော်ပြရာပါ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ် ၌ သက်ဆိုင်သော ဇယားကွက်တွင် ထည့်သွင်းမှတ်သားရမည်။ ထိုသို့ ထည့်သွင်းမှတ်သားရာ၌ ထုတ်ပေးခွင့်အမိန့်ကို ချမှတ်သည့်နေ့ရက် အစီအစဉ်အတိုင်း ထည့်သွင်းခြင်းမပြုဘဲ၊ ပုံသေအသုံး

စရိတ်ငွေကို ထုတ်ပေးရသော အချိန်ကာလအစီအစဉ်အတိုင်းသာ ထည့်သွင်းမှတ်သားရမည်။

ဥပမာ-

- (က) ၁၉၅၁ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လအတွက် လစာငွေကို ၁၉၅၁ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ၊ သို့တည်းမဟုတ် နောက်လများတွင် ထုတ်ပေးရသော်လည်း၊ မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ် တွင် ၁၉၅၁ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ဇယားကွက်တွင်သာ ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။
- (ခ) ပုံသေအသုံးစရိတ်ငွေများ ထုတ်ပေးရန် ငွေတောင်းခံလွှာများကို သက်ဆိုင်ရာ ပုဂ္ဂိုလ်ထံ ငွေထုတ်ပေးခွင့် အမိန့်လက်မှတ် ရယူရန် တင်ပြသည့်အခါတိုင်း၊ ဤမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်ကို ပူးတွဲ တင်ပြရမည်။ သက်ဆိုင်ရာပုဂ္ဂိုလ်သည် ထုတ် ပေးခွင့်ပြုပြီးသော ပုံသေအသုံးစရိတ်ငွေအသီးသီးအတွက် ထိုသို့ ထုတ်ပေးခွင့် ပြုပြီးကြောင်း လက်မှတ်တိုများ ရေးထိုးထည့်သွင်းရမည်။

လစာငွေများ ရရှိပြီးကြောင်း ခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ
မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၁၃။ ။အဖွဲ့၏ ရာထမ်းမှုထမ်းတိုင်းထံမှ မိမိ၏ လစာငွေကို ရရှိပြီးကြောင်း ဝန်ခံချက်လက်မှတ် နှင့် ထိုလစာငွေကို ရရှိသော နေ့စွဲတို့ကို ရယူထားရန် ပုံစံ ၅ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက် များပါသည့် “လစာငွေများရရှိပြီးကြောင်း ခံယူသူတို့၏ ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်း” စာအုပ်ထားရှိရမည်။ ထုတ်ပေးသော လစာငွေသည် ကျပ်နှစ်ဆယ်ထက်ပိုလျှင် တံဆိပ်ခေါင်း ကပ် ရမည်။ ဤမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်တွင် လစာငွေပေးဝေသော ပုဂ္ဂိုလ်သည် လစာငွေပေးဝေပြီးကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ်ကို အောက်ပါအတိုင်း ရေးထိုးရမည်။

“လစာငွေကို သက်ဆိုင်သူများအား ပေးဝေပြီးပါကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။”

ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ ထုတ်နုတ်သုံးစွဲသော
ငွေစာရင်းစာအုပ်။

၁၄။ ။ကျပ်နှစ်ဆယ်ထက်မပိုသော အသေးသုံးနှင့် အခြားအသုံးပြုများကို ပေးနိုင်ရန်၊ အဖွဲ့က သတ်မှတ်ပေးသော ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေကို အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က ထုတ်ယူထားရမည်။

ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ နုတ်ယူသုံးစွဲသော အသုံးငွေများကို မှတ်သားရန် ပုံစံ ၆တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ

ထုတ်နုတ်သုံးစွဲသော ငွေစာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။

ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ ထုတ်နုတ်သုံးစွဲပြီးသော ငွေများအစား လိုအပ်သည့် အခါတိုင်း ဖြည့်စွက်နိုင်ခွင့် ရှိသည်။ ထိုသို့ ဖြည့်စွက်နိုင်ရန် ငွေတောင်းခံလွှာ တင်ပြသည့်အခါ သုံးစွဲပြီးသော ငွေများအတွက် ငွေပေးပြီးလွှာများကို ငွေခံယူသူတို့၏ ငွေရရှိပြီးကြောင်း ဝန်ခံချက် လက်မှတ်များနှင့်အတူ ပူးတွဲ တင်ပြရမည်။

ထိုငွေအရေအတွက်ကို ချက်လက်မှတ်တစ်ခုဖြင့် ထုတ်ယူ၍ ဖြည့်စွက်ရမည်။ ဖြည့်စွက် ရသော ငွေများကို သက်ဆိုင်ရာခေါင်းစဉ်အတိုင်း ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်၌ ထိုနေ့တွင် ထည့်သွင်း မှတ်သားထားရမည်။ ငွေတောင်းခံလွှာနှင့်အတူ တွဲထားသော ငွေပေးပြီးလွှာအငယ်များကို “ပယ် ဖျက်ပြီး (Cancelled)”ဟူ၍ မှတ်သားထားရမည်။

အသေးသုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၁၅။ အဖွဲ့၏ ရာထမ်းမှုထမ်းလစာခရီးစရိတ်နှင့် လုပ်ငန်းများအတွက် အသုံးစရိတ်ငွေများ၊ ထောက်ပံ့ငွေနှင့် အပ်ငွေ၊ ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေများအတွက် အသုံးစရိတ်ငွေများစသည့် အသုံး စရိတ်များကို ချန်လှပ်၍၊ အခြားအသုံးစရိတ်များကို အသေးသုံးငွေများဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

ထိုအသေးသုံးငွေများကို စစ်ဆေးနိုင်ရန်နှင့် မှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၇တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့် “အသေးသုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ်ကို နှစ်စဉ်ဖွင့်လှစ်ထားရှိရမည်။ ငွေစာရင်းခေါင်းစဉ် ကြီးအသီးသီးအတွက် စာတစ်မျက်နှာ၊ သို့တည်းမဟုတ် စာမျက်နှာများ သီးသန့်ထားရှိရမည်။ ငွေ အတွက် ဇယားကွက်တစ်ခုကို ခေါင်းစဉ်ကြီးအောက်ရှိ အသေးစိတ် ဖော်ပြထားသော ခေါင်းစဉ် တစ်ခုစီအတွက် ထားရှိပြီးလျှင် ထိုခေါင်းစဉ်အတွက် ခွင့်ပြုထားသော မှန်းခြေငွေကို ဇယားကွက်ထိပ် တွင် ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။ ငွေတောင်းခံလွှာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေပေးပြီးလွှာ(ဘောက် ချာ)ကို ပေးခွင့်ပြုပြီးသောအခါ၊ အသေးစိတ်ခေါင်းစဉ်တစ်ခုစီတွင် မည်မျှဖြစ်သည်ကို ထည့်သွင်း မှတ်သားထားရမည်။ ထို့ပြင် အသုံးစရိတ်တစ်ခုအတွက် တစ်ကြိမ်ထက်ပိုမိုထုတ်ပေးမိခြင်း မဖြစ်စေရန် စာရင်းစာအုပ်တွင် လိုအပ်သော အကြောင်းအရာများကို မှတ်သားထားရမည်။ အဖန်ဖန် ကုန်ကျ ရမည့် အသေးသုံးငွေများကို ဤစာရင်းစာအုပ်နှင့် ပုံစံ ၄ အရ ထားရှိသော စာရင်းစာအုပ်တွင်၊ ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။ အဖွဲ့က အာဏာပေးအပ်ထားသော ပုဂ္ဂိုလ်သည် “ငွေတောင်းခံလွှာ အသီးသီး၏ ငွေပေါင်း”ဇယားကွက်တွင် မှတ်သားထားသော ငွေနှင့်ယှဉ်လျက် နေ့စွဲတပ်၍ လက် မှတ်တိုရေးထိုးထားရမည်။

ခေါင်းစဉ်လိုက် ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်(လယ်ဂျာ)။

၁၆။ ခေါင်းစဉ်အသီးသီးတို့၌ လျာထားသောငွေ မည်မျှကျန်ရှိသေးသည်ကို လွယ်လင့်တကူ သိမြင်နိုင်ရန် “ခေါင်းစဉ်လိုက် ရ-သုံးငွေစာရင်း(လယ်ဂျာ)”စာအုပ်တစ်အုပ်ကို ဖွင့်လှစ်ထားရမည်။ ဤစာရင်းစာအုပ်၌ ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်တွင် မှတ်သားထားသော ခေါင်းစဉ်အသီးသီးအောက်၌ ငွေရသည့်နေ့၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေထုတ်ပေးသည့်နေ့ နောက်တစ်နေ့အလုပ်ချိန်တွင် မပျက်မကွက် ထည့်သွင်းမှတ်သားရမည်။ ခေါင်းစဉ်လိုက် ရ-သုံးငွေစာရင်းစာအုပ်(လယ်ဂျာ)ကို ရ-သုံးမှန်းခြေ ငွေစာရင်းတွင် ပါရှိသော ငွေစာရင်းခေါင်းစဉ်များအတိုင်း ပိုင်းခြားရေးသားထားရမည်။

ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေစာရင်းစာအုပ်။

၁၇။ အဖွဲ့၏ ရန်ပုံငွေမှ ကြိုတင်ထုတ်ပေးသော ငွေအားလုံးကို မှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၈တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်ပါသည့် “ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေစာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။ ထုတ်ပေးငွေအသီးသီးအတွက် မျဉ်းကြောင်းတစ်ခု၊ သို့တည်းမဟုတ် မျဉ်းကြောင်းများ သီးခြား အသုံးပြု၍ မှတ်သားထားရမည်။ ထုတ်ပေးထားသော ငွေများကို ပြန်လည်ရရှိသည့်အခါ၊ ထိုငွေများကို ပြန်လည်ရရှိကြောင်း မှတ်သားချက်များကို သက်ဆိုင်ရာငွေ၏ မူလမှတ်သားထားသည့် မျဉ်းကြောင်းနှင့် ယှဉ်လျက် မှတ်သားရမည်။ နှစ်ကုန်၍ စာရင်းပိတ်ပြီးသည့်အခါတွင် ပြန်လည်ရယူရန် ကျန်ရှိနေသေးသော ငွေအသီးသီးကို လာမည့်နှစ် ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေစာရင်း(စာရင်းစာအုပ် စာမျက်နှာအသစ်)သို့ ကူးပြောင်းမှတ်သားထားရမည်။

ဤစာရင်းစာအုပ်တွင် နှစ်ကုန်၍ စာရင်းပိတ်ပြီးသောအခါ၊ ရယူရန် ကျန်ရှိနေသေးသည့် ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေလက်ကျန်ငွေပေါင်းသည်၊ အောက်ပါအတိုင်းတွက်၍ရသော ငွေပေါင်းနှင့် ညီမျှရမည်။

“လွန်ခဲ့သော နှစ်က ရယူရန် ကျန်ရှိနေခဲ့သော လက်ကျန်ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေ + (အပေါင်းလက္ခဏာ)ခေါင်းစဉ်လိုက် ဝင်ငွေထွက်ငွေစာရင်းအရ၊ ယခုကုန်သည့်နှစ်အတွင်း ထုတ်ပေးခဲ့သော ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေပေါင်း - (အနုတ်လက္ခဏာ)ခေါင်းစဉ်လိုက် ဝင်ငွေထွက်ငွေစာရင်းအရ၊ ယခုကုန်သည့်နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ရရှိခဲ့ပြီးသော ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေပေါင်း။”

ထိုကဲ့သို့ ညီမျှကြောင်းကို တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်က ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေစာရင်းစာအုပ်တွင် မှတ်သား၍ လက်မှတ်ရေးထိုးထားရမည်။

ဘဏ္ဍာတော်နှစ်စတိုင်း၌ ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေတိုင်းအတွက် ခံယူထားသူ၏ ဝန်ခံချက် လက်မှတ်အသစ်ကို အကြောင်းအရာဇယားကွက်တွင် ရယူထားရမည်။

အပ်ငွေစာရင်းစာအုပ်။

၁၈။ နောင်အခါ ပြန်လည်ထုတ်ပေးရန် ခေတ္တမျှ သိမ်းဆည်းထားရသော ငွေများ၊ သို့တည်းမဟုတ် အာမခံအဖြစ် ရယူထားသော ငွေအားလုံးကို မှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၉တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “အပ်ငွေစာရင်း” စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။ အပ်ငွေအသီးသီးအတွက် မျဉ်းကြောင်းတစ်ခု သို့တည်းမဟုတ် မျဉ်းကြောင်းများ သီးခြားအသုံးပြု၍ မှတ်သားရမည်။ အပ်ငွေများကို ပြန်လည်ထုတ်ပေးသောအခါ၊ ထိုငွေများကို ပြန်လည်ထုတ်ပေးပြီးကြောင်း မှတ်သားချက်ကို သက်ဆိုင်ရာငွေ၏ မူလမှတ်သားထားသည့် မျဉ်းကြောင်းနှင့်ယှဉ်လျက် ထည့်သွင်းရမည်။ နှစ်ကုန်၍ စာရင်းပိတ်ပြီးသည့်အခါ၊ ပြန်လည်ထုတ်ပေးခြင်း မပြုရသေးသော လက်ကျန်ငွေအသီးသီးကို လာမည့်နှစ်အပ်ငွေစာရင်း(စာမျက်နှာအသစ်)သို့ ကူးပြောင်းမှတ်သားရမည်။

ဤစာရင်းစာအုပ်တွင် နှစ်ကုန်၍ စာရင်းပိတ်ပြီးသောအခါ၊ ကျန်ရှိနေသည့် အပ်ငွေလက်ကျန်ငွေပေါင်းသည်၊ အောက်ပါအတိုင်း တွက်၍ရသော ငွေပေါင်းနှင့် ညီမျှရမည်။

“လွန်ခဲ့သော နှစ်က လက်ကျန်အပ်ငွေပေါင်း + (အပေါင်းလက္ခဏာ)ခေါင်းစဉ်လိုက် ဝင်ငွေထွက်ငွေစာရင်းအရ၊ ယခုကုန်သည့်နှစ်အတွင်း ဝင်ခဲ့သော အပ်ငွေပေါင်း - (အနုတ်လက္ခဏာ)ခေါင်းစဉ်လိုက် ဝင်ငွေထွက်ငွေစာရင်းအရ၊ ယခုကုန်သည့်နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ထုတ်ပေးခဲ့သော အပ်ငွေပေါင်း”။

ထိုကဲ့သို့ ညီမျှကြောင်းကို တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်က အပ်ငွေစာရင်းစာအုပ်တွင် မှတ်သား၍ လက်မှတ်တိုရေးထိုးထားရမည်။

ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်းစာအုပ်။

၁၉။ အဖွဲ့ပိုင်ပစ္စည်းများဖြစ်သော ရုံးသုံးပရိဘောဂ၊ သိုလှောင်ထားသော ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် အခြားရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၁၀ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်း” စာအုပ်တစ်အုပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာအုပ်များကို ဖွင့်ထားရမည်။ အောက်တွင် သီးခြားဖော်ပြထားသည့် ပစ္စည်းတစ်မျိုးတစ်မျိုးအတွက် ဖွင့်အုပ်ကျစီ ဖွင့်ထားရမည်။

(က) ၊ ရုံးသုံးပရိဘောဂ၊ ကိရိယာတန်ဆာများ၊ စက်တန်ဆာကိရိယာများနှင့် အခြားရောင်း၍ မထွက်သော ကုန်ပစ္စည်းများ။

(ခ) သိုလှောင်ထား၍ မကြာမကြာထုတ်ပေးရသော ပျက်လွယ်သည့် ပစ္စည်းများဖြစ်သော တံမြက်စည်း၊ ဖနီးဆေးရည်စသည်များ။

(ဂ) စာရေးကိရိယာများ။

မရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်းစာအုပ်။

၂၀။ ။အဖွဲ့ပိုင်မြေများ၊ အဆောက်အအုံများနှင့် အခြားမရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၁၁ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “မရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်း”စာအုပ်တစ်အုပ် ဖွင့်ထားရမည်။ ပစ္စည်းကို မည်သည့်နေ့ရက်တွင် အဖွဲ့က ရယူခဲ့သည်ကို ထိုပစ္စည်းအမျိုးအမည်နှင့် အခြားအကြောင်းအရာများကို လိုအပ်သလို ဇယားကွက်များ၌ ထည့်သွင်းရေးမှတ်ထားရမည်။ ပစ္စည်းတစ်ခုတစ်ခုအတွက် စာတစ်မျက်နှာ၊ သို့တည်းမဟုတ် စာမျက်နှာများ သီးခြားအသုံးပြုရမည်။

အတိုင်းအထွာစာရင်းစာအုပ်။

၂၁။ ။အဖွဲ့က ဆောင်ရွက်စေသော အလုပ်များ ပြီးစီးသည့်အခါတိုင်း၊ စေ့ငွေသေချာစွာ တိုင်းထွာ၍ လက်ခံနိုင်ရန် ပုံစံ ၁၂ ရှိ ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “အတိုင်းအထွာစာရင်းစာအုပ်”ကို ဖွင့်လှစ်ထားရမည်။ ဤစာအုပ်တွင် အဖွဲ့က ဆောင်ရွက်စေအပ်သော အလုပ်တစ်ခုစီ၏ အစိတ်အပိုင်းများကို တိကျသေချာစွာ မှတ်သားရမည်။ တိကျသေချာစွာ မှတ်သားထားရန် အလုပ်သည်၊ သက်ဆိုင်ရာ တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်၏အရေးကြီးသောတာဝန်ဝတ္တရားတစ်ခု ဖြစ်စေရမည်။ ပြီးစီးသော အလုပ်တစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် စစ်ဆေးတိုင်းထွာချက်များကို ထိုစာအုပ်တွင် တိုက်ရိုက်ထည့်သွင်းမှတ်သားရမည်။ ထိုစာအုပ်တွင် ဖော်ပြသော တိုင်းထွာမှတ်သားချက်များမှာ အခြားစာအုပ်တစ်ခုမှ ကူးယူဖော်ပြခြင်းများ မဖြစ်စေရ။ အဆောက်အအုံကြီးတစ်ခုစီအတွက် အတိုင်းအထွာစာအုပ်တစ်ခုစီ ဖွင့်လိုက သီးခြားဖွင့်ထားနိုင်သည့်ပြင်၊ လိုအပ်ခဲ့လျှင် အလုပ်အမျိုးအစားကိုလိုက်၍ သီးခြားဖြစ်သော အတိုင်းအထွာစာအုပ်များ ဖွင့်ထားနိုင်သည်။ အတိုင်းအထွာစာအုပ်များကို အမှတ်စဉ်များ ရေးထိုးမှတ်သားထားရမည်။ အတိုင်းအထွာစာအုပ်မှ မည်သည့်စာရွက်စကားမျှ ဆုတ်ယူခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးခြင်းမပြုရ။ မှတ်သားချက်များမှာ တိကျပြတ်သားစေရမည့်ပြင်၊ မှားယွင်းချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်ချက်တစ်ခုစီအတွက် တာဝန်ရှိသော အရာရှိ၏ လက်မှတ်တိုများဖြင့် အထောက်အထား ရှိစေရမည်။ ပြီးစီးသော အလုပ်အတွက် ကျသင့်ငွေများကို ပေးချေသော ဘီ(လ်)စာရင်းစာရွက်စာတမ်းများတွင် အတိုင်းအထွာစာအုပ်၌ သက်ဆိုင်ရာမှတ်သားထားသော စာမျက်နှာ အမှတ်စဉ်ကို ဖော်ပြပါရှိစေရမည်။ ငွေထုတ်ပြီးသော အလုပ်အတွက် ရေးမှတ်ထားပြီးသော အတိုင်းအထွာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နောက်ထပ်မှားယွင်းလျက် ငွေထုတ်ပေးခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် ထိုအတိုင်းအထွာများရေးမှတ်ထားသော စာမျက်နှာကို မင်နီဖြင့် ထောင့်တန်းဖြတ်မျဉ်းဆွဲထားရမည်။ အတိုင်းအထွာစာအုပ်များကို သက်ဆိုင်ရာတာဝန်ခံသူ၏ထံ အမြဲလုံခြုံစွာ

သိမ်းဆည်းထားရမည်။

ပုံသေအတိုင်းအထွာစာအုပ်။

၂၂။ ။အဆောက်အအုံများ နှစ်စဉ်မွမ်းမံပြုပြင်ခြင်းအတွက် မှန်းခြေကုန်ကျငွေစာရင်းများ လွယ်ကူစွာ လုပ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ၊ “ပုံသေအတိုင်းအထွာစာအုပ်”တစ်အုပ်ဖွင့်လှစ်မှတ်သားထားရမည်။ ဤစာအုပ်တွင် ပုံစံ ၁၂ ဌ် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များ ပါရှိစေရမည်။

အလှူရငွေစာရင်းစာအုပ်။

၂၃။ ။အဖွဲ့သို့ ပုဂ္ဂိုလ်များနှင့်အဖွဲ့အစည်းများက လစဉ်ပုံသေလှူဒါန်းကြသော ငွေများနှင့် တစ်ခါ တစ်ရံလှူဒါန်းကြသော ငွေများကို ကောက်ခံရရှိခြင်းနှင့် ဘဏ်သို့ ပေးသွင်းခြင်းများကို ကြည့်ရှု စစ်ဆေးနိုင်ရန် ပုံစံ ၁၃ တွင် ဖော်ပြထားသော “အလှူရငွေစာရင်း”စာအုပ်ဖွင့်လှစ်ထားရှိရမည်။ အကယ်၍ အလှူရှင်သည်၊ မိမိလှူငွေ၊ လှူသောနေ့စွဲနှင့် လက်မှတ်တို့များကို ရေးမှတ်ထည့်သွင်းခြင်းမပြုမီလျှင် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က ထိုလိုအပ်သော အချက်များကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။ ထိုအလှူရငွေစာရင်းကို လစဉ်ပိတ်ပြီးလျှင် ရငွေများကို ပေါင်း၍ အထက်ဖော်ပြပါအဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က လက်မှတ်ရေးထိုးထားရမည်။ ကောက်ခံရရှိသည့် ငွေများကို နည်းဥပဒေ ၆ တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ပေးသွင်းရမည်။

အထွေထွေရငွေစာရင်းစာအုပ်။

၂၄။ ။ပစ္စည်းအဟောင်းများကို ရောင်းချရငွေများ၊ အထူးဆောင်ရွက်ပေးခြင်းအတွက် ရငွေများ စသည့် အထွေထွေရငွေများကို ပုံစံ ၁၄ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါသည့် “အထွေထွေရငွေစာရင်း”စာအုပ်တွင် အစဉ်လိုက် မှတ်သားထားရမည်။ ၊ ရငွေနှင့်သက်ဆိုင်သော အမိန့်စာရွက်စာတမ်းနှင့် ငွေပေါင်းကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားပြီးလျှင် တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်က နေ့စွဲ တပ်၍ လက်မှတ်တိုးရေးထိုးထားရမည်။ ရရှိသည့်ငွေများကို နည်းဥပဒေ ၆ တွင် ဖော်ပြထားသည့် အတိုင်း ပေးသွင်းရမည်။

တောင်းဆိုရန် ငွေစာရင်းစာအုပ်။

၂၅။ ။ပုံစံ ၁၅ တွင် ဖော်ပြထားသော “တောင်းဆိုရန် ငွေစာရင်း”စာအုပ်သည်၊ အရေးကြီးသော စာရင်းစာအုပ်တစ်အုပ်ဖြစ်သည်။ ထိုငွေစာရင်းစာအုပ်၏ ရည်ရွယ်ရင်းအကြောင်းမှာ၊ (က) ပုံသေ ရရန်ရှိသော ငွေ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကြိုတင်၍ မှန်လုနီးနီး ခန့်မှန်းနိုင်သည့် ရရန်ရှိသော ငွေများကို သတ်မှတ်ပြီးသည်နှင့်တစ်ပြိုင်နက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခန့်မှန်းပြီးသည်နှင့်တစ်ပြိုင်နက် အဖွဲ့၏ တောင်းဆိုရန်ငွေများအဖြစ် မှတ်သားထားခြင်း ရှိမရှိကို ကြည့်ရှုရန်နှင့် (ခ) ထိုရရန်ရှိသော ငွေများ

ကောက်ခံရာ၌ တိုးတက်မှု ရှိမရှိကို ကြည့်ရှုရန် ဖြစ်သည်။ သာမန်အားဖြင့် ထိုတောင်းဆိုရန်ငွေများ သည် (၁) အဖွဲ့၏ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်နှင့် ပစ္စည်းများကို လေလံတင်၍ ရောင်းချထားခြင်းကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် (၂) အဖွဲ့ပိုင်ပစ္စည်းအဆောက်အအုံနှင့် မြေများ၏ ငှားခများကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် (၃)ပြည် ထောင်စုအစိုးရ၊ ဒေသန္တရအဖွဲ့များနှင့် အခြားအဖွဲ့များက ထောက်ပံ့ငွေများကြောင့် ပေါ်ပေါက်လာလေသည်။ တောင်းဆိုရန်ငွေများကို စာရင်းစာအုပ်တွင် မှတ်သားရာ၌ မူရင်းတောင်းဆိုရန် ငွေ၊ သို့တည်းမဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ တောင်းဆိုရန် ငွေစသည်တို့ကို ရေးမှတ်ထား၍၊ ဥက္ကဋ္ဌက၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က နေ့စွဲတပ်၍ လက်မှတ်တိုးရေးထိုး ထားရမည်။ တစ်ချိန်တည်းမှာပင် ထိုတောင်းဆိုရန် ငွေများကို မှတ်သားရာ၌ အခြေပြုသော စာရွက်စာတမ်းများတွင်လည်း လက်မှတ်ရေးထိုးထားရမည်။ ကောက်ခံရရှိသော ငွေများနှင့် လျော့ပေါ့သက်သာစေသော ငွေများကို သက်ဆိုင်ရာဇယားကွက်များတွင် ထည့်သွင်းမှတ်သားထား ရမည်။

လုပ်ငန်းများအတွက် သုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၂၆။ «လုပ်ငန်းများအတွက် သုံးငွေများကို မှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၁၆ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါသည့် “လုပ်ငန်းများအတွက် သုံးငွေမှတ်ပုံစာရင်း” စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။ ဤစာရင်းစာအုပ်ထားရခြင်း၏ အကြောင်းရင်းမှာ၊ (၁) ခွင့်ပြုချက်သည် နည်းလမ်းတကျ ဖြစ် ရန်နှင့် အသုံးစရိတ်သည်၊ မှန်းခြေငွေပေါင်းထက်မပိုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသေးစိတ် မှန်းခြေ ငွေထက် မပိုစေရန်၊ အဖွဲ့၏ တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် စာရင်းစစ်တို့ ကြည့်ရှုနိုင်စေရန်နှင့် (၂) လုပ် ငန်းတစ်ခုအတွက် ငွေနှစ်ကြိမ်မပေးမီစေရန် ကာကွယ်ခြင်းတို့ ဖြစ်သည်။ သုံးငွေတစ်ခုကို ခွင့်ပြု သည့်အတိုင်း စာရင်းစာအုပ်တွင် မှတ်သားရမည်။ သို့မှသာ မှန်းခြေငွေစာရင်း ခေါင်းစဉ်တစ်ခု အောက်တွင် သုံးငွေ၏ အခြေအနေကို လွယ်လင့်တကူ သိမြင်နိုင်သည်။ ခွင့်ပြုပြီးသော လုပ်ငန်း တစ်ခုအတွက် စာတစ်မျက်နှာ၊ သို့တည်းမဟုတ် စာမျက်နှာများ သီးခြားအသုံးပြုရမည်။ ငွေပေးပြီးလွှာတစ်ခုတစ်ခုအတွက် ထည့်သွင်းမှတ်သားထားသော ငွေပေါင်းနှင့် ယှဉ်လျက်၊ ဥက္ကဋ္ဌက၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်က နေ့စွဲတပ်၍ လက်မှတ်ရေးထိုးရ မည်။

နှစ်တိုးမှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်။

၂၇။ «တိုးတက်ခြင်းရှိသော လစာနှုန်းနှင့် ရာထူးများကို မှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၁၇ တွင် ဖော် ပြထားသော “နှစ်တိုးမှတ်ပုံစာရင်း” စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။ ရာထမ်းမှုထမ်းအသီးသီးအတွက် စာတစ်မျက်နှာစီ သီးခြားထားရှိရမည်။ အလုပ်ခန့်အပ်သည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်၊ ဇယားကွက်(၁)မှ

(၇) ထိ ဇယားကွက်များတွင် ထည့်သွင်းမှတ်ထားရမည်။ နှစ်တိုးပေးရန် အချိန်မကျမီ တစ်လတွင်၊ ဤစာရင်းစာအုပ်ကို၊ ဇယားကွက် (၈) နှင့် (၉) များတွင် မှတ်သား၍၊ အမှုထမ်းစာအုပ်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှုထမ်းစာရင်းနှင့်အတူ တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်ထံ တင်ပြရမည်။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ဇယားကွက်(၁၀)တွင် အမှုထမ်း၏ အကျင့်စာရိတ္တကို မှတ်သား၍ ဇယားကွက်(၁၁)တွင် လက်မှတ်တို့ ရေးထိုးရမည်။ နောက်ဆုံးဇယားကွက်တွင် ဥက္ကဋ္ဌ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်၏ နှစ်တိုး ခွင့်ပြုချက် အမိန့်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအမိန့်ကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။

ရင်းနှီးငွေများစာရင်းစာအုပ်။

၂၈။ အစိုးရ၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ရန်ပုံငွေမှ ငွေများကို ရင်းနှီးထားသောအခါ၊ ထိုရင်းနှီးငွေများ ၏ အကြောင်းအရာများကို ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရန် ပုံစံ ၁၈ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယား ကွက် ပါရှိသည့် “ရင်းနှီးငွေများစာရင်း” စာအုပ်တစ်အုပ်ထားရှိရမည်။ ရင်းနှီးငွေတစ်ရပ်အတွက် စာ တစ်မျက်နှာစီ သီးခြားအသုံးပြုရမည်။ သို့မှသာလျှင် ထိုရင်းနှီးငွေနှင့်သက်ဆိုင်သော အတိုးငွေများ ရရှိခြင်းကို မှတ်သားကြည့်ရှုနိုင်မည်။

အမှုထမ်းစာအုပ်။

၂၉။ အဖွဲ့အမြဲတမ်းအမှုထမ်းအဖွဲ့တွင် ခန့်ထားသော အထက်တန်းအမှုထမ်းတိုင်း၏ အမှုထမ်း သက်ကို Misc. II-၂၂ပါ “အမှုထမ်းစာအုပ်” တွင် ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။ အမှုထမ်းစာအုပ် များကို အဖွဲ့ရုံးတွင် ထားရမည်။ အမှုထမ်းတိုင်း၏ ရာထူးနှင့်သက်ဆိုင်သော သက်တမ်းဖြစ် သည့် ခွင့်ယူခြင်း၊ ရာထူးချထားခြင်း၊ ကာလအပိုင်းအခြားများနှင့် အခြားသော အမှုထမ်းသက်ကို ကြားဖြတ်ခြင်း ဖြစ်စေသည့်အချက်တို့ကို အသေးစိတ်ဖော်ပြထားရှိရမည်။ ထိုစာအုပ်တွင် ထည့်သွင်း မှတ်သားထားချက်တိုင်းတွင် လစာငွေတောင်းခံလွှာတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးသော ပုဂ္ဂိုလ်က မှန်ကန် ကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးထားရမည်။ ပုံစံ ၁၉ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက် များပါရှိသည့် စာရွက်ကို စာရင်းစစ်က အမှုထမ်းစာအုပ်နှင့် အမှုထမ်းအဖွဲ့ လစာစာရင်း စာအုပ် တို့ကို တိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးပြီး၍၊ မှန်ကန်ကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးထားရန် အမှုထမ်း စာအုပ်တွင် ပူးတွဲထားရှိရမည်။

အမှုထမ်းစာရင်း။

၃၀။ အဖွဲ့၏ အမြဲတမ်းအမှုထမ်းအဖွဲ့တွင် ခန့်ထားသော အောက်တန်းအမှုထမ်းတို့အတွက် ပုံစံ ၂၀ တွင် ဖော်ပြထားသော ဇယားကွက်များပါရှိသည့် “အမှုထမ်းစာရင်း” များ ထားရှိရမည်။ အမှုထမ်းတစ်ဦးအတွက် တစ်မျက်နှာ သီးခြားထားရှိရမည်။ အဖွဲ့၏ တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ထို

အမှုထမ်းစာရင်းပါ သက်ဆိုင်ရာဇယားကွက်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။

အလုပ်တက်စာရင်း။

၃၁။ ပုံသေလစာ၊ သို့တည်းမဟုတ် နေ့တွက်လုပ်ခနှင့် ခန့်ထားသော အောက်တန်းအမှုထမ်း (Menials) များဖြစ်သည့် ဒရဝမ်၊ တံမြက်လှည်း စသည်တို့အတွက် ပုံစံ ၂၁ တွင် ဖော်ပြထားသော “အလုပ်တက်စာရင်း” ထားရှိရမည်။ နေ့စဉ်အလုပ်တက်ခြင်းကို မှတ်သားသောသူသည်၊ ထိုစာရင်းတွင် နေ့စွဲတပ်၍ လက်မှတ်တိုများထိုးထားရမည်။ စစ်ဆေးသောပုဂ္ဂိုလ်ကလည်း၊ ထိုကဲ့သို့ပင် လက်မှတ်တိုများကို နေ့စွဲတပ်၍ ရေးထိုးရမည်။ ထိုစာရင်းသည် လစာ၊ သို့တည်းမဟုတ် လုပ်ခများ ထုတ်ပေးသောအခါ၌၊ ငွေပေးပြီးလွှာ(ဘောက်ချာ)အဖြစ် အသုံးပြုရမည်။ ငွေပေးဝေသောအခါ၊ ငွေခံယူသူတို့၏ လက်မှတ်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်မပုံစံများကို သက်ဆိုင်ရာဇယားကွက်တွင် ရယူထားရမည်။ ငွေများပေးဝေပြီးကြောင်းကို တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်က နေ့စွဲတပ်၍ သက်သေခံလက်မှတ်တို ရေးထိုးထားရမည်။ အောက်တန်းအမှုထမ်းတစ်ဦးအသစ်ခန့်လျှင်၊ ၎င်းကို ခန့်သော အမိန့်အား ရည်ညွှန်းသည့်အချက်ကို အကြောင်းအရာဇယားကွက်တွင် ထည့်သွင်းမှတ်သားထားရမည်။

လုပ်ငန်းများ။

၃၂။ အဖွဲ့သည် လုပ်ငန်းများကို လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်သောအခါ၊ မြန်မာနိုင်ငံ ဒေသန္တရ ရန်ပုံငွေစာရင်းများ လက်စွဲဥပဒေစာအုပ် ပထမတွဲအခန်းရှိ အပိုဒ် ၉၀ မှ ၁၀၅ အထိနှင့် အပိုဒ် ၁၁၀ တို့တွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့်အတိုင်း သက်ဆိုင်သလို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

ဆုံးရှုံးခြင်းနှင့် လိမ်လည်ခြင်း။

၃၃။ အဖွဲ့ပိုင်ငွေနှင့်လည်းကောင်း၊ ပစ္စည်းများနှင့်လည်းကောင်း၊ စပ်လျဉ်း၍ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လိမ်လည်ခြင်းပေါ်ပေါက်လျှင်၊ မြန်မာနိုင်ငံ ဒေသန္တရ ရန်ပုံငွေစာရင်းများ လက်စွဲ ဥပဒေစာအုပ် ပထမတွဲ အခန်း ၁ ရှိ အပိုဒ် ၁၁၃ မှ ၁၁၇ အထိတို့တွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့်အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

ပစ္စည်းများကို စစ်ဆေးခြင်း။

၃၄။ အဖွဲ့ပိုင် ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများနှင့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို ခြောက်လလျှင် တစ်ကြိမ်ကျ၊ ထိုကိစ္စအတွက် အဖွဲ့က သတ်မှတ်ပေးသော နေ့ရက်တွင် စစ်ဆေးရန် အာဏာလွှဲအပ်ခြင်းခံရသော အရာရှိ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့ဝင်လူကြီးတစ်ဦးက၊ နည်းဥပဒေ ၁၉ နှင့် ၂၀ တို့တွင် အသီးသီးဖော်ပြထားသော ပစ္စည်းစာရင်းစာအုပ်များနှင့် တိုက်ဆိုင် စစ်ဆေး

ရမည်။ ပစ္စည်းများ စစ်ဆေးရာတွင် တွေ့ရှိသော အချက်များကို သက်ဆိုင်ရာ ပစ္စည်းစာရင်း စာအုပ်များတွင် မှတ်တမ်းတင်၍ သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။ အကယ်၍ ပစ္စည်းများ စစ်ဆေးရာတွင် ခြားနားချက်များ တွေ့ရှိပါက၊ အဖွဲ့သို့ သီးခြားအစီရင်ခံစာတစ်စောင် ပေးပို့ရမည်။

ရ-သုံးမှန်းခြေငွေစာရင်း။

၃၅။ အဖွဲ့သို့ နှစ်စဉ်ဝင်လာမည့် ငွေမှန်းခြေနှင့် ထိုနှစ်အတွင်း သုံးစွဲကုန်ကျရန် စီမံလျာထားသည့် အသုံးစရိတ်မှန်းခြေများအတွက် ရ-သုံးမှန်းခြေငွေစာရင်းတစ်ခုကို အဖွဲ့က ပြဋ္ဌာန်းသည့်ပုံစံအတိုင်း တစ်နှစ်လျှင် တစ်ကြိမ်ကျ ပြုပြင်ရေးဆွဲရမည်။

နှစ်ပတ်လည် ရ-သုံးငွေစာရင်းချုပ်။

၃၆။ တစ်နှစ်အတွင်း လက်ခံရရှိသည့် ငွေများ၊ ထိုနှစ်အတွင်း သုံးစွဲ ကုန်ကျသည့် ငွေများ၊ ထို့ပြင် ထိုနှစ်အတွက် စာရင်းဖွင့်နှင့် စာရင်းပိတ်လက်ကျန်ငွေ အားလုံးကို ဖော်ပြပါရှိသော နှစ်ပတ်လည် ရ-သုံးငွေစာရင်းချုပ်ကိုထိုနှစ် ကုန်လွန်ပြီးသည်မှ နှစ်လအတွင်း အဖွဲ့သို့ တင်ပြရမည်။ အဖွဲ့က အတည်ပြုပြီးသော နှစ်ပတ်လည်ရ-သုံးငွေစာရင်းချုပ်တစ်စောင်ကို ဒေသန္တရ ရန်ပုံငွေ စာရင်းစစ်ဝန်ထံသို့ ပေးပို့ရမည်။

လက်ကျန်ငွေစာရင်းရှင်းတမ်း။

၃၇။ စက်တင်ဘာလ ၃၀ ရက်နေ့တွင် ကုန်ဆုံးသော တစ်နှစ်အတွက် အဖွဲ့ပိုင်ပစ္စည်းနှင့် ကြွေးမြီတာဝန်များ (Assets and Liabilities) ကို ဖော်ပြသော လက်ကျန်ရှင်းတမ်းတစ်ရပ်ကို ရေးဆွဲရမည်။ ထိုလက်ကျန်ငွေစာရင်းရှင်းတမ်းတွင် ထိုနှစ်အတွက် ဝင်ငွေ၊ ထွက်ငွေစာရင်းချုပ် (Statement of Income and Expenditure) ကို ပူးတွဲပါရှိစေရမည်။ ဤလက်ကျန်ငွေစာရင်းရှင်းတမ်းကိုလည်း ထိုနှစ်ကုန်လွန်ပြီးသည်မှ နှစ်လအတွင်း အဖွဲ့သို့ တင်ပြရမည်။

ငွေစာရင်းများကို စစ်ဆေးခြင်း။

၃၈။ အဖွဲ့၏ ငွေစာရင်းများကို ဒေသန္တရရန်ပုံငွေစာရင်းစစ်ဝန်က တစ်နှစ်လျှင် တစ်ကြိမ်ကျ စစ်ဆေးစေရမည်။

ငွေစာရင်းများ စာရင်းစစ်အစီရင်ခံစာကို ဖြန့်ချိခြင်း။

၃၉။ အဖွဲ့၏ နှစ်ပတ်လည်ငွေစာရင်းများနှင့် စာရင်းစစ်၏ အစီရင်ခံစာတို့ကို ဒေသန္တရရန်ပုံငွေ စာရင်းစစ်ဝန်က နိုင်ငံတော်စာရင်းစစ်ချုပ်မှတစ်ဆင့် နိုင်ငံတော်သမ္မတထံသို့ တင်သွင်းရမည်။

၁၀၈

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံစံ ၁

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်

၁၉ ခုနှစ်၊

(နည်းဥပဒေ ၅

ရဇဝ

နံပါတ် (၁)	မည်သူ့ထံမှ ရသည် (၂)	အကြောင်းအရာများ (၃)	ငွေလက်ခံဖြတ် ပိုင်းနှင့် ငွေသွင်းလွှာ အမှတ်စဉ် (၄)	ငွေပေါင်း (၅)	
				ကျပ်	ပြား

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
လအတွက်၊ ရ-သုံးငွေစာရင်း
ကို ကြည့်ပါ)

သုံးငွေ

နံပါတ် (၆)	မည်သူ့ကို ပေးသည် (၇)	အကြောင်းအရာများ (၈)	ငွေပေးပြီးလွှာ နှင့် ချက် လက်မှတ် အမှတ်စဉ် (၉)	ငွေပေါင်း (၁၀)	
				ကျပ်	ပြား

၁၁၀

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံစံ ၂

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်
(နည်းဥပဒေ ၆ ကိုကြည့်ပါ)

စာအုပ်အမှတ်၊

ပြေစာအမှတ်၊ နေ့စွဲ

.....ထံမှ

ငွေ ကျပ် ပြား ငွေ(စာဖြင့်)

.....ကို

.....

အတွက် လက်ခံရရှိပါသည်။

ငွေလက်ခံသူလက်မှတ်

ငွေသွင်းလွှာအမှတ်၊

နေ့စွဲ

ပုံစံ ၂

**မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်ပီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းစာအုပ်
(နည်းဥပဒေ ၆ ကိုကြည့်ပါ)**

စာအုပ်အမှတ်၊
ပြေစာအမှတ်၊ နေ့စွဲ
.....ထံမှ
ငွေကျပ်ပြား ငွေ(စာဖြင့်)
.....ကို
.....
အတွက် လက်ခံရရှိပါသည်။

ငွေလက်ခံသူလက်မှတ်

၁၁။

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံစံ ၃

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
ချက်လက်မှတ်များနှင့် ငွေလက်ခံသူတို့၏
(နည်းဥပဒေ၁၀)

ပေးပို့၊ သို့တည်း မဟုတ်၊ ပေး အပ်သည့် နေ့စွဲ (၁)	ချက်လက်မှတ် ပေးပို့သောသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးအပ်သောသူ အမည် (၂)	ချက်လက်မှတ် အမှတ်နှင့် နေ့စွဲ		ချက်လက်မှတ် ဖြင့် ထုတ်ပေး ရသည့် ငွေပေါင်း (၅)	ချက်လက်မှတ် ပါ ငွေခံယူ ရမည့်သူ အမည် (၆)
		အမှတ် (၃)	နေ့စွဲ (၄)		

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့

ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံတင်စာရင်း
ကိုကြည့်ပါ)

ငွေလက်ခံယူမည့်သူ အလုပ်အကိုင်နှင့် နေရပ် (၇)	မိမိအား ထုတ်ပေးသည့် ချက်လက်မှတ်ရရှိကြောင်း ဝန်ခံချက်လက်မှတ် (၈)	ရကြောင်း ဝန်ခံသည့်နေ့စွဲ (၉)

ပုံစံ ၅

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
လစာငွေများရရှိပြီးကြောင်း ခံယူသူတို့၏
(နည်းဥပဒေအရ)

ပေးဝေသော နေ့စွဲ	အမှုထမ်း၏ အမည်	ရာထူး	လစာ၊ ရာထူးတစ်ခုနှင့် တွေ့ဆုံအပ်ခြင်း (၄) ခံရသောအခါ အပိုရသောစရိတ်၊ ခွင့် လစာနှင့် အခြားစရိတ်များ။	နှုတ်ယူခြင်း (ရှိလျှင်)	အသားတင်ငွေပေါင်း
(၁)	(၂)	(၃)	(၄)	(၅)	(၆)

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
ဝန်ခံချက်လက်မှတ်များ မှတ်ပုံစာရင်း
(ကိုကြည့်ပါ)

လက်မှတ်	မပေးဝေခဲ့ရသော လစာ		
	ငွေပေါင်း	မည်ကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်သည်	
		အကယ်၍ ပေးဝေလျှင် ငွေခံယူသူ၏ လက်မှတ်	အကယ်၍ နောက်လစာငွေတောင်းခံလွှာ၌ လျှော့တောင်းခံခြင်းဖြင့် အဖွဲ့သို့ ပြန်အမ်းလျှင် ငွေပေးပြီးလွှာ အမှတ်နှင့် နေ့စွဲ
(၇)	(၈)	(၉)	(၁၀)

ပုံစံ ၆

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
ပုံသေကြိုတင်ထုတ်ပေးထားသော ငွေမှ ထုတ်နုတ်သုံးစွဲသော ငွေစာရင်း
(နည်းဥပဒေ ၁၄ ကိုကြည့်ပါ)

နေ့စွဲ (၁)	မည်သူ့ကို ပေးသည် (၂)	ငွေပေးပြီးလွှာ အငယ်အမှတ် အသုံးငွေစာရင်း ခေါင်းစဉ် အကျဉ်းချုပ် (၃)	မည်သည့် အသုံးစရိတ် ငွေမျိုးဖြစ် ကြောင်း ဖော်ပြချက် (၄)	ငွေပေါင်း (၅)		အကြောင်းအရာ (၆)
				ကျပ်	ပြား	

30.

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ሦስት ፡

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်

၁၉ - ၁၉ ခုနှစ်အတွက်

(နည်းဥပဒေ ၁၅)

[illegible]

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
အသေးသုံး ငွေမှတ်ပုံစာရင်း
ကို ကြည့်ပါ)

				မည်သည့် အသုံးငွေမျိုး ဖြစ်ကြောင်း ဖော်ပြချက် (၁၀)	ငွေတောင်း ခံလွှာ အသီးသီး၏ ငွေပေါင်း (၁၁)	ချက်လက်မှတ် အမှတ်နှင့် နေ့စွဲ (၁၂)	အကြောင်းအရာ (၁၃)
(၈)		(၉)					
ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား				
					ကျပ် ပြား		

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့

ပေးငွေစာရင်း

ကိုကြည့်ပါ)

လက်မှတ် တိုများ	နေ့စွဲ	ငွေလက်ခံ ဖြတ်ပိုင်း သို့တည်း မဟုတ် ငွေပေးလွှာ အမှတ်	မည်သူ့ထံမှ ပြန်လည် ရရှိသည်	ငွေပေါင်း		လက်မှတ် တိုများ	အကြောင်း အရာ
(၆)	(၇)	(၈)	(၉)	(၁၀)		(၁၁)	(၁၂)
				ကျပ်	ပြား		

ပုံစံ ၉

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
အပ်ငွေ
(နည်းဥပဒေ၁၈)

နေ့စွဲ	အမှတ်စဉ်	ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်း သို့တည်းမဟုတ် ငွေပေးပြီးလွှာအမှတ်	မည်သူ့ထံမှ ရသည်	ငွေပေါင်း		မည်သည့် အကြောင်းကြောင့် ရသည်	လက်မှတ် တိုများ	နေ့စွဲ
(၁)	(၂)	(၃)	(၄)	(၅)	(၆)	(၆)	(၇)	(၈)
				ကျပ်	ပြား			

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
စာရင်း
(ကိုကြည့်ပါ)

ငွေပေးပြီးလွှာအမှတ် (၉)	မည်သူ့ကို ပေးသည် (၁၀)	ငွေပေါင်း (၁၁)		လက်မှတ် တိုများ (၁၂)	အကြောင်းအရာ (၁၃)
		ကျပ်	ပြား		

ပုံစံ ၁၀

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းစာရင်း
(နည်းဥပဒေ ၁၉ ကို ကြည့်ပါ)

ရရှိသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပေးသည့် နေ့စွဲ (၁)	ရရှိသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝယ်ယူသည့် အရေအတွက် ပမာဏ (၂)	ငွေပေးလွှာ (ဘောက်ချာ) အမှတ်နှင့် နေ့စွဲ နှင့် တန်ဖိုး (၃)	ထုတ်ပေးသည့် အရေအတွက် ပမာဏ (၄)	လက် ကျန် (၅)	အကြောင်း အရာ (၆)

မှတ်ချက်။ ။ပစ္စည်းတစ်မျိုးတစ်မျိုးအတွက် စာတစ်မျက်နှာစီ သီးခြားရေးသားရမည်။

ပုံစံ ၁၁

.. မသန်မစွမ်း ဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
မရွေ့မပြောင်းနိုင်
(နည်းဥပဒေ ၂၀)

<p>ပစ္စည်းကို အဖွဲ့က ရယူပိုင်ဆိုင် သည့်နေ့စွဲ</p> <p>(၁)</p>	<p>ပစ္စည်း၏အမျိုးအမည်၊ အကယ်၍ အဆောက်အအုံဖြစ်လျှင်၊ အုတ်ကျောက်ဖြင့် ဆောက်လုပ်ထားသည်၊ အုတ်ကျောက်တစ်ဝက်ပါသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် သစ်၊ ဝါးဖြင့် ဆောက်လုပ်ထားသည် စသည်တို့နှင့် ၎င်း၏ အကျယ်အဝန်းနှင့် တည်ရာနေရာတို့ကို ရေးမှတ်ရမည်။</p> <p>(၂)</p>	<p>မည်သူ့ထံမှ ယူခဲ့သည့်အကြောင်း (က) အစိုးရထံမှ ပေးအပ်ခြင်းခံရသည်၊ (ခ) သူတစ်ဦးတစ်ယောက်ထံမှ ပေးအပ်ခြင်းခံရသည်၊ (ဂ) သူတစ်ဦးတစ်ယောက်ထံမှ စာချုပ်ဖြင့် ဝယ်ယူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် မြေသိမ်းအက်ဥပဒေအရ၊ ဝယ်ယူသည် စသည်တို့ကို ရေးမှတ်ရမည်</p> <p>(၃)</p>

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့

သော ပစ္စည်းစာရင်း

ကို ကြည့်ပါ)

<p>အစိုးရ၏အမိန့်အဖိုးငွေ ထုတ်ပေးသောငွေ၊ ငွေပေးပြီးလွှာ စသည့် အမှုတွဲတို့ကို ရည်ညွှန်းချက်</p> <p>(၄)</p>	<p>ပစ္စည်း၏ တန်ဖိုး</p> <p>(၅)</p>		<p>ပစ္စည်းအတွက် ပေးဆောင်ရ သည့် အခွန်များ</p> <p>(၆)</p>		<p>ပစ္စည်း၏ တန်ဖိုးကို ထိခိုက်စေသော ရံဖန်ရံခါ ဆောင်ရွက်သည့် ပစ္စည်းပေါင်းစပ်ခြင်းနှင့် ပြောင်းလွှဲပြင်ဆင်ခြင်းများ</p> <p>(၇)</p>
	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	

ပုံစံ ၁၂

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
အတိုင်းအတွာ
(နည်းဥပဒေ ၂၁)

အလုပ်အမည်၊

အလုပ်တည်ရာနေရာ

အလုပ်ဆောင်ရွက်သော ကိုယ်စားလှယ်၊

အတိုင်းအတွာယူသည့် အရာရှိ၏ အမည်နှင့် အဆင့်အတန်း

အတိုင်းအတွာယူသည့်နေ့ရက်၊

အကြောင်း အရာ (၁)	အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်၊ ၊				ပါဝင်သောအကျယ်အဝန်းပေါင်း (၆)
	အရေ အတွက် (၂)	အ လျား (၃)	အ နံ (၄)	စောက် (၅)	

အတိုင်းအတွာယူသည့် အရာရှိအမည်

ရာထူး.....

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
စာရင်းစာအုပ်
ကိုကြည့်ပါ)

.....
.....
.....
.....
.....

အကျယ်အဝန်းပေါင်း (၇)	လွန်ခဲ့သော အတိုင်းအထွာ ယူခြင်း		ယနေ့အထိရှိသော အကျယ်အဝန်းပေါင်း (၁၀)
	စာမျက်နှာ အမှတ် (၈)	ပမာဏ (၉)	

.....

٢٢٢

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံ ၁၃

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်

၁၉ ခုနှစ်၊လ

(နည်းဥပဒေ ၂၃)

အလှူရှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လစဉ်အလှူရှင် အမည်	လံစဉ်လှူသောငွေ								လှူသောနေ့စွဲ နှင့် အလှူရှင်၏ လက်မှတ်တို့ (၆)
	ယခုလ အတွက်		ယခင်က ကျန်ရှိငွေ		ရရန်ရှိသော ငွေပေါင်း		လှူသောငွေ		
	(၁)	(၂)	(၃)	(၄)	(၅)	(၆)	(၇)	(၈)	
	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	

လှူသောငွေ				လှူသောနေ့စွဲ နှင့် အလှူရှင်၏ လက်မှတ်တို့	တာဝန်ခံ ပုဂ္ဂိုလ် ၏ လက်မှတ်တို့	ငွေလက်ခံဖြတ် ပိုင်းနှင့် ငွေသွင်းလွှာ အမှတ်နှင့် နေ့စွဲ	အကြောင်း အရာ			
ကျန်ငွေ		လှူသော ငွေပေါင်း						(၇)	(၈)	(၉)
ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား							

ပုံစံ ၁၄

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
အထွေထွေရငွေစာရင်း
(နည်းဥပဒေ ၂၄ ကိုကြည့်ပါ)

နေ့စွဲ	အကြောင်း အရာ	ငွေပေါင်း		ငွေလက်ခံ ဖြတ်ပိုင်း အမှတ်	ရငွေများနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အမိန့်နှင့် စာရွက်စာတမ်းများ ကို ရည်ညွှန်းချက်	တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်၏ နေ့စွဲတပ်ထားသော လက်မှတ်တို့များ
(၁)	(၂)	(၃)		(၄)	(၅)	(၆)
		ကျပ်	ပြား			

၁၃၆

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုမ ၁၅

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
တောင်းဆိုရန်
(နည်းဥပဒေ ၂၅)

- (၁) တောင်းဆိုရန် ငွေအမျိုးအစား
- (၂) ကာလအပိုင်းအခြား
- (၃) ပေးဆောင်ရမည့် သူ၏အမည်
ကောက်ခံရန် တာဝန်ရှိ

	တောင်းဆိုရန် ငွေ		
တောင်းဆိုရန်ငွေပေါင်း	ကောက်ခံခြင်းသည် အကယ်၍ အရစ်ကျ ဖြစ်လျှင် အရစ်ကျ ပေးဆောင်ရမည့် ငွေပေါင်း	အရစ်ကျပေးဆောင် ရမည့်ငွေ၊ ပေးဆောင်ရမည့်နေ့စွဲ	တောင်းဆိုရန်ငွေများ ကို မှန်ကန်စွာ မှတ်သားထားကြောင်း သက်သေခံအဖြစ် ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထား သောပုဂ္ဂိုလ်၏ နေ့စွဲတပ်၍ထားသော လက်မှတ်တို့များ
(၁)	(၂)	(၃)	(၄)

• လျှော့ပေါ့သက်သာစေသော ငွေအားလုံးကို မင်နီဖြင့် မှတ်သားထားရမည်။
မှတ်ချက်။ ဥက္ကဋ္ဌသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ဤစာရင်းကို
တစ်လတစ်ကြိမ်ကျ စစ်ဆေးကြည့်ရှုရမည်။

ငွေစာရင်း
ကိုကြည့်ပါ။)

ကောက်ခံရရှိငွေ၊ သို့တည်းမဟုတ် လျှော့ပေါ့သက်သာစေသောငွေ					
နေ့စွဲ	ငွေလက်ခံဖြတ် ပိုင်းအမှတ်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှုတွဲအမှတ်	* ငွေပေါင်း	ဆောင်ရွက်ပြီးသောအခါတိုင်း၌ ကျန်ရှိနေသေးသောငွေ	ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့၏ အာဏာအပ်နှံထားသော ဗဟိုလုပ်၏ - နေ့စွဲတပ်ထားသော လက်မှတ်တို့များ	အကြောင်းအရာ
(၅)	(၆)	(၇)	(၈)	(၉)	(၁၀)
		ကျပ် ပြား	ကျပ် ပြား		

ပုံစံ ၁၆

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
မှိုင်း လုပ်ငန်းများအ
ပြင်ဆင်သော (နည်းဥပဒေ ၂၆)

လုပ်ငန်းအမျိုးအစား:
 ခန့်မှန်းခြေနံပါတ်
 ခွင့်ပြုသော ငွေပေါင်း:
 ရ-သုံးမှန်းခြေငွေစာရင်း၌ ရရှိနိုင်သည့်ငွေ
 လုပ်ငန်းကို ပုတ်ပြတ်ယူသူအမည်
 အခွင့်အမိန့်
 လက်ခံထားသော ပုတ်ပြတ်နှုန်း:
 ပုတ်ပြတ်လုပ်ခြင်းအတွက် စည်းကမ်းချက်များ
 ခိုင်လုံခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အကြောင်းအရာများ:

နေ့စွဲ	မည်သူ့ကို ပေးသည်	ငွေပေးပြီးလွှာ အမှတ်	ခွင့်ပြုသော					
			ခန့်မှန်းခြေ					
			(၄)	(၅)	(၆)			
(၁)	(၂)	(၃)	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား

နေ့တွင် လုပ်ငန်းများပြီးစီးပါသည်။
 ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်။

၁၉...ခုနှစ်

ခန့်မှန်းခြေခေါင်းစဉ်များ										ငွေ စုစု ပေါင်း		ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထား သော ပုဂ္ဂိုလ်၏ နေ့စွဲတပ်ထားသော လက်မှတ်တို့ (၁၃)	
ခေါင်းစဉ်အသီးသီး ခွင့်ပြုသောငွေပေါင်း													
(၇)		(၈)		(၉)		(၁၀)		(၁၁)		- (၁၂)			
ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား	ကျပ်	ပြား		

ပုံစံ ၁၇ .

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
နှစ်တိုးမှု
(နည်းဥပဒေ ၂)

ရာထူးတွင် ခန့်ထားသည့် သို့တည်းမဟုတ် လွန်ခဲ့သော နှစ်တိုးရသည့် နေ့စွဲ (၁)	အမည် (၂)	ရာထူး အမည် (၃)	ရာထူး၏လစာ			ယခုလစာ (၇)	ယခုနှစ် နှစ်တိုး ရသည့် နေ့စွဲ (၈)	နှစ်တိုး ရပြီးမှ လစာ (၉)
			အနည်းဆုံး (၄)	နှစ်တိုးနှုန်း (၅)	အများဆုံး (၆)			

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
 တ်ပုံစာရင်း
 ၇ ကိုကြည့်ပါ)

<p>ယခုနှစ်တိုးရယူခဲ့သည့်နှစ်အတွက် အမှုထမ်း၏ အကျင့်စာရိတ္တနှင့် စပ်လျဉ်းသော တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်၏ အစီရင်ခံချက်</p> <p>(၁၀)</p>	<p>တာဝန်ခံ ပုဂ္ဂိုလ်၏ လက်မှတ်တိုများ</p> <p>(၁၁)</p>	<p>ဥက္ကဋ္ဌ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့မှ အာဏာအပ်နှင်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်၏ အခွင့်အမိန့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ငြင်းပယ်သောအမိန့်</p> <p>(၁၂)</p>

၁၄၂

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံစံ ၁၈

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်

ရင်းနှီးထားသော

၊(နည်းဥပဒေ ၂၈

ရင်းနှီးငွေ					
အမိန့်	အာမခံ ငွေစက္ကူ၏ အမှတ်	အာမခံ ငွေစက္ကူ၏ သာမန် ခေါ်ဆိုရသည့် တန်ဖိုး	အမှန် ပေးရသည့် တန်ဖိုး	အတိုး ငွေပေါင်း	ထိုက်သင့် သော ကာလ အပိုင်းအခြား
(၁)	(၂)	(၃)	(၄)	(၅)	(၆)

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့

ငွေများစာရင်း

ကို ကြည့်ပါ)

အတိုး					
လုံခြုံစေမှု အုပ်ထိန်းရေး အတွက်လက်ခံ ဖြတ်ပိုင်းအမှတ် နှင့် နေ့စွဲ	အကြောင်း အရာ	ပေးသွင်း သည့် နေ့စွဲ	ငွေပေါင်း	မည်သည့် ကာလ အပိုင်း အခြား အတွက်	ဘဏ် ကော်မရှင်
(၇)	(၈)	(၉)	(၁၀)	(၁၁)	(၁၂)

ပုံစံ ၁၉

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့
 အမှုထမ်းသက် မှန်မမှန် စစ်ခြင်း၏ စာရင်းစစ်မှတ်ချက်
 (နည်းဥပဒေ ၂၉ ကို ကြည့်ပါ)

ကာလမှ (၁)	ကာလသို့ (၂)	စာရင်း၏ နေ့စွဲ တပ်ထားသော လက်မှတ် (၃)	အကြောင်းအရာ (၄)

ပုံစံကို အမှုထမ်းစာအုပ်တွင် တပ်ထားရမည်။

၁၄၆

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

ပုံစံ ၂၀

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်
အမှုထမ်း
(နည်းဥပဒေ ၃၈

.....
မွေးဖွားသော နေ့စွဲ

ရာထူးအမည် (၁)	ခွင့်ပြုထားသော လစာနှုန်း (၂)	ရာထူးတွင် ခန့်အပ်သည့် နေ့စွဲ (၅)	လစာ (၄)

မိရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့

စာရင်း

(ကိုကြည့်ပါ)

.....၏ အမှုထမ်းစာရင်း

.....

ပေးခဲ့သော ခွင့်ရက်များ (၅)	ရာထူး ရပ်စဲသည့် နေ့စွဲ (၆)	ရာထူး ရပ်စဲခြင်း ၏အကြောင်း (၇)	ဥက္ကဋ္ဌ၏ သို့တည်းမဟုတ် အခြားတာဝန်ခံ ပုဂ္ဂိုလ်၏ လက်မှတ် (၈)	အကြောင်းအရာ (၉)

ပုံစံ ၂၁

မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ လူစဉ်

၁၉ ခုနှစ်၊ လအတွက်၊ ပုံသေလစာ၊ သို့တည်းမဟုတ်
(နည်းဥပဒေ

မှတ်သား ဖော်ပြခြင်း အမှတ်	အမည်	နေ့စွဲများ																		
		၁	၂	၃	၄	၅	၆	၇	၈	၉	၁၀	၁၁	၁၂	၁၃	၁၄	၁၅	၁၆	၁၇	၁၈	၁၉
နေ့စဉ် စုစုပေါင်း																				
နေ့စဉ် အလုပ်တက် မှတ်သားသူ လက်မှတ်တို့																				
စစ်ဆေးသော ပုဂ္ဂိုလ်၏ လက်မှတ်တို့																				

ငွေပေါင်း ကျပ်(စာဖြင့်) ကို ခွင့်ပြုသည်။
 နေ့စွဲ၊ ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦး၏
 အထက်ပါ ငွေများကို သက်ဆိုင်သူများအား ပေးဝေပြီးဖြစ်ပါကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။
 နေ့စွဲ၊ ဥက္ကဋ္ဌ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့က အာဏာအပ်နှင်းထားသော အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦး၏
 ဤဇယားကွက်တွင် အလုပ်ခန့်သော အမိန့်ကို

နေ့တွက်လုပ်ခန့် ခန့်ထားသော အောက်တန်းအမှုထမ်းများအလုပ်တက်စာရင်း
 ၃၁ ကိုကြည့်ပါ)

ထည့်သွင်းမှတ်သားကာ ရမည်။

ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာန
အရပ်ရပ်စီရင်အုပ်ချုပ်မှုဌာနခွဲ(၂)
 ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခု၊ တပေါင်းလပြည့်ကျော် ၁၀ရက်။
 (၁၉၆၁ခု၊ မတ်လ ၁၀ ရက်။)

အမှတ် ၁၅။ ။ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၉၇၊ ပုဒ်မခွဲ (၃)အရ၊ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ အောက်ပါချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အကြီးတန်း)အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အကြီးတန်း) အဖွဲ့

နည်းဥပဒေများ *

အပိုင်း ၁

ရာထူးခန့်ထားရေး

၁။ ။ နည်းဥပဒေများကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဝန်ထမ်း(အကြီးတန်း)အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများဟုခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ။ နောက်တွင်“ဝန်ထမ်းအဖွဲ့”ဟု ရည်ညွှန်းသည့် ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း(အကြီးတန်း)အဖွဲ့ သို့ ပြည်ထောင်စုရာထူးဝန်အဖွဲ့နှင့် ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်၍-

(က) စာမေးပွဲယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြိုင်အဆိုင်ရွေးချယ်ခြင်းစနစ်ဖြင့် လည်းကောင်း၊

(ခ) ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း)အဖွဲ့ဝင်အရာရှိများအား၊ အချင်းချင်း အပြိုင် စာမေးပွဲဖြင့် ဤကိစ္စအလို့ငှာ ဖွဲ့စည်းထားသော ရာထူးတိုးတက်ပေးရေးအဖွဲ့က စစ်ဆေး စေ၍၊ အဆိုပါအဖွဲ့၏ ထောက်ခံချက်ပေါ်မူတည်လျက် ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် လည်းကောင်း၊

ခန့်ထားရမည်။

* မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (၁)ရက်၊ စာမျက်နှာ ၅၂၈။

၃။ ။ သာမန်အားဖြင့် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့တွင် လစ်လပ်သော ရာထူးများအနက်၊ ထက်ဝက်ကို စာမေးပွဲ ယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်းဖြင့် ခန့်အပ်၍ ကျန်ထက်ဝက်ကို ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း) အဖွဲ့ဝင်အရာရှိများ အချင်းချင်း၊ အရည်အချင်းစစ် စာမေးပွဲဖြင့် ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် ခန့်အပ် နိုင်သည်။ စာမေးပွဲ ယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်း စနစ်ဖြင့် ခန့်အပ်ရန် အရည်အချင်းနှင့် ပြည့်စုံသော သူများ လုံလောက်စွာ မရရှိလျှင် ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ထိုသို့ ခန့်ထားရန် လစ်လပ်သော ကျန်ရာထူး များကို ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း)အဖွဲ့ဝင် အရာရှိများအား၊ အချင်းချင်း အရည်အချင်း စစ်စာမေးပွဲဖြင့် ရာထူးတိုးမြှင့်ခန့်အပ်နိုင်သည်။ အကယ်၍ ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း) အဖွဲ့ဝင်အရာရှိများအား၊ အချင်းချင်း အရည်အချင်းစစ်အပြိုင် စာမေးပွဲဖြင့် ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးရန် သင့်လျော်သူမရရှိပါက၊ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ထိုသို့ ရာထူးတိုးမြှင့်ခန့်ထားရန် လစ်လပ်သော ကျန်ရာထူးများကို သာမန်အားဖြင့်စာမေးပွဲယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်းဖြင့် ပြင်ပသူများအား ဖြည့်စွက် ခန့်ထား နိုင်သည်။

၄။ ။ နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ် (က)အရ၊ ရာထူးခန့်ထားခြင်း ခံလိုသူသည်-

- (က) ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၁၁အရ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) အကျင့်စာရိတ္တကောင်းမွန်ရမည်။
- (ဂ) မြန်မာစာကို ကောင်းမွန်စွာ တတ်ကျွမ်းရမည်။
- (ဃ) စာမေးပွဲဖြေဆိုသည့်နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ရက်နေ့တွင် အသက် ၂၁နှစ်ပြည့်ပြီးဖြစ်၍၊ ၂၇နှစ်ထက် မကျော်လွန်စေရ။ သို့ရာတွင် ထိုသူသည်၊ အစိုးရ အမှုထမ်းဖြစ်လျှင် စာမေးပွဲဖြေဆိုသည့်နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ရက်နေ့တွင် အသက် ၂၁နှစ် ပြည့်ပြီးဖြစ် ၍၊ အသက် ၃၅နှစ်ထက် မကျော်လွန်စေရ။
- (င) ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်မှဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက အသိအမှတ် ပြုသော အခြားတက္ကသိုလ်မှဖြစ်စေ၊ ဝိဇ္ဇာ၊ သို့တည်းမဟုတ် သိပ္ပံဒီဂရီဘွဲ့ရသူ ဖြစ်စေရမည်။
- (စ) ရာထူးခန့်ထားရန်အတွက် ကျန်းမာခြင်းနှင့်ညီညွတ်သည်ဟု သတ်မှတ်ထားသည့် ပုံစံဖြင့် ခရိုင်ဆရာဝန်ကြီး၏ ထောက်ခံခြင်း ခံရသူ ဖြစ်ရမည်။

၅။ ။ နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ် (ခ) အရ၊ ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် ခန့်ထားခြင်း ခံရသူသည်-

- (က) ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း (အငယ်တန်း)အဖွဲ့တွင် အမြဲတမ်း ခန့်ထားခြင်းခံရသူဖြစ်ပြီးလျှင် အနည်းဆုံး သုံးနှစ်မျှ ထိုရာထူးတွင် အဆက်မပြတ် ထမ်းရွက်ခဲ့သူ ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) မိမိ၏ အထက်အရာရှိများက ဝန်ထမ်းအဖွဲ့သို့ ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးရန် သင့်လျော်ကြောင်း ထောက်ခံထားခြင်း ခံရသူ ဖြစ်ရမည်။

အပိုင်း (၂)

အမှုထမ်းစည်းကမ်းများ

၆။ ။ နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ ခန့်ထားခြင်းခံရသူ အသီးသီးကို၊ ယေဘုယျအားဖြင့် ရှေးဦးစွာ အစမ်းခန့်ထား၍၊ ထိုသူသည်-

- (က) အစမ်းခန့်ကာလ ၂နှစ်ပြည့်အောင် အမှုထမ်းရွက်ရသေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ခ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် စာတွေ့နှင့် လက်တွေ့သင်တန်းကို ကျေနပ်ဖွယ် ဖြစ်လောက်အောင် ပြီးဆုံးသည်အထိ မတက်ရောက်ရသေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ဂ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဌာနဆိုင်ရာ စာမေးပွဲများကို မအောင်မြင်သေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ဃ) မြေတိုင်းနှင့် မြေစာရင်းဘက် စာမေးပွဲကို မအောင်မြင်သေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစာမေးပွဲကို ဖြေဆိုရခြင်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့်မရရှိလျှင်လည်းကောင်း၊
- (င) လုပ်ရည်ကိုင်ရည်၊ အရည်အချင်း၊ အပြုအမူ၊ အကျင့်စာရိတ္တအစရှိသည့်အချက်တို့ကို အထောက်အထားပြု၍၊ မိမိအား အထက်အရာရှိများက အမြဲတမ်းခန့်အပ်ရန် သင့်လျော်ကြောင်းဖြင့် အစီရင်ခံစာသေးလျှင်လည်းကောင်း၊

ထိုသူကို ရာထူးတွင် အမြဲတမ်း မခန့်ထားရ။

၇။ ။ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ အစမ်းခန့်ထားခြင်း ခံရသူတစ်ဦးအား မည်သည့်အချိန်၌မဆို ရာထူးမှ ရပ်စဲစေနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ၎င်းသူလက်ရှိထားခွင့်ရသော ရာထူးတွင် ပြန်လည် ထမ်းရွက်စေနိုင်သည်။ ဤအာဏာ၏ ယေဘုယျသဘောကို မထိခိုက်စေဘဲ နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ ခန့်ထားခြင်း ခံရသူတစ်ဦးသည်၊ ၎င်းအား စတင်ခန့်အပ်သည့်နေ့ရက်မှစ၍၊ သုံးနှစ်အတွင်း ရာထူးတွင် အမြဲတမ်းခန့်ထားခြင်း မခံရလျှင် ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည် ထိုသူအား ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း အရေးယူရမည်။

၈။ (၁) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ ခန့်ထားခြင်း ခံရသူများကို ဝန်ထမ်းအဖွဲ့သို့ ခန့်ထားရန် စာမေးပွဲတွင် ယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုရာ၌ မိမိတို့ ရရှိသည့်အမှတ်များရာအလိုက် ရာထူး ဆုကြို နိမ့်မြင့် စာရင်းတွင် စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

(၂) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)အရ ခန့်ထားခြင်းခံရသူများကို ဝင်ရောက်ဖြေဆိုသော အရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲတွင် မိမိတို့ရရှိသည့် အမှတ်များရာအလိုက် ရာထူးဆုကြိုနိမ့်မြင့် စာရင်းတွင် စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

(၃) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)အရ ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် ခန့်ထားခြင်းခံရသူကို ၎င်းအား ရာထူးတိုးမြှင့်ခန့်ထားသော နေ့ရက်တွင် တစ်နှစ်ပြည့်အောင် အမှုမထမ်းရွက်ရသေးသည့် နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ ခန့်ထားခြင်းခံရသူအားလုံး၏အပေါ်တွင် ရာထူးဆုကြိုနိမ့်မြင့် စာရင်းတွင် စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

၉။ "ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ဝင်များ၏ လစာနှုန်းထားများမှာ ၎င်းတို့၏ ရာထူးနှင့်အလားတူသည့်ရာထူးအတွက် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက အခါအားလျော်စွာ သတ်မှတ်သည့်နှုန်းထားအတိုင်း ဖြစ်ရမည်။

၁၀။ ဤဥပဒေများ စတင်အာဏာတည်ပြီးသည့်နောက်တွင် ခန့်ထားခြင်းခံရသော အစမ်းခန့်အရာရှိများသည် အစမ်းခန့်ကာလအတွင်း၌ သတ်မှတ်ထားသော လစာနှုန်းထားတွင် အနည်းဆုံး လစာကိုသာ ရရှိရမည်။ အစမ်းခန့်အရာရှိများကို အမြဲတမ်းခန့်ထားသည့်အခါ၊ ထိုအရာရှိများ၏ လစာကို ထိုလစာနှုန်းထားတွင် ၎င်းတို့သာမန်အားဖြင့် ရောက်ရှိမည့်အဆင့်၌ သတ်မှတ်ရမည်။ သို့ရာတွင် ထိုသို့ ရရှိသည့် နှစ်တိုးလစာများအတွက် အစမ်းခန့်ကာလအတွင်း၌ မထုတ်ယူခဲ့ရသော လစာကျန်ငွေကို ထုတ်ယူခွင့်မပြုရ။

၁၁။ သာမန်အားဖြင့် အရွေးအချယ်ခံအတန်းရာထူးများကို အရည်အချင်းနှင့်ပြည့်စုံသော အကြီးတန်းအရာရှိများကို ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် ဖြည့်သွင်း၍၊ အထက်တန်းအုပ်ချုပ်ရေးရာထူးသို့ အရည်အချင်းနှင့်ပြည့်စုံသော အရွေးအချယ်ခံ အတန်းအရာရှိကို ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးရမည်။ ဤကိစ္စအလို့ငှာ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးက ဖွဲ့စည်းထားသော ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးရေးအဖွဲ့၏ ထောက်ခံချက်အရ ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးခြင်းဖြင့် ဖြည့်သွင်းရမည်။

၁၂။ (၁) ဤနည်းဥပဒေများတွင် မည်သို့ပင် ပါရှိစေကာမူ ဤနည်းဥပဒေများ စတင်အာဏာမတည်မီက ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်တွင် တိုင်းမင်းကြီး၊ ခရိုင်ဝန်၊ မြို့မဝန်ထောက်၊ ငွေတိုက်ဝန်ထောက်၊ နယ်ပိုင်ဝန်ထောက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုရာထူးများနှင့် အဆင့်အတန်း တူညီ

သော ရာထူးများ၌ ယာယီအမှုထမ်းအဖြစ် အမှုထမ်းရွက်ခဲ့သော အရာရှိများသည်၊ အောက်ပါအရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံပါက ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည် ၎င်းတို့အား ဝန်ထမ်းအဖွဲ့တွင် ဤကိစ္စအလို့ငှာ ဖွဲ့စည်းထားသော ရာထူးတိုးတက်ပေးရေးအဖွဲ့၏ ထောက်ခံချက်ဖြင့် အမြဲတမ်းအရာရှိများအဖြစ် ခန့်ထားနိုင်သည်။

- (က) အဆိုပါရာထူးများ၌ ယာယီအမှုထမ်းအဖြစ် သုံးနှစ်ထက်မနည်း အမှုထမ်းရွက်ပြီး ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) အခါအားလျော်စွာပြဋ္ဌာန်းထားသည့် စာတွေ့နှင့် လက်တွေ့သင်တန်းကို ကျေနပ်ဖွယ် ဖြစ်လောက်အောင် ပြီးဆုံးသည်အထိ တက်ရောက်ပြီး ဖြစ်ရမည်။
- (ဂ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဌာနဆိုင်ရာစာမေးပွဲများကို အောင်မြင်ရမည်။
- (ဃ) မြေတိုင်းနှင့် မြေစာရင်းဘက်ဆိုင်ရာ စာမေးပွဲကို ဖြေဆိုရခြင်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့် မရရှိလျှင်၊ ထိုစာမေးပွဲကို အောင်မြင်ရမည်။
- (င) လုပ်ရည်ကိုင်ရည်၊ အရည်အချင်း၊ အပြုအမူ၊ အကျင့်စာရိတ္တအစရှိသည့် အချက်တို့ကို အထောက်အထားပြု၍ အမြဲတမ်းခန့်အပ်ရန် သင့်လျော်ကြောင်း မိမိအား အထက်အရာရှိများက အစီရင်ခံထားပြီး ဖြစ်ရမည်။

(၂) ဤနည်းဥပဒေများ စတင် အာဏာတည်ပြီးသည့်နောက်တွင် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့သို့ခန့်ထားမည့် အရာရှိများကို ဤနည်းဥပဒေများအရသာ ခန့်ထားရမည်။

၁၃။ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်း ဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့ဝင်များအား၊ အကြီးတန်း သို့ ရာထူးတိုးမြှင့်ပေးရေးကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်လည်းကောင်း၊ လက်ရှိ အကြီးတန်းရာထူးများတွင် ဆောင်ရွက်နေသူများအား အမြဲတမ်းခန့်ထားရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်လည်းကောင်း၊ အရွေးအချယ်ခံ အတန်းနှင့် အထက်ရှိရာထူးသို့ တိုးမြှင့်ပေးရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်လည်းကောင်း၊ အကြံဉာဏ်ပေးနိုင်ရန် အလို့ငှာ၊ ရာထူးတိုးတက်ပေးရေးအဖွဲ့တစ်ခုကို ဖြစ်စေ၊ အဖွဲ့များကိုဖြစ်စေ ဖွဲ့စည်းရမည့်ပြင် ထိုအဖွဲ့၏ လုပ်ငန်းဆောင်တာ စည်းကမ်းနည်းလမ်းများကိုလည်း သတ်မှတ်ရမည်။

၁၄။ ။ဤနည်းဥပဒေများတွင် ပြဋ္ဌာန်းချက်မပါရှိသော ကိစ္စရပ်များတွင် အလားတူအဆင့်အတန်း ရာထူး၌ ထမ်းရွက်နေကြသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ အရာရှိများအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသော စည်းမျဉ်းဥပဒေများသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် နည်းဥပဒေများသည်၊ ယေဘုယျအားဖြင့် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ဝင်များနှင့် သက်ဆိုင်နိုင်သမျှ သက်ဆိုင်စေရမည်။

အမိန့်အရ၊

တွမ်မှုန်း၊

အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာန။

ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာန

အရပ်ရပ်စီရင်အုပ်ချုပ်မှုဌာနခွဲ(၂)

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၂ခု၊ တပေါင်းလပြည့်ကျော် ၁၀ရက်၊

(၁၉၆၁ခု၊ မတ်လ ၁၀ ရက်။)

အမှတ် ၁၆။ ။ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၉၇၊ ပုဒ်မခွဲ(၃)အရ၊ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ အောက်ပါချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ*

အပိုင်း ၁

ရာထူးခန့်ထားရေး

၁။ ။ဤနည်းဥပဒေများကို ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ချင်းဝိသေသတိုင်းဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့နည်းဥပဒေများဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ။နောက်တွင် “ဝန်ထမ်းအဖွဲ့” ဟု ရည်ညွှန်းသည့် ချင်းဝိသေသတိုင်း ဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း) အဖွဲ့သို့ ပြည်ထောင်စုရာထူးဝန်အဖွဲ့နှင့် ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်၍-

(က) စာမေးပွဲယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြိုင်အဆိုင် ရွေးချယ်ခြင်း စနစ်ဖြင့်လည်းကောင်း၊

(ခ) အစိုးရဌာနအားလုံးတွင် အမှုထမ်းရွက်လျက်ရှိသော စာရေးစာချီများအနက်၊ သင့်လျော်သော သူများကို အမည်တင်သွင်းစေပြီးလျှင်၊ ၎င်းတို့အထဲမှ ရွေးချယ်ခြင်းဖြင့်လည်းကောင်း၊

ခန့်ထားရမည်။

မှတ်ချက်။ ။ပြည်ထောင်စုရာထူးဝန်အဖွဲ့သည်၊ ထိုသို့ ရွေးချယ်ရာတွင် အထောက်အထား ရရှိနိုင်ရန်အလို့ငှာ၊ ရေးဖြေစာမေးပွဲကိုသော်လည်းကောင်း၊ နှုတ်ဖြေစာမေးပွဲကိုသော်လည်းကောင်း၊ ရေးဖြေ၊ နှုတ်ဖြေစာမေးပွဲနှစ်ရပ်စလုံးကိုသော်လည်းကောင်း၊ ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သည်။

* မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ(၁)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၅၃၀။

၃။ ။သာမန်အားဖြင့် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့တွင် လစ်လပ်သော ရာထူးများအနက် လေးပုံသုံးပုံကို စာမေးပွဲယှဉ်ပြိုင်ဖြေဆိုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြိုင်အဆိုင်ရွေးချယ်ခြင်းစနစ်ဖြင့် ခန့်အပ်၍၊ ကျန် လေးပုံတစ်ပုံကို စာရေးစာချီများထဲမှ အမည်တင်သွင်းစေပြီး၊ ရွေးချယ်ခြင်းဖြင့် ခန့်အပ်ရမည်။

၄။ ။နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ ရာထူးခန့်ထားခြင်းခံလိုသူသည် ——

- (က) ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၁ အရ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) အကျင့်စာရိတ္တကောင်းမွန်ရမည်။
- (ဂ) မြန်မာစာကို ကောင်းမွန်စွာ တတ်ကျွမ်းရမည်။
- (ဃ) စာမေးပွဲ ဖြေဆိုသည့်နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့တွင် အသက် ၂၁ နှစ်ပြည့်ပြီး ဖြစ်၍၊ ၂၇နှစ်ထက် မကျော်လွန်စေရ။ သို့ရာတွင် ထိုသူသည် အစိုးရအမှုထမ်း ဖြစ်လျှင် စာမေးပွဲဖြေဆိုသည့်နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့တွင် အသက် ၂၁ နှစ် ပြည့်ပြီးဖြစ်၍၊ အသက် ၃၅ နှစ်ထက် မကျော်လွန်စေရ။
- (င) ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်မှဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက အသိအမှတ် ပြုထားသော အခြားတက္ကသိုလ်မှဖြစ်စေ၊ ဥပစာအထက်တန်းအောင်မြင်ပြီးသူဖြစ် ရမည်။
- (စ) ရာထူးခန့်ထားရန်အတွက် ကျန်းမာခြင်းနှင့် ညီညွတ်သည်ဟု သတ်မှတ်ထားသည့် ပုံစံဖြင့် ခရိုင်ဆရာဝန်ကြီး၏ ထောက်ခံခြင်း ခံရသူဖြစ်ရမည်။

၅။ ။နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)အရ အမည်တင်သွင်း၍ ခန့်ထားခြင်းခံရသူသည် ——

- (က) ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၁၁ အရ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) ရွေးချယ်သည့်နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့တွင် အသက် ၂၇နှစ်ပြည့်ပြီးဖြစ်၍၊ ၃၅ နှစ်ထက် မကျော်လွန်စေရ။
- (ဂ) အစိုးရလက်အောက်တွင် အဆက်မပြတ် ၇ နှစ်ထက်မနည်း အမှုထမ်းရွက်ခဲ့သူ ဖြစ်ရမည်။
- (ဃ) အကျင့်စာရိတ္တကောင်းမွန်ရမည်။
- (င) မြန်မာစာကို ကောင်းမွန်စွာ တတ်ကျွမ်းရမည်။

- (စ) မိမိအမှုထမ်းဆောင်နေသည့်ရုံး၏ အကြီးအကဲဖြစ်သူ အရာရှိက ထောက်ခံထားသူ ဖြစ်ရမည်။
- (ဆ) ရာထူးခန့်ထားရန်အတွက် ကျန်းမာခြင်းနှင့် ညီညွတ်သည်ဟု သတ်မှတ်ထားသည့် ပုံစံဖြင့် ခရိုင်ဆရာဝန်ကြီး၏ ထောက်ခံခြင်း ခံရသူဖြစ်ရမည်။

အပိုင်း ၂

အမှုထမ်းစည်းကမ်းများ

၆။ နည်းဥပဒေ ၂ အရ၊ ရာထူးခန့်ထားခြင်းခံရသူအသီးသီးကို ယေဘုယျအားဖြင့် ရှေးဦးစွာ အစမ်းခန့်ထား၍၊ ထိုသူသည် —

- (က) အစမ်းခန့်ကာလ ၂ နှစ် ပြည့်အောင် အမှုထမ်းရွက်ရသေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ခ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် စာတွေ့နှင့် လက်တွေ့သင်တန်းကို ကျေနပ်ဖွယ်ဖြစ်လောက်အောင် ပြီးဆုံးသည်အထိ မတက်ရောက်ရသေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ဂ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဌာနဆိုင်ရာ စာမေးပွဲများကို မအောင်မြင်သေးလျှင်လည်းကောင်း၊
- (ဃ) လုပ်ရည်ကိုင်ရည်၊ အရည်အချင်း၊ အပြုအမူ၊ အကျင့်စာရိတ္တ အစရှိသည့်အချက်တို့ကို အထောက်အထားပြု၍၊ မိမိအား အထက်အရာရှိများက အမြဲတမ်း ခန့်အပ်ရန် သင့်လျော်ကြောင်းဖြင့် အစီရင်ခံစာတင်သေးလျှင်လည်းကောင်း။

ထိုသူကို ရာထူးတွင် အမြဲတမ်း မခန့်ထားရ။

၇။ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ အစမ်းခန့်ထားခြင်း ခံရသူတစ်ဦးအား မည်သည့်အချိန်၌မဆို ရာထူးမှ ရပ်စဲစေနိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူလက်ရှိထားခွင့်ရသော ရာထူးတွင် ပြန်လည်ထမ်းရွက်စေနိုင်သည်။ ဤအာဏာ၏ ယေဘုယျသဘောကို မထိခိုက်စေဘဲ၊ အစမ်းခန့်ထားခြင်း ခံရသည့် အရာရှိတစ်ဦးသည်၊ မိမိအား စတင်ခန့်အပ်သည့်နေ့ရက်မှစ၍၊ သုံးနှစ်အတွင်း ရာထူးတွင် အမြဲတမ်း ခန့်ထားခြင်း မခံရလျှင်၊ ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ထိုသူအား ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း အရေးယူရမည်။

၈။ (၁) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ၊ အပြိုင်စာမေးပွဲဖြေဆိုခြင်းဖြင့် ခန့်ထားခြင်းခံရသူများကို ဝင်ရောက်ဖြေဆိုသော စာမေးပွဲတွင် မိမိတို့ရရှိသည့် အမှတ်များရာအလိုက် ရာထူး ဆုကြို နိမ့်မြင့်စာရင်းတွင် စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

(၂) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)အရ၊ စာရေးစာချီ အချင်းချင်း အပြိုင်စာမေးပွဲဖြေဆို၍ ခန့်ထားခြင်း ခံရသူများကို ဝင်ရောက်ဖြေဆိုသော စာမေးပွဲတွင် မိမိတို့ရရှိသည့် အမှတ်များ အလိုက် ရာထူးဆုကြိုနှိမ့်မြင့် စာရင်းတွင် စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

(၃) နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(က)အရ၊ အပြိုင်စာမေးပွဲဖြင့် ပြင်ပမှ တိုက်ရိုက်ခန့်ထားခြင်း ခံရသူများကို ၎င်းတို့ ခန့်ထားခြင်းခံရသည့်နေ့ရက်မှစတင်၍၊ ၁၂ လအတွင်း နည်းဥပဒေ ၂၊ အပိုဒ်(ခ)အရ စာရေးစာချီအချင်းချင်းအပြိုင် စာမေးပွဲဖြေဆို၍ ခန့်ထားခြင်း ခံရသူများအပေါ်တွင် ရာထူးဆုကြိုနှိမ့်မြင့်စာရင်း၌ စီစဉ်သတ်မှတ်ရမည်။

၉။ ။ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ဝင်များ၏ လစာနှုန်းထားများမှာ ၎င်းတို့၏ ရာထူးနှင့်အလားတူသည့် ရာထူး အတွက် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက အခါအားလျော်စွာ သတ်မှတ်ထားသည့် နှုန်းထား အတိုင်း ဖြစ်စေရမည်။

၁၀။ ။ဤနည်းဥပဒေများ စတင် အာဏာတည်ပြီးနောက်တွင် ခန့်ထားခြင်းခံရသော အစမ်းခန့် အရာရှိများသည်၊ အစမ်းခန့်ကာလအတွင်း၌ သတ်မှတ်ထားသော လစာနှုန်းထားတွင် အနည်းဆုံး လစာကိုသာ ရရှိရမည်။ အစမ်းခန့်အရာရှိများကို အမြဲတမ်းခန့်ထားသည့်အခါ၊ ထိုအရာရှိများ၏ လစာကို ထိုလစာနှုန်းထားတွင် ၎င်းတို့သာမန်အားဖြင့် ရောက်ရှိမည့်အဆင့်၌ သတ်မှတ်ရမည်။ သို့ရာတွင် ထိုသို့ရရှိသည့် နှစ်တိုးလစာများအတွက် အစမ်းခန့်ကာလအတွင်း၌ မထုတ်ယူခဲ့ရသော လစာကျန်ငွေကို ထုတ်ယူခွင့်မပြုရ။

၁၁။ ။(၁) ဤနည်းဥပဒေများတွင် မည်သို့ပင် ပါရှိစေကာမူ ဤနည်းဥပဒေများ စတင်အာဏာ မတည်မီက ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်တွင် မြို့အုပ်၊ ငွေတိုက်မြို့အုပ်၊ လက်ထောက် ငွေတိုက်မြို့အုပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုရာထူးများနှင့် အဆင့်အတန်းတူညီသော ရာထူးများ၌ ယာယီအမှုထမ်းအဖြစ် အမှုထမ်းရွက်ခဲ့သော အရာရှိများသည်၊ အောက်ပါအရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံပါက ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ၎င်းတို့အား ဝန်ထမ်းအဖွဲ့တွင် ဤကိစ္စအလို့ငှာ ဖွဲ့စည်း ထားသော ရာထူးတိုးတက်ပေးရေးအဖွဲ့၏ ထောက်ခံချက်ဖြင့် အမြဲတမ်းအရာရှိများအဖြစ် ခန့်ထား နိုင်သည်။

(က) အဆိုပါရာထူးများ၌ ယာယီအမှုထမ်းအဖြစ် သုံးနှစ်ထက်မနည်း အမှုထမ်းရွက် ပြီး ဖြစ်ရမည်။

(ခ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် စာတွေ့နှင့် လက်တွေ့သင်တန်းကို ကျေနပ်ဖွယ် ဖြစ်လောက်အောင် ပြီးဆုံးသည်အထိ တက်ရောက်ပြီး ဖြစ်ရမည်။

(ဂ) အခါအားလျော်စွာ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဌာနဆိုင်ရာ စာမေးပွဲများကို အောင်မြင်ရမည်။

(ဃ) လုပ်ရည်ကိုင်ရည်၊ အရည်အချင်း၊ အပြုအမူ၊ အကျင့်စာရိတ္တအစရှိသည့်အချက်တို့ကို အထောက်အထားပြု၍ အမြဲတမ်းခန့်အပ်ရန် သင့်တော်ကြောင်း မိမိအား အထက်အရာရှိများက အစီရင်ခံထားပြီးဖြစ်ရမည်။

(၂) ဤနည်းဥပဒေများ စတင်အာဏာတည်ပြီးသည့်နောက်တွင် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့သို့ ခန့်ထားမည့် အရာရှိများကို ဤနည်းဥပဒေများအရသာ ခန့်ထားရမည်။

၁၂။ ။ချင်းရေးရာဝန်ကြီးသည်၊ ဝန်ထမ်းအဖွဲ့တွင် အမြဲတမ်းခန့်ထားရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ အကြံဉာဏ်များပေးနိုင်ရန် အလို့ငှာ၊ ရာထူးတိုးတက်ပေးရေးအဖွဲ့တစ်ခုကို ဖွဲ့စည်းရမည်ပြင် ထိုအဖွဲ့က လိုက်နာရမည့် လုပ်ငန်းဆောင်တာစည်းကမ်းနည်းလမ်းများကိုလည်း အခါအားလျော်စွာ သတ်မှတ်ရမည်။

၁၃။ ။ဤနည်းဥပဒေများတွင် ပြဋ္ဌာန်းချက်မပါရှိသော ကိစ္စရပ်များတွင် အလားတူအဆင့်အတန်း ရာထူး၌ ထမ်းရွက်နေကြသည့် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ အရာရှိများအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသော စည်းမျဉ်းများသည် သို့တည်းမဟုတ် နည်းဥပဒေများသည်၊ ယေဘုယျအားဖြင့် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ဝင်များနှင့် သက်ဆိုင်နိုင်သမျှ သက်ဆိုင်စေရမည်။

အမိန့်အရ၊

တွမ်မှုန်း၊

အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ချင်းရေးရာဝန်ကြီးဌာန။

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

၁၆၁

MINISTRY OF LABOUR
LABOUR I BRANCH

Yangon, the 21st March 1961.

No. 48.-In exercise of the powers conferred by clause 22 of the Dock Workers (Regulation of Employment) Scheme, 1951, the President directs that the following amendment shall be made to the Dock Workers (Regulation of Employment) Rules for the Port of Mawlamyaing, published with the Government of the Union of Myanmar, Ministry of Labour Notification No. 4, dated the 11th January 1960:—*

In rule 10 for the figure “360”, the figure “600” shall be substituted.

By order,

SEIN MYINT,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Labour.*

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဧပြီလ(၁)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၅၅၅။

ကြည်းတပ်ဌာနခွဲ

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃၊ ကဆုန်လဆန်း ၁၁ ရက်။

(၁၉၆၀ခု၊ ဧပြီလ ၂၄ ရက်။)

အမှတ် ၃၁/ ၆၁။ ။၁၉၅၉ခုနှစ်၊ တပ်မတော် အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၂၃၂ ဖြင့် အပ်နှင်းထားသော အာဏာများကို သုံးစွဲလျက်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ ၁၃၂၂ခုနှစ်၊ နယုန်လပြည့်ကျော် ၁၄ ရက် (၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇွန်လ ၂၂ ရက်) နေ့စွဲပါ ဤဌာနအမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ် ၆၃/၆၀ ဖြင့် ထုတ် ပြန်ကြေညာသော တပ်မတော်နည်းဥပဒေများတွင် အောက်ပါ ပြင်ဆင်ချက်များကို ပြုလုပ်လိုက် သည်။

၁။ ။နည်းဥပဒေ ၁၃၊ နည်းဥပဒေခွဲ (၃)တွင် “ဗိုလ်မှူးကြီးအဆင့်ရှိသည့် သက်ဆိုင်ရာ ကျောင်းအုပ်ကြီး”ဆိုသည့်စကားရပ်အစား၊ “သက်ဆိုင်ရာ ကျောင်းအုပ်ကြီး”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

၂။ ။နည်းဥပဒေ ၆၁ တွင် နည်းဥပဒေခွဲ (၁၀) ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

၃။ ။နည်းဥပဒေ ၆၆ တွင် —

(က) ဘေးမှတ်ချက်ရှိ “ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ချက်ကို ထုတ်ဖော်ပြောဆိုခြင်း၊”ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

(ခ) နည်းဥပဒေခွဲ (၁) ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

၄။ ။နည်းဥပဒေ ၁၇၉တွင်၊ အောက်ပါကို ခြွင်းချက်အဖြစ် ထည့်သွင်းရမည်။

“ခြွင်းချက်။ ။ သို့၂တွင် ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်က စစ်ဘက်လတ်တလော လိုအပ်ခြင်းများကြောင့်ဖြစ်စေ၊ စစ်စည်းကမ်းချက်အရ၊ လိုအပ်ချက်များကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ကိစ္စတစ်ခုခုတွင်၊ ဤနည်းဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်တစ်ခုခုကို လိုက်နာရန် မသင့်တော်ဟု ယူဆပါက၊ ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်သည်၊

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

မိမိလက်မှတ်ရေးထိုးသော အမိန့်စာဖြင့် ထိုစစ်ဘက်လက်တံ လော လို အပ်ခြင်းများ၏ အမျိုးအစား၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်စည်းကမ်းအရ လို အပ်ချက်အမျိုးအစားကို သီးခြားဖော်ပြပြီး၊ ဆိုခဲ့သည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်တစ်ခုခု ကို လိုက်နာရန် မသင့်တော်ဟု ကြေညာချက်တစ်ရပ်ကို ထုတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုသို့ ကြေညာချက်ထုတ်လျှင် ဤနည်းဥပဒေတွင် ထိုကြေညာ ချက်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် မပါရှိဘိသကဲ့သို့ စုံစမ်း စစ်ဆေးခြင်းသည် နိုင် လုံရမည်။”

၅။ “နည်းဥပဒေ ၂၃၅ တွင် —

- (က) နည်းဥပဒေခွဲ(က)၊ အပိုဒ် (၄) ၌ “ဗိုလ်မှူးကြီးအဆင့်အတန်းရှိသော” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။
- (ခ) နည်းဥပဒေခွဲ(ခ)၊ အပိုဒ်(၁)၌ “ဗိုလ်မှူးကြီးအဆင့်အတန်းရှိသော” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို ပယ်ဖျက်ရမည်။

အမိန့်အရ၊

မောင်မောင်၊

အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ကာကွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန။

ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန

ဘမ (၄) ဌာနခွဲ

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃၊ တပို့တွဲလပြည့်ကျော် ၄ ရက်။

(၁၉၆၁၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၃ ရက်။)

အမှတ် ၂၂၇ ။ ။ မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲနည်းဥပဒေများကို အောက်ပါအတိုင်း ပြင်ဆင်လိုက်သည်။ *

I. Under Rule 7 of the Supplementary Rules to the Fundamental Rules. for item 15 appearing under the caption "Services and Departments" the following *shall be substituted* :

" 15. Forest Department

(i) Myanmar forest Service (Senior Branch) and Subordinate Forest Service } *b.c and d.*

(ii) Ministerial *a."*

II. For Rule 8(3) thereof, the following *shall be substituted* : -

"8(3) A person whose vision requires glasses to correct it shall not be eligible for executive appointments -

(i) in the Subordinate Police Service; and

(ii) in the Myanmar Forest Service (Senior Branch) and the Subordinate Forest Service. A colour blind person shall be disqualified for both the aforesaid Forest Services."

အမိန့်အရ၊

မောင်ကျော်၊

ဒုတိယအတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန။

* မြန်မာနိုင်ငံ ငြိမ်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ (၁၇)ရက်၊ စာမျက်နှာ ၁၀၄၄။

ဘဏ္ဍာရေးနှင့်အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန

ဘမ(၄)ဌာနစိတ်

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၂၃၊ ပထမဝါဆိုလဆန်း ၁၅ရက်။

(၁၉၆၁၊ ဇွန်လ ၂၇ရက်။)

အမှတ် ၂၆၀။ ။ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည်၊ ဤဝန်ကြီးဌာနမှ ၁၉၅၁ခု၊ ဇွန်လ ၁၄ ရက်နေ့စွဲ ပါအမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ် ၁၃၂နှင့် ထုတ်ပြန်ထားသော နိုင်ငံခြားရေးဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ခရီးသွားလာရေးစရိတ်နည်းဥပဒေ (နောက်ထပ်ပြင်ဆင်ထားသည့်အတိုင်း) တို့တွင် အောက်ပါကို ထည့်သွင်းရန် ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

Under Rule 9 of the Foreign Service Travelling Allowance Rules, the following shall be inserted as comment (3):-

“(3) Members of the Foreign Service who are permitted to travel by air either on official duty or on transfer shall be entitled to effect personnel accident air travel insurance. The value of such insurance shall not exceed in case of-

	K
Officers of the rank of First Secretary and above	50,000
Second and Third Secretaries (including Chief of Chancery)	30,000
Chancellors, Assistants, Messengers, Drivers, etc.	15,000

(၂) ဤအမိန့်မှာ ၁၉၆၁၊ ဇူလိုင်လ ၁ရက်နေ့မှစ၍ အတည်ဖြစ်သည်။

အမိန့်အရ၊

ကျော်ညွန့်၊

အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊
ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်တော်ဝန်ကြီးဌာန။

* မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ (၈)ရက်၊ စာမျက်နှာ- ၁၂၀၁။

MINISTRY OF TRANSPORT, POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS

Telecommunications Branch

Yangon, the 29th July 1961.

No. 90.— In exercise of the powers conferred by section 7 of the Myanmar Telegraph Act, the President of the Union hereby makes the following Rules:—

THE MYANMAR TELEGRAPH RULES, 1961.

PRELIMINARY.

1. **Short Title.** — These Rules may be called the Myanmar Telegraph Rules, 1961.

PART I.

GENERAL.

2. **Definitions.** — In these Rules unless the context otherwise requires —
 - (a) “**Director-General**” means the Director-General of Posts and Telegraphs.
 - (b) “**Telegraph office**” includes Government telegraph offices and licensed telegraph offices but does not include a military field telegraph office.
 - (c) “**Departmental telegraph office**” means a telegraph office dealing only with telegrams and maintained and worked under the direction and control of the Director-General.
 - (d) “**Combined office**” means a post office which is in telegraphic communication with a Government telegraph office or at which telegrams may be handed in for despatch by messenger to the nearest telegraph office for onward transmission.

ပြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ(၁၂)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၁၇၁၁။

- (e) **“Government telegraph office”** includes departmental telegraph offices and combined offices.
- (f) **“Licensed telegraph office”** means a telegraph office maintained and worked for the purpose of receiving and transmitting paid telegrams under a licence granted under section 4 of the Myanmar Telegraph Act, *e.g.*, canal telegraph offices and railway telegraph offices.
- (g) **“Postal receiving office”** means a post office which is not in telegraphic communication with a Government telegraph office but at which inland telegrams may be handed in for despatch by post, without additional charge, to a telegraph office for onward transmission.
- (h) **“Departmental exchange”** means a telephone exchange which is installed, maintained and controlled by the Director-General.
- (i) **“Private exchange”** means a telephone exchange which is installed and maintained by the Director-General for the exclusive use of a business firm, municipality, Government Department or similar body in rent-free premises provided by that body.
- (j) **“Private branch exchange”** means a telephone exchange which is installed and maintained by the Director-General for the exclusive use of a business firm, municipality, Government Department or similar body in rent-free premises provided by that body and is connected by trunk lines or junction lines to a Government telephone system.
- (k) **“Exchange system”** means any departmental exchange or exchanges and any lines connected therewith, declared by the Director-General to be an exchange system.
- (l) **“Trunk line”** means a line connecting an exchange system with another exchange system on which a call fee is levied for a conversation.
- (m) **“Sub-exchange”** means a telephone exchange installed for the convenience of the Myanmar Posts and Telegraphs Department within the limits of a free junction area and connected to the main exchange or other exchanges within the area by means of free junction lines.
- (n) **“Junction line”** means a line connecting any two exchanges in an exchange system or connecting a departmental exchange with a private branch exchange or an exchange of a licensee or two private exchanges.

- (o) **“Single period”** means a period of three minutes.
- (p) **“Double period”** means a period of six minutes.
- (q) **“The message rate system”** means a system of charging on telephones under which a subscriber besides paying prescribed rates of rental for a telephone instrument also pays for every call that originates from his telephone at rates prescribed for such calls.
- (r) **“Telecommunication”** means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic systems.
- (s) **“Telegraphy”** means a system of telecommunication for the transmission of written matter by the use of a signal code.
- (t) **“Telephony”** means a system of telecommunication set up for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.
- (u) **“Telegram”** means a written matter intended to be transmitted by telegraphy and includes radio-telegrams.

3. (1) All telegraph shall be established, maintained and worked in such a manner as not to obstruct or repeatedly interrupt any wireless telegraph service functioning within or without the Union of Myanmar or the wireless signalling between any fixed land mobile stations of the Armed Forces of the Union of Myanmar or the wireless signalling exchanged between any fixed or mobile stations of the Armed Forces of the Union of Myanmar and any station abroad.

(2) Nothing in sub-rule (1) shall prevent the use of wireless telegraphs for the purpose of making or answering *bonâ-fide* distress calls or distress messages, in any manner thought fit.

(3) Except as provided in sub-rule (2), if any person contravenes the provisions of sub-rule (1), he shall be punishable with fine as provided in sub-section (3) of section 7 of the Myanmar Telegraph Act.

4. Frequency allocations and call signs of the Armed Forces of the Union of Myanmar wireless installations shall be treated as secret information.

5. The accuracy of telegrams is not guaranteed and all telegrams shall be deemed to be sent subject to acceptance by the sender of all risks arising from non-delivery, errors or delays.

6. **Translation of telegrams.** — At telegraph offices in places other than Yangon

and Mandalay, every assistance possible shall be afforded to the public in the translation of telegrams into English for despatch and in the translation into Myanmar of telegrams received. No fee for this service shall be claimed or given.

7. **Secrecy.**— Save in pursuance of his official duty or in obedience to the direction of a competent authority, a telegraph officer shall not disclose to any person other than the sender or the addressee or the authorised representative of either, the contents of any telegram.

PART II.

RULES FOR INLAND TELEGRAMS.

General.

8. **“Inland telegram”** means any telegram the disposal of which does not involve transmission to or from any telegraph office beyond the limits of the Union of Myanmar.

9. **Acceptance of inland telegrams.**— Inland telegrams shall be accepted for transmission at all telegraph offices and postal receiving offices, and may under certain conditions, be accepted by village postmen and at military field telegraph offices.

10. Inland telegrams handed in at postal receiving offices to be forwarded to the nearest telegraph office by special messenger shall be accepted on payment of portage charges by the sender.

11. Inland telegrams may be posted by the sender to the nearest telegraph office together with postage stamps sufficient for the payment of the charges for their transmission; covers containing such telegram shall be sent by paid registered post. Receipts shall in such cases be sent post-free to the sender.

12. Inland telegrams other than press telegrams (Rules 131 to 142) may be telephoned by telephone subscribers for onward transmission, without prepayment to such telegraph offices as the Director-General may authorise in this behalf on condition that all charges due on such telegrams, shall be paid for on the Deposit Account system (Rule 68) or in postage stamps affixed to the confirmatory copy of the telegram which shall be returned to the telegraph office with the postage stamps affixed within a period of five days from the date of its receipt. Inland reply telegram forms shall be accepted in lieu of postage stamps subject to the provisions of Rules 95 to 97.

13. Telegrams may be posted from foreign countries to a telegraph office at a port in the Union of Myanmar for onward transmission as inland telegrams without prepayment on condition that the charges due on such telegrams shall be recovered from the addressee in the manner provided by Rule 71.

14. Where a telegram has been sent to a telegraph office by post under Rule 11 or by a postal receiving office but the stamps sent therewith are insufficient to cover the charges for transmission, the telegram shall nevertheless be despatched and the deficiency shall be recovered from the addressee in the manner provided by Rule 71.

15. All inland paid telegrams, except telegrams at reduced press rates (Rules 133 and 134) may be transmitted without additional charge between any Government telegraph office and any licensed telegraph office.

16. *Acceptance of telegrams on payment of late fee.* — (1) Express inland telegrams (other than telegrams intended for transmission to railway or canal telegraph offices), foreign telegrams and radio-telegrams, shall be accepted at a Government telegraph office for transmission at any time, subject to payment of a late fee if at the time of presentation of the telegram, the office at which it is handed in, or the office to which it is addressed, or any intermediate office through which it must pass, is closed:

Provided that at places where there is more than one telegraph office, one office (or in the case of places specified by the Director-General in this behalf more than one office) shall be made available for use by the public during closed hours and no other office in such place shall in such case accept telegrams for despatch on payment of late fees. Such other offices shall exhibit a notice in a place where it can be read from outside, directing intending senders of telegrams to the nearest open telegraph office or if there is no open telegraph office to the nearest telegraph office which is available for the despatch of telegrams on payment of late fees.

(2) The late fee payable shall be calculated at the rate of one kyat for each closed office, within the limits of the Union of Myanmar, which is required to deal with the telegram and will be paid to the telegraphists in those offices; provided that, when more than one telegram is presented at the same time by or on behalf of the same sender, a single late fee only shall be payable, in respect of each closed office; provided also that a single late fee only shall be payable in respect of all telegrams presented at one closed office, whether by one sender or by several senders on the business of the Meteorological Department within half an hour after the presentation

of the first telegram in respect of which the whole of that fee would, save for this proviso, have been payable.

(3) If the attention of a closed office cannot be gained the late fee collected for that office shall be refunded, but no refund shall in any case be made of the late fee for any office which has dealt with a late fee telegram.

17. *Objectionable telegrams.* — Telegraph offices shall refuse to accept or forward any telegram or any part of a telegram of a plainly objectionable or alarming character. In cases of doubt, the matter shall be referred by the officer-in-charge of the telegraph office to the authority nominated by the President of the Union for this purpose, or if the office is not situated at the Headquarters of the Government, to the local Chief Civil or Military Officer.

Mode of writing.

18. No letters, characters or devices shall be included in a telegraphic message except those shown as admissible under this rule, namely: —

(a) *Letters and figures in English.* —

A, B C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T,
U, V, W, X, Y, Z,

and

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

NOTE — There are no telegraphic signals for Roman numerals.

(b) *Letters and figures in Myanmar.* — See Rules for Telegrams in Myanmar.

(c) *Stop and other signs.* —

Full stop (.), Comma(,), Colon(:), Note of interrogation(?), Apostrophe('), Hyphen or dash(-), Brackets or sign of parenthesis (), Bars of division(/).

(d) *Special Instructions and Conventional signs (see Rules 29 to 31). —*

<i>Abbreviated Form</i>		<i>English Meaning</i>
BPD	...	Boat paid (Rule 89).
BPDN	...	Boat paid night (Rule 89).
RP	...	Reply paid — Kyat or pya (Rule 94).
TC	...	Collation or repetition (Rule 103).
PC	...	Telegrams with telegraphic notification of delivery Ordinary (Rule 106).
EXPRESS	...	Delivery by special messenger (Rules 118 and 119).
XP	...	Porterage charges paid (Rule 119).
XP_Kyat	...	Porterage charges paid_Kyat and pya (Rule 119).
POST	...	Posts (Rules 34, 117, 118, 121 and 122).
OPEN	...	To be delivered open (Rule 87).
MP	...	To be delivered into the hands of the addressee himself (Rule 86).
MTF	...	More to follow [Rule 136(2)].
TR	...	To be kept at telegraph office till called for (Rule 88).
GP	...	To be kept at post office till called for (Rule 88).
CTA		Communicate all addresses (Rule 116).
END OF MESSAGE	...	End of message [Rule 136(2)]
STATE	...	State telegrams (Rule 148).

(e) The multiplication sign (x) may be used but will be replaced in transmission by the letter (x) which will be counted as one character in the group in which it appears. Groups and symbols such as 30°, 1°.

2°, () cannot be reproduced in transmission but senders may substitute for them an equivalent which can be telegraphed, *e.g.*, for the expressions quoted above, 30 power a (or 30a), firstly, secondly, B in diamond.

(f) Notwithstanding anything contained in this Rule, the expressions 31A, 30B, etc., 30a, 30b, etc., 30b is, 30 ter, etc., 30', 30'', etc., 30¹, 30², etc., indicating a house number in an address shall be accepted as written in whatsoever part of a telegram they may appear. In transmission the number will be separated from the letters or figures accompanying it by an oblique bar, which for the purpose of calculating the charge, shall not be counted as a character in the group of figures or figures and letters composing the house number, whether the sender has or has not written the bar on the copy tendered for transmission.

19. ***Erasures, etc.*** — Every footnote, insertion, erasure or correction in a telegram presented for transmission shall be initialled by the sender or by his representative in token of approval.

20. ***Language, etc.*** — Inland private telegrams may be expressed in plain language or in secret language (*e.g.*, Code or Cipher), but a combination in the same telegram of figures and letters having a secret meaning shall not be permitted.

Plain Language Telegrams.

21. **“Plain language”** means in the case of inland telegrams language which offers an intelligible sense in English, in any of the modern languages of the Union of Myanmar in any foreign language and which is expressed in characters admissible under Rule 18, each word and each expression having the meaning normally assigned to it in the language to which it belongs.

22. **“Telegram in plain language”** means a telegram of which the text is wholly in plain language; provided that a telegram in plain language may contain registered addresses, commercial marks, exchange quotations, letters representing the signals of the International Code of Signals, abbreviations in current use in ordinary or commercial correspondence, such as *rsvp*, *fob*, *cif*, *svp*, *c/o*, *l/l* or any similar expression the meaning of which is understood in the office of origin, or in the case of bank or similar telegrams, a check word placed at the beginning of the text and not exceeding 5 figures or 5 letters in length.

Secret Language.

23. Secret Language is formed of —
- (a) Code words composed exclusively of letters having a secret meaning;
 - (b) Cipher composed of Arabic figures or Roman letters having a secret meaning.

Code Telegrams.

24. “Code telegram” means a telegram of which the text is composed of —
- (a) artificial words, or
 - (b) real words not used with the meaning normally assigned to them in the language to which they belong and consequently not forming intelligible phrases in one or more of the languages authorised for telegraphic correspondence in plain language, or
 - (c) a mixture of real words and artificial words. Artificial words constructed for the purposes of this Rule shall not contain the accented letters.
25. Code words shall not contain more than 5 of the characters admissible under Rule 18 and shall contain at least one vowel. The vowels are a, e, i, o, u and y. The groups ae, aa, ao, oa, ue and ch in the code words shall be counted as two letters each. The name of the code used for the wording of a secret language telegram shall be furnished by the sender if required by the office of origin or of destination and shall not be charged for.
26. Groups which do not fulfil the conditions of Rules 24 and 25 shall be classed as letter cipher (Rule 27) and charged accordingly. Groups formed by combining two or more plain language words contrary to the usage of the language shall not be admitted. (See also Rule 57.)

Cipher Telegrams.

27. (1) “Cipher telegram” means a telegram the text of which is composed of —
- (a) Arabic figures or groups or series of Arabic figures with a secret meaning or of letters (excluding the accented letters) or groups or series of letters with a secret meaning, or

- (b) words, names, expressions or combinations of letters not fulfilling the conditions of plain language (Rule 21) or of code (Rule 24).

(2) The combination of figures and letters, figures or letters and signs in one group with a secret meaning, shall not be permitted. Letter cipher shall be arranged in groups of five letters.

28. Telegrams in secret language shall be charged at the ordinary or urgent rates as the case may be.

Special Instructions.

29. Special instructions as specified in Rule 18 (d) may be included in a telegram. Any instructions regarding prepayment of reply shall be written by the sender in the space provided for that purpose in the telegram form. Other instructions (regarding delivery at destination, notification of delivery, collation, open delivery or delivery only to the addressee himself, etc.) shall be written by the sender before the address.

30. In the case of a multiple telegram, special instructions, if any, shall be written by the sender before each address to which they relate; provided that the special instructions for collation in the case of such telegram shall be deemed to be sufficiently indicated if written once only, before the first address.

31. Special instructions may be written in any intelligible form but shall be charged for and transmitted in the abbreviated forms specified in Rule 18 (d). If the instruction has not been written by the sender in the correct abbreviated form, the counter clerk shall cross it out and substitute for it the correct abbreviation, which shall be placed between two double dashes (e.g. = TC =).

32. *Arrangement of a telegram.* — The contents of an inland telegram shall be arranged in the following order:—

- (a) The Address (Rules 33 to 41).
- (b) The Text (Rule 42).
- (c) The Sender's Name (Rule 43).

Address

33. **Address.** — The address of every inland telegram shall contain at least two separate words designating respectively the addressee and the name of the telegraph office of destination; provided that in the case of weather telegrams, the address may contain only a single word designating the name of the telegraph office of destination. The name of the office of destination shall, for purposes of charging, be counted as one word, irrespective of the actual number of words and letters which it may contain (Rule 48). The name of the office to which the telegram is to be transmitted shall be written as given in the list of telegraph offices.

Example.— “Victoria Point Myanmar” written as the name of the telegraph office of destination will be counted as one word only.

34. The address shall contain all particulars necessary to ensure the delivery of the telegram without search or inquiry.

35. When a telegram is addressed to one person care of another the address shall contain immediately after the name of the actual addressee the words “care of”, “c/o” or any other equivalent.

36. The address may be composed of the name of the addressee followed by the word “telephone” and his telephone number, e.g., “Aungsein telephone 1234 Yangon”. Telegrams so addressed will, in the absence of any arrangement to the contrary between the addressee and the office of destination, be telephoned to the number indicated. The address may in like manner be composed of the name of the addressee and his post box number, e.g., “KYAWGAUNG POST BOX 735 YANGON”. Telegrams so addressed will be delivered through the Post Box.

37. The address of telegrams addressed “poste restante” or “telegraphe restante” shall give the name by which the addressee is ordinarily known and shall not be addressed by means of initials, figures, Christian names only or fictitious names.

38. Any inland telegrams of which the address is not in conformity with Rules 33, 34 and 35 may be refused at the office of presentation, and if such telegram is accepted for transmission no claim for refund in respect of delay or non-delivery thereof shall be admitted.

39. No alteration or addition shall be made in the address of a telegram after it has been despatched except by means of a paid service advice (Rules 153 to 156).

40. **Abbreviated addresses in English.** — Subject to the provisions of Rule 151,

abbreviated addresses may be registered within the limits of the Union of Myanmar under the following conditions:

- (i) Application for registration shall be made to the officer-in-charge of the telegraph office at which it is desired to register an address.
- (ii) No address may be registered in one town for the delivery of telegrams in another town.
- (iii) The registered address will be available for telegrams from other countries as well as for inland telegrams.
- (iv) No registered address in English shall consist of more than one word in addition to the name of the telegraph office where registration is effected.
- (v) Such word shall contain not more than ten letters and shall be easily pronounceable. Proper names shall ordinarily not be accepted.
- (vi) Numbers, names of professions, trades, countries, states, towns, telegraph stations, well-known streets or registered newspapers shall not be used as registered addresses.
- (vii) Registration shall be refused of any word which either in writing or in telegraphic signals so closely resembles a word already registered that the one might be mistaken for the other.
- (viii) The officer-in-charge of a telegraph office may at any time cancel any registered address, and shall thereupon refund a part of the registration fee proportionate to the unexpired period of the registration, or at the option of the person by whom such address was registered, shall allow a new address to be substituted free of charge of the one cancelled.
- (ix) In the event of a change in the title of a firm for which an address has been registered, the records may be altered only with the consent, in writing, of all the partners of the firm.
- (x) A firm shall be permitted to register an address for an agent, provided that such agent trades under the same name as the firm.
- (xi) The fee for registration of an abbreviated address shall be 20 kyats yearly or 12 kyats half-yearly payable in advance to the officer-in-charge of the telegraph office at which registration is effected.

(xii) An additional fee equal to half the original registration fee shall be charged for every change of word selected or for every transfer to another telegraph office within the period of registration; no additional fee shall be charged in respect of a change of residence within the delivery limits of the registering office, or in respect of a change in the name or title of the registering firm or person not amounting to a change of identity or to a transfer from one firm to another.

(xiii) No refund of fees shall be made in respect of addresses registered but subsequently given up by the person who registered them.

40A. Abbreviated addresses in Myanmar. — (1) Abbreviated addresses may also be registered in Myanmar for the use in inland telegrams within the Union of Myanmar, subject generally to the conditions, *mutatis mutandis*, in Rule 40.

(2) If the holder of an abbreviated address already registered in English desires to have the same word registered in Myanmar also, the fee chargeable for such additional registration shall be only one-fourth of the normal rates, viz., K 5 yearly or K 3 half-yearly, payable in advance. But the date of expiry of the additional registration shall be the same as that of the one already registered in English, the fee chargeable being K 5 for periods exceeding six months and K 3 for periods not exceeding six months.

(3) Similarly if a person or firm desires to have the same word registered as an abbreviated address in both English and Myanmar the fee chargeable for such combined registration shall be K 25 yearly or K 15 half-yearly, payable in advance. If, however, any party desires to have a different word registered in Myanmar, the registration shall be treated as fresh registration or as two separate registration, as the case may be, and the normal fees shall be charged for each.

(4) If the holder of an abbreviated address, already registered in English desires to have the same word changed into Myanmar or into a different word in Myanmar, an additional fee, equal to half the original registration fee, shall be charged for every such change.

(5) A private abbreviated address in Myanmar shall not contain more than four words, but shall be charged for as two words. But this restriction may be relaxed in unavoidable cases in respect of sub-rule (2) and also in respect of sub-rule (4) when the holder of an abbreviated address already registered in English desires to have the same word changed into Myanmar.

(6) An abbreviated address registered in English shall not be used in a telegram written in Myanmar and *vice versa*.

41. Any person or firm to whom telegrams are frequently addressed by means of an abbreviated name which has not been registered may be required, by a written notice from the telegraph office, to register the address, and on failure of such person or firm to comply with such notice the telegraph office may refuse to deliver telegrams so addressed.

Text of a telegram.

42. **Limit to length of telegram.** — No inland private telegram shall, exceed 500 words in length, nor shall any one person send at the same time a series of telegrams of which the total number of words exceeds 500. In cases where the limit of 500 words has been reached, either in one telegram or in a series of telegrams, the sender of such telegram or telegrams shall not, unless the line is free of all other traffic, be permitted to send a further telegram until three hours have elapsed since the handing in of his last telegram.

Sender's name or designation.

43. The sender's name or designation may be in a customary abridged form or may be replaced by a registered address or may be omitted altogether.

44. **Signature.**— The signature and address of the sender (neither of which shall be charged for or transmitted) shall be written at the foot of the telegram and the sender of a private telegram may be called upon to prove that the signature attached to it is genuine. If the sender of a telegram is illiterate, his thumb impression shall be obtained and attested. In the case of telegrams from a mercantile firm the signature may be the name of the firm written by hand, or the name of the firm stamped and attested by the signature or initials of a responsible member of the firm.

In the case of telegrams telephoned by telephone subscribers (Rule 12), the signatures of the senders shall not be necessary.

Counting of words.

45. **What is counted.** — Every word or character written by the sender of an inland telegram on the copy intended for transmission shall be included in calculating the charge; provided that the name of the telegraph office of origin shall not be so included but shall be transmitted free.

46. ***Stops, etc.***— Dashes used only to separate on the sender's copy the different words or groups of the telegram shall not be transmitted. Signs of punctuation, apostrophes and hyphens shall be transmitted only at the request of the sender, and shall in such case be counted as provided under Rules 53 and 54.

47. ***Preamble.***— Words, numbers and signs added by telegraph officials for official purposes shall not be charged for. The hour and minute (Standard Time) at which a telegram is handed in, shall be added by the telegraph office and transmitted free.

48. Each of the following shall be counted as one word only: —

(i) Special instructions written in the abridged form authorised in Rule 18 (d)

(ii) The name of the telegraph office of destination when written as given in the lists of telegraph offices (Rule 33) or when completed by the name of the district if the name of the office has not yet been published in the list of telegraph offices.

(iii) Every code word which fulfils the requirements of Rules 24, 25 and 26.

(iv) Save as provided under Rule 137, every isolated character, letter or figure as well as every sign of punctuation, apostrophe or hyphen transmitted at the request of sender.

(v) Parenthesis (The two signs forming).

(vi) In telegraphic money orders the amount expressed in both figures and words, the name of the post office of issue, the name of the post office of payment and that of the locality in which the payee lives.

49. ***Plain or secret language telegrams.***— In inland telegrams in plain or secret language each word appearing in a standard dictionary of the admitted languages, each word in common use in one of the languages or any expression mentioned in Rule 52 or authorised compound shall, for purposes of charging, be counted as single word: provided that it contains not more than 15 characters in the case of plain language and 5 characters in the case of secret language counted in accordance with the provisions of Rule 18. Words or authorised compounds containing more than 15 characters shall, for purposes of charging be counted at the rate of 15 characters to a word *plus* one word for each 15 characters or fraction of 15 characters in excess.

50. *Mixed telegrams.* — If an inland telegram contains both plain language words and secret language words, the plain language words shall be counted at the rate of 15 letters to a word and secret language words at the rate of 5 characters to a word.

51 In all inland, telegrams, the address or sender's name shall, save as provided in Rule 137, be charged for according to the provisions of Rules 48 and 49.

52. *Groups of figures, letters, commercial marks, etc.* — Groups of figures or of letters, ordinal numbers and commercial marks composed of figures and letters, the number of a cheque or currency note, and all reference numbers in state telegrams shall be counted at the following rate, namely —

- (i) one word for every group not containing more than five figures or letters;
- (ii) for groups of more than five figures or letters, one word for every complete five figures or letters and one word for the remainder, if any.

Each of the combinations as, aa, ao, oe, ue and ch shall be counted as two letters. When commercial marks form part of the text of a telegram the sender shall certify them to be such at the foot of the form.

53. *Use of apostrophe and hyphens.* — Save as provided under Rule 58, words separated by an apostrophe and words joined by a hyphen shall be counted as separate words.

54 *Signs, etc., used with figures or letters.* — Decimal points or fullstops, commas, colons, dashes and bars of division when used in groups of figures or letters shall be counted each as a figure or a letter. In the like manner shall be counted each letter or figure added to a house number in an address in whatever part of the telegram such address appears.

55 *Meteorological telegrams.* — In Meteorological telegrams the letter X shall be counted as a figure in the group of figures in which it appears.

56. *Abbreviations.* — Common titles, which in their full form are expressed by a single word, such as Captain, Reverend and Esquire, may be written in their usual abbreviated forms, such as Capt., Rev. and Esq., each of which shall be counted as one word. Similarly, common abbreviations of single words, such as K (for kyat), Rs. (for rupees), lbs. (for pounds) shall be admissible and shall be counted each as one word.

57. Combinations or alterations of words contrary to the usage of the language, whether such combinations or alteration be apparent or disguised by reversing the order of letters or syllables shall not be permitted:

Provided that registered abbreviated addresses, names of towns and countries, family names belonging to one person, the full names of places, squares, boulevards, streets and other public ways, the names of ships, whole numbers, fractions, decimal or fractional numbers, written entirely in words, and all expressions which, by the usage of the English language, are written as single words shall, subject to the limitation imposed by Rule 49, be counted as single words in inland telegrams and shall be charged for accordingly.

Examples.

(a) Combinations admissible as single words —

Cowhide; Cottonseed; Aircraft; Sheepskin.

(b) Combinations inadmissible as single words —

Tapestry patterns. Inner harbour. Tuesday morning.

Counter offer. Bourse credit. Wheat cargo.

Bank action. Sail insurance. Beer boxes.

Wire answer. Steam coals. Discharging day.

Alright. Very well. Good business.

Allright. Steam cargo. Hull steamer.

Coast sailing.

58. *Surnames.* — Names, such as Macdonald (or McDonald), Fitzgerald, O'Neil, DeMorgan, D'Cruz, DeLaRue, St. John, Vande Brude, DuBois, shall be counted as one word each even though written with Capital medial letters and shall be transmitted as single words without break, the apostrophe where used being omitted.

59. *Examples of counting.* — The following examples show how the rules for counting of words are to be interpreted: —

					<i>Number of Words.</i>
DAW MI	...	...	...	...	2
DAWMI	...	...	...	...	1
MA SAN	...	...	...	...	2
MASAN	...	...	...	...	1
MAUNG TIN	...	...	...	...	2
MAUNGTIN	...	...	...	...	1
MAUNG MAUNG	...	...	...	...	2
MAUNGMAUNG	...	...	...	...	1
John Henry (Christian Name)	...	...	...	...	2
Johnhenry (Christian name)	...	...	...	...	1
A. Gower (initial and family name)	...	...	...	...	2
Agower (Evasion; inadmissible) Re-addressed	...	...	...	...	...
Re-addressed	...	...	...	...	2
Dont	...	...	...	...	1
Don't	...	...	...	...	2
Mother-in-law	...	...	...	...	3
Motherinlaw	...	...	...	...	1
Allright	...	...	...	...	2
All-right	...	...	...	...	2
Alright(misspelt; inadmissible)	...	...	...	...	...
44 $\frac{1}{2}$ (5 characters)	...	...	...	...	1
444 $\frac{1}{2}$ 6 characters)	...	...	...	...	2
444.5 (5 characters)	...	...	...	...	1
444.55 (6 characters)	...	...	...	...	2
44/2 (4 characters)	...	...	...	...	1
44/ (3 characters)	...	...	...	...	1
8 (4 characters)	...	...	...	...	1
2% (4 characters)	...	...	...	...	1
17th	...	...	...	...	1
1529th (6 characters)	...	...	...	...	2
K 10.10	...	...	...	...	2
K 100.75	...	...	...	...	3
K 10/10	...	...	...	...	2
11 h.30	...	...	...	...	3
11, 30	...	...	...	...	1
Eight./10	...	...	...	...	2
5/twelfth:	...	...	...	...	2
May/ August	...	...	...	...	3

				<i>Number of Words.</i>
30a (30 to the power a)	...	...	...	5
15 X 6 (indicating dimensions)	...	...	...	3
15 X 6 (without spaces)	...	...	...	1
Two hundred and thirty-four	...	...	...	5
Two hundred and thirty four (23 characters)	...	...	...	2
E.M. (Isolated letters, initials of Christian names)	...	...	...	2
EM (initials of 2 christian names; wrong combination)	...	...	...	2
15A (Number of house)	...	...	...	1
15d or 15/3 (Number of houses)	...	...	...	1
B.C.S. (for Myanmar Civil Service in address or text)	...	...	...	3
Bara Bazar	...	...	...	2
Barabazar	...	...	...	1
Responsibility (14 characters)	...	...	...	1
Misrepresentation (17 characters)	...	...	...	2
AUNG MYIT TA (Ship)	...	...	...	3
AUNGMYITTA (Ship)	...	...	...	1
Emvehf (6 characters, secret letters in State telegrams, in commercial marks)	...	...	...	2
197a/199a (Commercial mark; a group of 9 characters)	...	...	...	2
AP/M (Commercial mark or secret language in State telegrams; a group of 4 characters)	...	...	...	1
3/M (Commercial mark; a group of 3 characters)	...	...	...	1
GHF (Commercial mark; or secret language in State telegrams; a group of 3 characters)	...	...	...	1
G.H.F (commercial mark or secret language in State telegrams; 3 groups of two characters)	...	...	...	3
G.H.F. (without final stop) (Commercial mark or secret language in State telegrams)	...	...	...	3
GHF 45 (commercial mark; 5 characters)	...	...	...	1
G.H.F. 45 (Commercial mark)	...	...	...	4
G./O. (for General Order)	...	...	...	2
G.O. (for General Order)	...	...	...	2
Received news of you indirectly (Very bad) telegraph immediately (9 words and 1 passage within parenthesis)	...	...	...	10
BCS or Bcs (in address or text)	...	...	...	1
B.N (for Myanmar Navy)	...	...	...	2
BN or Bn (in address or text)	...	...	...	1
Received letters from Maungmyint reliable source which says "conversion business hindered by syndicate bankers" (14 words and				

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

၁၈၅

a passage in inverted commas) ...	...	15
245-F (reference in State telegrams: a group of 5 characters) ...	...	1
F $\frac{C}{B}$ 533409 (number of cheque; a group of 10 characters) ...	...	2
$\frac{FB}{28}$ 42666 (number of currency note; a group of 10 characters) ...	...	2
Etc.(for etcetra) ...	...	1
Cwt. (for hundredweight) ...	...	1
Mr. (for Mister) ...	...	1
Mrs. (for Mistress) ...	...	1
No. (for number) ...	...	1
Co. (for company) ...	...	1
d. (for pence) ...	...	1
s. (for shilling) ...	...	1
as. (for annas) ...	...	1

Classes and Charges.

60. Inland telegrams shall be classed as express or ordinary. Save as provided by Rule 133, the charges payable on such telegrams shall be as follows: —

Within the Union of Myanmar (in English).

Class.	For any number of words not exceeding 8, including the address.	For each additional word after the first 8 words.
Express ...	K 1.20	K 0.20
Ordinary ...	0.60	0.10

Within the Union of Myanmar (in Myanmar)

Class.	For any number of syllables not exceeding sixteen including the address	For each additional two syllables or part thereof after the first sixteen.
	K	K
Express ...	1.20	0.20
Ordinary ...	0.60	0.10

NOTE. — Immediate and important State telegrams are charged for at double the rates for express telegrams.

61. The charges payable for press telegrams shall be those provided in Rule 133.

62. In addition to the charges on telegrams shown in Rule 60, a fee of 15 pyas shall be charged in respect of each telegram telephoned by the telephone subscribers (Rule 12) and 10 pyas in respect of each telegram accepted by a village postman (Rule 9).

63. In addition to the charges prescribed by any other Rule in this Part, a surcharge shall be levied at the rate of 25 pyas on every ordinary telegram and 50 pyas on every S. V. II., Immediate, Important or Express telegram.

Payment of charges.

64. **Charges how paid.** — Save as provided under Rules 12, 13, 63, 69, 70, 140 and 149, all charges on inland telegrams shall be prepaid in cash or postage stamps. If the class of the telegram is not stated by the sender, it shall be classed and charged for as ordinary.

65. **Affixing stamps.** — Stamps tendered in payment of a telegram shall be affixed by the sender to the telegram form in the space provided for the purpose and shall be defaced by the counter clerk with the name and date stamp of the office.

66. **Spoilt or defaced stamps.** — Postage stamps which have been obliterated,

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality ; and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of Part to municipalities.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to cantonments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to withdraw local area from operation of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited ; and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition of inoculation. Inoculated persons not to enter, without certificate, local area subject to this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle ; and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superintendent of vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected children to be vaccinated.

3. A majority in number of the persons present at a meeting of the municipal commissioners specially convened in this behalf may apply to the President of the Union to extend this Part to the whole or any part of a municipality ; and thereupon the President of the Union may, if he thinks fit, by notification published in the Gazette, declare his intention to extend this Part in the manner proposed.

Extension of Part to municipalities.

Any inhabitant of such municipality or part thereof who objects to such extension may, within six weeks from the date of such publication, send his objection, in writing, to such person as may be specified in the notification and the President of the Union shall take such objection into consideration. When six weeks from the said publication have expired, the President of the Union, if no such objections have been sent as aforesaid, or (when such objections have been so sent) if in his opinion they are insufficient, may, by like notification, effect the proposed extension.

4. The President of the Union may, by notification in the Gazette, extend this Part to the whole or any part of a military cantonment.

Extension to cantonments.

5. The President of the Union may, by notification in the Gazette, withdraw any local area in a municipality or any local area in a cantonment from the operation of this Part.

Power to withdraw local area from operation of Part.

6. In any local area to which the provisions of this Part apply, inoculation shall be prohibited ; and no person who has undergone inoculation shall enter such area before the lapse of forty days from the date of the operation, without a certificate from a medical practitioner of such class as the President of the Union may from time to time by written order authorize to grant such certificates, stating that such person is no longer likely to produce small-pox by contact or near approach.

Prohibition of inoculation. Inoculated persons not to enter, without certificate, local area subject to this Part.

7. Every local area to which this Part applies shall be a vaccination-circle, or shall in manner hereinafter provided be divided into a number of such circles :

Vaccination-circles.

one or more vaccinators shall be appointed in manner hereinafter provided for each such circle ; and

Vaccinators.

one or more Superintendents of vaccination shall be appointed in manner hereinafter provided for each such local area.

Superintendent of vaccination.

8. The Commissioner may by written licence authorize private vaccinators to perform vaccination in any vaccination-circle, and may suspend or cancel any such licence.

Private vaccinators.

9. When any unprotected child, having attained the age of six months, has resided for a period of one month during the vaccination-season in any local area to which the provisions of this Part apply, and has not at the expiration of such period attained the age, if a boy, of fourteen years, and, if a girl, of eight years, the parent or guardian of such child shall take it, or

Unprotected children to be vaccinated.

and shall be deliverable by messengers only between 6 hours and time of closing of the telegraph office of destination, but as provided in Rule 141 not later than 23 hours.

78. Ordinary telegrams shall not be accepted in any telegraph office between 21 hours and 8 hours (between 9 p.m. and 8 a.m. Standard Time) or on Sundays and such Telegraph Holidays as will be declared in this behalf by the Director-General.

Interruption of telegraphic communication.

Transmission in duplicate.

79. When owing to an interruption in telegraphic communication an inland telegram cannot be transmitted by the ordinary route between two telegraph offices, the office, beyond which the interruption occurs, or an office situated further back, shall forward the telegram immediately by an alternative telegraph route or, if no such route is available, by special messenger or by post (registered, if possible).

80. If an inland telegram is retransmitted by means other than telegraphic, it shall be addressed by the retransmitting office either to the nearest telegraph office in a position to retransmit it, or to the office of destination, or to the addressee himself. As soon as communication is restored the telegram shall be transmitted afresh by telegraph, unless its receipt has been already acknowledged, or unless, by reason of exceptional congestion of traffic, such retransmission should be obviously prejudicial to the service as a whole.

Cancellation.

81. The sender of an inland telegram or his authorized representative may on establishing his identity cancel the telegram at any time before transmission has begun, and in such case the charges paid, less a fee of 25 pyas, shall be returned. If the telegram is in course of transmission or has already been despatched, it may be cancelled only by a paid service advice addressed under Rule 154 to the office of destination. If, in addition, the sender wishes to be informed by telegraph of the manner in which his request has been acted upon, he shall deposit the cost of the return telegram; otherwise, he shall be informed by post. If the telegram has been delivered to the addressee, the latter shall be informed of its cancellation unless the service advice contains instructions to the contrary.

Delivery at destination.

82. **According to address and order.** — Inland telegrams shall ordinarily be delivered at the residences of the addressees or, if addressed “telegraphe restante” or “poste restante” or “care of telegraph office” shall be kept at the telegraph office or post office, as the case may be, till called for. By the purchase of a window delivery ticket, rates for which shall be prescribed and notified, firms or individuals may have all telegrams addressed to them delivered to their peons or servants at the window of the telegraph office. Inland telegrams shall, in all cases be delivered at, or forwarded to, their destinations in order of receipt.

83. An inland telegram addressed to a registered abbreviated address for which special instructions for delivery by telephone are registered (Rule 110), or addressed to a person by his telephone number (Rule 36) may be telephoned to the addressee. In other cases a telegram may, with the consent of the addressee, be delivered by telephone, if this method of delivery is convenient to the telegraph office. Whenever delivery is made by telephone, a confirmatory copy of the telegram shall be sent to him by the first available post at the address given against the telephone number in the Telephone Directory; provided that in case where delivery of the confirmatory copy of a telegram is desired to be effected by a messenger and not by post, an additional charge of 25 pyas per confirmatory copy so delivered shall be payable by the addressee.

84. **Free delivery limits.** — Inland telegrams shall be delivered free of charge within five miles of a telegraph office. Beyond this distance, telegrams shall be delivered either by post without additional charge or by such other means as may have been arranged and paid for by the sender:

Provided that from railway telegraph offices at stations where the traffic is not sufficient to justify the maintenance of a special delivery staff, telegrams shall ordinarily be delivered by hand within the railway station limits only, and telegrams for places outside such limits shall ordinarily be delivered through the post.

85. If in any case owing to floods or to any other cause, a place at which an inland telegram is to be delivered cannot be reached otherwise than by boat, the provisions of Rule 88 shall apply.

86. **Persons to whom telegrams may be delivered.** — An inland telegram taken to the addressee's place of residence may be delivered either to the addressee, to an adult member of his family, to any person in his service, to his lodgers or guests, or

to the porter of the hotel or the house, unless the addressee has by written notice to the telegraph office named a special representative, or the sender has by writing on the telegram form the special instruction "MP" [Rule 18 (d)] requested delivery to the addressee in person.

In the event last named the office of destination shall write the instruction "Addressee only" in full on the envelope and the telegram shall then be delivered to none other than the addressee.

87. *Open delivery.* — The sender may by writing on the telegram form the special instruction "Open" [Rule 18(d)] request open delivery of the telegram and in such case, the instruction shall be reproduced on the addressee's copy of the telegram which shall be delivered without an envelope, simply folded, with the address written on the back.

88. *Telegrams to be kept till called for.* — When an inland telegram bears the special instruction "TR" [Rule 18(d)], it shall be delivered to the addressee or his duly authorized representative over the telegraph counter. Telegrams bearing the special instruction "GP" [Rule 18 (d)] shall be handed to the post office by the telegraph office of destination, and shall then, as regards delivery and period of preservation, be subject to the same rules as postal correspondence.

89 *Delivery on ships.* — (1) Inland telegrams addressed to passengers on board a ship arriving at a port shall be delivered, if possible, before disembarkation.

(2) When an inland telegram has to be delivered on board a ship which cannot be reached without a boat (*i.e.*, When the ship is not alongside a wharf, pier or jetty) or at a place which cannot be reached without a boat, the boat-hire, if not prepaid by the sender, shall be paid by the addressee. If the sender has paid the boat-hire and wishes the telegram sent on board at night, the special instruction "BPD" or "BPDN" [Rule 18(d)] shall be entered on the telegram form. Boat-hire prepaid but not expended shall be refunded on application in accordance with the provisions of Rule 162.

90. *Reply given to messenger.* — Save in the case of delivery by the ordinary post, the messenger who delivers a telegram may be entrusted with a reply telegram, provided he be not retained for this purpose for more than five minutes. The fact of a reply telegram having been given to the messenger and the amount paid to him in respect thereof, shall be mentioned on the receipt signed for the original telegram.

91. *Undelivered telegrams.* — When an inland telegram cannot be delivered, the

telegraph office of destination shall send with the minimum of delay a service advice to the telegraph office of origin stating the cause of non-delivery and the amount of bearing charges, if any, unpaid at destination and payable by the sender. Such advice shall, where possible, be communicated to the sender by the telegraph office of origin:

Provided that no advice shall be sent under this Rule in respect of a telegram posted under Rule 84 and returned undelivered by the post office to the telegraph office which posted it, or in respect of telegrams addressed to await arrival, "poste restante", "telegraphe restante", "care of telegraph or post office" or "care of station master", except when a charge has to be collected, in which case a service advice of non-delivery shall be sent by post at the expiration of the period prescribed for the retention of such telegrams in Rule 93.

92. If at the address given on the telegram the messenger is unable to attract the attention of any person to whom he is authorized, under the provisions of Rule 86 to effect delivery, a notice shall be left by the messenger at such address advising the addressee of the arrival of the telegram and intimating that delivery may be obtained on application at the telegraph office. The telegram shall then be brought back to the telegraph office to be delivered to the addressee or his representative upon application. If the addressee, duly advised as above of the arrival of a telegram, fails to take delivery within 48 hours, non-delivery shall be reported in accordance with Rule 91.

93. **Unclaimed telegrams.** — Inland telegrams, unclaimed or not delivered, shall be preserved for two weeks by the office of destination.

Telegrams with Special Services.

Prepaid replies.

94. The sender of an inland private telegram, or of an inland State telegram addressed to a person other than a Government official, may prepay the charge for a reply, but the amount so prepaid shall not be less than the minimum charge for an ordinary telegram. The sender of a reply-paid telegram shall write the words "Reply paid" in the space provided on the telegram form [Rule 18 (d) and 29].

95. (1) At the destination of the reply-paid inland telegram, the telegraph office shall deliver to the addressee a reply telegram form, entitling him, subject to the provisions of Rule 101, to send free of charge from any telegraph office or receiving office in the Union of Myanmar, up to the value of the amount notified on the form

as prepaid, a telegram to any destination in the Union of Myanmar.

(2) Two or more reply telegram forms issued in the Union of Myanmar may be used in payment of one inland telegram, but one reply telegram form shall not be used in payment of two or more telegrams.

(3) Save as provided under Rule 101, a reply telegram form may be used to prepay the cost of an inland telegram and its reply.

96. (1) If the cost of the telegram sent on the reply form exceeds the amount notified therein, the difference shall be paid in cash or stamps by the sender using the reply form.

(2) If the amount notified on the reply telegram form exceeds the charge payable for the telegram sent the difference, if it be not less than 50 pyas, shall be refunded to the sender of the original telegram on application made by him in accordance with the provisions of Rule 162:

Provided that no refund shall be given on a reply telegram form which has been prepaid by another reply telegram form and not by cash or stamps.

97. An inland reply telegram form shall be available for use only for two months from the date of issue.

98. When the addressee has not made use of the reply telegram form or has refused it, the money deposited for the reply shall be refunded to the sender on application made by him in accordance with the provisions of Rule 162.

99. In case of non-delivery of a reply-paid inland telegram, the reply telegram form shall remain attached to the telegram during the period of retention fixed by Rule 93; on the expiry of that period, it shall be sent to the office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, to wait any application for refund of the amount prepaid that may be preferred by the sender according to Rule 162.

100. When a reply paid inland telegram is addressed to a place where there is no telegraph office, the telegram and the reply telegram form shall be forwarded to destination from the nearest telegraph office by ordinary post free of charge.

101. Prepayment for reply shall not be permitted in the case of an inland State telegram addressed to a Government official. In the case of an inland State telegram addressed to any other person, any sum deposited by the sender under Rule 94 shall be utilized for no other purpose than to cover the cost of a return telegram to the sender of the original State telegram.

Collated (or Repeated) Telegrams.

102. “**Collation**” means the repetition back to the transmitting office of the entire telegram (including the preamble) immediately upon its receipt by each office concerned in its transmission.

103. The sender of an inland telegram may, by writing on the telegram the special instruction “TC” [Rule 18 (d) and 29], require such telegram to be collated to ensure correctness. •

104. Save as provided under Rule 105, the charge for collation of an inland telegram shall be half the charge for an ordinary telegram of the same length.

105. Inland State telegram written in secret language other than those classed Ordinary and Service telegrams written in secret language shall invariably be collated and no charge shall be made for collation of such telegrams. Inland State telegrams written in secret language and classed Ordinary shall be collated on payment of the charges prescribed in Rule 104.

Notification of delivery.

106. The sender of an inland telegram may, by writing on the telegram form the special instruction “PC” [Rule 18 (d)], require that the date and time at which the telegram has been delivered to the addressee be notified to him by ordinary telegram as soon as possible after its delivery.

107. (1) When an inland telegram requiring notification of delivery is forwarded to its final destination by post or is deposited in the “poste restante” or is delivered into the care of a third party, the notification shall mention the date and time of such forwarding, deposit or delivery. When the telegram is addressed to a ship at sea, the notification shall be despatched by the coast or Semaphore Station mentioning the date and time of transmission of the telegram to the ship.

(2) A notification of delivery may be addressed to the sender at any place named by him.

(3) Notification of delivery shall be communicated to the sender immediately on its arrival at the telegraph office of origin or the telegraph office indicated in the telegram.

108. The charge for a notification of delivery of an inland telegram shall be the

minimum charge for an ordinary telegram and shall be prepaid by the sender of the telegram.

109. When an inland telegram requiring notification of delivery cannot be delivered, a service advice reporting non-delivery shall be sent to the office of origin as laid down in Rule 91 and the notification of delivery shall be sent only if, at a later time within the period prescribed under Rule 93 for retention of the telegram, the telegram is delivered to the addressee. If at the expiration of the prescribed period, the telegram has not been delivered, the charge for the notification of delivery shall be refunded to the sender of the telegram on application made by him in accordance with the provisions of Rule 162.

110. **Directions about delivery.** — Registration of special delivery instructions regarding the delivery of telegrams during fixed hours shall be made only in the case of holders of registered abbreviated addresses (*vide* Rule 40) on payment of a fee of K 5 yearly or K 2.50 half-yearly, as the case may be, for the registration of each separate special delivery instruction, and a fee of K 1 for each change in any one such instruction. This Rule shall also apply to Government officials.

111. **Redirection.** — Inland telegrams may be redirected to a second address in the Union of Myanmar, either by an official of the telegraph office or by an agent of the addressee. When official redirection of telegrams is required a notice to that effect shall be given in writing to the telegraph office concerned, printed forms for the purpose being provided by the local telegraph office. The person giving such notice shall be responsible for any charges that may be incurred under this Rule. No additional charge shall be levied for redirection if the new address is within the same town as the original address but if the new address is in a different town, the full rate for a telegram, according to the destination and class thereof, as prescribed in Rule 60 shall be charged for the redirection. In the case of messages redirected to places outside the limits of the Union of Myanmar prepayment shall be compulsory: in other cases, if the sum due has not been paid at the office where the telegram has been redirected, the amount shall be recovered from the addressee before delivery.

112. Instructions left at the telegram office regarding the read-dressing or redirection of telegrams shall be deemed to be in force for one month only: if it is desired that they should remain in force beyond that period, instructions may be registered on payment of fees as provided under Rule 110.

113. When a telegram has to be redirected to a second address in the Union of Myanmar without any specific instruction to transmit it by telegraph, it shall be

redirected by post as an unregistered letter free of charge.

Multiple Telegrams.

114. **“Multiple telegram”** means a telegram addressed to several persons in a locality served by one and the same telegraph office, or by different telegraph offices within the free delivery radius of a central telegraph office or to the same person at several addresses in such locality.

115. The charge for a multiple telegram shall be the charge prescribed for a single telegram of the same class and length together with, for each address after the first, a copying fee calculated at the rate of 50 pyas for any number of chargeable words not exceeding 100, 50 pyas for every 100 chargeable words after the first 100 and 50 pyas for the remaining chargeable words, if any.

116. Each copy of an inland multiple telegram delivered shall bear its own particular address only unless the sender has, by writing on the telegram the special instruction “CTA” [Rule 18(d)], required the communication of all the addresses to each addressee; in the latter case, each copy of the telegram delivered shall bear all the addresses.

TELEGRAMS TO BE DELIVERED BY POST OR SPECIAL MESSENGER.

117. **Post or special messenger.** — Inland telegrams addressed to places where there are no telegraph offices may be delivered at destination either by post or by special messenger according to the sender's instructions.

118. The address of inland telegrams to be conveyed beyond the telegraph lines shall be written in the manner shown below:—

(a) If the message is to be posted from the nearest telegraph office —

To,

U Aung Min,

Ainthabyu, Post Lemyethna.

(b) If the message is to be sent by special messenger —

OFFICE OF ORIGIN AND SERVICE INSTRUCTION .

Yangon...XP... Kyat two.

To,

U Kyaw Thein,

Kanhla Village, Express Pakokku.

119. Express or portorage charges on inland telegrams shall be prepaid by the sender. If the charges are fixed, the telegrams shall bear the sender's special instruction "XP" [Rule 18 (d)]; if the charges are not fixed, the sender shall pay such sum as he thinks sufficient and the telegram shall bear the special instruction "XPX". If the sum deposited is found to be insufficient at the telegraph office of destination, the difference shall be recovered from the addressee.

120. *Postage.* — On an inland telegram addressed to a place in the Union of Myanmar, where there is no telegraph office, no charge shall be made for postage. Telegrams may be posted as registered letters on payment of the registration charges.

121. The telegraph office of destination may forward by post inland telegrams for addresses beyond the five miles limit, if —

- (a) the telegram contains no direction as to the means of delivery to be employed, or
- (b) delivery charges are due to be collected on such telegrams from an addressee who has on a previous occasion refused to pay such charges.

122. The telegraph office of destination shall forward by post inland telegrams for addresses beyond the five miles limit: —

- (a) when delivery by post has been requested by the sender (Rule 117):

Provided that where the addressee has asked to have his telegrams delivered to him by special messenger, the telegraph office of destination may adopt this method of delivery for all telegrams addressed to him whether they bear the instruction "Post" or not;

- (b) when the telegraph office of destination has not a more rapid means of delivery at its disposal.

Greetings-Telegrams.

123. **"Greetings-telegram"** means a telegram accepted at a reduced rate on such festive or congratulatory occasions as may be notified in this behalf by the Director-General.

124. **Charge.**— The minimum charge for a greeting-telegram for six words or less consisting of:—

- | | | |
|---|-----|----------|
| (a) the name of the addressee and address | ... | 4 words; |
| (b) greetings (indicated by a number) | ... | 1 word ; |
| (c) name of sender | ... | 1 word ; |

shall be as follows: —

Class.	Charge.	For delivery in the Union of Myanmar.
		Each additional word over four in the address and over one in the name of the sender.
	K P	K P
Express	0 90	0 20
Ordinary	0 45	0 10

A surcharge of 50 pyas for Express and 25 pyas for Ordinary shall be levied in addition to these charges (Rule 63).

125. **Special instructions.** — A greetings-telegram shall bear no other special instruction [Rule 18 (d)] save, if desired, that relating to multiple telegrams. (Rules 114—116).

126. **Acceptance.** — The acceptance and delivery of greetings-telegram, festive or congratulatory, shall be restricted to departmental and combined offices. Greetings-telegram classed ordinary shall not be accepted on Sundays and on Telegraph holidays or during the period when the booking of ordinary telegrams is suspended. This class of telegrams shall not be accepted at or addressed to railway and canal telegraph offices.

127. **Order of transmission.** — Greetings-telegram shall be transmitted in turn

with express and ordinary private telegrams, as the case may be.

128. **Text.** — Stock phrases indicated by a number containing greetings appropriate to each occasion shall be made available to the sender for use in the text of these telegrams. The sender shall select a suitable phrase from the list of stock phrases and shall either write the number only corresponding to the selected greetings, or the selected greetings in full. In the latter case, the telegraph office shall substitute the corresponding number as shown in the list of stock phrases.

129. **Delivery.** — Greetings-telegram shall be delivered in specially printed forms and envelopes after the number of stock phrase has been deciphered into the full plain language phrase corresponding with the number received. It shall take its turn for purposes of delivery with express and ordinary private telegrams as the case may be.

130. **Acceptance and delivery under the Phonogram system.** — Greetings-telegram shall be accepted by telephone for onward transmission, but shall not be delivered by telephone. If the address contains a telephone number, the telegram shall be delivered according to the address against the number in the Telephone Directory.

Press Telegrams.

131. **“Inland press telegram” means —**

- (1) an inland telegram containing only intelligence clearly intended for publication in a registered newspaper and addressed, by means of its registered title and town of registration, to a newspaper or news agency the name of which has been registered by the Director-General:

Provided that such telegram may contain also, written within brackets at the beginning or end of the text, instructions relating to the publication of the telegram not exceeding in length 10 words or 5 per cent of the number of chargeable words in the telegram, whichever is less; or

- (2) an inland telegram from or to a newspaper or news agency by its registered title (but not by the name or designation of a person connected with its publication or management) to or from any of its correspondents or employees by name or designation or both, on the subject of a press telegram actually received from, or despatched by, such correspondent or employee; or

- (3) an inland telegram to an official of the Telegraph Department on matters of press business from a newspaper or news agency by its registered title only; or
- (4) an inland telegram to an officer of the Government of the Union of Myanmar from a registered news agency duly authorized in this behalf by the President of the Union; or
- (5) an inland telegram to any person from the Meteorological Officer at Yangon containing a summary of public information of reports received from Weather Observation Stations; or
- (6) an inland telegram containing intelligence of broadcasting and no other matter from a registered news agency for the time being duly authorized in this behalf by the President of the Union to an officer of the Myanmar Broadcasting Service.

132. For the receipt only of press telegrams at press rates, each authorized newspaper, periodical publication, news agency or broadcasting Station may have an abbreviated address registered free of charge.

133. Subject to the exceptions and conditions contained in Rules 143, 135 and 136, inland press telegrams shall be accepted for transmission at the special press rates shown below, namely: —

Within the Union of Myanmar (In English).

Class.	Charge for any number of words not exceeding 40 excluding the address	Charge for each additional five words after the first 40 words.
	K P	K P
Express ...	2 0	0 30
(Ordinary ...	1 0	0 15

Within the Union of Myanmar (In Myanmar)

Class.	Charge for any number of syllables not exceeding 50 excluding the address.	Charge for each additional ten syllables after the first 50 syllables
	K P	K P
Express ...	2 0	0 30
Ordinary ...	1 0	0 15

A surcharge of 50 pyas for Express and 25 pyas for Ordinary shall be levied on each press telegram in addition to these charges.

134. The special press rates prescribed under Rule 133 shall not apply to telegrams for transmission from or to or through licensed telegraph offices:

Provided that Railways Telegraph Offices may, subject to the requirements of railway business, accept press telegrams for transmission at press rates within the limits of their respective railways.

135. The admission of press telegram for transmission at the special press rates prescribed under Rule 133 shall be subject to the fulfilment, by the news agency concerned and by its correspondents and employees, of the following conditions:—

- (1) A news agency shall, on registration and annually thereafter, submit to the Director-General a list of its *bonâ fide* subscribers to whom it issues news.
- (2) Press telegrams admitted for transmission at press rates shall not, before publication in a newspaper, be communicated to an unregistered newspaper or to any private individual or to any establishment, such as a club, cafe, hotel or exchange.
- (3) A copy of every newspaper in which a press telegram is published shall, on demand, be furnished to the telegraph office from which such press telegram was delivered.

136. Inland press telegrams for transmission at press rates shall conform to the following conditions: —

- (1) Such telegrams shall be written in plain language in English or in Myanmar but ordinary English words may be abbreviated.
- (2) Long telegrams shall be divided into pages of about 75 words each; such pages shall be numbered consecutively and each of them, except, the last, shall conclude with the special instruction "MTF" [Rule 18 (d)]; the last page shall conclude with the special instruction "End of message". The name of the sender shall be written at the top of each page and the last word of each page shall be repeated at the top of the next page.
- (3) The interval between the handing in of the different pages of one and the same telegrams shall not exceed one hour. When this interval is exceeded, the first page handed in thereafter shall be treated as commencing a fresh telegram.
- (4) When possible, previous notice shall be given at the telegraph office concerned of an intention to send a press telegram of greater length than 1,000 words. Such notice shall contain the following particulars:—
 - (a) probable time at which telegram will be handed in;
 - (b) probable length of telegrams;
 - (c) addresses to which telegram is to be sent.
- (5) In the case of press telegrams addressed to more than one newspaper or news agency, the full list of addresses shall be required to be furnished with the first page only.

137. In inland telegrams accepted for transmission at press rates, the address, the sender's name and all full-stops shall be transmitted free of charge. The transmission of signs of punctuation other than full-stops shall be governed by the ordinary rules.

138. The charge for an inland press telegram addressed to several persons in a locality served by one and the same telegraph office, or by different telegraph offices within the free delivery radius of a Central telegraph office, or to the same person at several addresses in such locality, shall be the charge for a single inland press telegram of the same class and length together with, for each address after the first, a copying fee calculated at the rate of 75 pyas for any number of chargeable words not exceeding 100 and 15 pyas for each additional 20 words or part thereof.

139. For inland press telegrams to several addresses within the Union of Myanmar served by different telegraph offices not within the free delivery radius of a Central telegraph office, the charges will be —

- (i) for the first address in the first telegraph office — as for a single inland press telegram under Rule 133;
- (ii) for the first address in the second telegraph office — three-fourth of the charges in (i) above;
- (iii) for the first address in the third telegraph office — half of the charges in (i) above, and
- (iv) for the first address in the fourth and subsequent telegraph offices — one-fourth of the charges in (i) above.

For each address after the first in all telegraph offices copying fee calculated at the rate of 75 pyas for any number of chargeable words not exceeding 100 and 15 pyas for each additional 20 words or part thereof shall be chargeable.

140. ***Press telegrams accepted without prepayment.*** — (1) Inland press telegrams may be accepted without prepayment in cases in which the newspaper or news agency concerned has obtained previous sanction from the Director-General and has deposited in cash as security for a sum of money calculated as below —

- (a) if the accounts are to be rendered monthly — the equivalent of eight weeks' transactions subject to a minimum of K 500;
- (b) if the accounts are to be rendered fortnightly — the equivalent of six weeks' transactions subject to a minimum of K 500.

(2) If at any time the amount of transactions exceeds the deposit, a proportionate increase in the deposit may be demanded from the newspaper or news agency concerned.

(3) A fee for the upkeep of such accounts shall be levied by the office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, at the rate of three per cent on the amount of such accounts.

(4) Accounts for such telegrams and fees shall be rendered monthly or fortnightly, as the case may be, by the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, and shall be paid within one week of the date on which they are received.

141. Inland press telegrams for transmission at press rates shall be subject to the ordinary rules in respect of hours for acceptance at telegraph offices, but such telegrams, whether ordinary or express, shall be sent out for delivery as soon as received at the telegraph office of destination.

142. If a telegram which has been transmitted at press rates is subsequently found not to comply with the conditions prescribed by the rules for the acceptance of telegrams at press rates, a sum equal to the difference between the charge for such telegram at the press rates and the charge at the full rate shall be demanded by the telegraph office concerned from the sender or receiver, as the case may be, who shall immediately pay the same.

State Telegrams.

143. Telegrams relating to the safety of human life in maritime or aerial navigation shall bear the service instruction "SVH" written by the sender or the telegraph office of origin and telegrams so written shall be given priority in transmission above "Immediate" priority telegrams. Such telegrams shall be delivered to the addressee at once by the telegraph office of delivery. Every telegraph office which receives a telegram of this category either as a State telegram, or a service telegram, or a Meteorological telegram, shall handle it with topmost priority at all stages. Such telegrams shall be charged for at the rates for express telegrams.

144. **Immediate telegrams.** — On occasions of emergency and great importance, officers who have been authorised by the Director-General in this behalf may, within the limits of the Union of Myanmar, suspend the receipt and despatch of all telegrams excepting those bearing the classification "SVH" (Rule 143), until the one marked "Immediate" has been passed on. Such "Immediate" telegrams shall be accepted only if signed by an officer so authorised. The power to suspend the receipt and despatch of telegrams shall not be delegated and "Immediate" telegrams signed "by order" shall not be accepted. Officers sending an "Immediate" telegram may authorise an "Immediate" reply, but no "Immediate" reply shall be accepted in the absence of such authority. "Immediate" telegrams shall be paid for at double the rates for State express telegrams. The word "Immediate" shall be written before the address and will be transmitted free.

145. **Important telegrams.** — Civil and Military officials of Government and any other person entitled to send inland State telegrams under Rule 146 who have been

pecially authorised by the Director-General in this behalf may, subject to such conditions as may be imposed by him, send such telegrams marked "Important". Such telegrams shall be given precedence over all other classes of inland telegrams except those marked "SVH" and "Immediate" (Rules 143 and 144). The word "Important" shall be written before the address and will be transmitted free. Important telegrams shall be charged for at double the rates for State Express telegrams.

146. *Person entitled to send State telegrams.* — The following persons shall be entitled to send inland State telegrams subject to the conditions noted against each:—

- (1) All persons in the service of the Government (except those who are on leave); provided that the telegrams sent by them relate to the business of Government.
- (2) The Registrar of the University of Yangon; provided that the telegrams sent by him relate solely to the business of the University.
- (3) The Chairman, Board of Management for the Port of Yangon, provided that the telegrams sent by him relate solely to shipping in distress.

147. *Language* — Inland State telegrams may in all cases be expressed in secret language (e.g. Code or Cipher, or both) (Rule 23), but a combination in the same telegram of figures and letters, having a secret meaning, shall not be permitted.

148. *Special instruction and payment.* — (1) Inland State telegrams other than weather telegrams sent on behalf of the Meteorological Department shall have the special instruction "State" inserted by the sender.

(2) Subject to the provisions of Rule 149, inland State telegrams shall be paid for prior to despatch at the rates fixed for private telegrams by means of service postage stamps or in cash.

149. *State telegrams without prepayment.* — (1) Inland State telegrams may be accepted without prepayment at Government telegraph offices from any Government official whose average expenditure on telegrams is K 200 or more per month, on the condition that settlement of all charges due on such telegrams shall be made monthly by book transfer between the Controller of Posts and Telecommunications Accounts Yangon, and the sender's Accounts Officer and that a fee for the upkeep of accounts, shall be paid by the sender at the rate of 75 pyas for each complete batch of 25 telegrams despatched by the sender and 75 pyas for the remainder of such telegrams.

if any. Inland State telegrams sent on behalf of the Meteorological Department shall be accepted without prepayment at all Government telegraph offices.

(2) The rule regarding prepayment (Rule 148) may be relaxed for express telegrams in case of great emergency, but in any such case it shall be the duty of the sender to ascertain the charges due and to pay them into the telegraph office within 24 hours.

(3) The rule regarding prepayment (Rule 148) may further be relaxed by the Director-General in times of great emergency at the specific request of the Government, for inland State telegrams, on the condition that settlement of all charges including the fee referred to in sub-rule (1) for the upkeep of accounts shall be made by means of postage stamps.

150. *At Railway Telegraph Offices.* — Except in cases of emergency, State telegrams shall not be accepted at Railway telegraph offices at places where there is also a Government telegraph office.

151. (1) *Abbreviated addresses in English.* — The conditions for the registration of abbreviated addresses laid down in Rule 40 shall not, save in respect of the charging of fees, apply to the abbreviated addresses of Government officials. Such addresses shall, on application being made, be registered on payment of fees prescribed in condition (xi) of Rule 40. The addresses shall be registered without any restriction as to the number of words or letters used.

(2) *Abbreviated Addresses in Myanmar.* — The provisions laid down in condition (xi) of Rule 40 and sub-rules (2), (3), (4) and (6) of Rule 40-A shall apply to the registration of abbreviated addresses in Myanmar of Government officials. Such addresses shall, on application being made, be registered on payment of prescribed fees. The addresses shall be registered without any restrictions as to the number of words or letters used but shall be charged for as two words.

• Service telegrams and service advices.

152. “Service telegram” means a telegram sent free on the service of the Government Department of Posts and Telegraphs.

153. “Service advice” means a telegraph communication between one telegraph office and another in respect of a telegram already transmitted or in course of transmission between such telegraph offices.

154. During the period of preservation of records in telegraph offices (Rule 164) the sender or the addressee of any inland telegram transmitted or in course of transmission, or the authorised representative of either of them may, if their identity and, in the case of agents, their authority is satisfactorily established have information obtained or instruction given by telegraph about such telegram. Such person shall deposit the cost of the telegram conveying the request and of a reply telegram if one is needed, such telegram and reply being classed express or ordinary at the sender's option.:

Provided that, when the addressee asks for repetition of a telegram received by him, he shall pay the charge for the transmission of a telegram (express or ordinary at his option) to cover the cost of the number of words to be repeated and no further charge shall be made for a reply:

Provided further that, when a Government official asks for the repetition of a telegram received by him in his official capacity, he shall not be required to prepay the charge for transmission referred to in this Rule, but if no error of the telegraph service is revealed by the repetition, he shall be required to pay such charge.

155. A telegram sent at the request of the addressee, in order to obtain the repetition of a passage suspected to be erroneous, shall be deemed always to imply a telegraphic reply of the same class as the telegram making the request and the insertion of the instruction "Reply paid" shall not be necessary. In other cases in which a telegraphic reply is desired the instruction "Reply Paid" shall be inserted in the telegram conveying the request.

156. The rectification or cancellation of telegrams and all other communications addressed to a telegraph office in respect of telegrams already transmitted or in course of transmission shall be effected solely by means of service advices at the expense of the person making the demand.

157. The charges paid for service advices necessitated by errors of the telegraph service shall be refunded upon application made in accordance with the provisions of Rule 162.

158. When the words of which repetition is requested are indistinctly written, the telegraph office of origin shall, before giving a repetition, make enquiry of the sender or if the sender cannot be found, shall add to the repetition a note "Writing doubtful".

159. When the repetition relates to a telegram which has reached a telegraph office of origin from the sender by telephone or by a private telegraph wire, that office may,

before giving a repetition, ask the sender to repeat the words in question. In such case, if one or more of the words thus repeated are not the same as the words in the telegram, the telegraph office shall give the desired repetition as corrected by the sender, but may add to the text of the service advice "not service fault" and the charge for repetition shall not in such case be refunded.

Refunds.

160. Refunds in respect of charges paid on inland State or private telegrams, shall, in the cases and to the extent mentioned below and upon application or complaint made in accordance with the provisions of Rule 162, be payable to the person by whom such charge was originally paid, namely: —

- (1) A refund of the full charge paid for every telegram which, through the default of the telegraph service, has failed to reach its destination.
- (2) A refund of the full charge paid for every telegram which, through the fault of the telegraph service, has been subjected to serious delay.
- (3) A refund of the full charge paid for every collated telegram (Rule 102) which, owing to errors made in transmission, has manifestly failed to accomplish its object, unless the errors have been rectified by paid service advices under Rule 154. No refund shall be granted in respect of errors made in the transmission of uncollated telegrams.
- (4) A refund of the full amount of every sum prepaid for a reply (Rule 94) when the addressee has not made use of the reply telegram form or has refused it (Rule 98) or if the reply telegram form has been used, a refund of the difference, provided such difference be not less than 50 pyas, between the sum prepaid for the reply telegram and the sum chargeable for the telegram actually sent on the reply form (Rule 96).
- (5) A refund of the full amount of every sum prepaid for a reply to a telegram which has not been delivered (Rule 99).
- (6) A refund of the full charge paid for every telegram with prepaid reply which has obviously not been able to fulfil its object owing to a service irregularity which justifies the repayment of the charges for the reply.
- (7) A refund of the full charge paid for every prepaid reply which has

obviously not been able to fulfil its object owing to a service irregularity which justifies the prepayment of the charges for the original telegram.

- (8) A refund of the special charges for any special service which has not been performed.
- (9) Save as provided by Rule 159, a refund of the full charge paid for every paid service advice sent under Rule 154 if the repetition shows that the words repeated were originally transmitted incorrectly.
- (10) A refund of the full charge for every paid service advice sent under Rules 154 — 157 and necessitated by an error of the telegraph service.
- (11) A refund of the value of excess stamps affixed by the sender (Rule 73).
- (12) A refund of the charge paid for a telegram cancelled before transmission less a fee of 25 pyas (Rule 81).

161. In case of a partial refund in respect of an inland multiple telegram (Rule 114), the charge paid for each copy shall be deemed to be the quotient obtained by dividing by the number of addresses the total charge paid for the multiple telegram.

162. (1) Complaints respecting inland telegrams and claims for refund involving complaints against the service shall be made to the Director-General and claims for refund which do not involve complaint against the service shall be made to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon:

Provided that claims for refunds on account of (1) paid service advices (Rule 154), (2) overcharges or telegrams stamped in excess by the sender (Rule 73) or (3) telegrams stamped and cancelled before transmission has begun (Rule 81) may, if made within seven days from the date of the telegrams, be presented at the telegraph office at which such advice or telegram was handed in. The amount of unutilised late fee shall be treated as overcharge.

(2) Every such claim or complaint shall be accompanied by documentary evidence of the nature specified below, namely: —

- (a) in case of non-delivery or of delay, the receipt (Rule 67) granted for the telegram and a written statement from the addressee;
- (b) in case of alteration or omission, the copy of the telegram delivered to the addressee;

(c) in case of an unused reply telegram form (Rule 98), the reply telegram form delivered to the addressee;

(d) in case of the paid service advices (Rule 154) the receipt for the repetition message and the correction memorandum granted in connection therewith by the telegraph office of delivery;

(3) in all other cases, the receipt granted for the telegram (Rule 67).

(4) No claim for refund shall be considered unless received by the appropriate officer within two months from the date of the telegram in respect of which the claim is made.

163. *State or private.* — When no doubt exists that an overcharge has been made on an inland State or private telegram by the mistake of an official at any telegraph office, the overcharge shall be at once refunded by such office.

Records.

164. *Period of preservation.* — The originals of inland telegrams and all documents relating to them shall be kept for seven days only in Government telegraph offices and shall then be sent to the Office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, where they shall be preserved for three months from the beginning of the month following that in which the telegram was handed in, and in the absence of any application under Rule 169 shall then be destroyed.

165. *Inspection of originals.* — Originals or copies of telegrams may be shown only to the sender or to the addressee or to the authorised representative of either of them on proof, if required, of the identity of such persons. A charge of 50 pyas shall be made for such inspection.

166. *Copies.* — The sender or the addressee of an inland telegram or the authorised representative of either may, on application to the telegraph office within seven days, or to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, within the period of preservation (Rule 164) be furnished with a certified copy of the original telegram or of the copy as delivered at destination if a copy of the latter has been retained.

167. The charge for every copy furnished in conformity with Rule 166 shall be 25 pyas for any number of words not exceeding 100, 25 pyas for every complete 100 words after the first 100 and 25 pyas for the remaining words, if any.

168. Every application for a copy shall contain such particulars as may be necessary for tracing the telegram to which the application relates.

169. **Extended preservation.** — On the ground of pending or contemplated judicial proceedings, application may, within the period prescribed for the preservation of telegrams, be made by an interested party to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, for the further preservation of any specified inland telegram. Upon receipt of such application such telegram shall be preserved for a period of three months beyond the date on which it would become due for destruction under Rule 164: at the expiration of this further period, the telegram shall, in default of a renewed application, be destroyed. The duty of the telegraph department shall be confined to making the search and preserving the telegram if found, and no information as to the result of the search shall be furnished, nor shall any telegrams preserved under this Rule be produced except on the order of a Court of law or other competent authority.

170. **Fees for searching for telegrams.** — Should the particulars furnished be insufficient to enable the Office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, or the telegraph office, as the case may be, at once to trace a telegram which is the subject of an application under Rule 156, search shall be undertaken only upon payment of the fee prescribed below, namely:—

		K
For searching either the sent or the received telegrams		
of one telegraph office for one day	...	2
For searching both the sent and the received telegrams		
of one telegraph office for one day	...	3

အပိုင်း ၃

မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများအတွက် နည်းဥပဒေများ။

အက္ခရာများ။

၁။ ။ အပိုင်း ၂ တွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသော နည်းဥပဒေ ၁၈ အရ၊ မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများတွင် အောက်ပါ မြန်မာအက္ခရာများကို အသုံးပြုရမည်။

(က) ဗျည်းများ။ က၊ ခ၊ ဂ၊ ဃ၊ င၊ စ၊ ဆ၊ ဇ၊ ဈ၊ ည၊ ဋ၊ ဌ၊ ဒု၊ ဗ၊ ဏ၊ တ၊ ထ၊ ဒ၊ ဓ၊ န၊ ပ၊ ဖ၊ ဗ၊ ဘ၊ မ၊ ယ၊ ရ၊ လ၊ ဝ၊ သ၊ ဟ၊ ဠ၊ အ။

(ခ) သရနှင့် အခြားသင်္ကေတလက္ခဏာများ —

၏၊ ၏၊ ဤ၊ ဥ၊ ဦး၊ ၍၊ ဌ၊ ဧ၊ ဟထိုး၊ ရေးချ၊ နောက်ပစ်၊ သေးသေးတင်၊ လုံးကြီးတင်၊ လုံးကြီးတင်ဆံခတ်၊ ယပင့်၊ ယရစ်၊ တစ်ချောင်းငင်၊ နှစ်ချောင်းငင်၊ ဝစ္စတစ်လုံးပေါက်၊ ဝစ္စနှစ်လုံးပေါက်၊ အသတ်၊ (ကင်းစီး)၊ ဝဆွဲ၊ သဝေထိုး၊ ပုဒ်ကြီး (။)၊ လက်သည်းခွံကွင်းပုံ ()၊ မျဉ်းစောင်း(/)၊ မျဉ်းတည့်(—)၊ ညီမျှခြင်း လက္ခဏာ(=)။

(ဂ) ဂဏန်းများ။ ၁၊ ၂၊ ၃၊ ၄၊ ၅၊ ၆၊ ၇၊ ၈၊ ၉၊ ၀။

ရိုက်စာအတွက် စကားလုံးရေတွက်နည်း။

၂။ ။ လိပ်စာ။ ။ လိပ်စာတွင် မြို့၏အမည်ကို အသံထွက်စကားလုံး မည်မျှပင် ရှိစေကာ မူ၊ စာနှစ်လုံးဟူ၍ ကောက်ယူရေတွက်ရမည်။

၃။ ။ ဂဏန်းများ။ ။ ဂဏန်းများကို ရေတွက်ရာတွင် ဂဏန်းသုံးလုံးကို စာတစ်လုံးဟု ရေတွက်ရမည်။ သုံးလုံးထက်ပိုသော ဂဏန်းများအတွက် သုံးလုံးတိုင်းကို စာတစ်လုံးကျစီဟု ရေတွက်ရမည်။ အစွန်းကျန်သေးလျှင် သုံးလုံးအပြည့်ဟု ကောက်ယူရမည်။ ဂဏန်းများကို စကားပြင်ဖြင့် ရေးသားလျှင်၊ အသံထွက်တစ်ခုကို စာတစ်လုံးဟု ရေတွက်ရမည်။

၄။ ။ လက္ခဏာများ။ ။ ဂဏန်းများနှင့်ပူးတွဲ၍ အပိုင်းလက္ခဏာ(—)၊ မျဉ်းတည့်(—)၊ မျဉ်းစောင်း(/)၊ ညီမျှခြင်းလက္ခဏာ(=)နှင့် ဒဿမ(.) အမှတ်အသားများကို ရောနှော၍ ရေးထားလျှင်၊ ထိုလက္ခဏာမျိုးတစ်ခုကို ဂဏန်းတစ်လုံးဟု မှတ်ယူရမည်။ ဥပမာ ၃ ကို ဂဏန်းသုံးလုံးဟူ၍ လည်းကောင်း၊ ၁၂.၁၅ ကို ဂဏန်းငါးလုံးဟူ၍လည်းကောင်း၊ ၅၀၀/၁၀၀၀ ကို ဂဏန်းရှစ်လုံးဟူ၍လည်းကောင်း၊ ၁၂၀.၅ ကို ဂဏန်းငါးလုံးဟူ၍လည်းကောင်း ရေတွက်ရမည်။ လက်သည်းခွံ

ကွင်းပုံ (ဘရက်ကက်) ()ကို သီးခြားစာတစ်လုံးဟု ရေတွက်ရမည်။

၅။ ။စာသားများ။ ။စာသားများကို ရေတွက်ရာတွင် အသံထွက်တစ်ခုကို စာတစ်လုံးဟု ရေတွက်ရမည်။

ကြေးနန်းရိုက်ခနှုန်းများ။

၆။ ။ကြေးနန်းရိုက်ခနှုန်းများမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်စေရမည်။

အမြန်။	သာမန်။
ကျပ် ပြား	ကျပ် ပြား

(က) လိပ်စာအပါအဝင် စာလုံး(အသံထွက်) —

တစ်ဆယ့်ခြောက်လုံးထက်မပိုသော

ကြေးနန်းစာအတွက်	၁၂၀	၆၀
-----------------------	-----	----

(ခ) စာလုံး (အသံထွက်) တစ်ဆယ့်ခြောက်လုံးထက်

ပိုလျှင် —

အပိုနှစ်လုံးတိုင်းအတွက်	၂၀ စီ။	၁၀ စီ။
-------------------------------	--------	--------

(အစွန်းကျန်လျှင် ၂ လုံးအပြည့်ဟု ကောက်ယူရမည်)။

၇။ ။သတင်းကြေးနန်းစာများအတွက် ကြေးနန်းရိုက်ခနှုန်းများမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ် စေရမည်။

အမြန်။	သာမန်။
ကျပ် ပြား	ကျပ် ပြား

(က) လိပ်စာကို ချန်၍ စာလုံး(အသံထွက်)

ငါးဆယ်ထက်မပိုသော ကြေးနန်းစာအတွက်	၂၀၀	၁၀၀
----------------------------------	-----	-----

(ခ) စာလုံး (အသံထွက်) ငါးဆယ်ထက်ပိုလျှင်

အပိုဆယ်လုံးတိုင်းအတွက်	၃၀ စီ။	၁၅ စီ။
------------------------------	--------	--------

၈။ ။အထက်ပါနှုန်းများအပြင်၊ သာမန်ကြေးနန်းစာ တစ်စောင်လျှင်၊ ပြား ၂၅ နှင့် အမြန် ကြေးနန်းစာတစ်စောင်လျှင် ပြား ၅၀ ကျစီ အပိုကြေးအဖြစ် ကောက်ယူရမည်။

၉။ ။ကြေးနန်းပြန်စာ။ ။ကြေးနန်းပြန်စာအတွက် ရိုက်ခကို တင်ကြိုပေးလိုက ပေးနိုင်သည်။ ဥပမာ ကြေးနန်းပြန်စာအတွက် ရိုက်ခငွေ ၁ ကျပ်နှင့် ပြား ၂၀ တင်ကြိုပေးလျှင် ထိုငွေကို ကြေးနန်းစာ၏ လိပ်စာရှေ့တွင် (တ၊ က၊ ပ၊ ဒီ-၂၀)ဟု ရေးသားဖော်ပြရမည်။ ထိုရေးသားချက်များကို စာ ၂ လုံးအတွက် အခငွေ ကောက်ယူရမည်။

၁၀။ ။ကန့်သတ်ချက်များ။ ။(၁) မြန်မာဘာသာနှင့်ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများကို မြန်မာစာလုံးသက်သက်ဖြင့်သာ ရေးသားရမည်။ အင်္ဂလိပ်အစရှိသည့် အခြားဘာသာများနှင့် မရောယှက်စေရ။

(၂) အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် မှတ်ပုံတင်ထားသော လိပ်စာတိုများကို မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများတွင် အသုံးမပြုရ။

(၃) လျှို့ဝှက်သည့်အဓိပ္ပာယ်ပါရှိသော စာလုံးများနှင့် ဂဏန်းများကို မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများတွင် လက်ခံခြင်း မပြုရ။ သို့သော် ဤကန့်သတ်ချက်သည်၊ အရောင်းအဝယ် ပြုလုပ်သော ကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအမည်၊ အမှတ်အသားများနှင့် အသင်းအဖွဲ့အစည်းအရုံး၏ အတိုကောက်စာလုံးများနှင့် မသက်ဆိုင်စေရ။ ထိုကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအမည် အမှတ်အသားများနှင့် အသင်းအဖွဲ့အစည်းအရုံး၏ အတိုကောက်စာလုံးများ၊ အက္ခရာများ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂဏန်းများ အတွက် သုံးလုံးတိုင်းကို စာလုံးတစ်လုံးဟု ရေတွက်ကောက်ယူရမည်။

၁၁။ ။ဤအပိုင်းပါ နည်းဥပဒေများကို အထူးသဖြင့်၊ မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ကြေးနန်းစာများအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသော်လည်း၊ ဤအပိုင်းပါ နည်းဥပဒေများအပြင်၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ရေးသားထားသော အပိုင်း ၁ နှင့် ၂ ပါ ပြည်တွင်းကြေးနန်း နည်းဥပဒေများ၏ အခြားနည်းဥပဒေများသည်၊ မြန်မာဘာသာဖြင့် ရိုက်သော ပြည်တွင်းကြေးနန်းစာများနှင့်လည်း ယေဘုယျအားဖြင့် သက်ဆိုင်စေရမည်။

PART IV.

RULES FOR FOREIGN TELEGRAMS.

General.

171. "Foreign telegram" means any telegram the disposal of which involves transmission to or from any telegraph office beyond the limits of the Union of Myanmar.

172. *Acceptance of Foreign Telegrams.* — Foreign telegrams shall be accepted at all Government telegraph offices, at Railway telegraph offices specified in this behalf in the Telegraph Guide and, when fully prepaid in postage stamps, may be accepted at military field telegraph offices.

173. Foreign telegrams other than press telegrams (Rules 324 to 333) may be telephoned by telephone subscribers for onward transmission without prepayment to such Government telegraph offices as the Director-General may authorise in this behalf on condition that all charges due on such telegrams shall be paid for on the Deposit Account system (Rule 68) or in postage stamps affixed to the confirmatory copy of the telegram which shall be returned to the telegraph office, with the postage stamps affixed, within a period of five days from the date of its receipt. Foreign reply telegram forms shall be accepted in lieu of postage stamps subject to the provision of Rules 270 to 273.

174. *Objectionable Telegrams.* — Telegraph offices shall refuse to accept or forward any foreign private telegram or radio-telegram or any part thereof which appears dangerous to the security of the State or contrary to the laws of the country, to public order or decency. Any telegraph office, other than the telegraph office of origin, exercising this control shall immediately advise the telegraph office of origin except in cases where such advice may appear dangerous to the security of the State. In cases of doubt the matter shall be referred by the officer in charge of the telegraph office to the authority nominated by the President of the Union for this purpose or if the telegraph office is not located at the headquarters of the Government, to the Chief Civil or Military Officer.

175. Government telegrams, telegrams relating to safety of life at sea or in the air and service telegrams shall be entitled to transmission as of right. Telegraph offices shall exercise no control over these telegrams.

176. (1) Any telegraph office shall refuse to deliver foreign telegrams addressed to a telegraphic re-forwarding agency which is known to be organised with the object

of enabling the correspondence of third parties to evade the full payment of the charges due for transmission, without intermediate retransmission, between the telegraph office of origin and the telegraph office of ultimate destination. Offices refusing to deliver under this sub-rule shall at once inform the foreign telegraph office of origin.

(2) Foreign telegrams which have been re-forwarded by such an agency shall likewise be stopped by the telegraph office of ultimate destination.

(3) No foreign telegram addressed to a telegraphic re-forwarding agency shall be accepted by a telegraph office when it has been notified of the existence of that agency

(4) Any telegraph office shall refuse to forward foreign telegrams which it receives from abroad by any means whatever (post, telegraph, telephone or otherwise) to be re-forwarded by telegraph with the object of enabling these telegrams to evade the full payment of the charge due for the whole distance. Offices refusing to forward under this sub-rule shall inform the foreign telegraph office of origin.

Mode of Writing.

177. No letters, characters or devises shall be included in a foreign telegraphic message except those shown as admissible under this Rule, namely: —

(a) *Letters:* — A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

(b) *Figures:* — 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

NOTE. — There are no telegraphic signals for Roman numerals.

(c) *Signs of punctuation. etc* —

Full stop (.), Comma(,), Colon(:), Note of interrogation (?),

Apostrophe ('), Hyphen or dash (-), Brackets or signs of parenthesis (), Bar of division (/)

(d) *Special Instructions and Conventional Signs.* —

French.	Abbreviated form.	English Meaning.
Urgent ...	... Urgent	... Urgent (Rule 268)
Reponse payee ...	... RPX	... Reply paid Kyat (Rule 269).
Collationnement ...	... TC	... Collation or repetition (Rule 276).
Accuse de reception telegraphique (telegramme avec).	... PC	... Telegram with telegraphic notification of delivery (Rule 279).
Accuse de reception postal (telegramme avec).	... PCP	... Telegram with postal notification of delivery (Rule 279).
Faire Suivre	... FS	... Telegram to follow address (Rule 286).
Expres ...	... Express	... Special messenger (Rule 308).
Expres paye ...	... XP	... Special messenger paid (Rule 302).
Jour ...	... Jour	... To be delivered during the day only (Rule 252).
Nuit ...	... Nuit	... To be delivered at night (Rule 252).
Poste ...	... Poste	... Post(Rules 253 and 305)
Poste recommandee ...	... PR	... Post registered (Rule 305).
Poste Avion ...	... RAV	... Air Mail (Rule 305).
Mains propres ...	... MP	... To be delivered into the hands of the addressee himself (Rule 257)
Telegraphie restante ...	... TR	... To be kept at telegraph office till called for (Rules 250 and 263).
Poste restante ...	... GP	... To be kept at post office till called for (Rules 250 and 264).
Poste restante Recommandee	... GPR	... To be registered and kept at post office till called for (Rule 235).
X Addresses ...	... TMx	... x Addresses (Rule 292)
Communiquer toutes les addresses	... CFA	... Communicate all addresses (Rule 296).
X Jours ..	.. Jx	... X Days (Rule 321).
Presse ..	.. Press	... Press [Rule 326(5)].
Telegramme de ou pour la unis Nations.	Priority Nations.	... Telegrams from or to the United Nations (Rule 355).
Telegramme a remettre sur formulaire de luxe	.. LX	... Telegram to be delivered on a deluxe form (Rule 310)

Telegramme reexpedie a toute autre adresse.	Redirected from.	Telegram redirected to any other address (Rule 288).
ST auquel la reponse est donnee par lettre ordinaire	... Letter	St to which the reply is to be given by ordinary latter (Rule 363).
St auquel la reponse est donnee par lattrre recommandee	... Letter FGM.	St to which the reply is to be given by registered letter (Rule 363).
Retransmission d'un radio-telegramme per les stations de bord.	RM	Retransmission of a radio-telegram by a ship or aircraft station.
Telegramme meteorologique a tarif reduit.	... UBS	... Meteorological telegram at reduced rate (Rule 334).
Telegramme a transmettre obligat- oirement par te ephone.	... TFX	... Telegram of which delivery by telephone is compulsory (Rule 192).
Telegramme Semaphorique	... SEM	... Semaphoric telegram (Rule 315).
Lettre-telegramme ...	... LT or LTF	.. Letter telegram (Rules 336 and 338).

(e) The multiplication sign (x) may be used but will be replaced in transmission by the letter X which will be counted as one character in the group in which it appears. Groups and symbols such as 30^a, 1°, 2°  1'(minute), 1"(second), etc., cannot be reproduced in transmission, but senders may substitute for them an equivalent which can be telegraphed, e.g., for the expressions quoted above, 30 power a, firstly, secondly, B in diamond, 1 minute, 1 second, etc.

(f) Notwithstanding anything contained in this Rule if the expressions 30A, 30B, etc., 30a, 30b, etc., 30bis, 30 ter, etc., 30i, 30ii, etc., 30¹, 30², etc., indicating a house number appear in an address, the counter clerk shall separate the number from the letters or figures accompanying it by an oblique bar, which, for the purpose of calculating the charge, shall not be counted as a character in the group of figures or letters composing the house number, whether the sender has or has not written the bar on the copy tendered for transmission.

(g) Ordinal numbers composed of figures and letters, such as 30me, 25th, etc., shall be transmitted in the form 30me, 35th, etc.

178. *Erasures, etc.* — Every footnote, insertion, erasure, elimination or correction in a foreign telegram presented for transmission shall be initialled by the sender or by

his representative in token of approval.

Language.

179. Save as provided by Rule 340, the text of foreign telegrams may be expressed in plain language or in secret language. These languages may be used alone or together in the same telegram:

Provided that telegrams shall be written only in plain language if intended for transmission to countries notified in the tariff Table of the Telegraph Guide as countries which refuse to accept telegrams written wholly or partly in secret language.

Plain Language Telegrams.

180. "Plain language" means in the case of foreign telegrams language expressed in characters admissible under Rule 177 and offering an intelligible meaning in one or more of the languages specified below, each word and each expression having the meaning normally assigned to it in the language to which it belongs, namely:—

Abyssinian.	French.	Ouolof.
Afrikaans.	Georgian.	Ouzbeck.
Albanian.	German.	Pashto.
Amaric.	Greek.	Polish.
Annamite.	Greenlandish.	Portuguese.
Arabic.	Haoussa.*	Romanche
Armenian.	Hebrew.	Roumanian.
Belarussian.	Hindi.	Russian.
Bulgarian.	Hungarian.	Ruthenian.
Myanmar	Ibo.*	Serbo-Croatia.
Castilian	Icelandic.	Slovanian.
Catalonian	Iranian.	Servian.
Chinese	Irish.	Siamese.
Croatian	Italian.	Slavonic

Czech	Japanese	Slovakian.
Czechoslovakian	Latin	Spanish
Danish.	Letton.	Swahili.
Dutch.	Lithuanian.	Swedish.
English	Luxembourgeois	Tahitan.
Esperanto.	Malagasy.	Tongan.*
Estonian.	Malay.	Turkish.
Finnish.	Maltese	Ukrain.
Flemish.	Maori.	Welsh.
Forocean.	Norwegian.	Yorou

* For radio-telegrams only.

181 "Telegram in plain language" means a telegram of which the text is wholly in plain-language. The character of a telegram in plain language is not changed by the presence of —

- (a) numbers written in letters or figures, or groups composed either of letters or of figures; provided that these numbers and groups have no secret meaning;
- (b) arbitrary or abbreviated addresses;
- (c) commercial marks, trade marks, designation of goods, arbitrary technical terms used to denote machines or parts of machines, reference numbers or indications and other expression of the same kind; provided that these marks, designations, technical terms, reference numbers or indications and expressions are shown in a catalogue available to the public or in a price list, invoice, bill of lading or similar document. These marks and designations may, exceptionally, be composed of letters, figures and signs;
- (d) exchange or market quotations;
- (e) groups representing meteorological observations or fore-casts.
- (f) abbreviations in current use in ordinary or commercial correspondence, such as rsvp, fob, cif, caf, svp, c/o, b/l or any similar expression the admissibility of which shall be decided by the telegraph office of

origin. and

- (g) a single check word or check number placed at the beginning of the text and not exceeding five letters or five figures in length:

Provided that in telegrams originating in or destined for China, the text may be expressed wholly by means of groups of four figures taken from the official telegraph dictionary of the Chinese Administration.

182. In foreign private telegrams in any language other than plain English, the sender shall certify at the foot of the telegram form (or at the back if more convenient) that the message does not contain combinations or alterations of words contrary to the usage of the language (Rule 210).

Secret Language.

183. (1) Secret language is formed of —

- (a) artificial words composed exclusively of letters; such words must not exceed five letters in length; or
- (b) real words not used with the meaning normally assigned to them in the language to which they belong, and consequently not forming intelligible phrases in one or more of the languages admitted for telegraph correspondence in plain language; or
- (c) Arabic figures or series of Arabic figures having a secret meaning; or
- (d) words, names, expressions or combinations of letters not fulfilling the conditions laid down for plain language; or
- (e) a mixture of words and expressions mentioned under (a), (b), (c) and (d) above.

(2) Words in secret language may not contain the accented letter *é*.

(3) A combination of figures and letters, figures or letters and signs with a secret meaning, within a single group shall not be admitted. The groups indicated under Rule 181 shall not be considered as having a secret meaning.

(4) By secret language telegrams are meant those containing in their text one or more words in secret language.

(5) Telegrams in secret language shall be charged at the ordinary or urgent

rate, as the case may be.

184. *Arrangement of a telegram* — The contents of a foreign telegram shall be arranged in the following order, namely. —

- (a) Special instructions (Rules 185—187).
- (b) The address (Rules 188—199).
- (c) The text (Rule 200).
- (d) The sender's name (Rule 210)

Special Instructions.

185. Special instructions as specified in Rule 177 (d) may be included in a foreign telegrams, and when so included shall be written on the telegram form in the space provided for the purpose.

In the case of foreign multiple telegrams, the special instruction, if any, shall be written by the sender before each address to which it relates:

Provided that in urgent multiple telegram, in a multiple semaphore telegram in a multiple press telegram, in a letters multiple telegram or in a collated multiple telegram the corresponding special instruction shall be deemed to be sufficiently indicated if written once only before the first address.

186. Special instructions may be written in any intelligible form but shall be charged for and transmitted in the abbreviated form specified in Rule 177(d). If the special instruction has not been written by the sender in the correct abbreviated form, the counter clerk shall cross it out and substitute for it the correct abbreviation which shall be placed between two double dashes, thus = RPX=, =TC=.

187. The sender may include in the special instructions the route or part of the route which he wishes his telegram to follow (Rule 238).

Address.

188. The address of a foreign telegram except a money order telegram shall contain at least two separate words designating, respectively, the addressee and the name of the foreign telegraph office of destination:

Provided that in telegrams for China groups of four figures may be used to designate the name and abode of the addressee.

189. The address shall contain all particulars necessary to ensure the delivery of the telegrams without search or inquiry.

190. The addressee of a foreign private telegram shall prove his identity when requested to do so by the telegraph office of destination.

191. Particulars of the address in a foreign telegrams shall be written in English or in the language of the country of destination. Surnames, Christian names, of firms and particulars of residence may be accepted as written by the sender.

192. The address may be composed of the name of the addressee followed by the words "telephone" and his telephone number, *e.g.*, "Smith telephone Victoria 560 London". Foreign telegrams so addressed will, in the absence of any arrangement to the contrary between the addressee and the foreign telegraph office of destination, be telephoned to the number indicated. If the sender desires that the delivery of his telegram to the addressee by telephone should be obligatory, he shall write before the address the paid service indication "=TF=" followed by the telephone number of the addressee, *e.g.*, "=TF=" "Passy 5074=Pauli Paris". The telegraph office of destination shall then forward the telegram by telephone, unless this is contrary to the regulations of the Administration to which that office belongs or the addressee has expressly requested that his telegram should not be delivered to him by telephone. The address may in like manner be composed of the name of the addressee and his post office box number, *e.g.*, "Paul post box 380 London". Foreign telegrams so addressed will be delivered through the post box.

193. Foreign telegrams may be addressed and delivered to passengers in trains or in aircraft. For this purpose the sender shall indicate in the address, in addition to the name of the addressee and the name of the telegraph of destination: -

- (i) the name of the railway station or airport at which the train or aircraft stops, and
- (ii) the number or the name of the train or aircraft or in the absence of this, the exact time of the arrival or departure of the train or aircraft and the places of departure and destination.

Such telegrams shall be accepted only at the risk of the sender and must not bear any paid service indication except "Urent" (Rule 268)

194. When a foreign telegram is addressed to one person care of another, the address shall contain immediately after the name of the actual addressee one of the

indications "chez", "aux soins de", "c/o", "with", "care of" or any other equivalent expression

195 The name of the foreign telegraph office of destination shall be placed after the words in the address which designate the addressee and his residence when mentioned. It shall be written as it appears in the first column of the International List of Telegraph Offices. It may however be amplified by particulars intended to distinguish it from other offices of the locality [Rule 211 (1) (e)]. This name may be followed only by the name of the country or territorial sub-division or by both. If both are used, the name of the territorial sub-division shall come immediately after the name of the foreign telegraph office of destination.

196. When the name of the locality, given as the destination or that of the land station chosen for the transmission of a radio-telegram, does not appear in the International List of Telegraph Offices, the sender shall write after this name either the name of the country or of the territorial sub-division or both, or other particulars sufficient to enable the telegraph office of origin to trace the locality of the telegraph office of destination. The same course shall be followed when there are several foreign telegraph offices of the name given. In either case, the telegram shall be accepted only at the risk of the sender. The combination in a single expression of the name of the telegraph office of destination with the name of the territorial sub-division and/or the name of the country of destination shall be regarded as an indication that the telegram has been so accepted.

197. The address of telegrams addressed "poste restante" or "telegraphe restante" shall give the name by which the addressee is ordinarily known including, where possible, his Christian name or initials. The use of initials alone, figures, Christian names only, fictitious names or arbitrary signs of any kind is not allowed.

198. Any foreign telegram of which the address is not in conformity with Rules 189, 191 and 194 may be refused at the telegraph office of presentation and if such telegram is accepted for transmission, no claim for refund in respect of delay or non-delivery thereof shall be admitted.

199. *Abbreviated addresses.* — (1) The address may be written in an arbitrary or abbreviated form of registered address but in the case of telegrams for transmission to foreign countries, the right of an addressee to have telegrams so addressed delivered to him shall be subject to a special arrangement made between such addressee and the foreign telegraph office which has to deliver the telegrams.

(2) Abbreviated addresses for the delivery of foreign telegrams in the Union of Myanmar may be registered as provided by Rule 40.

Text.

200. The text of foreign telegrams shall be written in accordance with Rules 177 - 183. Telegrams which contain only an address shall not be admitted.

Sender's Name.

201. The sender's name or designation may be in any form or may be omitted altogether.

202. *Signature.* - The true signature with full name and address or telephone number of the sender (neither of which shall be charged for or transmitted) shall be written at the foot of the telegram, and the sender of a private telegram may be called upon to prove that the signature attached to it is genuine. In the case of foreign telegrams from a mercantile firm, the signature may be the name of the firm written by hand or the name of the firm stamped and attested by the signature or initials of a responsible member of the firm. In the case of foreign telegrams telephoned by telephone subscribers (Rule 173), the signature of the sender shall not be necessary.

Counting of Words.

Rules applicable to all Parts of a Telegram.

203. *What is counted* ---- Every word or character written by the sender on the copy of a foreign telegram intended for transmission shall be included in calculating the charge:

Provided that the route indication and the name of the code used for the wording of a secret language telegram (when this information is required by the telegraph office of origin or by the telegraph office of destination) shall not be charged. Dashes used only to separate on the sender's copy the different words or groups of the telegram also shall not be charged for or transmitted. Isolated signs of punctuation shall be transmitted only at the request of the sender and shall in such case be counted and charged for.

204. When signs of punctuation, instead of being used separately, are repeated one

after the other, they shall be charged as for groups of figures.

205. The class of the telegram, the name of the telegraph office of origin, the number of the telegram, the date and time of handing in, route indications, and the words, number or signs which form the preamble and are added by the telegraph office for official purposes, shall not be included for the purpose of calculating the charge; such of these particulars as reach the telegraph office of delivery, and in all cases the date and time of handing in, shall appear on the copy delivered to the addressee.

206. The verification of the signature, as transmitted, shall be included in the number of chargeable words.

207. Each of the following shall be counted as one word only, namely: —

- (i) special instructions written in the abridged form authorised in Rule 177 (d);
- (ii) in telegraphic money orders the name of the post office of issue, the name of the post office of payment and that of the locality in which the payee lives;
- (iii) each isolated letter or figure or sign of punctuation or fraction bar, hyphen or dash transmitted at the request of the sender;
- (iv) the two signs forming brackets (parenthesis); and
- (v) the signs forming quotation marks (inverted commas).

208. Words separated or joined by an apostrophe or a hyphen or a fraction bar shall be counted as separate words, unless they appear in a standard dictionary of one of the admitted languages in which case the accepting clerk shall join the parts into a single word deleting the apostrophe, hyphen or fraction bar and for the counting of words, shall apply the provisions of Rule 214.

209. Groups composed of letters, figures, signs or a mixture thereof, and ordinal numbers, commercial marks and other designations (as provided in Rule 181) composed of a group of letters or a group of letters and figures, as also the number of a cheque or currency note and all reference numbers in State Telegrams shall be counted at the rate of one word for every five characters or fraction of five characters in excess.

Nevertheless a fraction bar, written in accordance with Rule 212 shall not

count as a character even when the sender has written it on the form.

210. Combinations or alterations of plain language words contrary to the usage of the language to which they belong shall not be permitted:

Provided that registered abbreviated addresses, names of towns and countries, family names belonging to one person, the full names of places, squares, boulevards, streets and other public ways, the names of ships, designations of aircraft, railway trains and similar designations, compound words which can be justified if required, whole numbers, fractions, decimal or fractional numbers, written entirely in words, may be grouped as a single word which shall be counted in accordance with the provisions of Rule 214:

Provided further that numbers written in words in which figures are represented separately or in groups, for example, thirty thirty instead of three thousand and thirty and sixfoursix instead of sixhundred and forty six shall also be counted in accordance with the provisions of Rule 214.

Counting of Words in the Address.

211. (1) The following shall be counted as one word in the address: —

- (a) the name of the telegraph office or land station of destination written as it appears in the first column of the International Lists of Telegraph Offices and completed by all the particulars given in that column; -
- (b) the name of the mobile station of destination written as it appears in the appropriate International List of Telegraph Offices;
- (c) the name of the telegraph office or of the land station of destination completed either by the name of the country or smaller division of territory, or both or by any other particulars when the name of the telegraph office has not been published in the International Lists of Telegraph Offices (Rule 196):
- (d) the name of the mobile station of destination, completed if necessary by the call sign of the station, or by any other particulars when this name does not appear in the appropriate international List of Telegraph Offices:

- (e) the name of the telegraph office of destination completed by particulars intended to distinguish it from other offices of the locality.

Examples : Bordeaux -- Saint Project; Berlin-W. 66;

- (f) the names of countries or smaller divisions of territory written as shown in the International Lists of Telegraph Offices including any alternative forms given in the preface to the said List.

(2) If it has not already been done, the counter officer shall join up the different parts of each of the expressions which are specified in sub-rule (1) and count as one word; provided that this does not distort the name of the telegraph office of destination.

212. A fraction bar shall not be counted as a character in a group of figures or of figures and letters forming a house number in the address of a telegram even when the sender has written it on the form [Rule 177(f)].

213. The names of streets and house numbers composed of figures and letters and arbitrary words other than registered addresses appearing in the address shall be counted at the rate of five characters to a word *plus* one word for any excess. Each other word shall be counted at the rate of fifteen characters to a word *plus* one word for any excess.

Counting of Words in the Text.

214. In foreign telegrams in plain or secret language, each word appearing in a standard dictionary of one of the admitted languages, each word in common use in one of those languages or any expression mentioned in Rules 208 and 210 shall be counted at the rate of 15 characters to the word *plus* one word for 15 characters or fraction of 15 characters in excess.

215.(1) Words not fulfilling the conditions in Rule 214 and groups of letters, figures and signs indicated in Rule 209 shall be counted at the rate of five characters to the word *plus* one word for each five characters or fraction of five characters in excess.

(2) In Meteorological telegrams the letter X shall be counted as a figure in the group of figures in which it appears. Such group shall be counted as five characters to a word.

(3) The multiplication sign (x) replaced in transmission by the letter X shall be counted as one character in the group in which it appears.

216. Names of telegraph offices and of land and mobile stations, names of towns, countries and smaller divisions of territory may be grouped in a single word which shall be counted in accordance with the provision of Rule 214.

Counting of Words in the Signature.

217. (1) Each word in the signature shall be counted at the rate of 15 characters to the word *plus* one word for each 15 characters or fraction of 15 characters in excess.

(2) When, however, an arbitrary word other than an arbitrary or abbreviated address appears in the signature, such a word shall be counted at the rate of 5 characters to the word *plus* one word for each 5 characters or fraction of 5 characters in excess.

(3) If the signature is followed by names of telegraph offices and land and mobile stations as defined in Rules 196 and 211, names of towns, countries and smaller divisions of territory may be grouped in a single word which shall be counted in accordance with the provisions of Rule 214.

Indication of the Number of Words for the Preamble.

218. *Indication of the number of words in the preamble* --(1) In the case of difference between the number of words reckoned according to the Rules for charging and the number of actual words (including isolated letters and figures, and groups of letters, figures and signs), a fraction shall be used, the numerator indicating the number of words reckoned according to the Rules for charging and the denominator, the number of actual words.

(2) This Rule shall apply specially-

- (a) to a telegram containing words mentioned under Rule 214 of more than 15 characters;
- (b) to groups of figures or letters as defined in Rule 209 containing more than 5 characters;
- (c) to the case contemplated in Rule 217 (2).

219. *Counting by the telegraph office of origin decisive* — The counting of words by the telegraph office or mobile station of origin shall be decisive, both for transmission and for the international accounts.

As an exception to this general rule, when a telegram contains combinations

or alterations of words of a language other than the language or languages of the country of origin, contrary to the usage of that language, Administrations and recognised private operating agencies have the right to direct that the telegraph office of delivery shall collect from the addressee the amount undercharged. When this right is exercised, the telegraph office of delivery may decline to deliver the telegram if the addressee refuses to pay. In that case, a service advice shall be sent to the telegraph office of origin explaining the cause of non-delivery and mentioning the amount of the under charge due. If the sender duly notified of the reason for non-delivery then pays the undercharge, a service advice to that effect shall be sent to the telegraph office of destination which shall then deliver the telegram if the same has been retained.

In applying this Rule, the languages of the Union of Myanmar shall be deemed to be Myanmar and English.

In the application of this Rule, a ship shall be regarded as forming part of the territory of the Government to which it is subject.

220. In case of the discovery by the telegraph office of destination or by an intermediate telegraph office of an undercharge in any respect other than that referred to in Rule 219, such telegraph office shall, by means of a service advice, at once inform the telegraph office of origin. The telegraph office of origin shall thereupon collect from the sender the deficiency.

221. Save as provided by Rule 219, no intermediate telegraph office or telegraph office of destination shall suspend the transmission or delivery of any foreign telegram merely by reason of the fact that undercharge has been made in respect of such telegram at the telegraph office of origin.

222. *Surnames.* — Names such as Macdonald (or MacDonald), Fitz-Gerald, O'Neil, Demorgan, D'Cruz, DelaRue, St. John, Vande-Brandt, DuBois shall be counted as one word each, even though written in Capital medial letters. They will, however, be signalled as single words without break, the apostrophe (where used) being omitted.

223. *Examples of counting.* — The following examples show how the Rules for counting of words are to be interpreted:—

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

၂၃၁

					<i>No. of words.</i>	
					<i>In address.</i>	<i>In text and in Signature.</i>
New York*	...	...	...	...	1	2
Newyork	...	...	...	...	1	1
Frankfurt Main *	...	...	...	...	1	2
Frankfurtmain	...	...	...	...	1	1
Sanct Polten*	...	...	...	...	1	2
Sanctpolten	...	...	...	...	1	1
Emmingen Kr. Fallingbostel-Soltau*	...	...	...	...	1	4
Emmingenkrfallingbostelsoltau (29 characters)	...	...	...	...	1	2
Emmingen, Wurt*	...	...	...	...	1	2
Emmingenwurt	...	...	...	...	1	1
New South Wales*	...	...	...	...	1	3
Newsouthwales	...	...	...	...	1	1
Abescot [Rule 217(2)]	...	...	...	...	...	2
=TF Passy 5074 =	...	...	...	...	1	...
= RP 2.50 (Special Instructions in abridged forms)	...	...	...	...	1	...
= Rec xpedie de Tokio = (paid service indication)	...	...	...	...	1	...

* In the address these several expressions are joined together by the counter clerk if the sender has not already done it himself. Kr. Fallingbostel-Soltau and Wurt following Emmingen serve to complete the designation of two offices of the same name, and are so printed in the first column of the International List of Telegraph Offices (Rule 195).

<i>Number of words.</i>				<i>Number of words.</i>			
Van de Brande	...	...	3	Du Bois	...	...	2
Van de brande	...	...	2	Dubois (name of person)	...	...	1
Vandebrande	...	...	1	Belgrave Square	...	...	2
Deux mille cent quatre-vingtquatorze	...	...	6	£ 10 (transmitted L 10)	...	...	2
Deuxmillecentquatrevingtquatorze	...	...	3	Tenpounds (irregular combination)	...	...	2
(32 characters)	...	...	...	Threeandsix	...	...	1
Responsibility (14 characters)	...	...	1	Selg	...	...	1
Incomprehensible (16 Characters)	...	...	2	Ghfquarantecin (commercial	...	...	...
Belgravesquare	...	...	1	mark) (15 characters)	...	...	3

Hyde Park	...	2	21070 A1 (7 characters)	...	2
Hydepark	...	1	D/12 or D12 (designation of a		
Hydepark Square	...	2	Railway train)	...	1
Hydeparksquare	...	1	15 x 6 (without spaces)	...	1
Saint James Street	...	3	10 francs 50 centimes (or) 10 fr.		
Saint James Street	...	2	50c.	...	4
Saint Jamesstreet (16 Characters)		2	10 shilling 10 pence (or) 10s. 10d.		4
St james street	...	1	10 Rs. 10 As.	...	4
5th Avenue	...	2	10 fr. 50	...	3
332 nd Street	...	2	Rs. 10	...	2
East 36 Street	...	3	10 Rs. 10	...	3
East thirty six street	...	3	fr. 10° 50	...	2
East thirtysixstreet	...	2	s 10, 10	...	2
Rue de la paix	...	4	44/2 (4 characters)	...	1
Rue dela paix	...	3	44 (3 characters)	...	1
Rue de lapaix	...	3	27th	...	1
Rue delapaix	...	2	17 me	...	1
Ruedelapaix	...	1	233 rd	...	1
Boulevarditaliens (17 Characters)		2	2% (4 characters)	...	1
Boulevarddesitaliens (20 Characters)		2	2p%	...	3
Trois deuxtiers	...	2	Deux pourcent	...	2
Troisdeuxtiers	...	1	Deuxpourcent	...	1
Troisneufdixiemes (17 Characters)		2	2% (5 characters)	...	1
Sixfoursix (in place of 646)	...	1	2%	...	3
Quatorzevinjt (in place of 1420)		1	54-58 (5 characters)	...	1
Eentweezes (in place of 126)	...	1	GHF 45 (5 characters, commercial		
Einzweivier (instead of 124)	...	1	mark)	...	1
Un deux quatre	...	3	GHF 45	...	4
Wie geht's *	...	4	G.H.F. 45 *	...	4
Wie geht's †	...	3	197a		
Wie gehts †	...	2	199a (Commercial mark,		
A-t-il *	...	5	9 characters)	...	2
A-t-il †	...	3	3/M (Commercial mark, a group		
C'est-a-dire*	...	7	of 3 characters)	...	1
C'est-a-dire †	...	4	21070 A (1) (Commercial mark,		
Aujourd'hui	...	2	a group of six characters,		
Aujourd'hui	...	1	brackets and a number)	...	4
Port-emonnaie	...	2	D 1003 (aircraft designation)	...	1
Portemonnaie	...	1	Detausenddreie (aircraft de-		
Prince of Wales	...	3	signation)	...	1
Princeofwales (ship)...		1	Received news of you indirectly		
3/48 (4 characters)	...	1	(very bad) telegram immediately		
44 ½ (5 characters)	...	1	(9 words and 1 passage within		
444 ½ (6 characters)...	...	2	parenthesis)	...	10

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

JR ၃

444.5 (5 characters) ...	...	1	Rs. 10. 10 (or) Rs. 10/10	...	2
444.55 (6 characters)	...	2	11h, 30	...	3
Bditaliens	...	1	11.30	...	1
Corso Umberto	...	2	Eight/ 10	...	2
Corsoumberto	...	1	Huit/10	...	2
CorsoCarlo Felice	...	3	5/douziemes	...	2
Corso Carlofelice	...	2	5/twelfths	...	2
Corsocarlofelice (16 characters) ...	...	2	May/August	...	3
(Number of houses, bars not counted)	...		15 x 6 (signalled 15 x 6)	...	3
	...		E	...	1
5 bis (signalled 5/ bis)	...	1	Emvthf (commercial mark and		
15 A or 15 a (signalled 15/a)	...	1	group of letters- characters)		2
15-3 or 15 ³ (signalled 15/3)	...	1	Emvthf (Commercial mark and		
15 bpr (signalled 15/bpr) (5 characters)	...	1	group of letters -6 characters)	2	
	...		G.H.F.	...	1
15/3 h I (signalled 15/3/h/I) (5 characters)	...	1	G.H.F.	...	3
	...	1	G.H.F.	...	3
15 bis/4 (signalled 15/bis/4) (6 characters)	...	2	G.H.F. †	...	3
	...		<u>AP</u>		
A 15 (signalled a/15)	...	1	M (4 characters)	...	1
1021 A/5 (signalled 1021/A/5) (6 characters)	...	2	Received letter from Pera reliable		
19 B/4, og (signalled 19/b/4/og) (6 characters)	...	2	source which says "conversion		
*	*	*	business hindered by syndicate		
			bankers" (14 words and a		
Two hundred and thirty four	...	5	passage in inverted commas)	...	15
Two hundred and thirty four (23 characters)	...	2	245-F (reference in State tele-		
Dixcinquante	...	1	grams, a group of 5 characters)	...	1
Troispointquarante (3.40) (18 characters)	...	2	F 533490 (number of Cheque,		
dlrs	...	1	a group of 10 characters)	...	2
dols	...	1	<u>F.B</u>		
dols 50	...	2	28 4266 (number of currency		
L 10	...	2	notes; a group of 10		
			characters)	...	2
			Repondre "Oui"	...	3

* If the sender wishes the signs of punctuation to be signalled.

† If the sender does not want the signs of punctuation to be signalled.

¥ Joining together allowed by usage.

Tariffs and Charges.

224. *Charges by the word.* — The charge of a foreign telegram shall be at specified rate per word; except as provided in Rules 310, 326 (6) and 339 such rates per word to different foreign countries shall be notified in the Telegraph Guide.

NOTE. — The rates for foreign telegrams are dependent upon the rates fixed by different countries and recognised operating agencies concerned in their transmission and are, therefore, liable to vary with those rates and also with the exchange value of the gold franc in terms of the Kyat, all accounts with Foreign Telegraph Administrations being settled in terms of the gold franc.

225. In addition to the charges referred to in Rule 224, a fee of 15 pyas shall be charged in respect of each telegram telephoned by a telephone subscriber (Rule 173).

226. *Prepayment of charges.* — Save as provided in Rules 173, 228, 303, 319 and 330, charges for foreign telegrams shall be prepaid by the sender.

227. *Cash, Stamps or Deposit Account.* — At telegraph offices authorised to accept foreign telegrams, the charges shall be prepaid in cash or in postage stamps; provided that at such telegraph offices as the Director-General may specify in this behalf, foreign telegrams may be accepted on the system described in Rule 68.

228. *State Telegrams without prepayment.* — Foreign State telegrams (Rule 348) may be accepted without prepayment at Government Telegraph Offices from any Government official authorised to send foreign State telegrams whose average expenditure on telegrams is K 200 or more per month on condition that settlement of all charges due on such telegrams shall be made monthly by book transfer between the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon and the sender's Accounts Officer and that a fee for the upkeep of accounts shall be paid by the sender at the rate of 75pyas for every complete batch of 25 telegrams despatched by the sender and 75 pyas for the remainder of such telegrams, if any.

229. The provisions of Rule 226 regarding prepayment may be relaxed in case of any Foreign State telegram of great emergency, but in any such case it shall be the duty of the sender to ascertain the charges due and to pay them into the telegraph office within twenty-four hours.

230. *Receipts.* — A receipt stating the number of the telegram and the charges paid may be obtained for each telegram accepted for transmission at a telegraph office. Duplicate copies of receipt for telegrams shall not be given.

231. *Recovery of bearing and other charges from addressee.* — When a charge is due on delivery the telegram shall be handed to the addressee upon payment of the

amount due, unless he has opened an account at the telegraph office concerned for payment of charges for such telegrams.

The deposit account system described in Rule 68 for acceptance of inland "A" telegrams without prepayment shall apply *mutatis mutandis* in the case of recovery from the addressee of charges for bearing private "C" Telegrams from foreign countries.

232. *Undercharges.* — Save as otherwise provided in Rule 219, amounts undercharged in error shall be recovered from the sender.

233. *Overcharges.* — The amount of any overcharge made in error or the value of stamps affixed in excess by the sender shall be refunded to the sender on application made by him in accordance with the provisions of Rule 375.

General Division.

234. Foreign telegrams may be classified as shown below:—

- (a) State (or Government) telegrams (Rules 348-354).
- (b) Service telegrams (Rules 359-369).
- (c) Private telegrams.
- (d) Press telegrams (Rules 324-333).

235. *Order of Transmission.* — (1) Foreign telegrams shall be transmitted in the following order, namely:—

- (a) telegrams relating to the safety of human life in maritime or aerial navigation (Rule 267);
- (b) service advices relating to serious interruption of channels of communication (Rules 245-247);
- (c) State(Government) telegrams for which the sender has requested priority in transmission (Rules 353);
- (d) Meteorological telegrams (Rule 334-335);
- (e) urgent service telegrams:
urgent service advices and paid service advices (Rules 359-360);
- (f) urgent private telegrams (Rule 268) and urgent press telegrams;

- (g) ordinary service telegrams and advices and telegraphic notifications of delivery;
- (h) State (Government) telegrams for which the sender has not requested priority in transmission (Rule 354); ordinary private telegrams and ordinary press telegrams (Rule 325);
- (i) letter telegrams (Rules 336-347).

(2) Subject to the provisions of sub-rule (1), foreign telegrams shall be transmitted in the order in which they are received.

FRONTIER TELEGRAPH OFFICES.

236. "Frontier telegraph office" means a Government telegraph office which directly exchanges telegrams with Foreign Administration, namely: —

YANGON, exchanging telegrams with Colombo, Calcutta, Bangkok, Japan and China.

Route.

237. The sender may give instructions for the routing of his telegram as provided in Rule 242.

238. The sender who wishes to prescribe the route to be followed shall write the appropriate indication on the form of his telegram as provided in Rule 242.

239. When the sender has prescribed the route to be followed, the telegraph offices concerned shall conform to his instructions, unless the route indicated be interrupted or is well-known to be congested, in which case the sender may not object to the use of another route.

240. If, on the other hand, the sender has not prescribed the route to be followed each telegraph office from which the routes diverge, shall decide by which route the telegrams shall be forwarded.

241. When a foreign telegram can be forwarded by wire or wireless, the sender may request that the telegram be transmitted by "wire" or by "wireless" by writing on the telegram a clear instruction to that effect.

242. The instruction "by wire" or "by wireless" on foreign telegrams shall be considered by the Telegraph Service as a route indication (Rule 203). It shall be

transmitted in one of the following forms:—“FIL” when the sender requests transmission by wire and “ANTEN” when the sender requests transmission by wireless.

243. Foreign State telegrams (Rule 348) ordered for transmission by “wire” shall in no case be transmitted by “wireless” unless the sender duly consulted has authorised the transmission by “wireless” and similarly foreign state telegrams ordered for transmission by “wireless” shall in no case be transmitted by “wire” unless the sender duly consulted has authorised the transmission by “wire”.

244. Other foreign telegrams ordered for transmission by “wire” shall not be transmitted by “wireless” unless the “wire” route is interrupted and there is no prospect of its early restoration. Conversely other telegrams ordered for transmission by “wireless” shall not be transmitted by “wire” unless the “wireless” route is interrupted without prospect of early restoration.

Interruption of Telegraphic Communication and Transmission in Duplicate

245. When owing to an interruption in telegraphic communication a foreign telegram cannot be forwarded by the ordinary route between two telegraph offices, the telegraph office beyond which the interruption occurs or the telegraph office situated further back shall, with due regard to the provisions to Rule 243, forward the telegram immediately by an alternative telegraph route, or, if no such route is available, by special messenger or by post (registered, if possible). The letter forwarded by post must bear the inscription “Express Telegram”.

246. A foreign telegram shall not be diverted by a more costly route unless it reaches the telegraph office which is to divert the telegram within a maximum period of 24 hours following the notification of the interruption. The transmission of the first telegram bearing the information “devie” or “diverted” shall be considered as taking the place of the official notification. In other cases, the sender shall be communicated with and asked to pay the additional charge, if he wishes his telegram to be diverted by a more costly route.

247. If a foreign telegram is retransmitted by means other than telegraph, it shall be addressed by the retransmitting telegraph office either to the nearest telegraph office in a position to retransmit it, or to the telegraph office of destination, or when such retransmission takes place within the country of destination, to the addressee

himself. As soon as communication is restored, the telegram shall be transmitted afresh by telegraph, unless its receipt has been already acknowledged or unless by reason of exceptional congestion of traffic, the retransmission would be obviously prejudicial to the service as a whole. In the case of a money order telegram the transmission in duplicate shall be effected by a service advice announcing that the money order has already been once transmitted and indicating the route it followed.

Cancellation of a telegram at the request of the sender.

248. *Before transmission.* — The sender of a foreign telegram or his authorised representative may, on establishing his identity, cancel the telegram at any time before transmission has begun, and in such case the charges paid, less a fee of 75 pyas, shall be refunded except for press telegrams.

249. *After transmission.* — If the telegram is in course of transmission or has already been transmitted by the telegraph office of origin, it may be cancelled by a paid service advice addressed under Rule 361 to the telegraph office of destination. The sender shall pay the cost of a reply to the cancellation advice either by telegraph or by post at his option. As far as practicable the service advice shall be transmitted in turn to the telegraph offices to which the original telegrams was forwarded until it overtakes the telegrams. In the absence of instructions to the contrary in the service advice, the addressee shall be informed of the cancellation of the telegram if it has been delivered to him. The telegraph office which cancels the telegram or which delivers to the addressee the cancelling advice, shall notify the telegraph office of origin accordingly. This notification shall indicate by the word "Cancelled " or "Already delivered-Addressee informed" or "Already delivered-addressee not informed", whether it has been possible to cancel the telegram before delivery or whether it has already been delivered and whether or not the addressee has been informed of the cancellation. If the sender has not paid for a telegraphic reply to the cancelling advice, the notification shall be sent by post as a prepaid letter. If the telegram is cancelled before reaching the telegraph office of destination, the unexpended balance of the charge for the original telegrams, the cancelling service advice and the paid telegraphic reply, if any, after deduction the charge for the distance traversed shall be refunded to the sender on application made by him in accordance with the provisions of Rule 375.

Delivery at Destination

250. *According to address.* ----- Foreign telegrams shall be delivered according to their address of a domicile (private house, office, business house, etc.) or if addressed "Posts Restante" or "Telegraphe Restante" shall be kept at the post office or telegraph office, as the case may be, till called for. By the purchase of a window delivery ticket, rates for which shall be notified in the Telegraph Guide, firms or individuals may have all telegrams addressed to them delivered to their peons or servants at the window of the telegraph office. Telegrams shall be delivered at or forwarded to their destinations in order of receipt and priority, save as provided by Rules 343 and 344.

251. A foreign telegram addressed to a registered abbreviated address in the Union of Myanmar for which special instructions for delivery by telephone are registered (Rule 266) or addressed to a person by his telephone number (Rule 192) may be telephoned to the addressee. In other cases a telegram may, with the consent of the addressee, be delivered by telephone, if this method of delivery is convenient to the telegraph office. Whenever delivery is made by telephone, a confirmatory copy of the telegrams shall be sent to him by the first available post at the address given against the telephone number in the Telephone Directory:

Provided that in cases where delivery of the confirmatory copy of telegram is desired to be effected by a messenger and not by post, an additional charge of 25 pyas per confirmatory copy so delivered shall be payable by the addressee.

252. *Free delivery limits.* --- Foreign telegrams addressed to a place of residence within the delivery limits of the telegraph office of destination shall at once be taken to the address indicated on the telegram subject to the limitation imposed by the working hours of offices:

Provided that telegrams bearing the special instruction "Jour" or "Day" [Rule 177(d)] shall not be delivered during the night and telegrams received during the night shall not be delivered after the hour of the closing of the telegraph office of destination unless they bear the instruction "Nuit" or "Night" or unless they are considered at the telegraph office of delivery to be of a really urgent nature:

Provided further that telegrams relative to the safety of life at sea or in the air and Government telegrams which the sender has requested priority in transmission shall be delivered at once.

253. Telegrams shall be delivered free of charge within five miles of the telegraph office. Beyond this distance telegrams shall be delivered either by registered post

without additional charge, or by such other means as may have been arranged and paid for by the sender, or requested by the addressee [Rule 307 (a)]:

Provided that from railway telegraph offices at stations where the traffic is not sufficient to justify the maintenance of a special delivery staff, telegrams shall ordinarily be delivered by hand within the railway station limits only and telegrams for places outside such limits shall ordinarily be delivered through the registered post.

254. *Reply given to messenger.* — Save in the case of delivery by post, the messenger who delivers a telegram may be entrusted with a reply telegram, provided he be not detained for the purpose for more than five minutes. The fact of a reply telegram having been given to the messenger and the amount paid to him in regard thereof, shall be mentioned on the receipt signed for the original telegrams.

255. *Delivery by post.* — Foreign telegrams which have to be deposited in the post office (*i.e.*, telegrams bearing the instruction "Poste Restante" or "=GP=", or "Poste Restante recommande=" or "=GPR=") or "in a post box", or "forwarded by post", shall be sent immediately to the post office by the telegraph office of destination under the conditions fixed by Rules 305 and 306.

256. *Delivery on ships.* — Foreign telegrams addressed to passengers in a ship or aircraft may be delivered to the representatives of the shipping line or of the air line. If the ship is entering port, the telegram shall be delivered preferably to the addressee himself before disembarkation as far as this is practicable and does not entail expense (boat hire, for example).

257. *Persons to whom telegrams may be delivered.* — A telegram taken to an address may be delivered either to the addressee, to an adult member of his family, to any person in his service, to his lodgers or guests or to the receiving officers at the hotel or the house, unless the addressee has, by written notice to the telegraph office, named a special representative, or unless the sender has by writing on the telegram form the special instruction "=MP=" [Rule 177(d)], requested delivery to the addressee in person. In the event last named the telegraph office of destination shall write the instruction "Addressee only" in full on the envelope and the telegram shall then be delivered to none other than the addressee.

258. *Undelivered telegrams.* — When a telegram cannot be delivered the telegraph office of destination shall send with the minimum of delay a service advice to the telegraph office of origin stating the cause of non-delivery and the amount of bearing charges, if any, unpaid at destination and payable by the sender; such advice

shall, where possible, be communicated to the sender by the telegraph office of origin. When a telegram which has been delivered to a hotel, club, shipping or tourist agency, etc., has not been claimed by the addressee and is surrendered to the telegraph service within fifteen days, the telegraph office of destination must send an advice of non-delivery to the telegraph office of origin at once. The telegraph office of destination may, at its discretion (for example when the telegram originated in a distant country), issue an advice of non-delivery if the telegram is surrendered to the service after a longer period than that here in before mentioned:

Provided that in respect of a telegram posted under Rule 253 and returned undelivered by the post office to the telegraph office which posted it or in respect of telegrams addressed to await arrival "Poste Restante", "Telegraphe Restante", "Care of telegraph or post office" or "Care of Station Master" and not claimed by the addressee, a service advice of non-delivery shall be sent by post at the expiration of the period prescribed for the retention of such telegrams in Rule 265.

259. On receipt of a service advice of non-delivery of a foreign telegram, the telegraph office of origin shall check the address and if it is found to have been altered in transmission, shall rectify the error immediately by a service advice which shall contain instructions necessary to correct any errors committed. If the telegraph office of origin is closed when the advice of non-delivery reaches the last transit office, the latter shall check the address from the transit copy of the original telegram and if it observes an error, shall itself rectify the error by a service advice. In this case, it shall communicate to the telegraph office of origin as soon as possible the terms of the correcting advice. If the address is found not to have been altered, the telegraph office of origin shall, whenever possible, communicate to the sender the advice of non-delivery. Failure to communicate this advice shall not give a right to claim a refund of the charge paid for the telegram.

260. An advice of non-delivery shall be redirected by telegraph only if the sender of the original telegram has requested that his telegrams be redirected by telegraph (Rule 287). In all other cases where the sender is known, the redirection shall be made by post in the form of a prepaid letter or by telegraph if this seems preferable. The addressee of an advice of non-delivery may complete, rectify or confirm the address of the original telegram only by means of a paid service advice (Rule 361).

261. If it becomes possible without the receipt of a rectifying advice to deliver a foreign telegram in respect of which an advice of non-delivery has been transmitted, the telegraph office of destination shall send to the telegraph office of origin a second

service advice stating that the telegram has been delivered. Such advice of delivery shall be communicated to the sender only if he has already received an advice of non-delivery. This second advice shall not be transmitted when delivery is notified by telegraphic notification of delivery (Rule 279).

262. If at the address given on the telegram the messenger is unable to attract the attention of any person to whom he is authorised, under the provisions of Rule 257 to effect delivery, a notice shall be left by the messenger at such address advising the addressee of the arrival of the telegram and intimating that delivery may be obtained on application at the telegraph office. The telegram shall then be brought back to the telegraph office to be delivered to the addressee or his representative upon application. If the addressee, duly advised as above of the arrival of the telegram, fails to take delivery within 48 hours non-delivery shall be reported in accordance with Rule 258.

263. *Telegraphe Restante.* — When a foreign telegram is addressed “Telegraphe Restante”, it shall be delivered at the counter of the telegraph office to the addressee or to his duly authorised representative either of whom may be called upon first to prove his identity.

264. *Poste Restante.* — Foreign telegrams addressed “Poste Restante” which are to be delivered by post shall, as regards delivery and period of preservation, be subject to the same rules as postal correspondence.

265. Any foreign telegram unclaimed or not delivered shall, subject to the provisions of Rules 264 and 321, be preserved by the telegraph office of destination for a period of forty-two days.

266. *Direction about delivery.* — Registration of special delivery instructions regarding the delivery of telegrams during fixed hours shall be made only in the case of holders of registered abbreviated addresses (*vide* Rule 40) on payment of a fee of K 5 yearly or K 2/50 half-yearly, as the case may be, for the registration of each separate special delivery instruction, and a fee of K 1 for each change in any one of such instructions. This Rule shall also apply to Government officials.

Telegrams with Special Services.

267. *Telegrams relating to the safety of life at sea or in the air.* — Telegrams relating to the safety of life at sea or in the air shall bear the Service Instructions “SVH” written by the sender or the telegraph office of origin. Every telegraph office

which receives a telegram relating to the safety of life at sea or in the air as a State Telegram, as a Service Telegram or as a Meteorological Telegram shall forward it as such according top-most priority at all stages.

268. *Urgent Private Telegrams.* ----- The sender of a foreign private telegrams addressed to a place notified in this behalf in the Telegraph Guide may, by writing before the address the special instruction "Urgent" [Rule 177(d)] and paying double the charge for an ordinary foreign telegram of the same length and route, obtain for such telegram priority in transmission and delivery; provided that the minimum number of chargeable words shall be five.

269. *Prepaid Replies.* ----- The sender of a foreign telegram may prepay the charge for a reply telegram by writing in the space provided on the telegram form the special instruction "=RP=", adding the amount prepaid, thus --- "=RP---10K=".

270. At the destination of a foreign reply paid telegram, the telegraph office shall deliver to the addressee a foreign reply telegram form or voucher entitling him to send, free of charge, up to the value of the amount notified on the form as prepaid, a foreign telegram with or without special services to any destination from any telegraph office of the Administration whose office has issued the voucher, or in the case of a radio-telegram addressed to a mobile station, from the station issuing the voucher. Two or more foreign reply telegram forms may be used to frank one foreign telegram but one reply telegram form shall not be used to frank two or more telegrams.

271. If the charge payable for the telegram sent on the reply form exceeds the amount notified therein, the difference shall be paid in cash or stamps by the sender using the reply form.

272. If the amount notified on the reply telegram form exceeds the charge payable for the telegram sent, the difference shall, provided it be not less than one kyat and fifty pyas, be refunded to the sender of the original telegram on application made either by the sender or the addressee within four months from the date of issue of the voucher in accordance with the provisions of Rule 375.

273. A foreign reply telegram shall be available for use for three months from the date of issue.

274. If the addressee refuses the foreign reply telegram form or for any reason fails to use it and the reply telegram form is surrendered to a telegraph office of the Administration of the country of origin or of destination, the money deposited for the reply may be refunded to the sender upon application made either by him or by the

addressee within the period of the validity of the voucher in accordance with the provisions of Rule 375. In the case of a reply telegram form delivered in the Union of Myanmar and not used by the addressee, the addressee shall, if the sender desires a refund, send to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, before the expiration of three months from the date of issue, the reply telegram form accompanied by an application for refund in favour of the sender.

275. In case of non-delivery of a reply paid foreign telegram, the amount paid in respect of reply shall be refunded to the sender on application made by him before the expiration of the period of validity of the reply telegram form. In the event of such non-delivery, the delivery office shall cancel the reply telegram form; the telegram, noted accordingly, shall be preserved for the period of retention fixed by Rule 265; on the expiry of such period, it shall be sent to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, to await any application for refund of the amount prepaid, that may be preferred by the sender according to Rule 375.

Collation.

276. (1) Collation shall consist in full repetition of the telegram (including the preamble.) (Rule 102).

(2) Unless otherwise specified in these Rules, the sender of a telegram shall have the right to request its collation.

(3) Save as otherwise provided by Rule 178, the charge for collation shall be equal to one half of the charge for an ordinary telegram of the same length for the same destination sent by the same route. The sender shall write before the address the special instructions "Collation" or "=TC=".

277. On payment of a charge equal to the charge for an inland express telegram of the same length, the sender of a foreign telegram from the Union of Myanmar may have it repeated between the telegraph office of origin and the frontier telegraph office in the Union of Myanmar (Rule 236) from which it is to be retransmitted.

278. State telegrams and Service telegrams written wholly or partly in secret language shall invariably be collated and no charge shall be made for the collation of such telegrams.

Notification of Delivery.

279. *Notification of delivery.* — The sender of a foreign telegram may, by writing on the telegram form the special instruction “=PC=” or “=PCP=” [Rule 177 (d)], as the case may be, require that the date and time at which the telegram has been delivered to the addressee be notified to him by ordinary telegram or by post, as soon as possible after its delivery.

280. When a telegram requiring notification of delivery is forwarded to its final destination by post or is deposited “poste restante” or is delivered by telephone, by private telegraph wire or to the care of a third party, the notification shall mention the date and time of such forwarding, deposit or delivery. In the case of a radio-telegram or a semaphore telegram, the notification shall be despatched by the coast or semaphore station and shall state the date and time of transmission of the telegram to the mobile station (in the case of a radio-telegram) or to the ship (in the case of a semaphore telegram).

281. When a telegraph office of destination has to redirect by telegraph a telegram with telegraphic notification of delivery or with postal notification of delivery, it shall retain in front of the address the special instruction “=PC=” or “=PCP=” [Rule 177(d)]. The notification of delivery shall then be issued by the final telegraph office of destination as in the following form:—

“FCR Madrid-London-524 eleventh Regel Paris redirected London delivered twelfth 0340.”

282. Notification of delivery of a foreign telegram shall be communicated to the sender immediately on its arrival at the telegraph office of origin.

283. The charge for a notification by telegraph of delivery of a foreign telegram shall be the charge for the transmission, to the same destination by the same route, of an ordinary foreign telegram of six words.

284. The charge for a notification by post of delivery of a foreign telegram shall be 40 pyas.

285. (1) When a foreign telegram with a notification of delivery cannot be delivered, a service advice reporting non-delivery shall be sent to the telegraph office of origin as laid down in Rule 258 and the notification of delivery shall be sent only if, at a later time within the period prescribed under Rule 265 for retention of the telegram, the telegram is delivered to the addressee. If at the expiration of the

prescribed period the telegram has not been delivered, the charge for the telegraphic notification of delivery shall be refunded to the sender of the telegram on application made by him in accordance with the provisions of Rule 375.

(2) No refund shall be admissible in respect of any charge prepaid for notification by post.

Telegrams to follow by Order of the Sender.

286. (1) The sender of a foreign telegram may, by writing in the space provided on the telegram form the special instructions "faire suivre" or "=FS=" [Rule 177 (d)], require that his telegram be sent on by the telegraph office of destination to follow the addressee.

(2) The sender of a "faire suivre" (or "to follow") telegram shall be warned that if the telegram is re-forwarded he will have to pay any redirection charges not collected on delivery.

(3) When a telegram bears the special instruction "faire suivre" or "to follow", or "=FS=" without further instructions the telegraph office of destination shall insert the new address, if any, supplied at the residence of the addressee and shall retransmit the telegram to the fresh destination. The same procedure shall be followed until the telegram is delivered or until no further address is furnished.

(4) If delivery of "faire suivre" telegram cannot be effected, and if no further address is furnished, the telegram shall be retained in the telegraph office and its non-delivery shall be reported in the manner prescribed by Rule 258. The service advice of non-delivery shall show the amount of the charges to be recovered from the sender and shall be addressed to the telegraph office which last redirected the telegram in order that such office may effect any necessary corrections; if the transmission was correct the latter office shall forward the service advice to the telegraph office of origin.

(5) If the special instruction "=FS=" is accompanied by successive addresses, the telegram shall be transmitted in succession from one telegraph office of destination to the next until either delivery to the addressee is effected or the list of addressees given is exhausted. In case of non-delivery the last telegraph office shall proceed in the manner prescribed by sub-rule (4)

(6) The charge payable at the time of presentation by the sender of a "faire suivre" (or "to follow") telegram shall be the charge for the transmission of such

telegram up to the first destination, all the addresses being counted and the number of words charged for. Any supplementary charge shall be collected from the addressee and shall be calculated on the basis of the number of words transmitted at each redirection. If the addressee refuses to pay the redirection charges, the telegram shall nevertheless be delivered to him and the telegraph office of origin shall be informed by service advice of the refusal to pay and of the amount of charge to be collected from the sender. Any redirection charges not paid by the addressee shall be payable by the sender.

(7) After handing in a foreign telegram not bearing the special instruction “=FS=”, or upon receipt of an advice of non-delivery of such a telegram, the sender may request the insertion of the indication “=FS=” by the telegraph office of destination. This request shall be made by means of a paid service advice specifying the new address.

(8) When a “faire suivre” (or “to follow”) telegram bears the paid service indicating “=TC=” the charge for collation shall accumulate at each redirection, with other redirection charges.

Telegram to be redirected by order of the Addressee or his Agent.

287. *Redirection.* — If the addressee of a foreign telegram received in the Union of Myanmar has left the place to which such telegram is addressed, the telegram may be redirected to a second address either by an official of the telegraph office or by an agent of the addressee. If official redirection of telegram is required, a notice to that effect shall be given in writing to the telegraph office concerned, printed forms for the purpose being obtainable from the local telegraph office. The person giving such notice shall state therein whether he wished the redirected telegrams to be transmitted by ordinary, express (in the case of inland) or urgent (in the case of foreign and only for destination for which this class of telegram is admitted), and shall be responsible for any charges that may be incurred under this Rule:

Provided that an urgent or ordinary telegram may be redirected as a letter telegram and *vice versa*:

Provided further that if the person wishing redirection of the telegram requests that it be transmitted in a category for which the rate is higher, he shall be required to pay, the corresponding charge. If necessary, the telegraph office which accedes to such a request shall delete the original special instruction and insert the

new special instruction.

288. No additional charge shall be levied for redirection if the new address is within the same town as the original address, but if the new address is in a different town, the charge for redirection shall be the full rate for a telegram of the class indicated, as prescribed in Rule 60 or in the Tariff Table of the Telegraph Guide according as the redirection involves retransmission by inland or by foreign telegram. The special instruction "Redirected from" (name of office or offices redirecting) shall be added and paid for. In the case of telegrams redirected to place; beyond the Union of Myanmar, prepayment of charges shall be compulsory; in other cases, if the sum due has not been paid at the telegraph office from where the telegram has been redirected, the amount shall be recovered from the addressee before delivery.

289. Instructions left at a telegraph office regarding the redirection or readdressing of telegrams shall be deemed to be in force for one month only. If it is desired that they should remain in force beyond that period, instruction may be registered on payment of the fees prescribed by Rule 266.

290. When a foreign telegram has to be redirected to a second address without an order to transmit it by telegraph, the telegram shall be posted to its new destination as prescribed by Rule 308 and a remark to this effect shall be added to the notice of non-delivery, as prescribed by Rule 258.

291. When a telegraph office of destination has to redirect by telegraph a foreign telegram with prepaid reply, it shall retain before the address the indication "=RPX=" (Rule 269) as received and cancel the voucher if it has prepared one.

Multiple Telegrams.

292. "Foreign multiple telegram" means a telegram addressed either to several addressees in the same locality or in different localities served by the same telegraph office or to the same addressee at different abodes in the same locality or in different localities served by the same telegraph office. The sender of a foreign multiple telegram shall write in the space provided for the purpose on the telegram form the special instruction "=TMx=" [Rule 177 (d)].

293. The name of the telegraph office of destination shall appear only once, namely, at the end of the address. In a telegram addressed to several addressees,

instructions regarding the place of delivery, such as Exchange, Railway Station, Market, etc., shall appear after the name of each addressee. In like manner in a telegram for the same person at several addresses, the name of the addressee shall appear before each designation of a place of delivery.

294. If the address of a foreign multiple telegram contains any supplementary instructions, it shall be written in accordance with Rule 185.

295. The charge for a foreign multiple telegram shall be the charge prescribed for a single foreign telegram of the same class and length, all the addresses being reckoned in the number of words, together with, for each address, a copying fee of 75 pyas for any number of chargeable words not exceeding 50, 40 pyas for every 50 such words after the first 50, and 40 pyas for the remaining chargeable words, if any, such copying fee being calculated separately for each copy on the basis of the number of words which each copy is to contain.

296. Each copy of a foreign multiple telegram delivered shall bear its own particular address only, preceded, if necessary, by one of the special instruction, “=Urgent=”, “=SEM=”, “=PRESS=”, “=LT=” or “=LTF=”, as the case may be. The paid service indication “=TMx=” shall not appear on it, unless the sender has requested the contrary. In the latter case, the sender shall write before the address the special instruction “=CTA=” [Rule 177(d)]. Each copy of the multiple telegram must then bear, in addition to the address proper to it, all the other addresses. These shall be reproduced after the signature or in the absence of a signature, after the text and they shall be preceded by the indication “Received with addresses”. If a copy bearing the paid service indication “=CTA=” is to be redirected by telegraph, it shall bear only the address proper to it. The other addresses shall be transmitted after the signature, or if there is no signature, after the text and they shall be preceded by the indication “Received with addresses”.

Telegrams to be delivered by Post or by Express

297. A foreign telegram addressed to a place served by international telegraph communication shall not be forwarded by post, express or air mail, except from a telegraph office of the country to which the place of destination belongs.

298. A foreign telegram addressed to a place where there is no Telegraph office shall be delivered to its address from a telegraph office of the country to which the place of destination belongs either by post, by special messenger or by air mail:

Provided that such delivery may be effected from a telegraph office of another country when the country of destination is not connected with the international telegraph system or when the place of destination cannot be reached by the telegraph system of the country of destination.

299. To the address of foreign telegrams which are to be forwarded beyond the telegraph lines shall be prefixed the special instruction indicative of the means of transport to be used, “=POSTE=”, “=PR=” or “=PAV=” [Rule 177(d)].

300. The name of the telegraph office from which the telegram is to be forwarded by post (ordinary or aerial) shall be written on the telegram form immediately after the name of the place of final destination.

Example. — The address “=POSTE=” (or=PAV=) “Lorenzini Poggiovalle Teramo” will indicate that the telegram is to be forwarded by post (or air mail) from Teramo to Poggiovalle, a place not served by telegraph.

301. A foreign telegram shall be accepted for delivery by special messenger only if addressed to a destination in any Administration which has organised such a system of delivery more rapid than the post as Express Delivery service.

302. The sender of a foreign telegram who wishes to pay the fixed charge notified for express delivery shall write before the address of the telegram the special instruction “=XP=” [Rule 177(d)].

303. If the sender of a foreign telegram wishes the express charge to be collected from the addressee, he shall enter on the telegram the special instruction “Express” [Rule 177(d)]. If the addressee refuses to pay the express charge, the telegram shall nevertheless be delivered to him and in such case, the telegraph office of destination shall inform the telegraph office of origin of the fact by a service advice specifying the amount of the express charge to be recovered from the sender.

304. When a foreign telegram bearing the special instruction “Express” or “Exprés” has involved expense to the telegraph office of destination but has not been delivered, the telegraph office of destination shall enter in the advice of non-delivery referred to in Rule 258 the amount to be recovered from the sender on this account, thus—“Percevoir.....” (amount due for special service).

305. *Employment of Post.* — Foreign telegrams to be delivered by post or by air mail shall be subject to the following supplementary charges, both for delivery within the country of telegraphic destination and for forwarding to a country other than the

country of telegraphic destination; —

First, those bearing the paid service indication —

“=Poste=” ... No charge for posting within the country ; Due postage for posting to other countries.

Second, those bearing the paid service indication —

“=PR=” [Rule 177(d)] ... Due postage and registration fee.

Third, those bearing the paid service indication —

“=PAV=” [Rule 177(d)] ... Due postage and air fee.

Fourth, those bearing the paid service indication —

“=PAV=” and “=PR=” ... Due postage, air fee and registration fee.

306. The telegraph office of destination may forward by post foreign telegrams for addresses beyond the free delivery limits: —

- (a) if the telegram contains no directions as to the method of delivery to be employed, or
- (b) when the method of delivery indicated in the telegram differs from the method adopted and notified by the Administration by which delivery is to be effected (Rule 301), or
- (c) when express delivery charges are due to be collected on such telegrams from an addressee who has on a previous occasion refused to pay such charges.

307. The telegraph office of destination shall forward by post foreign telegrams for addresses beyond the free delivery limits:—

- (a) when delivery by post had been requested by the sender (Rule 299):
Provided that, where the addressee has asked to have his telegrams delivered to him by special messenger, the telegraph office of destination may adopt this method of delivery for all telegrams addressed to him whether they bear the special instruction “Poste” or not, or
- (b) when the telegraph office of destination has not a more rapid means of delivery at its disposal.

308. Foreign telegrams which have to be forwarded to their destination by post

from telegraph offices of destination in the Union of Myanmar shall be dealt with in the following manner, namely:—

- (a) telegrams to be delivered within the limits of the Myanmar Inland Postal Tariff shall be forwarded by post without charge to the sender or addressee; those received with the paid service indication "PAV" shall be handed to the Air Mail Service;
- (b) telegrams to be transmitted by post to a place beyond the limits of the Myanmar Inland Postal Tariff shall, if the postal charges have been duly collected in advance, be posted as fully paid letters, ordinary or registered, as the case may be, the prepayment including, in the case of telegrams bearing the indication "PAV", the surcharge proper to the air route; if the postal charges have not been prepaid, such telegrams shall be posted as ordinary unpaid letters, the postage being payable by the addressee.

309. *Telegrams too late to be posted registered.* — When a foreign telegram which is to be forwarded as a registered letter cannot at once be registered, it shall first be posted as an ordinary letter if by such immediate posting the benefit of an earlier mail will be obtained and a duplicate shall then be sent by registered post as soon as possible. The second copy shall always be marked "DUPLICATE".

310. *"De luxe" Telegrams.* — "De Luxe" telegrams shall be accepted for transmission at such special rates and conditions to any of such places as may be notified by the Director-General in this behalf. The sender of a "De Luxe" telegram shall write before the address the special instruction "LX" [Rule 177(d)].

Phototelegrams.

311. By "phototelegram" is meant anything which can be transmitted by phototelegraphic apparatus. Senders of phototelegrams shall avoid the use of the colours blue, lilac, green or yellow, or gilt print or pictures, etc., on yellow, red or grey paper which lack the qualities necessary for good transmission. Phototelegrams must be rectangular in shape.

312. Phototelegrams shall be accepted at selected telegraph offices in the Union of Myanmar at such rates and conditions and for such places abroad as shall be notified in this behalf by the Director-General.

313. Every phototelegram must bear an address which may be written on an ordinary foreign telegram form, the transmission of which shall be free of charges. The address written on the phototelegram shall form part of the area of the phototelegram to be transmitted.

314. No responsibility shall be accepted for the quality or durability of phototelegrams received.

Semaphore Telegrams.

315. Semaphore telegrams are telegrams signalled to or from ships at sea by means of semaphore. The sender of a foreign telegram who desires the telegram to be so signalled shall insert before the address on the telegram form the special instruction “=SEM=” [Rule 177(d)].

316. *Language.* — Foreign semaphore telegrams shall be written either in the language of the country in which the semaphore station which had to signal them is situated or by means of groups of letters representing the signals of International Code of Signals or lastly by combining the two.

317. *Address.* — The address of a foreign semaphore telegram destined for a ship at sea shall contain the following particulars, namely:—

- (a) the name of the addressee with further particulars, if necessary,
- (b) the name of the ship, supplemented, if necessary, when there are several ships of the same name, by its nationality and if necessary, its distinctive signal in the International Code of Signals,
- (c) the name of the semaphore station as it appears in the International List of Telegraph Offices.

318. *Preamble.* — In the case of foreign semaphore telegrams originating from ships at sea, the indication of the telegraph office of origin in the preamble shall comprise the name of the ship followed by the name of the receiving station. The time of handing in shall be the time of receipt of the telegram by the semaphore station in communication with the ship.

319. *Charge.* — The charge payable on a foreign semaphore telegram shall be the charge prescribed by Rule 224 together with a fee of 35 pyas per word. The charge for a foreign semaphore telegram addressed to ship shall be paid by the sender and

the charges payable on a foreign semaphore telegram received from a ship shall be paid by the addressee before delivery. In the latter case, the service instruction "percevoir" (collect) shall be inserted in the preamble.

320. *Transmission.* — Foreign telegrams from a ship at sea drawn up wholly or partly in signals of the International Code of Signals shall be transmitted to destination as written, if the sending ship requests. If no such request has been made, such telegrams shall be translated into ordinary language by an official of the semaphore station and so transmitted to their destination.

321. *Period of retention.* — The sender of a foreign telegram addressed to a ship at sea may specify the number of days during which he wishes the telegrams to be kept for the ship by the semaphore station. In such case, he shall write in the space provided on the form the special instruction "Jx=" specifying the number of days inclusive of the day of handing in the telegram [Rule 177(d)].

322. If within the period indicated by the sender or, in the absence of such indication, up to the morning of the 28th day following the date of handing in, it has not been possible to transmit to the ship a foreign telegram addressed to a ship at sea, the semaphore station shall notify the telegraph office of origin which shall then communicate the advice to the sender. The sender may request, by paid telegraphic or postal service advice addressed to the semaphore station, that his telegram be kept for a further period not exceeding 30 days for transmission to the ship and so on. In the absence of such a request, the telegram shall not be retained after the close of the second day following the issue of the service advice notifying that transmission has not been effected. If however, it is certain that the ship has passed beyond the range of the semaphore station before the telegram could be signalled to it, the telegraph office of origin shall be notified of the fact and that office shall inform the sender.

323. The undermentioned telegrams requiring special services shall not be admitted as foreign semaphore telegrams, namely:—

- (a) Telegrams with repaid replies except telegrams addressed to ships at sea.
- (b) Telegraphic money order.
- (c) Telegrams to be collated.
- (d) Telegrams with notification of delivery, telegraphic or postal, except those destined for ships at sea and then only in regard to their transit

over the routes of the telegraph system.

- (e) Paid Service Advices, except as regards their transit over the routes of the telegraph system.
- (f) Urgent Telegrams, except as regards their transit over the routes of the telegraph system.
- (g) Telegrams to be delivered by special messenger or by post.
- (h) Letter Telegrams.
- (i) Press Telegrams.

Press Telegrams.

324. The Director-General may, upon application and upon submission by the authorized representatives of a newspaper, periodical publication, Government or press news agency or bureau or authorized broadcasting station concerned, of a written undertaking to conform to all the conditions prescribed by these Rules for foreign press telegrams issue to a correspondent a "card of authority" authorizing him to send foreign press telegrams at reduced rates as provided by these Rules. A card of authority may be cancelled on proof of any irregularity practised by the holder.

325. Foreign press telegrams (either ordinary or urgent) conforming to the conditions prescribed in Rule 326 shall be accepted for transmission to or from such places as may be notified in this behalf.

326. Foreign press telegrams for transmission at reduced rates shall conform to the following conditions, namely:—

(1) *Address.* — The telegram shall be addressed only to a newspaper periodical publication, Government or press news agency or bureau of an authorized broadcasting station by a name or registered abbreviated address identical in either case with that recorded on the card of authority of the sender.

(2) *Text.* — The telegram shall contain only intelligence clearly intended for publication in a newspaper or other periodical publication or for broadcasting and shall not contain any passage, advertisement or communication of a private nature nor any advertisement or communication for the insertion of which in a newspaper or for broadcasting of which a charge is usually made. Further, it shall not contain any

advertisement which is inserted in a newspaper or broadcast free of charge:

Provided that such telegram may also contain written within brackets at the beginning or end of the text, instructions relating to the publication or broadcasting of the telegram, not exceeding in length 20 words or 10 per cent of the number of chargeable words in the text of the telegram, whichever is less.

(3) *Language.* — The telegram shall be written in plain language in one of the languages admitted for international telegraphic correspondence in plain language (Rule 180), chosen from among the following languages:—

- (a) the French language;
- (b) the language in which the receiving newspaper is printed on condition that the sender may be required to furnish proof that there is a newspaper, in the country of destination of the telegram, published in the language chosen;
- (c) the national language or languages notified in this behalf by the country of origin or of destination;
- (d) one or more additional languages which may be notified in this behalf by the country of origin or of destination as being used in the country to which they belong:

Provided that any of the languages mentioned above may be used for quotations together with the language in which the telegram is expressed.

NOTE:— The languages notified for the Union of Myanmar are Myanmar and English.

(4) *Signature.* — The sender shall be none other than a correspondent holding a card of authority (Rule 342) and the signature on the telegram shall be that of the correspondent whose name appears on such card of authority.

(5) *Special Instruction.* — The telegram shall have before the address the special instruction “=Press=” but shall not bear any other special instruction save, if desired, that relating to urgent telegrams or multiple address telegrams.

(6) *Charge.* — The charge per word for an urgent press telegram shall be the same as for an ordinary private telegram over the same route. The charge per word for an ordinary press telegram shall be at the reduced rates notified in the Telegraph Guide.

(7) *Minimum number of words.* — The minimum number of chargeable words for press telegrams shall be ten.

327. Exchange and market quotations, results of sporting events and meteorological observations and forecasts with or without explanatory text, shall be admitted in press telegrams at reduced rates. The telegraph office of origin shall, in cases of doubt, satisfy itself by reference to the sender who shall be required to prove that the groups of figures appearing in the telegrams really represent exchange and market quotations, results of sporting events or meteorological observations or forecasts.

328. For the receipt only of press telegrams at press rates, each authorized newspaper, periodical publication, Government or press news agency or bureau or broadcasting station may have an abbreviated address registered free of charge.

329. For a foreign multiple press telegram, the copying fee to be collected for the copies to be prepared at the telegraph office of destination shall be that prescribed by Rule 295 for copies of a foreign private multiple telegram.

330. Charges for all foreign telegrams at press rates shall be prepaid by the sender:
Provided that foreign bearing press telegrams may be sent to the extent to which, under the provisions of his card of authority, the sender has been authorized by the Director-General in this behalf:

Provided further that at such telegraph offices as the Director-General may specify in this behalf, foreign press telegrams may be sent on the system described in Rule 68.

331. Foreign telegrams presented as press telegrams (ordinary or urgent) but not fulfilling the conditions indicated in Rule 326 shall be charged for according to the rate for ordinary or urgent foreign telegrams, as the case may be, and the special instruction "Press" shall be deleted.

332. The tariff rate for foreign telegrams (ordinary or urgent) shall be applicable to any foreign press telegrams of which use is made for any purpose other than that of insertion in the columns of the newspaper or periodical publication to which it is addressed, or of broadcasting by the station to which it is addressed; in particular, the rate for foreign telegrams (ordinary or urgent) shall be applicable to—

- (i) foreign press telegrams which, in the absence of satisfactory explanation, are not published by the newspaper or periodical publication to which they are addressed, or which are not broadcast by the station to which they are addressed or which the addressee has, before publication in such newspaper or periodical or broadcasting, communicated either to private individuals or to establishments, such as clubs, cafes, hotels, exchanges, etc.;
- (ii) foreign press telegrams which the addressee has, before publication in his own newspaper, journal or periodical, sold, distributed or communicated to other newspapers with a view to prior publication in their columns or foreign press telegrams which the broadcasting station of destination has, before broadcasting, sold, distributed or communicated to other stations with a view to their being broadcast by their own means:

Provided that such telegrams may be sold, distributed or communicated for simultaneous publication or broadcasting as the case may be;

- (iii) foreign press telegrams addressed to agencies if such telegrams are, in the absence of a satisfactory explanation, not published in a newspaper, or broadcast, or are communicated to third persons before being published by the press or broadcast.

333. In the case of any foreign press telegram to which the tariff for foreign telegrams (ordinary or urgent) have become payable under Rule 332, the difference between the charge actually paid at press rates and the charge payable on such telegrams at foreign tariff rates shall be paid by the addressee and retained by the Administration.

Meteorological Telegrams.

334. "Foreign Meteorological Telegram" means a telegram sent by an official meteorological service or by a station in official relation with such a service or to such a station, which consists solely of meteorological observation or meteorological forecasts. Such telegram shall bear the paid service indication "=OBS=" before the address and must not contain any other paid service indication.

335. The charge for a foreign meteorological telegram shall be half the charge prescribed under Rule 224 for an ordinary foreign telegram of the same length sent by the same route.

Letter Telegrams.

336. "Letter Telegram" means a foreign telegram accepted for transmission at a reduced rate to any place notified in this behalf, on condition that the transmission of such telegrams may, if necessary, be deferred in favour of full rate telegrams and ordinary press telegrams.

337. Letter telegrams shall be distinguished by the paid service indication "=LT=".

338. Letter telegrams sent by one of the authorities mentioned in Rule 348 or replies to telegrams sent by those authorities may bear the paid service indication "=LTF" and shall enjoy the same rate and shall be subject, as regards acceptance, transmission and delivery, to the same conditions as letter telegrams bearing the paid service indication "=LT=". However, the Rules relating to stoppage of private telegrams shall not apply to "=LTF=" letter telegrams.

339. *Charge.* — The charge for a foreign letter telegram shall be half the charge per word prescribed under Rule 224 for an ordinary foreign telegram. The minimum number of chargeable words for letter telegrams shall be twenty-two.

340. *Language.* — (1) The text of letter telegrams must be expressed wholly in plain language (Rules 180, 181, 214 and 217).

(2) However, in a money order telegram or a postal cheque telegram transmitted as a letter telegram the amount of the money order or postal cheque may be replaced officially by code words.

341. *Special provisions and restrictions.* — (1) Registered addresses may be used in the address of letter telegrams subject to the conditions laid down in Rule 199.

(2) If requested to do so by the telegraph office of origin, the sender must sign on the telegram form a declaration categorically stating that the text is expressed wholly in plain language and bears no meaning other than that which appears on the face of it. The declaration must indicate the language or languages in which the telegram is expressed.

(3) In the case of money order telegrams and postal cheque telegrams the declaration is required only if the official text is followed by a private message.

(4) Radio-Telegrams and semaphore telegrams shall not be accepted as letter telegrams.

342. *Special Instruction.* — (1) The only special instructions admitted in letter telegrams shall be the following:—

Prepaid reply; Redirection to any other address; Multiple addresses; Communicate all addresses; Post; Registered Post; Poste Restante; Telegraphe Restante; and De luxe telegrams. The corresponding paid service indication “=RPX=”; “Redirected from=”; “=CTA=” “=Poste=”; “=PR=”; “=GP=”; “=TR=and=LX=” shall be charged at the reduced rate.

(2) Telegraphic redirection shall be carried out, after the deletion or alteration, if necessary, of the indication “=LT=” or “=LTR=” according to the rates in force and the classes of service admitted in relation between the Administration of redirection and the Administration of destination.

343. *Order of transmission.* — Letter telegrams shall be transmitted after the transmission of all full rate or ordinary press telegrams awaiting transmission at the telegraph office concerned.

344. *Delivery.* — The delivery of a letter telegram (=LT=or =LTF=) shall not be effected until after 8 o'clock (local time) on the morning after the date of deposit.

345. *Application of full rates to irregular telegrams.* — When the telegraph office of destination observes that a letter telegram, worded in a language other than those of the Administration of origin, does not comply with the conditions laid down in Rules 340 and 341, it may collect from the addressee supplementary charge corresponding to the difference between the cost of an ordinary telegram and that of a letter telegram.

346. *Social Telegrams.* — Social telegrams shall be accepted throughout the year during working hours of telegraph offices on any day of the week, including Sundays and Telegraph Holidays, under the same conditions prescribed for letter telegrams, except as follows:—

- (a) The sender must sign on the telegram form a declaration stating that the text consists solely of greetings; family news or non-commercial personal affairs, and is expressed wholly in plain language and bears no meaning other than that which appears on the face of it.
- (b) Social telegrams must bear the full postal address of the addressees; registered abbreviated telegraphic addresses are admissible. The sender must write before the address the special instructions “=GLT=” which shall be charged for as one word.
- (c) Social telegrams must not relate to trade or business nor include commercial marks or commercial expressions or a succession of

numbers, names or words without connected meaning but subject to this, it may include figures; provided that the total number of groups of figures does not exceed one third of the total number of chargeable words in the text and signature.

347. Social Telegrams shall be accepted only between the Union of Myanmar and the Commonwealth Countries. The minimum charge for such a telegram is kyat seven for the first eleven words (including the special instructions “=GLT=”) plus 70 pyas for every additional word.

State Telegram.

348. *Definition*— “Foreign State (Government) Telegram” means —

(i) a foreign telegram sent in his official capacity by any of the authorities specified below: —

- (a) the Head of a State;
- (b) the Head of a Government and members of a Government;
- (c) the Head of colony, protectorate, over-seas territory or territory under suzerainty, authority, trusteeship or mandate of a foreign Government or of the United Nations;
- (d) Commanders-in-Chief of Military Forces, land, sea or air;
- (e) Diplomatic or Consular Agents;
- (f) the Secretary-General of the United Nations and the Head of the subsidiary organs of the United Nations;
- (g) the International Court of Justice at the Hague;
- (h) an official authorised in this behalf by the Government of the Union of Myanmar.

(ii) the reply to any such telegram as specified in clause (i) Foreign State telegrams shall bear the service instruction “STATE” inserted by the sender or by the telegraph office of origin at the end of the preamble.

349. *Replies to State telegrams.* — The right to send a foreign State telegram in reply to a foreign State telegram may be established by the production of the original State telegram.

350. *Telegrams for Consular Agents.* — Consular Agents shall be entitled to send foreign State telegrams only when such telegrams are addressed to State officials and relate to official matters. Telegrams which do not fulfil these conditions shall, when presented as State telegrams, however be accepted by telegraph offices and transmitted as such, but any telegraph office transmitting such a telegram shall immediately report the matter to the Director-General.

351. *Language.* — Foreign State telegrams may be expressed in plain or secret language. Foreign State telegrams which do not comply with the provisions of Rules 179-183 shall not be refused but any telegraph office observing such non-compliance shall immediately report the matter to the Director-General.

352. *Collation.* — State telegrams written wholly or partially in secret language shall be repeated in their entirety (Rule 278) by the receiving office in the manner required for “collated” telegrams (Rule 102).

353. The sender of a foreign State telegram may request for the priority in transmission conferred on State telegrams by Rule 235 (1) (c). In such case, the telegram shall bear at the beginning of the preamble the abbreviation “S”; if priority of transmission has not been requested, the abbreviation “F” shall take the place of the abbreviation “S”. In either case, the telegram shall bear, at the end of the preamble, the service instruction “State”. These instructions shall be inserted as a matter of routine by the telegraph office of origin.

Telegrams with priority shall be transmitted immediately after telegrams relating to the safety of human life at sea or in the air (S.V.H.) and service advices concerning serious interruptions of communication channels.

354. A foreign State telegram in plain or secret language which bears no service instruction “With Priority” written by the sender shall be treated as regards order of transmission like an ordinary private telegram.

355. Telegrams relating to the application of the provisions of Chapters VI, VII and VIII of the United Nations Charter, exchanged in an emergency, between the President of the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations, the Chairman of the Military Staff Committee, the Chairman of a Regional Sub-Committee of the Military Staff Committee, a representative to the Security Council or to the General Assembly, a Member of the Military Staff Committee, the Chairman or the Principal Secretary of a Committee set up by the Security Council or the General Assembly, a person performing mission on behalf of the United Nations, a

Minister Member of a Government or the Administrative Head of a Trust Territory designated as a strategic area shall be entitled to a priority superior to that given by Rule 235 (1) (c) to Government telegrams with priority. These telegrams shall bear in the preamble the instructions "Priority Nations" and the sender shall write before the address the paid service indication "=Priority Nations=". Such telegrams shall be accepted only if they bear the personal authorisation of one of the officials hereinbefore mentioned.

356. Except in cases of special arrangements or regional agreements concluded in this behalf by the Government of the Union of Myanmar, foreign State telegrams shall be charged as ordinary private telegrams no matter whether priority has been requested or not.

357. The authorities mentioned in Rule 348 may send Letter Telegrams with the paid service instructions "=LTF=".

Telegraph Service Correspondence.

358. "Telegraph Service Correspondence" includes—

- (a) service telegrams;
- (b) service advices;
- (c) paid service advices.

359. *Service Telegrams.* — (1) "Foreign service telegram" means a foreign telegram which is transmitted free on the service of a Telegraph Administration. Foreign service telegrams shall be those which are exchanged between —

- (a) telegraph Administrations;
- (b) recognised private operating agencies;
- (c) telegraph Administrations and recognised private operating agencies;
- (d) telegraph Administrations and recognised private operating agencies on the one hand and the Secretary-General of the International Telecommunications Union on the other;

and which relate to international telecommunication or to subjects of public interest mutually agreed upon by the different administrations and/ or recognised private

operating agencies concerned.

(2) The Chairman of the Administrative Council, the Directors of the International Consultative Committees, the Vice-Director of the C.C.I.R. and the Chairman of the I.F.R.S. are authorised to send free of charge telegrams relating to their own service. Such telegrams shall be considered as service telegrams.

360. *Service Advice.* — “Service Advice” means a telegraphic communication between one telegraph office and another in respect of a telegram already transmitted or in course of transmission or relating to details of service or to the working of lines and telegraph offices.

361. *Paid Service Advice.* — During the period of preservation of records in telegraph offices (Rule 380) the sender or the addressee of any foreign telegram already transmitted or in course of transmission or the authorised representative of either of them may, if their identity and, in the case of agents, their authority is satisfactorily established, have information obtained or instructions given by telegraph about such telegrams. Such person shall deposit the cost, at the full rate, of the telegrams conveying the request and of a reply if one is needed:

Provided that when the addressee asks for the repetition of a telegram received by him he shall pay the charge at the full rate for each word to be repeated subject to a minimum charge of one kyat and fifteen pyas, and no further charge shall be made for a reply; in the case of a telegram repeated from a Frontier Telegraph Office, the charge payable shall be that for the transmission of an inland express telegram containing the number of words to be repeated:

Provided further that when a Government official asks for the repetition of a telegram received by him in his official capacity, he shall not be required to prepay the charge for repetition; but if no error of the telegraph service is revealed by such repetition the said charge shall thereafter be recovered from him.

362. A telegram sent at the request of the addressee in order to obtain the repetition of a passage suspected to be erroneous, shall be deemed always to imply telegraphic reply of the same class as the telegram making the request and the insertion of the instruction “=RPx=” shall not be necessary. In other cases in which a telegraphic reply is desired, the instruction “=RPx=” shall be inserted in the telegram conveying the request and a charge for a reply of six words shall be collected.

363. If under the provisions of Rule 361, a reply by post is desired, the service advice shall bear the paid service instruction “=Letter=” in place of “=RPx=”.

charge for such a reply shall be 40 pyas. If the sender desires the reply to be sent as a registered letter, he shall pay a charge of 80 pyas for the reply. The service advice in this case shall bear the paid service instruction “=Letter RCM=”.

364. The rectification, completion or cancellation of foreign telegrams and all other communications addressed to a telegraph office in respect of foreign telegrams already transmitted or in course of transmission shall be effected solely by means of service advices at the expense of the person making the demand.

365. The charges paid for service advices necessitated by errors of the telegraph service shall be refunded upon application made in accordance with the provisions of Rules 375-377.

366. When the words, of which repetition is requested, are indistinctly written, the telegraph office of origin shall, before giving a repetition, make inquiry of the sender or, if the sender cannot be found, shall add to the repetition a note “Writing Doubtful”.

367. When the repetition relates to a telegram which has reached a foreign telegraph office of origin from the sender by telephone or by a private telegraph wire that office before giving a repetition will ask the sender to repeat the words in question. In such case if one or more of the words thus repeated are not the same as the words in the telegram, the office will give the desired repetition as corrected by the sender but will add to the text of the service advice the indication “CTP” (conserver tax payee or retain charge paid) followed by the number, in letters, of words corrected by the sender, thus:— “CTP one”, “CTP two” etc., and the charge for repetition shall not in such case be refunded. If the sender cannot be consulted at once, a provisional repetition shall be given from the copy of the telegram at the telegraph office of origin. The repetition shall bear at the end of the text the special instruction “CTFSN” (correction to follow, if necessary).

368. Even in cases other than those provided for in Rules 366 and 367, a telegraph office of origin shall, at the special request of the addressee, consult the sender regarding the words of which repetition has been requested by the addressee. In such case, the text of the original paid service advice shall bear the special instruction “consult sender” and a fee of one kyat and fifty pyas shall be paid for such an advice which is retained by the Administration which forwards the advice.

369. The various communications mentioned in Rules 361, 362, 364, 366 and 367 may be made by post through the agency of the telegraph offices of origin or destination. They shall in such case be forwarded by ordinary letter or under

registered cover at the expense of the applicant who shall also pay the cost of a reply when he requests one.

Refunds.

370. Save as provided in Rule 374, refunds in respect of charges paid shall, in the cases and to the extent mentioned below and upon application or complaint made in accordance with the provisions of Rule 375, be payable to the person by whom such charge was originally paid, namely: —

- (a) A refund of the full charge paid for every foreign telegram which, through the fault of the telegraph service, has failed to reach its destination.
- (b) A refund of the charge paid for any foreign telegram which, owing to the change or alteration of the name of the telegraph office of origin in course of transmission, has not fulfilled its purpose.
- (c) A refund of the full charge paid for every foreign telegram stopped in the course of transmission as a result of the interruption of a route and in consequence cancelled at the request of the sender.
- (d) A refund of the full charge for a telegraph in plain language, if, through the error in transmission or through the omission of words in course of transmission, the meaning of the telegram has been altered, or if through the fault of the telegraph service, the telegram has become unintelligible.
- (e) A refund of the full charge paid for any foreign telegram which, through the fault of the telegraph service, was received later than it would have been received by post (excluding air mail) or which in any case has not been delivered to the addressee until after a period of (1) twelve hours in the case of full rate telegrams and press telegrams exchanged between two adjoining countries or countries connected by a direct means of communication, (2) twenty-four hours in all other cases, such period being counted from the hour of acceptance of the telegram for transmission. The time for which offices are closed when that is the cause of delay, the time occupied in delivery by special messenger, the time taken for the maritime or air transmission of radio-telegrams, the time employed for transmis-

sion by semaphore as well as the period of retention of such telegrams at a semaphore station, at a coast station or on board a ship shall not be reckoned in the periods hereinbefore specified. Those periods shall be reduced by half in the case of foreign State telegrams in respect of which the sender has requested priority of transmission (Rule 353), in the case of urgent telegrams (Rule 268) and in the case of paid service advices (Rule 361). No refund shall however be made if the delay is the result of indistinct writing on the part of the sender.

For letter telegrams the period shall be reckoned from the time when the letter telegrams should normally have been delivered.

- (f) A refund of the charge when it amounts to not less than one kyat and fifty pyas, for that part of the text of a collated telegram in plain or secret language which, as a result of errors in transmission or of omission of words, has manifestly been unable to fulfil its purpose, unless the errors or omissions have been rectified by paid service advices under Rule 361.
- (g) A refund of the accessory charge for a special service which has not been performed, including the charge for the relative special instruction.
- (h) Save as provided by Rule 367, a refund of the amounts deposited for paid service advices requesting repetition of a passage believed to be incorrect, if the words as repeated are not in conformity with the words as originally received, subject to the reservation that in the case where some words were correctly and others incorrectly reproduced in the original telegram, the charge for the words correctly transmitted in the first place shall not be refunded unless the Administration concerned is satisfied that the alterations made prevented the words which had not been distorted, from being understood.
- (i) A refund of the full charge paid for any other paid service advice, telegraphic or postal, sent under Rules 361 to 369 and necessitated by an error of the telegraph service.
- (j) A refund of the full amount of any sum prepaid for a reply when the

addressee has not been able to make use of the reply telegram form or has refused it, and the reply telegram form is in the hands of the Telegraph Administration by which it was issued or is restored to an office of the Administration of the country of origin or of the country of destination before the expiration of a period of four months from the date of issue (Rule 274).

- (k) A refund of the charge pertaining to the telegraph section not traversed when, owing to interruption of a telegraph route a foreign telegram has been forwarded to its destination by post or by other means. The amount expended in so forwarding the telegram by means other than telegraphic shall, however, in such case be deducted from the sum to be refunded (Rule 245).
- (l) A refund of the full charge for any foreign telegram with a prepaid reply which has obviously not been able to fulfil its purpose owing to a service irregularity that justified the repayment of the charges paid for the reply; also the full charge for any prepaid reply which has obviously not been able to fulfil its purpose owing to a service irregularity which justifies the repayment of the charge for the original telegram.
- (m) A refund of the charge, when it amounts to not less than one kyat and fifty pyas, for every word paid for but omitted in the transmission of telegram, unless the charge for a part of the telegram is refunded under clause (f) or the error has been corrected by means of a paid service advice under Rule 361.
- (n) A refund of the difference between the amount notified on a reply telegram form as prepaid and the amount of the charge for the telegram franked by means of such reply telegram form, if this difference be not less than one kyat and fifty pyas (Rule 272).
- (o) A refund of the charge paid for the whole or part of every telegram stopped under Rule 174 and the charge paid for every telegram stopped under Rule 176.
- (p) A refund of such portion of the charge paid as related to the transmission over the distance untraversed when a foreign telegram is

cancelled by the sender before it reaches the telegraph office of destination (Rule 249).

371. When a coast station advises the telegraph office of origin that a radio-telegram cannot be transmitted to the ship of destination, the telegraph office of origin shall, save as provided in Rule 374, at once refund to the sender such portion of the charges paid by him as related to the transmission of the telegram from the coast station to the ship; when the acknowledgment of receipt of a radio-telegram has not reached the station which transmitted such radio-telegram, the charge shall only be refunded if it is found that a refund is payable in respect of the original radio-telegram itself.

372. When a coast station (or a telegraph office acting on its behalf) has forwarded a radio-telegram to the ship of destination by means other than wireless the coast station charge is retained by the Administration to which the coast station is subject; and the ship station charge only is refunded to the sender through the medium of the telegraph office of origin.

373. In the case of a partial refund in respect of a foreign multiple telegram, the charge paid for each copy shall be deemed to be the quotient obtained by dividing, by the number of addresses, the total charges paid for the multiple telegram.

374. The provisions of Rules 370 and 371 shall not be applicable to telegrams passing over the lines of an Administration which itself refuses to submit to the obligation of refunds.

375. Complaints respecting telegrams and claims for refund involving complaints against the Service may be made to the Director-General and claims for refund which do not involve complaints against the Service may be made to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon:

Provided that claims for refunds on account of (1) paid service advices (Rule 365), (2) overcharges of telegrams stamped in excess by the sender (Rule 233) or (3) telegrams stamped and cancelled before transmission has begun (Rule 248) may, if made within seven days from the date of the telegram, be presented at the telegraph office at which such advice or telegram was handed in.

376. Every such claim or complaint shall be accompanied by documentary evidence of the nature hereinafter specified, namely—

- (a) in case of non-delivery or of delay, by a written statement from the telegraph office of destination or from the addressee; the copy

delivered to the addressee may be substituted for the written statement in the case of the delay, if the copy shows evidence of the delay;

- (b) in the case of alteration or omission, by the copy of the telegram delivered to the addressee;
- (c) in case of an unused reply telegram form (Rule 274) by the reply telegram form delivered to the addressee;
- (d) in case of telegrams sent from the Union of Myanmar, by the receipt (Rule 230); and
- (e) in case of paid service advices (Rule 361, etc.), by the correction memorandum granted in connection therewith by the telegraph office of delivery.

377. No claim for a refund other than a refund under clauses (j) and (n) of Rule 370 shall be considered unless received by the appropriate officer within six months from the date of the telegram in respect of which the claim is made.

378. The right to a refund shall lapse after a period of six months from the date of the latter by which the sender is informed that the refund has been granted.

379. No claim for refund shall be admitted in respect of a telegram which was not in accordance with the conditions prescribed for observance by the public with regard to composition, language, legible writing, address, instructions for the conveyance of telegrams beyond the telegraph lines, etc.

Records.

380. *Period of preservation.* — The originals of foreign telegrams and all documents relating to them shall be kept for seven days only in Government telegraph offices and shall then be sent to office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, where they shall be preserved for not less than ten months from the beginning of the month following that in which the telegram was handed in and may then be destroyed.

381. *Inspection of originals.* — Originals or copies of telegrams may be shown only to the sender or to the addressee or to the authorised representative of either of them on proof, if required, of the identity of such person. A charge of fifty pyas shall be made for such inspection.

382. **Copies.** — The sender or the addressee of a foreign telegram or the authorised representative of either, may on application to the telegraph office within seven days or to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, within the minimum period fixed for preservation of records (Rule 380), be furnished with certified copies or photographs —

(a) of the telegram originally handed in for transmission, or

(b) of the copy delivered, if a duplicate of it has been retained.

383. A fixed charge of one kyat and fifteen pyas shall be made for every copy furnished in conformity with Rule 382, if the number of words in the telegram does not exceed 100. In the case of telegrams containing more than 100 words, the charge for a copy shall be one kyat and fifteen pyas for the first 100 words, together with forty pyas for each additional 50 words or part thereof. The charge for photograph of originals or copies shall be fifteen kyat for each page of the size of a foreign telegram form.

384. Every application for a copy shall contain such particulars as may be necessary for tracing the telegram to which the application relates.

385. **Extended Preservation.** — On the ground of pending or contemplated judicial proceedings, application may within the period prescribed for the preservation of telegrams, be made by an interested party to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon. Upon receipt of such application such telegram shall be preserved for three months beyond the date on which it would become due for a period of destruction under Rule 380: at the expiration of this further period, the telegram shall, in default of a renewed application, be destroyed. The duty of the Telegraph Department shall be confined to making the search and preserving the telegram, if found, and no information as to the result of the search shall be furnished nor shall any telegram preserved under this Rule be produced, except on the order of a Court of Law or other competent authority.

386. **Fees for searching for telegrams.** — Should the particulars furnished be insufficient to enable the Office of the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, or the telegraph office, as the case may be, at once to trace a telegram which is the subject of an application under Rule 382 or Rule 385, search shall be undertaken only upon payment of the fee prescribed below, namely:—

For searching either the sent or the received telegram	K
of one telegraph office for one day	2
For searching both the sent and the received telegrams	
of one telegraph office for one day	3

387. Application for inspection of foreign telegrams or for copies of such telegrams may be addressed to the telegraph office within seven days of the date of handing in or receipt of such telegrams or to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon, within ten months from such date (Rule 380). Applications for photographs may be addressed to the Controller of Posts and Telecommunications Accounts, Yangon.

PART V

RULES FOR RADIO-TELEGRAMS

388. **Definition.** — “Radio-telegram” means any telegram exchanged with a ship at sea through the medium of a coast station or with an aircraft through the medium of an aeronautical station specified for such purpose.

389. **Duration of Service.** — The service at coast stations and aeronautical stations in the Union of Myanmar shall be in accordance with the hours notified for such stations.

390. **Form and acceptance of radio-telegrams.** — The form and acceptance of radio-telegrams shall be governed by the Rules for foreign telegrams contained in Part IV of these Rules.

Special Rules for Radio-telegrams.

391. The sender shall in every case be responsible for the sufficiency and accuracy of the address.

392. The address of a radio-telegram intended for a ship or an aircraft shall be drawn up as follows: —

- (a) name or designation of the addressee, with supplementary particulars if necessary;
- (b) name of the ship or call-sign of the aircraft as it appears in the

appropriate international list of stations; and

- (c) name of the coast station or aeronautical station as it appears in the appropriate international list of stations.

Note.— The following are the International List of Stations mentioned in clauses (b) and (c) —

- (1) List of coast stations and ship stations; and
- (2) List of aeronautical stations and aircraft stations.

393. If desired, the name of the ship and the call-sign of the aircraft may, at the risk of the sender, be replaced by the particulars of its voyage.

394. The name and permanent address of the sender of a radio-telegram shall be written on the message form at the telegraph office of origin for purposes of record.

395. **Preamble.** — On transmitting a radio-telegram from a ship or an aircraft over the ordinary telegraph system, the coast station or aeronautical station shall insert for “telegraph office of origin” the name of the ship or aircraft of origin as it appears in the appropriate International List and also the name of the last ship or aircraft which acted as intermediary (should any re-transmission have occurred) and the name of the coast station or aeronautical station. The code time (*i.e.*, the time of receipt of the radio-telegram at the coast station or aeronautical station) shall also be inserted, and this, together with the service instructions, the date and time of handing-in and the number of words signalled by the ship or aircraft, shall be transmitted to destination.

Charges for Radio-telegrams.

396. The charge for a radio-telegram shall be prepaid by the sender with the exception of express charges to be collected from the addressee on delivery (Rule 303).

NOTE— The charges applicable to inadmissible combinations or alterations of words (Rule 219) observed by the telegraph office or the ship station of destination, shall be collected from the addressee.

397. The coast station charge, aeronautical station charge, ship charge and aircraft charge are notified in gold francs in the appropriate International Lists and such charges as are fixed from time to time, so far as the Union of Myanmar is concerned, shall be notified.

398. In the case of Meteorological radio-telegrams sent to or received from ships

at sea containing exclusively meteorological observations or meteorological forecasts, the coast station charge shall be reduced by one half. Such radio-telegrams shall commence with the paid service indication "OBS".

Classes of telegrams not admitted as Radio-telegrams.

399. The following classes of telegrams which are admitted in the general telecommunication system shall not be accepted as radio-telegrams:—

- (a) telegraphic money orders;
- (b) telegrams "to follow the addressee";
- (c) paid service telegrams asking for a reply by post or for repetition or information, except as regards transmission over the ordinary telegraph system;
- (d) urgent telegrams, except as regards transmission over the telegraph systems of those Administrations which accept such telegrams;
- (e) letter telegrams;
- (f) greetings-telegrams or other telegrams at reduced rates;
- (g) telegrams without text;
- (h) collated radio-telegrams;
- (i) radio-telegrams to be delivered to the addressee in person;
- (j) radio-telegrams to be delivered in an open cover.

Order of transmission.

400. Radio-telegrams shall be transmitted in the following order:—

- (a) telegrams relating to the safety of human life at sea or in the air;
- (b) State (Government) telegrams for which the sender has requested priority in transmission;
- (c) navigation and meteorological telegrams;
- (d) service advices relating to the disturbance of communication;
- (e) service telegrams and other service advices;
- (f) State (Government) telegrams for which the sender has not requested

priority in transmission, private telegrams and press telegrams.

401. Subject to the provisions of Rule 400, radio-telegrams shall be transmitted in the order in which they are received.

Undelivered Radio-telegrams from ship or aircraft.

402. When a radio-telegram from a ship at sea or an aircraft in flight cannot be delivered to the addressee on land, the fact, if possible with the reason assigned for the non-delivery, shall be communicated to the ship or aircraft for the information of the sender. This information shall be transmitted through the original coast station or aeronautical station or another coast station or aeronautical station of the same Administration. A sender desiring to alter or add to an address can only do so by means of a paid service advice.

Undelivered Radio-telegrams addressed to ships or aircraft.

403. When a radio-telegram reaching a ship at sea or an aircraft in flight cannot be delivered, the telegraph office of origin shall be informed by service advice.

404. The sender of a radio-telegram to a ship or an aircraft may indicate the maximum period not exceeding ten days excluding the day of handing-in of the radio-telegram, for which he desires the radio-telegram to be kept at the coast station. If the ship or aircraft does not communicate with the coast station or aeronautical station within that period, the coast station or aeronautical station shall inform the telegraph office of origin accordingly for intimation to the sender. The sender may then request the coast station or aeronautical station by means of a paid service advice, telegraphic or postal, either that his radio-telegram be cancelled as regards the section between the coast station and the ship station or retained for a further period of not more than seven days. If no such request is received, the radio-telegram shall be treated as undelivered three days after the despatch of the advice of non-transmission. The telegraph office of origin shall immediately be advised if the coast station subsequently transmits the radio-telegram during those three days. If the radio-telegram is by request retained for a further period of seven days and is disposed of within that period, the same procedure should be followed.

405. If the sender does not specify any period, the coast station or aeronautical station shall inform the telegraph office of origin by service advice on the morning of the fourth day after the date of handing-in that it has not been possible to deliver the

radio-telegram to the ship or aircraft. The telegraph office of origin shall inform the sender who may then request by means of a paid service advice, telegraphic or postal to the coast station or aeronautical station (the prepayment being at the rate for a telegram to the coast station or aeronautical station only) that the radio-telegram may be cancelled as regards the section between the coast station and the ship station or retained until the end of the tenth day, counting from the date of handing-in. If no such request is received, the radio-telegram shall be treated as undelivered at the end of the seventh day, not including the day of handing-in. The coast station shall immediately advise the telegraph office of origin if the radio-telegram is transmitted to the ship between the fourth and seventh days from the day of handing-in. Similar advice shall be given when the coast station transmits the radio-telegram during the period of retention which may be requested by the sender. The expiration of any of these periods shall be ignored if the coast station or aeronautical station is certain that the ship or aircraft will soon come within range.

406. Alternatively, the radio-telegram may be forwarded to another coast station or aeronautical station of the same Administration which is presumed to be in communication with the ship or aircraft, provided that no additional charge results.

407. If the coast station or aeronautical station knows that the ship or aircraft has passed beyond its range of transmission and beyond the range of transmission of any other coast station or aeronautical station of the same Administration before the radio-telegram could be transmitted to the ship or aircraft, the telegraph office of origin shall be informed accordingly by service advice without delay for intimation to the sender.

408. When a radio-telegram cannot be transmitted to a ship or an aircraft owing to the arrival of the ship or aircraft in a port near to the coast station or aeronautical station, the latter may, if necessary, forward the radio-telegram to the ship or aircraft by other means of communication.

Refunds.

409. Refunds shall be governed by Rules 370 to 379 in Part IV of these Rules subject to the following conditions: —

(a) No refund shall be granted in respect of any radio-telegram inadmissible under Rule 399.

(b) The time occupied in radio-telegraphic transmission, and also the time

during which the radio-telegram remains at the coast station or aeronautical station, in the case of a radio-telegram addressed to a ship or an aircraft, or in the ship or aircraft in the case of a radio-telegram from a ship or an aircraft, shall not be counted in the period of delay giving rise to refunds and reimbursements.

- (c) If the coast station or aeronautical station informs the telegraph office of origin that a radio-telegram cannot be transmitted to the ship or aircraft to which it is addressed, the coast station charge or aeronautical station charge and ship charge or aircraft charge in respect of such radio-telegram shall be refunded to the sender without application.

Period of retention of accounting records.

410. The originals of radio-telegrams and the corresponding documents shall be retained, with all necessary precautions from the point of view of secrecy, until the settlement of the relative accounts and, in any case, for at least ten months counting from the month following the month of handing-in of the radio-telegrams.

PART VI.

PRIVATE TELEGRAPHS.

411. Any person may, without a license, establish, maintain and work a telegraph (not being a wireless telegraph) within the limits of a single building, compound or estate, provided that no telegraph line pertaining to the telegraph passes over or under a public road.

PART VII.

RULES FOR TELEPHONES.

General

412. *Working hours of Departmental Exchanges.* — The working hours of departmental exchanges shall be fixed by the Director-General or any officer authorised by him in this behalf.

413. *Period of Connection.* — The minimum period for which a departmental exchange connection may be rented shall vary between three months and one year in accordance with the actual date on which the connection is opened: .

Provided that the Director-General may, by general or special order, vary this period according to the cost of providing the connection.

414. *Private Exchanges.* — Private Exchanges shall not be installed unless rent for a specified minimum number of connections thereto is guaranteed for at least five years:

Provided that additional connections thereto may be rented for one year at a time.

415. *Private Branch Exchanges.* — Private Branch Exchanges shall not be installed unless rent for a specified minimum number of connections thereto including rent for obligatory junction lines (Rule 436) is guaranteed for at least five years:

Provided that additional connections to Private Branch Exchange may be rented for one year at a time.

416. *Non-Exchange Lines.* — Lines not connected to any exchange shall not be provided unless they are rented for at least one year and rent paid annually in advance:

Provided that the Director-General may by general or special order vary this period:

Provided also that, if such connections can be given by utilizing existing wires or cable conductors with only inexpensive changes, they can be rented on monthly basis under the rules applicable to departmental exchange lines.

Trunk Calls.

417. *Duration of Call.* — (1) The duration of call shall not ordinarily exceed one double period.

(2) In all disputes regarding the duration of a call, the decision of the Director-General shall be final.

418. *Calculation of duration of Call* — The duration of a trunk call shall be calculated from the time when the calling number is informed by the trunk operator that-

(a) in the case of a particular person call, the specified person is on the line:

(b) in the case of a call other than a particular person call, the called number is connected.

419. **Refusal of Trunk Connections.** — If the called number refuses a trunk connection after being rung up, or if the calling number fails to answer when the called number is available, the charge for a single period, appropriate to the class and time of the call, shall be made against the caller.

420. **Subscriber to pay Charges.** — A subscriber shall pay the charges on all the trunk calls made from his number.

421. **Order of Calls.** — Save as provided in Rules 424 and 425 trunk calls shall be put through in the order in which they are applied for:

Provided that more than two consecutive calls to the same number shall not be put through on any trunk line on the application of the same number to the exclusion of any other number.

422. **Particular Person Calls.** — A caller using the trunk service may ask to be put through to a particular person. If the trunk operator informs the caller that the person named is not available, the charge for the call shall be one-fourth of the full rate fixed under Rule 439 for a single period. If the caller is connected with the person named, the charge for the call shall be the charge payable for the actual period of conversation plus one-fourth of the full charge for an ordinary call for a single period.

In cases where the called person refuses a trunk connection after being rung up, or the calling number fails to answer when the called person is available, the charge provided above for an effective particular person call for a single period shall be made against the caller.

423. A caller can make trunk calls from his private telephone or from Public Call Office to a Public Call Office in another station provided a call is a "Particular Person Call". The Post or Telegraph Office will send a messenger to call the "Particular Person" required to the telephone, provided that person lives within half a mile of the Public Call Office. If the call matures, the usual charges for the trunk call for the actual period of conversation plus one-fourth of the full charge for an ordinary call for a single period and 25 pyas for the use of the Public Call Office will be levied.

If the required person is not obtained, the call will be treated as "Ineffective" and only the charge for a "Particular Person," i.e., one-fourth of the full rate for an ordinary call for a single period will be levied.

424. **Advance Bookings.** — A caller using the trunk service may be allowed, subject to conditions prescribed by the Director-General, to book in advance a “fixed time” call to be put through at or near an agreed time on any day over a direct trunk line on payment of an extra charge of 25 per cent on the normal rate of charge with a minimum of pyas 50 and a maximum of K 6. If prior intimation is received that a subscriber binds himself to make a fixed time call between the same two numbers for five consecutive days or more, the extra charge shall be $12\frac{1}{2}$ per cent of the normal rate of charge subject to a minimum charge of pyas 25 and a maximum of K 3. For the purpose of reckoning consecutive days Sundays and Telegraph Holidays on which calls are not made shall be ignored.

425. **Clear Line and Priority Calls.** — (1) Officers authorised in this behalf by the Director-General may clear the line and thereby obtain for their calls precedence over all calls, other than clear line calls previously applied for Rule 417 (1) shall not apply to clear line calls.

(2) Officers authorised in this behalf by the Director-General may obtain for their calls priority over ordinary calls previously applied for.

Miscellaneous.

426. **Service Connections** — (1) Lines for the use of the Posts and Telegraphs Department may be provided free of rent.

(2) No charge shall be made for calls made in connection with the business of the Posts and Telegraphs Department.

427. **Communications forbidden.** — No telephone shall be used for a transmission of any message or communication of an indecent or obscene nature or calculated to annoy any subscriber.

428. **Observance of Instructions.** — Every person using a telephone or line shall observe any instructions given by or under the authority of the Director-General with reference to the use and treatment of any telephonic apparatus in the control of such person.

429. **Non-Liability of Director-General.** — The Director-General shall not be liable for any loss or damage which may be incurred or sustained by reason of any failure in communication over any exchange system or any trunk line, whether the same arises through the act or default of any officer of the Posts and Telegraphs Department or not, or for any other loss or damage incurred or sustained in connection with the telephone service.

Charges.

430. **Installation Fees.** — An installation fee of K 12 shall be charged for every telephone installed or reopened:

Provided that in the case of telephones for short periods charged under Rule 434 no installation fee shall be levied:

Provided further that the installation fee shall be reduced to K 6 where a telephone connection disconnected for default of payment of rent is restored within a period of seven days of the date of disconnection.

431. **Departmental Exchange Connections.** — (1) The following shall be the scale of charges for connections to a Departmental Manual or Automatic Exchange except as specially provided by the Director-General:—

MAIN CONNECTIONS—

	K	
Direct Exchange connection within 3 miles radius with access to Myanmar Trunk net work	600	per annum.
For every additional $\frac{1}{2}$ mile after the first 3 miles	25	"
Direct Exchange connection within 3 miles radius without access to Myanmar Trunk net work	300	"
For every additional $\frac{1}{2}$ mile after the first 3 miles	25	"

EXTENSIONS —

Internal Extensions.

(i) With access to trunk net work ...	395	"
(ii) Without access to trunk net work	95	"

External Extensions within $\frac{1}{4}$ mile actual distance from the main connection.

(i) With access to trunk net work ...	425	per annum.
(ii) Without access to trunk net work	125	"
For every additional $\frac{1}{4}$ mile after the first $\frac{1}{4}$ mile ...	30	"

NOTE— These rates are subject to revision when the net work of Trunk Service is fully opened and established.

(2) The rates for connections to a sub-exchange shall be the same as for those to the main exchange, distances being measured radially from the sub-exchange.

(3) The rate for each connection from a Departmental Exchange to a Railway Exchange, owned and maintained by the Railway, shall be the same as for similar connections to a Departmental Exchange, distances being measured radially from the Departmental Exchange.

(4) For 10 yards or less of extra length of flexible wire in fitting desk telephone sets supplied to subscribers, the charge shall be K 30 annually.

432. Rural Telephone System. — (1) A rural telephone exchange shall be an exchange with trunk telephone facilities established in a Post Office operated by the Postal Staff as a part of their ordinary duties.

(2) Rural Telephone Systems shall only be established in places where, in the opinion of the Director-General, a departmental telephone system is not justified for financial or other reasons.

(3) The working hours of rural telephone exchanges shall be the same as the working hours of the Post Office in which they are installed or such longer working hours as the Director-General may decide subject to a maximum of 16 hours on week days and 4 hours on Sundays.

(4) A late-fee of 50 pyas shall be charged for each local or trunk call made outside the working hours of the Rural Telephone Exchange.

(5) The following is the scale of charges for connections to a Rural Telephone Exchange:—

Radial distance from Exchange	Annually and payable in advance
	K
Within half a mile	140
Within one mile	200
Within 1 $\frac{1}{2}$ miles	260
Within 2 miles	320

(6) The scale of charges for connections at a greater radial distance than two miles from a Rural Telephone Exchange shall be the annual rental for a radial distance of two miles *plus* (a) for a metallic circuit, K 90 for every half mile, after the first two miles, (b) for a single-wire earth return circuit, the additional rental calculated on the basis of the capital cost of the portion of the line beyond the first two miles from the exchange.

(7) In all other respects the conditions and restrictions applicable to Departmental Telephone Systems, such as installation fees, charges for extensions, shifting charges, payment of bills and refunds, etc., shall apply equally to Rural Telephone Systems.

433. *Extra Bells, Switches and Fittings.* (1) The charges for extra bells, switches, plugs and sockets, and additional wiring shall be as follows:—

	K
(a) An extra bell (with 55 yards of internal loop wiring)	30 per annum.
(b) An extra switch (with 55 yards of internal loop wiring)	30 "
(c) A plug and two sockets (with 55 yards of internal loop wiring) ...	30 "
(d) Every additional 55 yards or fraction thereof of internal loop wiring	30 "

- (e) Every half mile of external loop wire or fraction thereof up to two miles 60 per annum
- (f) Every half mile of external loop wiring or fraction thereof after the first two miles: 90 "
- Provided that for lines of more than three miles special rates shall ordinarily be charged as provided in Rule 438 unless existing wires or conductors can be utilized with only inexpensive changes.
- (g) A short length of external loop for the purpose of bells, etc., within the same compound up to one-quarter of a mile 30 "
- (h) A complete telephone (including internal loop wiring of 110 yards)..... 90 "

(2) Permanent tap connections shall be charged for at the same rates as for extensions. *See* Rule 431.

(3) Tap connections required as a purely temporary measure by the hiring authority on an exchange connection or guaranteed trunk line or non-exchange line shall be charged for at the rates applicable to telephone connections for short periods under Rule 434.

434. Short Periods. — (1) The charges for telephone connections for short periods shall be as follows, provided they can be given without appreciable cost:—

- (i) (a) Within a radial distance of 3 miles from the Exchange with access to Myanmar Trunk Net Work. K 4 per day subject to a minimum of K 41 and a maximum of K 72 for the first month and thereafter K 3 per day.
- (b) Within a radial distance of 3 miles from an Exchange K 3 per day subject to a minimum of K 16 and a

- | | |
|--|--|
| without access to Myanmar Trunk Net Work. | maximum of K 47 for the first month and thereafter K 2 per day. |
|
 | |
| (ii) (a) Beyond a radial distance of 3 miles from an Exchange with access to Myanmar Trunk Net work. | Same rate for the connection within a radial distance of 3 miles as item (i) (a) <i>plus</i> K 8 per month or part of a month for each additional mile or portion thereof. |
|
(b) Beyond a radial distance of 3 miles from an Exchange without access to Myanmar Trunk Net work. |
Same rate for the connection within a radial distance of 3 miles as item (i) (b) <i>plus</i> K 8 per month or part of a month for each additional mile or portion thereof. |

(2) No refund shall be admissible of the minimum rents laid down.

NOTE. — These rates are subject to revision when the net work of Trunk Service is fully opened and established.

435. **Connections to Private Exchanges.** — The rates for connections to private exchanges shall be as follows, except where otherwise specially provided by the Director-General, all charges being on an annual basis —

	K
(a) For a connection within 3 miles radius from the Main Exchange... ..	375 per annum.
For every additional $\frac{1}{2}$ mile after the first 3 miles	25 "
(b) For an internal connection	190 "
(c) For an external connection within $\frac{1}{4}$ mile actual distance from the Private Exchange	220 "

For every additional mile after the first

¼ mile	...	...	30	per annum
--------	-----	-----	----	-----------

Provided that (i) in the case of internal connections, loop wiring in excess of 110 yards shall be charged at K 30 per annum for every additional 55 yards or fraction thereof and (ii) in the case of external connections, the rental for the portion of the line in excess of three miles shall ordinarily be charged for at special rates as provided in Rule 438.

(d) The charges for bells, switches, etc., shall be the same as those specified in Rule 433.

(e) The charge for a junction line between two Private Exchanges shall be the sum of the charges for an internal connection in each exchange plus K 120 per annum up to two miles in length and K 90 per annum for each additional half mile or fraction thereof of actual length by the shortest practicable route.

(f) An installation fee of K 12 per line including junctions shall be charged for installing or re-opening a private exchange.

436. Connections to Private Branch Exchanges. The rates for connections to private branch exchanges shall be as follows, except where otherwise specially provided by the Director - General, all charges being on annual basis:-

		K	
(a)	For a connection within 3 miles radius from the Main Exchange	375	per annum
	For every additional ½ mile after the first 3 miles	25	per annum
(b)	For an internal connection	190	per annum
(c)	For an external connection within ½ mile actual distance from the Private Branch Exchange	220	per annum

For every additional $\frac{1}{4}$ mile after the first

$\frac{1}{4}$ mile 30 per annum

Provided that (i) in the case of internal connections, loop wiring in excess of 110 yards shall be charged at K 30 per annum for every additional 55 yards or fraction thereof and (ii) in the case of external connections, the rental for the portion of the line in excess of three miles shall ordinarily be charged for at special rates as provided in Rule 438.

- (d) The charges for bells, switches, etc., shall be the same as those specified in Rule 433.
- (e) The junction lines shall be charged at the rates specified in Rule 431 for Departmental connections to the Exchange to which they are joined.
- (f) The Director-General or any officer authorised in this behalf may alter the number of obligatory junctions in special circumstances.
- (g) An installation fee of K 12 per line including junctions shall be charged for installing or re-opening a private branch exchange.

437. **Non-Exchange Lines.**— The rates for lines not connected to an exchange shall be the same as those for extensions under Rule 431.

438. **Special Rates.** — Except as otherwise provided in these rules the rates for connections exceeding three miles in length or those which entail special constructional difficulties or more than ordinary expenditure shall be such as the Director-General or any officer authorised by him in this behalf may direct.

439. **Trunk Line Charges.** — (1) The charges payable for the use of a trunk line for each single period or fraction of a single period between any two exchanges belonging to the Posts and Telegraphs Department shall be fixed on the radial distance basis and notified.

(2) No charge shall be made for a call cancelled before the number called is connected with the calling number.

440. **Reduced Charges.** — (1) Charges at half the rates provided in Rule 439 shall not be levied for calls on Sundays and Telegraph Holidays except between the hours of 10 p.m. and 6 a.m.; and for all other days, the reduced charges at half the rates shall equally apply to calls between 10 p.m. and 6 a.m. as in Rule 444;

Provided that no reduction shall be made which reduces the charge to less than 100 pyas.

(2) The maximum charge for a trunk call of unit duration fixed under Rule 439 shall be K 9 excluding incidental charges such as those for Particular Person and Fixed Time Calls. This maximum charge applies also to half rate calls which are calculated at half the rates fixed under Rule 439.

441. **Clear Line and Priority charges.** — For clear line and priority trunk telephone calls the charge shall be double that for ordinary calls.

[442. **Public Call Offices: Ordinary Charges.** — For the use of a public call office, a caller shall be charged, in addition to any charge due for a trunk call, a fee of 25 pyas for each effective call".] ¹

443. **Public Call Offices; Late Calls.** — If a call is made from a public call office outside its regular working hours, a late call fee of 50 pyas per call, whether local or trunk, shall be levied in addition to other charges.

444. **Public Call Offices: Reduced Charges.** — Reduced charges at half the rates prescribed in clauses (iii) and (iv) of Rule 442 shall be levied for calls on Sundays and Telegraph Holidays, and between 10 p.m. and 6 a.m. on all other days;

Provided that no reduction shall be made which reduces the charge to less than 100 pyas.

445. **Public Call Offices not connected to Exchanges.** — A public call office not connected to an exchange by a separate line of its own but connected to a trunk line shall be treated as if it were connected to an exchange located at the same place as the public call office. A charge of 25 pyas for each single period or portion thereof shall be levied for the use of such a public call office in addition to the charge payable under Rule 439 for a trunk call from an exchange located at the same place as the public call office.

446. **Shifting Charges.** — The following shall be the scales of charges for shifting telephone connections, extensions, bells, etc.:—

(a) In the case of internal shift within the same building, each tenancy in

(1) သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးနှင့် လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ကြေးနန်းဌာနမှ ၁၀-၁၀-၆၂ ရက်စွဲပါ အမိန့်ကြော်ငြာစာအမှတ် (၂၃၆)ဖြင့် အစားထိုး ပြင်ဆင်သည်။
(ပြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၂ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၂၀)ရက်၊ စာမျက်နှာ -၁၃၃၇။)

rented buildings being treated as a separate telephone rental unit:—

K .

(i) For a distance of every 100 feet or fraction thereof ... 25

(ii) For a distance of every 100 feet or fraction thereof
in excess of the first 100 feet ... 20

(b) In the case of external shift within the Exchange area,
for each shift ... 125

NOTE.— Each telephone instrument or extension involved in the shifting is separately counted as one shift.

(c) After an external shift of any kind, a telephone connection shall be treated as a new one, entailing the payment of the prescribed installation charge. Credit shall be afforded in respect of rent paid in advance for the original telephone connection before the shift after deducting payment of rent due up to and including the date of the shift at the rate, at which rent was actually paid. In the case of connections other than those to departmental systems or extensions therefrom, if the shift entails a reduction in the rent, the rent at the rates applicable to the original connection shall be charged till the expiry of the original contract period.

Payment of Charges.

447. *Payment in Advance.* — Save as provided in Rules 448, 449 and 450 all charges shall be paid in advance.

448. *Payment at Public Call Offices.* — A caller at a public call office shall pay in advance the charge for a double period:

Provided that, if the conversation does not exceed a single period, the charge for a single period shall be refunded to the caller:

Provided also that the Director-General may, by special order, waive the condition regarding prepayment of charges in the case of Government Departments.

449. *Deposit Accounts and Guarantees.* — (1) Subscribers, other than those who have connections rented by Government, may be called upon by such officer as may be authorised in this behalf by the Director-General to make a deposit of K 10 when

they first make use of the trunk service. Thereafter they may at any time be called upon by such officer to vary the amount of their deposit in such manner as is, in the opinion of such officer, expedient, having regard to the extent of their previous use of the trunk service.

(2) If any subscriber fails to make or vary a deposit when so called upon, trunk service shall be withheld from him:

Provided that subscribers may, in lieu of making a deposit, furnish a letter of guarantee in the prescribed form from a bank as security for an amount not less than K 500:

Provided further that the officer, authorised as aforesaid, may require the amount of the guarantee to be increased to such amount as he may, having regard to the extent of the subscriber's previous use of the trunk service, consider expedient.

450. *Payment for Trunk Calls.* --- (1) The charges for trunk calls, other than calls from public call offices, shall be paid within the period allowed.

(2) If the charges are not so paid---

(a) in the case of a subscriber who has made a deposit, the charges shall be recovered from the deposit and, if it is insufficient to meet the charges, trunk service shall be withheld from the subscriber until he pays the balance;

(b) in the case of a subscriber who has not made a deposit, trunk service shall be withheld from him until he pays the charges.

451. *Certified Accounts.* --- The production of an account certified by an officer authorised in this behalf by the Director - General shall be sufficient proof that the charges specified therein have been incurred.

Refunds.

452. *Refunds for Department Exchange Connections.* --- If a subscriber to a departmental exchange connection desires to give up his connection after the expiry of the initial guaranteed period, a refund shall be allowed for the unexpired portion of the period for which rent has been paid, subject to conditions prescribed by the Director- General.

453. *Refunds for Private Exchange Connections.* ---- Connections to a private or private branch exchange may be given up for any number of complete calendar

months after the expiry of the guarantee or, if not included in the guarantee, after the expiry of one year, and they shall be charged for at one-tenth of the annual rate for each month for which the connection is retained, the balance paid, if any, being refunded.

454. *Refunds for Non-Exchange Lines.* — If a line not connected to any exchange is given up before the expiry of the period for which rent has been paid, no refund of rent shall be made except under special orders of the Director-General:

Provided that if the line has been given up by reason of its conversion into a departmental exchange connection or a private or private branch exchange connection, a refund of rent proportionate to the unexpired portion of such period shall be made.

455. The Myanmar Telegraph Rules, 1941, published with the Government of Myanmar, Department of Commerce and Industry, Posts and Telegraphs Branch Notification No. 75, dated the 24th April 1941, are hereby repealed.

By order,

BA KYAW,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Transport, Posts and Telecommunications.*

* မြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၇)ရက်၊ စာအမှတ်-၂၀၄၂။

JCJ

သွင်္ဂေသုတေသန နည်းဥပဒေများ

**MINISTRY OF TRANSPORT, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS
POSTAL BRANCH**

Yangon, the 5th August 1961..

No. 91- In exercise of the powers conferred by the Myanmar Post Office Act, the President of the Union directs that following amendments shall be made to the Rules for the Recruitment to the Cadres of (1) Inspectors of Post Offices and Head Clerks to Superintendents of Post Offices, and (2) Inspectors, Railway Mail Service, published in the Ministry of Transport, Communications and Labour, (Postal Branch) Notification No. 104, dated the 31st August 1950. *

Rule 5 of the said rules shall be deleted.

By order,

BA KYAW,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar
Ministry of Transport, Posts and Telecommunications.*

* ပြန်မာနိုင်ငံ ပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ သွင်္ဂေသုတေသန၊ ဩဂုတ်လ(၁၂)ရက်၊ စာအမှတ်-၁၇၈၈

၁၉၆၁ခုနှစ် နည်းဥပဒေများ

၂၉၃

MINISTRY OF FINANCE AND REVENUE
CIVIL IV BRANCH

Yangon, the 11th September 1961.

No. 411 - The President hereby directs that the following further amendment shall be made to the Daily Allowance Rules appended to the Foreign Service Travelling Allowance Rules published with this Ministry's Notification No. 132, dated the 14th June 1951, as subsequently amended by this Ministry's Notification No. 492, dated the 10th November 1960.*

In the said schedule the following *shall be added* in the appropriate place—

“Mongolia ... U.K Rates.”

This notification shall be deemed to have effect from the 1 st October 1960.

By order,

KYAW NYUN,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Finance and Revenue.*

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၇)ရက်၊ စာအမှတ်-၂၀၄၂၀

**MINISTRY OF DEMOCRATIZATION OF
LOCAL ADMINISTRATION AND
LOCAL BODIES
ADMINISTRATIVE BRANCH I.**

Yangon, the 14th October 1961.

No. 309- In exercise of the powers conferred by section 229 of the City of Yangon Municipal Act, the President of the Union makes the following amendments to the Vehicle Tax Rules contained in Chapter V, Schedule III to the said Act, and the amendments are published in the *Myanmar Gazette under* sub-section (3) of section 229 of the above Act:-*

In Chapter V, Schedule III to the City of Yangon. Municipal Act—.

(1) *For* sub-rule (3) of rule 3, the followings shall be *substituted* as sub-rule (3); namely:-

“(3) Hand-carts and bullock and buffalo-carts specified in sub-rules (1) and (2) shall have their wheels tyred with rubber or iron but the width shall not be less than 2 inches in the case of hand-carts, 2 1/2 inches in the case of bullock and buffalo-carts or as may be prescribed by the Corporation from time to time and shall ply in such areas as may be notified by the Corporation from time to time.”

(2) In clause (i) of rule 21 *for* the words “three quarters of a ton” the words “half a ton” *shall be substituted*.

By order,

BA SAN,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar ,
Ministry of Democratization of Local Administration
and Local Bodies.*

* ပြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ သရုပ်ဖော်၊ အောက်တိုဘာလ(၂၀)ရက်၊ စာအမှတ်-၂၂၂၀။

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOREST
CO-OPERATIVE BRANCH

Yangon, the 30th October 1961.

No. 669.- In exercise of the powers conferred by section 20 of the Money Lenders Act, 1945, the President of the Union makes the following amendments to the Money Lenders Rules, 1946, published with the Agriculture and Rural Economy Department (Co-operative Branch) Notification No. 132, dated the 18th April 1946:*

(1) In rule 13, *for* the words "one year" the words "three years" *shall be substituted.*

In schedule B and C, the following paragraph shall be added as paragraph 2 of the Forms of Application for Registration and Renewal of Registration:—

"I also declared that I have not previously been registered or de-registered in Yangon Town District or any other district or districts in the Union of Myanmar."

By order,

Ba Kyu,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Agriculture and Forests.*

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ(၁၁)ရက်၊ စာအမှတ်-၂၃၁၃။

အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာန

အလုပ်သမားဌာနခွဲ(၁)

၁၃၂၃ခု၊ သီတင်းကျွတ်လပြည့်ကျော် ၇ ရက်။

(၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၃၁ရက်။)

အမှတ် ၁၇၆။ ။၁၉၅၀ပြည့်နှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့၊ အက်ဥပဒေပုဒ်မ ၅နှင့် ပုဒ်မ ၂၂တို့ဖြင့် အပ်နှင်းထားသော အာဏာများကို သုံးစွဲလျက်၊ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် အောက်ပါ နည်းဥပဒေကို ပြုလုပ်လိုက်သည်။

- ၁။ ဤနည်းဥပဒေကို၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့ (ကျွမ်းကျင်သူအား အခကြေးငွေပေးရေး)နည်းဥပဒေ* ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။
- ၂။ အာမခံစနစ်နှင့် သက်ဆိုင်သော ကျွမ်းကျင်မှုလိုသည့် ကိစ္စရပ်များအတွက် ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့အား၊ အကြံဉာဏ်များပေးစေရန် ခန့်ထားခြင်း ခံရသော ကျွမ်းကျင်သူအား၊ ယင်းသို့ အကြံဉာဏ်များပေးခြင်းနှင့် ရုံးလုပ်ငန်းများကို ကူညီဆောင်ရွက်ပေးခြင်း စသည့် အလုပ်ဝတ္တရားများကို ဆောင်ရွက်ရသော နေ့ရက်များအတွက် တစ်ရက်လျှင် ၃၀ (ကျပ်သုံးဆယ်တိတိ) ပေးရမည်။

အမိန့်အရ၊

စိန်မြင့်၊

အတွင်းဝန်၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊

အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာန။

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ (၁၁)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၃၄၁။

MINISTRY OF FINANCE AND REVENUE
SAVINGS BRANCH

Yangon, the 13th November 1961.

No. 472. In exercise of the powers conferred by section 14 of the Government Savings Banks Act, the President of the Union makes the following amendments to the Government Savings Banks Rules:-*

1. *For* sub-rule (1) of Rule 23 of the said Rules, the following *shall be substituted as* sub-rule (1); namely:—

'23 Mode of Depositing Money after an account has been opened.-

(1) A depositor may deposit money at the Savings Bank Office at which his account stands as often as he wishes, so long as the prescribed maximum limits are not exceeded. All that he is required to do is to take or send the amount to be deposited with his pass-book to the Savings Bank Office. The amount of his deposit will be entered in the pass-book and the balance struck as shown below in Table No. 1 for the old type of pass-book and in Table No. 2 for the new type of pass-book. The entry will then be signed by the officials of Savings and Securities Department and stamped with the date-stamp of the office, and the pass-book will be returned to the depositor or his messenger:—

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ(၂၅)ရက်၊ စာမျက်နှာ-၂၄၃၇။

TABLE No. 1

Date	Date stamp of Savings Bank Office	Amount of each deposit or withdrawal (to be entered in words)	Amount deposited	Amount with-drawn	Balance at credit of the depositor	Signature of the Officials of Savings and Securities Department
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1949 3rd April	...	Deposited ten Kyats...	K 10.00	K ...	K 10.00	A.B
9th April	...	Deposited twenty-five kyats.	25.00	...	35.00	A.B
12ndMay	...	Withdrawn three kyats.	...	3.00	32.00	A.B

TABLE No. 2

Date	Amount of each deposit or withdrawal (to be entered in words)	Amount deposited	Amount with-drawn	Balance at credit of the depositor	Signature of the Officials of Savings and Securities Department	Date stamp of Savings Bank Office
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1949 3rd April	Deposited ten Kyats...	K 10.00	K ...	K 10.00	A.B	...
9th April	Deposited twenty-five kyats.	25.00	...	35.00	A.B	...
12ndMay	Withdrawn three kyats.	...	3.00	32.00	A.B	...

2. For clause (d) of Rule 44 of the said Rules, the following *shall be substituted* as clause (d); namely:—

“(d) Managers of Provident Funds authorised by Government in connection with Court of Wards and other institutions administered or controlled by Government are also allowed to open similar accounts on behalf of non-pensionable employees paid from the funds of Courts of Wards and other institutions in accordance with rules which may from time to time be sanctioned by Government. The trustees of the Provident Funds recognised by the Commissioner of Income-tax, Myanmar, under Chapter IX-A of the Myanmar Income-tax Act and the Managers of Provident Funds to which the provisions of section 282B of the Myanmar Companies Act apply are also allowed to open similar accounts on behalf of the subscribers of such Provident Funds.”

By order,

Kyaw Nyun,

Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Finance and Revenue.

MINISTRY OF IMMIGRATION AND
NATIONAL REGISTRATION
FOREIGNERS REGISTRATION BRANCH

Yangon, the 8th November 1961.

No. 93.- In Exercise of the powers conferred by section 3 of the Registration of Foreigners Act, the President of the Union makes the following amendments to the Registration of Foreigners Rules, 1948:—*

1. In sub-rule (1) of rule 11, *for the words "seventy two hours" the words "thirty days" shall be substituted.*
2. In rule 12, *for the words "fourteen days" the words "thirty days" shall be substituted.*

By order,

E THANT,

*Secretary to the Govt. of the Union of Myanmar,
Ministry of Immigration and National Registration.*

* မြန်မာနိုင်ငံပြန်တမ်း၊ အပိုင်း-၁၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ(၂) ရက်၊ စာအမှတ်-၂၄၇၅

အပိုင်း(၁)
မြန်မာဘာသာဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အက်ဥပဒေများနှင့်နည်းဥပဒေများအကွာရာစဉ်အညွှန်း
အခန်း(၁)
အက်ဥပဒေများစာရင်း

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁။	ကိုယ်ပိုင်ဈေးများကို ဒေသန္တရပိုင်ပြုလုပ်ခြင်း (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၇။)	၁၉၅၇	၁၂
၂။	ကိုယ်ပိုင်ဈေးများကို ဒေသန္တရအဖွဲ့ပိုင်ပြုလုပ်ခြင်း (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၂၈။)	၁၉၅၉	၇၄
၃။	ကျေးလက်စီးပွားရေးတိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးမှုရန်ပုံငွေ အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၇။)	၁၉၆၀	၈၅
၄။	ချင်းဝိသေသတိုင်း(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၅၀။)	၁၉၅၇	၉၂
၅။	ချည်မျှင်နှင့် အထည်စက်ရုံအဖွဲ့(ရုပ်သိမ်းခြင်း) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၄)	၁၉၅၉	၈၃
၆။	ခွင့်ရက်နှင့် အလုပ်ပိတ်ရက်(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၂။)	၁၉၅၈	၂၇
၇။	ဂျပန်စစ်ပြေငြိမ်းရေး စာချုပ်အက်ဥပဒေ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ် အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၇။)	၁၉၅၅	၃၇

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၈။	စူရတိဘားရားဘဇား(သိမ်ကြီးဈေး)ကို မြူနီစီပါယ်ပိုင် ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၄၇။)	၁၉၅၅	၅၀
၉။	စူရတိဘားရားဘဇား(သိမ်ကြီးဈေး)ကို မြူနီစီပါယ်ပိုင် ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၄၉။)	၁၉၅၉	၂၃၇
၁၀။	ဇေယျဝတီသင်္ကြားစက်ကုမ္ပဏီလီမိတက်ကို ပြည်သူပိုင် ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၈)	၁၉၅၇	၁၄
၁၁။	တိပိဋကဓရရွေးချယ်ရေးအဖွဲ့ အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၈။)	၁၉၆၀	၅၃
၁၂။	တိုင်းရင်းမြန်မာဆေးဆရာအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၆။)	၁၉၅၅	၁၃
၁၃။	တိုင်းရင်းမြန်မာဆေးဆရာအဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၀။)	၁၉၅၅	၄၄
၁၄။	တပ်မတော်အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၃)	၁၉၅၉	၉၉
၁၅။	တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၃။)	၁၉၆၀	၄၂
၁၆။	တပ်မတော်(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၉။)	၁၉၆၁	၆၁

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁၇။	နိုင်ငံတော် ကောက်ပဲသီးနှံရောင်းဝယ်ရေးအဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၅၅။)	၁၉၅၅	၆၇
၁၈။	နိုင်ငံတော်ကောက်ပဲသီးနှံရောင်းဝယ်ရေးအဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃။)	၁၉၅၆	၉
၁၉။	နိုင်ငံတော် ကောက်ပဲသီးနှံရောင်းဝယ်ရေးအဖွဲ့ (ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၉။)	၁၉၅၆	၆၉
၂၀။	နိုင်ငံတော်ကောက်ပဲသီးနှံရောင်းဝယ်ရေးအဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၂။)	၁၉၅၈	၇
၂၁။	နိုင်ငံတော် ပြည်သူ့အိုးအိမ်ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် မြို့ရွာစည်ပင်ရေးအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၄၈။)	၁၉၅၅	၅၂
၂၂။	နိုင်ငံတော်ပြည်သူ့အိုးအိမ်ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် မြို့ရွာစည်ပင်ရေးအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၅။)	၁၉၅၆	၆၇
၂၃။	နိုင်ငံတော် ပြည်သူ့အိုးအိမ်ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် မြို့ရွာစည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၀)	၁၉၆၀	၇၆

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၂၄။	နိုင်ငံတော် ဘာသာသာသနာချီးမြှောက်ထောက်ပံ့ရေး အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၄။)	၁၉၆၁	၅၁
၂၅။	ပြစ်မှုကျူးလွန်တတ်သူများ ခြေချုပ်နှင့် ခံဝန်အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၂။)	၁၉၆၁	၂၃
၂၆။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ ကာကွယ်ရေး (စစ်ဆင်မှုအထူးစီမံချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၀။)	၁၉၅၆	၁၅
၂၇။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံပြည်တွင်းရေးကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးအဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၄၃။)	၁၉၅၆	၇၁
၂၈။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံလေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၄။)	၁၉၅၆	၇၃
၂၉။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံလေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အဖွဲ့(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၀။)	၁၉၅၈	၂၅
၃၀။	ပြည်ထောင်စုလူငယ်ရေးရာ ဗဟိုကောင်စီ(ရုပ်သိမ်းခြင်း) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၀။)	၁၉၅၇	၈၀
၃၁။	ပြည်နယ်များ ရာဇဝတ်တရားဥပဒေအကျိုး သက်ရောက်ရေးအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၃။)	၁၉၆၀	၈၃

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၃၂။	ပြည်သူ့စစ်မှုထမ်းအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ် (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၇။)	၁၉၅၉	၁၁
၃၃။	ပြည်တန်ဆာပပျောက်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၉။)	၁၉၅၆	၃၁
၃၄။	ပွဲကျင်းပပြဿရာ အဆောက်အဦများတွင် ဆေးလိပ်သောက်ခြင်း တားမြစ်ရေးအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၇။)	၁၉၅၉	၈၅
၃၅။	ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄။)	၁၉၅၉	၉
၃၆။	ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဥပဒေ၊ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၉။)	၁၉၅၉	၉၄
၃၇။	ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေ(ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၀)	၁၉၅၉	၄၁
၃၈။	ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေ (တတိယပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၇)	၁၉၆၁	၄၂
၃၉။	ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေ(စတုတ္ထပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၀)	၁၉၆၁	၄၈

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၄၀။	မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများ အလုပ်ရရှိရေးအက်ဥပဒေ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၃။)	၁၉၅၈	၂၈
၄၁။	မော်လမြိုင်မြို့၊ ကုလားတန်းစုရတီဈေးကို မြူနီစီပါယ်ပိုင်ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၁။)	၁၉၅၅	၁၀
၄၂။	မော်လမြိုင်မြို့၊ ကုလားတန်း စုရတီဈေးကို မြူနီစီပါယ်ပိုင်ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄။)	၁၉၅၆	၁၁
၄၃။	မော်လမြိုင်မြို့၊ ကုလားတန်း စုရတီဈေးကို မြူနီစီပါယ်ပိုင်ပြုလုပ်ခြင်း(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၇။)	၁၉၅၉	၂၃၃
၄၄။	မြေခွန်တော်(ရုပ်သိမ်းခြင်း)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၆။)	၁၉၅၉	၈၄
၄၅။	မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေးအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၈။)	၁၉၆၀	၈
၄၆။	မြို့ပြဆိုင်ရာငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၀။)	၁၉၆၀	၃၉

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၄၇။	မြို့ပြဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခကြီးကြပ်ရေး (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ် (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၁။)	၁၉၆၁	၁၉
၄၈။	မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအသင်းအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၅။)	၁၉၅၉	၆၆
၄၉။	မြန်မာနိုင်ငံတော် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအက်ဥပဒေ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ၊ အမှတ် ၅၄။)	၁၉၅၇	၁၂၀
၅၀။	မြန်မာနိုင်ငံတော် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၅။)	၁၉၅၈	၁၀
၅၁။	မြန်မာနိုင်ငံတော် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၄။)	၁၉၅၉	၆၄
၅၂။	မြန်မာဘာသာပြန်ဥပဒေနှင့် ဥပဒေဝေါဟာရ အက်ဥပဒေကို ရုပ်သိမ်းခြင်း အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၅၂။)	၁၉၅၇	၁၁၉
၅၃။	ရေနံဓာတ်ပင်ရင်းအခြေအမြစ်များ (တိုးတက်ဖြစ်ထွန်းမှု၊ စည်းမျဉ်းသတ်မှတ်မှု)အက်ဥပဒေ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၅၅။)	၁၉၅၇	၁၃၈
၅၄။	ရှေးဟောင်းဝတ္ထုပစ္စည်းများ အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၅။)	၁၉၅၇	၂၁

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၅၅။	လူထုပညာသင်ကြားရေးကောင်စီ(ရုပ်သိမ်းခြင်း) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ်။ (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၆။)	၁၉၅၈	၁၁
၅၆။	လူမှုဖူလုံရေး(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၅၀။)	၁၉၅၅	၅၆
၅၇။	လူမှုဖူလုံရေး(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၈။)	၁၉၅၆	၁၃
၅၈။	လူမှုဖူလုံရေး(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၈ခုနှစ် (၁၉၅၈ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၉။)	၁၉၅၈	၄၂
၅၉။	လူမှုဖူလုံရေး(ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။ (၁၉၆၀ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၅၀။)	၁၉၆၀	၄၈
၆၀။	လယ်ယာမြေနိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၅၄။)	၁၉၅၅	၆၅
၆၁။	လယ်ယာမြေနိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၄၉။)	၁၉၅၇	၉၀
၆၂။	သင်္ဘောသွားလာမှုအုပ်ချုပ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ်။ (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၁။)	၁၉၅၅	၁၇
၆၃။	အဂတိလိုက်စားမှု တားမြစ်ရေး(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၆။)	၁၉၅၉	၅၃

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၆၄။	အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ခုနှစ် (၁၉၅၅ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၅၃။)	၁၉၅၅	၆၀
၆၅။	အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၆။)	၁၉၅၆	၆၈
၆၆။	အစိုးရအိမ်ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)(ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၁၂။)	၁၉၅၇	၂၀
၆၇။	အစိုးရအိမ် ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း) (ပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၄)	၁၉၆၁	၄၁
၆၈။	အစိုးရအိမ် ဥပစာ(နှင်ထုတ်ခြင်း)(ဒုတိယပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။ (၁၉၆၁ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၂၈။)	၁၉၆၁	၅၇
၆၉။	အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ငွေကြေးရန်ပုံငွေအဖွဲ့နှင့် ဘဏ်အဖွဲ့ (ပြင်ဆင်ချက်)အက်ဥပဒေ၊ (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၁၄။)	၁၉၅၉	၄၅
၇၀။	အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဘဏ္ဍာရေးကော်ပိုရေးရှင်း သဘောတူစာချုပ်အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၆ခုနှစ်။ (၁၉၅၆ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၃။)	၁၉၅၆	၃၃
၇၁။	အရေးပေါ်စီမံမှု (ယာယီပြင်ဆင်ချက်) အက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။ (၁၉၅၇ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၄၆။)	၁၉၅၇	၈၈

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၇၂။	အလုပ်ခန့်ထားမှု ကန့်သတ်ရေးအက်ဥပဒေ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ် (၁၉၅၉ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၉။)	၁၉၅၉	၇၅

အခန်း(၂)
နည်းဥပဒေများစာရင်း

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁။	ကျေးလက်စီးပွားရေးတိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးမှု ရန်ပုံငွေနည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၁	၇၅
၂။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ကောင်စီများ (ရွာသူကြီး၊ ကျေးရွာ ကောင်စီ၊ တိုက်နယ်ကောင်စီနှင့် တိုက်နယ်ကောင်စီဥက္ကဋ္ဌ များ)ရွေးကောက်ပွဲ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၂၉၃
၃။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ကောင်စီများ (ရွာသူကြီး၊ ကျေးရွာ ကောင်စီ၊ တိုက်နယ်ကောင်စီနှင့် တိုက်နယ်ကောင်စီဥက္ကဋ္ဌ များ)ရွေးကောက်ပွဲ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၄၂၁
၄။	ချင်းဝိသေသတိုင်း(ကျေးရွာကောင်စီ၊ တိုက်နယ်ကောင်စီနှင့် မြို့မကောင်စီ အိမ်ခွန်ခွဲဝေသုံးစွဲရေးနည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၂၈၅
၅။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ဆေးဆရာဝန်များ အသုံးပြုသော ဆေးထိုးပြတ်နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၁	၈၀
၆။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ တိုက်နယ်ကောင်စီဥက္ကဋ္ဌများ၏ အာဏာ၊ တာဝန်ဝတ္တရားများနှင့်အခွင့်အရေးနည်းဥပဒေများ။ (၁၉၅၆)ခုနှစ်။	၁၉၅၆	၂၈၀

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၇။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ မြို့မကောင်စီရွေးကောက်ပွဲနှင့် မြို့မကောင်စီဥက္ကဋ္ဌများ၏ အာဏာ၊ တာဝန်ဝတ္တရားနှင့် အခွင့်အရေးနည်းဥပဒေများ။	၁၉၅၉	၃၁၃
၈။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ယစ်မျိုးနည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၄ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၁၆၄
၉။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ဝန်ထမ်း(အကြီးတန်း)အဖွဲ့နည်းဥပဒေ များ။ ၁၉၆၁ခုနှစ်။	၁၉၆၁	၁၅၈
၁၀။	ချင်းဝိသေသတိုင်း၊ ဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ။ ၁၉၆၁ခုနှစ်။	၁၉၆၁	၁၅၆
၁၁။	စူရတိဘာရားဘဇာ(သိမ်ကြီးဈေး)အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၅ ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၁၈၅
၁၂။	စူရတိဘာရားဘဇာ(သိမ်ကြီးဈေး)အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၇ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၁၇၉
၁၃။	စူရတိဘာရားဘဇာ(သိမ်ကြီးဈေး)အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၁ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၄၁၉
၁၄။	တရားမမှုများကို စစ်ဆေးစီရင် ဆုံးဖြတ်ရာတွင် ကျေးရွာ ကောင်စီနှင့် တိုက်နယ်ကောင်စီက လိုက်နာရမည့် နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၇ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၂၀၀
၁၅။	တိုင်းရင်းမြန်မာဆေးဆရာအဖွဲ့(ငွေရေးကြေးရေးနှင့် စာရင်းအင်းများ) ဆိုင်ရာ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၅ ခုနှစ်။	၁၉၅၆	၂၃၁
၁၆။	တိုင်းရင်းမြန်မာဆေးဆရာအဖွဲ့နည်းဥပဒေများ၊ ၁၃၁၇(၁၉၅၅)ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၁၉၀

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁၇။	တိုင်းရင်းမြန်မာဆေးဆရာအဖွဲ့ဝင် ရွေးကောက်ပွဲ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၃၂၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၅၉	၂၅။
၁၈။	တပ်မတော်နည်းဥပဒေများ။ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၀	၁၄၄
၁၉။	တပ်မတော်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်	၁၉၆၁	၁၆၂
၂၀။	နိုင်ငံခြားရေးဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ခရီးသွားလာရေးစရိတ် နည်းဥပဒေ(နောက်ထပ်ပြင်ဆင်ထားသည့်အတိုင်း)၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၁ခုနှစ်။	၁၉၆၁	၁၆၅
၂၁။	နိုင်ငံတော် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၆ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၂၄၆
၂၂။	နိုင်ငံတော် ကောက်ပဲသီးနှံရောင်းဝယ်ရေးအဖွဲ့နည်း ဥပဒေများ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၄၀၉
၂၃။	နိုင်ငံတော်စိုက်ပျိုးရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၃ ခုနှစ်။	၁၉၅၈	၇၆
၂၄။	နိုင်ငံတော်စိုက်ပျိုးရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၇ ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၂၅၄
၂၅။	နိုင်ငံတော်စိုက်ပျိုးရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၃ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၄၁၆
၂၆။	နိုင်ငံတော်စိုက်ပျိုးရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၅၉	၄၁၇
၂၇။	နိုင်ငံတော်စိုက်ပျိုးရေးဘဏ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၆၀။	၄၀၁
၂၈။	နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအမှုဆောင်အဖွဲ့ ငွေစာရင်းထားရှိ ခြင်း နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၅၂ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၁၅၉

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၂၉။	ပါလီမန်အမတ်များအား ဆေးဝါးအခမဲ့ကုသခွင့်နည်းဥပဒေ၊ ၁၉၅၅ ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၈၃
၃၀။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ ဆေးကောင်စီ ငွေရေးကြေးရေးနှင့် စာရင်းများဆိုင်ရာ နည်းဥပဒေ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၀	၃၁၅
၃၁။	ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံသားအဖြစ် ရွေးချယ်ရေးနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၄၈ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၂၀၉
၃၂။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံသားအဖြစ် ရွေးချယ်ရေးနည်းဥပဒေများကို ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၄၈ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၁၉၄
၃၃။	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံသားအဖြစ် ရွေးချယ်ရေးနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၄၈ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၈၈
၃၄။	ပြည်ထောင်စုအသက်အာမခံနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၅၂ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၁၆၀
၃၅။	ပြည်ထောင်စုအသက်အာမခံနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၅၂ခုနှစ်။	၁၉၆၀	၁၁၀
၃၆။	ပြည်ထောင်စုအာမခံစနစ်အဖွဲ့(ကျွမ်းကျင်သူ အား အခကြေးငွေပေးရေး) နည်းဥပဒေ၊ ၁၉၆၁ခုနှစ်။	၁၉၆၁	၂၉၆
၃၇။	မသန်မစွမ်းဖြစ်လာသူများလူစဉ်မီရေးနှင့် အလုပ်ရရှိရေးအဖွဲ့ငွေစာရင်းထားရှိခြင်း နည်းဥပဒေများ။ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၁	၉၁
၃၈။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၆၁	၈၉

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၃၉။	မူလအခြေခံနည်းဥပဒေ၏ နောက်ဆက်တွဲနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၆၁	၁၆၄
၄၀။	မော်လမြိုင်မြို့၊ ကုလားတန်း စူရတီဈေးအုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့၊ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၇ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၁၇၆
၄၁။	မော်လမြိုင်မြို့၊ ကုလားတန်း စူရတီဈေးအုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့၊ နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်၊ ၁၉၅၄ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၄၂၀
၄၂။	မြေခွန်တော်နည်းဥပဒေများ။ ၁၉၅၅ခုနှစ်။	၁၉၅၆	၁၄၄
၄၃။	မြန်မာနိုင်ငံဆေးကောင်စီ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၀	၃၁၅
၄၄။	မြန်မာနိုင်ငံ တရားဌာန ဝန်ထမ်းအဖွဲ့၊ နည်းဥပဒေများ။ ၁၉၅၆ခုနှစ်။	၁၉၅၆	၃၂၈
၄၅။	မြန်မာနိုင်ငံတော်ခရီးစရိတ် နည်းဥပဒေနောက်ဆက်တွဲ၏ ပြင်ဆင်ချက်။	၁၉၆၀	၃၂၀
၄၆။	မြန်မာနိုင်ငံတော်ခရီးစရိတ်နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်	၁၉၅၉	၄၁၈
၄၇။	မြန်မာနိုင်ငံ သမဝါယမဝန်ထမ်း(အကြီးတန်း)အဖွဲ့၊ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၂၇၇
၄၈။	မြန်မာနိုင်ငံ သမဝါယမဝန်ထမ်း(အငယ်တန်း)အဖွဲ့၊ နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၉ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၂၈၁
၄၉။	လူမှုဖူလုံရေးနည်းဥပဒေများ ၁၉၅၅ ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၂၁၆
၅၀။	လယ်ယာမြေ နိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေးနည်းဥပဒေများ (ပြင်ဆင်ချက်) ၁၉၅၅ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၂၄၇

စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၅၁။	လယ်ယာမြေနိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေးနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၄ ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၉၃
၅၂။	လယ်ယာမြေနိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေးနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၄ ခုနှစ်။	၁၉၅၆	၂၈၇
၅၃။	လယ်ယာမြေ နိုင်ငံပိုင်ပြုလုပ်ရေးနည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၄ ခုနှစ်။	၁၉၅၈	၁၂၁
၅၄။	အစိုးရ အမှုထမ်း၊ အရာထမ်းများအား နိုင်ငံခြားသို့ အခမဲ့ ဆေးဝါးကုသရန် အခွင့်အရေးပေးသည့် နည်းဥပဒေ။ ၁၉၅၅ခုနှစ်။	၁၉၅၅	၈၄
၅၅။	အစိုးရ အမှုထမ်း၊ အရာထမ်းများအား နိုင်ငံခြားသို့ အခမဲ့ ဆေးဝါးကုသရန် အခွင့်အရေးပေးသည့် နည်းဥပဒေ။ ၁၉၅၇ ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၁၈၂
၅၆။	အထူးစုံစမ်းစစ်ဆေးမှု အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌနှင့် အခြားအဖွဲ့ဝင်များ၏ အမှုထမ်းစည်းကမ်းဆိုင်ရာနည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၀	၃၁၂
၅၇။	အထွေထွေ အာမခံလုပ်ငန်းအုပ်ချုပ်ရေးနည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၅၇ခုနှစ်။	၁၉၅၇	၁၈၇
၅၈။	အလုပ်ခန့်ထားမှု ကန့်သတ်ရေး နည်းဥပဒေများ၊ ၁၉၆၀ပြည့်နှစ်။	၁၉၆၀	၁၂၁
၅၉။	အလုပ်အကိုင်ဆိုင်ရာ စာရင်းစစ်တမ်းယူခြင်း နည်းဥပဒေများ၏ ပြင်ဆင်ချက်။ ၁၉၅၄ ခုနှစ်။	၁၉၅၉	၃၅၁

အပိုင်း(၂)
 အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ အကွာရာစဉ်အညွှန်း
 အခန်း(၁)
 အက်ဥပဒေများစာရင်း

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
1.	Administrator-General's (Amendment) Act, 1957. (Act No. 3/57)	၁၉၅၇	၁၁
2.	Arms (Temporary Amendment) (Amending) Act, 1955. (Act No. 32/55)	၁၉၅၅	၃၆
3.	Chin Special Division (Extension of Laws) (Amendment) Act, 1957. (Act No.9)	၁၉၅၇	၁၇
4.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1955. (Act No. 9)	၁၉၅၅	၉
5.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1955. (Act No. 41)	၁၉၅၅	၄၅
6.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1957. (Act No. 33)	၁၉၅၇	၈၁
7.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1958. (Act No. 17)	၁၉၅၈	၁၈
8.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1959. (Act No. 44)	၁၉၅၉	၂၂၇
9.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1960. (Act No. 31)	၁၉၆၀	၇၈

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
10.	City of Yangon Municipal (Amendment) Act, 1961. (Act No. 1)	၁၉၆၁	၇
11.	Code of Civil Procedure (Amendment) Act, 1956. (Act No. 46)	၁၉၅၆	၇၅
12.	Code of Criminal Procedure (Temporary Provisioin) (Repeat) Act, 1959. (Act No. 13)	၁၉၅၉	၄၄
13.	Code of Criminal Procedure (Amendment) Act, 1961. (Act No. 10)	၁၉၆၁	၂၂
14.	Consitution (Amendment) Act, 1961. (Act No. 3/61)	၁၉၆၁	၁၁
15.	Constitution (Fourth Amendment) Act, 1961. (Act No. 20/61)	၁၉၆၁	၅၀
16.	Constitution (Second Amendment) Act, 1959 (Act No. 10)	၁၉၅၉	၄၂
17.	Constitution (Second Amendment) Act, 1961. (Act No. 7/61)	၁၉၆၁	၁၈
18.	Constitution (Third Amendment) Act, 1961. (Act No. 17/61)	၁၉၆၁	၄၅
19.	Control of Imports and Exports (Temporary) (Amendment) Act, 1957. (Act No. 35)	၁၉၅၇	၈၂
20.	Control of Imports and Exports (Temporary) (Amendment) Act, 1960. (Act No. 35)	၁၉၆၀	၈၄
21.	Court Fees (Amendment) Act, 1958. (Act No. 24/58)	၁၉၅၈	၂၂
22.	Criminal Law (Amendment) Act. 1957 (Act No.38/57)	၁၉၅၇	၈၃
23.	Criminal Law (Second Amendment) Act, 1957 (Act No. 56)	၁၉၅၇	၁၄၄

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
24.	Dock Workers (Regulation of Employment) (Amendment) Act, 1958. (Act No. 3/58)	၁၉၅၈	၉
25.	Essential Supplies and Services (Amendment) Act, 1957. (Act No. 10)	၁၉၅၇	၁၉
26.	Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1956. (Act No. 33/56)	၁၉၅၆	၆၅
27.	Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1958. (Act No. 22)	၁၉၅၈	၂၁
28.	Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1959. (Act No. 8)	၁၉၅၉	၄၁
29.	Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1960. (Act No. 4)	၁၉၆၀	၇
30.	Foreign Exchange Regulation (Amendment) Act, 1961. (Act No. 26)	၁၉၆၁	၅၆
31.	Inland Steam Vessels (Amendment) Act, 1956. (Act No. 40/56)	၁၉၅၆	၇၀
32.	Land Customs (Amendment) Act, 1956. (Act No. 13/56)	၁၉၅၆	၂၁
33.	Land Customs (Amendment) Act, 1959. (Act No. 20/59)	၁၉၅၉	၆၂

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
34	Myanmar Companies (Amendment) Act, 1955. (Act No. 23)	၁၉၅၅	၁၈
35	Myanmar Companies (Amendment) Act, 1959. (Act No. 48)	၁၉၅၉	၂၃၅
36.	Myanmar Court-Fees (Amendment) Act, 1957. (Act No. 29)	၁၉၅၇	၆၈
37.	Myanmar Excise (Amendment) Act, 1955. (Act No. 43/55)	၁၉၅၅	၄၆
38.	Myanmar Excise (Amendment) Act, 1958. (Act No. 12/58)	၁၉၅၈	၁၅
39	Myanmar Extradition (Amendment) Act, 1956. (Act No. 34)	၁၉၅၆	၆၆
40.	Myanmar Immigration (Emergency Provisions) (Amendment) Act, 1955. (Act No. 58)	၁၉၅၅	၆၈
41.	Myanmar Immigration (Emergency Provisions) (Amendment) Act, 1956. (Act No. 26)	၁၉၅၆	၆၁
42	Myanmar Immigration (Emergency Provisions) (Amendment) Act, 1957. (Act No. 39)	၁၉၅၇	၈၄
43.	Myanmar Immigration (Emergency Provisions) (Amendment) Act, 1958. (Act No. 16)	၁၉၅၈	၁၇

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
44.	Myanmar Laws (Shan State) (Amendment) Act, 1959. (Act No. 31)	၁၉၅၉	၈၁
45.	Myanmar Post Office (Amendment) Act, 1956. (Act No. 28)	၁၉၅၆	၆၄
46.	Myanmar Post Office (Amendment) Act, 1960. (Act No. 22)	၁၉၆၀	၄၁
47.	Myanmar Stamp (Amendment) Act, 1957. (Act No. 28)	၁၉၅၇	၄၁
48.	Myanmar Stamp (Amendment) Act, 1956. (Act No. 28)	၁၉၅၇	၄၁
49.	Myanmar Telegraph (Amendment) Act, 1958. (Act No. 37)	၁၉၅၈	၄၀
50.	Myanmar Telegraph (Amendment) Act, 1960. (Act No. 29)	၁၉၆၀	၇၅
51.	Penal Code (Amendment) Act, 1960. (Act No. 27)	၁၉၆၀	၄၉
52.	Penal Code (Amendment) Act, 1960. (Act No. 32)	၁၉၆၀	၈၂
53.	Penal Code (Amendment) Act, 1961. (Act No. 5/61)		၁၂

စဉ်	အကျဉ်းချုပ်အမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
54.	Police (Amendment) Act, 1955. (Act No. 45/55)	၁၉၅၅	၄၈
55.	Prisons (Amendment) Act, 1955. (Act No. 14)	၁၉၅၅	၁၂
56.	Registration (Amendment) Act, 1961. (Act No. 30/61)	၁၉၆၁	၅၈
57.	Registration of Foreigners (Amendment) Act, 1956. (Act No. 25)	၁၉၅၆	၆၀
58.	Registration of Foreigners (Amendment) Act, 1957. (Act No. 40)	၁၉၅၇	၈၆
59.	Registration of Foreigners (Amendment) Act, 1958. (Act No. 18)	၁၉၅၈	၁၉
60.	Sea Customs (Amendment) Act, 1956. (Act No. 14)	၁၉၅၆	၂၄
61.	Sea Customs (Amendment) Act, 1959. (Act No. 14)	၁၉၅၉	၅၆
62.	Shan State Criminal Law and Procedure Extension Act, 1959. (Act No. 45)	၁၉၅၉	၂၃၀
63.	States (Extension of Laws) (Amendment) Act, 1960. (Act No. 21)	၁၉၆၀	၄၀

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
64.	States (Extension of Laws) (Amendment) Act, 1955. (Act No. 18)	၁၉၅၅	၁၆
65.	States (Extension of Laws) (Amendment) Act, 1959. (Act No. 2)	၁၉၅၉	၈
66.	Trade Disputes (Amendment) Act, 1955. (Act No. 49/55)	၁၉၅၅	၅၄
67.	Trade Disputes (Amendment) Act, 1958. (Act No. 36)	၁၉၅၈	၃၈
68.	Trade Unions (Amendment) Act, 1959. (Act No. 38)	၁၉၅၉	၈၈
69.	Union Citizenship (Amendment) Act, 1958. (Act No. 10)	၁၉၅၈	၁၄
70.	Village (Amendment) Act, 1955. (Act No. 25/55)	၁၉၅၅	၃၂
71.	Village (Amendment) Act, 1961. (Act No. 34)	၁၉၆၁	၆၀
72.	Wa States and Ko Kang State, Criminal Law Extension Act, 1955. (Act No. 31)	၁၉၅၅	၃၃
73.	Workmen's Compensation (Amendment) Act, 1955. (Act No. 17)	၁၉၅၅	၁၅

စဉ်	အက်ဥပဒေအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
74.	Workmen's Compensation (Amendment) Act, 1957. (Act No. 22)	၁၉၅၇	၃၉
75	Yangon Police (Amendment) Act, 1955. (Act No. 46/55)	၁၉၅၅	၄၉
76	Yangon Police (Amendment) Act, 1959. (Act No. 17)	၁၉၅၉	၅၅
77	Yangon Port (Amendment) Act, 1958. (Act No. 14)	၁၉၅၈	၁၆
78	Yangon Port (Amendment) Act, 1959. (Act No. 11)	၁၉၅၉	၄၃

အခန်း(၄)
နည်းဥပဒေများစာရင်း

၃၂၅

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁	Administrator- General's Myanmar Rules, Amendment to the, 1914,	၁၉၅၇	၁၉၇
၂	Cantonment Fund Servants Rules, Amendment to the, 1925	၁၉၅၅	၂၀၄
၃	Crown Office Rules, Amendment to the, 1945.	၁၉၅၅	၁၈၄
၄	Crown Office Rules, Amendment to the, 1945.	၁၉၅၆	၂၇၉
၅	Daily Allowance Rules, Amendment to the, 1951. (The Foreign Service Travelling Allowance Rules, 1951)	၁၉၆၀	၃၈၂
၆	Defence Services Provident Fund Rules, 1956, Amendment to the.	၁၉၆၁	၈၇
၇	Defence Services Provident Fund Rules, Amendment to the.	၁၉၅၉	၄၁၄
၈	Discipline and Appeal Rules, Amendment to the, 1941.	၁၉၅၅	၁၈၂
၉	Discipline and Appeal Rules, Amendment to the.	၁၉၅၅	၁၉၉
၁၀	Dock Workers (Regulation of Employment) Rules for the Port of Mawlamyine , the	၁၉၆၀	၁၀၆
၁၁	Dock Workers (Regulation of Employment) Rules for the Port of Mawlamyine , Amendment to the, 1960.	၁၉၆၁	၁၆၁
၁၂	Election Rules of the Yangon Municipal Act, Amendment to the, 1922.	၁၉၅၈	၇၉
၁၃	Foreign Exchange Regulation Rules, Amendment to the, 1949.	၁၉၅၆	၁၃၃
၁၄	Foreign Exchange Regulation Rules, Amendment to the.	၁၉၅၉	၄၀၀

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁၅	Foreign Exchange Regulation Rules, Amendment to the.	၁၉၆၀	၇
၁၆	Foreign Service Travelling Allowance Rules, Amendment to the, 1951.	၁၉၅၅	၁၅၄
၁၇	Foreign Service Travelling Allowance Rules, Amendment to the, 1951.	၁၉၆၁	၂၉၃
၁၈	Government Savings Banks Rules, Amendment to the, 1955.	၁၉၅၅	၂၀၅
၁၉	Government Savings Banks Rules, Amendment to the 1956.	၁၉၅၆	၂၇၃
၂၀	Government Savings Banks Rules, Amendment to the 1956.	၁၉၅၆	၂၃၄
၂၁	Government Savings Banks Rules, Amendment to the 1958.	၁၉၅၈	၁၅၃
၂၂	Government Savings Banks Rules, Amendment to the 1960.	၁၉၆၀	၃၁၁
၂၃	Government Savings Banks Rules, Amendment to the 1961.	၁၉၆၁	၂၉၇
၂၄	Land and Revenue Rules, Amendment to the, 1957.	၁၉၅၇	၁၉၂
၂၅	Mineral Concessions Rules, Amendment to the, 1946.	၁၉၅၅	၁၆၃
၂၆	Mineral Concessions Rules, Amendment to the, 1957.	၁၉၅၇	၂၀၀
၂၇	Mineral Concessions Rules, Amendment to the, 1957.	၁၉၅၉	၂၅၃

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၂၈	Mineral Concessions Rules. Amendment to the,	၁၉၅၉	၂၇၅
၂၉	Mineral Concessions Rules. Amendment to the, 1957.	၁၉၆၀	၁၀၄
၃၀	Mineral Concessions Rules. Amendment to the, 1957.	၁၉၆၁	၉
၃၁	Money Lenders Rules. Amendment to the, 1946	၁၉၆၁	၂၉၅
၃၂	Municipal Electoral Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၅၉	၄၂၃
၃၃	Municipal Electoral Rules, Amendment to the, 1950.	၁၉၆၀	၃၁၃
၃၄	Municipal Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၅၅	၂၁၅
၃၅	Municipal Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၅၇	၁၇၅
၃၆	Municipal Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၅၈	၈၁
၃၇	Municipal Rules. Amendment to the, 1934.	၁၉၅၈	၉၆
၃၈	Myanmar Agricultural Assistants Service Rules, Amendment to the, 1933.	၁၉၅၇	၁၉၁
၃၉	Myanmar Aircraft Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၅၆	၈၆
၄၀	Myanmar Aircraft Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၅၈	၁၄၄
၄၁	Myanmar Auditor's Certificate Rules, 1956	၁၉၅၆	၈၉
၄၂	Myanmar Auditor's Certificate Rules, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၆	၁၃၄
၄၃	Myanmar Auditor's Certificate Rules, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၆	၅၇
၄၄	Myanmar Auditor's Certificate Rules, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၈	၉၃
၄၅	Myanmar Auditor's Certificate Rules. Amendment to the, 1956.	၁၉၅၈	၄၂၅

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၄၆	Myanmar Auditor's Certificate Rules, Amendment to the, 1956	၁၉၆၀	၃၁၄
၄၇	Myanmar Civil Pension (Commutation) Rules, Amendment to the.	၁၉၅၆	၂၂၃
၄၈	Myanmar Civil Service (Class II) Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၈	၁၄၉
၄၉	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၅	၁၆၂
၅၀	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၅	၂၅၂
၅၁	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၆	၂၈၆
၅၂	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၈	၁၁၉
၅၃	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၅၉	၂၅၃
၅၄	Myanmar Excise Rules, Amendment to the, 1928.	၁၉၆၁	
၅၅	Myanmar Extraordinary Pension Rules	၁၉၅၆	၂၃၅
၅၆	Myanmar Ferries Rules, Amendment to the, 1936.	၁၉၆၀	၁၄၃
၅၇	Myanmar Foreign Service Leave Rules, Amendment to the, 1953.	၁၉၆၀	၃၁၀
၅၈	Myanmar Immigration (Writers of Applications) Rules, 1955.	၁၉၅၅	၁၇၃
၅၉	Myanmar Immigration (Detention) Rules, Amendment to the, 1951.	၁၉၅၈	၇၈
၆၀	Myanmar Money Lenders Rules, Amendment to the , 1946.	၁၉၅၈	၁၄၆
၆၁	Myanmar Municipal Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၅၈	၁၄၃
၆၂	Myanmar Municipal Rules, Amendment to the, 1931.	၁၉၅၉	၄၀၈
၆၃	Myanmar Municipal Rules, Amendment to the, 1934.	၁၉၆၀	၃၉၉

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၆၄	Myanmar Municipal Rules, Amendment to the,	၁၉၆၀	၄၀၀
၆၅	Myanmar Post Office Rules, Amendment to the, 1941.	၁၉၅၅	၁၇၉
၆၆	Myanmar Post Office Rules, Amendment to the, 1941.	၁၉၅၆	၈၈
၆၇	Myanmar Post Office Rules, Amendment to the, 1941.	၁၉၅၆	၂၇၂
၆၈	Myanmar Rural Self-Government Rules, Amendment to the, 1936.	၁၉၅၈	၉၇
၆၉	Myanmar Telegraph Rules, Amendment to the, 1941.	၁၉၅၅	၂၅၅
၇၀	Myanmar Telegraph Rules, Amendment to the, 1961.	၁၉၆၁	၁၆၆
၇၁	Myanmar Travelling Allowance Rules, Amendment to the.	၁၉၅၆	၈၅
၇၂	Myanmar Wireless Telegraphs Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၆၀	၃၇၇
၇၃	Myanmar Wireless Telegraph Licence Charges Rules, 1960.	၁၉၆၀	၃၇၉
၇၄	Myanmar Wireless Telegraphy (Possession) Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၆၀	၃၇၈
၇၅	Official Trustee's Myanmar Rules, Amendment to the, 1914.	၁၉၅၇	၁၉၉
၇၆	Payment of Wages Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၅၅	၁၅၅
၇၇	Payment of Wages Rules, Amendment to the, 1937.	၁၉၅၅	၁၈၀

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၇၈	Post Office 5 Year Cash Certificate Rules, Amendment to the.	၁၉၅၈	၈၂
၇၉	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၆	၁၃၅
၈၀	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၆	၂၇၅
၈၁	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၇	၂၀၆
၈၂	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၉	၂၅၅
၈၃	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၉	၃၉၉
၈၄	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၉	၄၀၇
၈၅	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၉	၄၂၄
၈၆	Registration of Foreigners Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၆၁	၃၀၀
၈၇	Rules for taking the Evidence of Witness in a Country or Place Outside of the Union of Myanmar in Relation with Criminal Matters.	၁၉၅၅	၁၈၆
၈၈	Rules for the Grant by the Government of the Union of Myanmar of Licences to Prospect for minerals and of Mining Leases in the Union of Myanmar, Amendment to the, 1913.	၁၉၅၇	၁၆၅
၈၉	Rules for the Guidance of Candidates for Myanmar State Scholarship, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၆	၂၂၅
၉၀	Rules for the Guidance of Candidates for Myanmar State Scholarship, Amendment to the.	၁၉၅၆	၂၃၇

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၉၁	Rules for the Recruitment to the Cardres of (1) Inspectors of Post Offices and Head Clerks to Superintendent of Post Office , and (2) Inspectors, Railway mail Service, Amendment to the, 1950.	၁၉၆၁	၂၉၂
၉၂	Rules for working the Floating Jetties, Quays and Godowns at Mawlamyine, Amendment to the, 1903.	၁၉၆၀	၁၁၇
၉၃	Rules in Respect of Bogale Municipal Regulation, the.	၁၉၅၈	၉၈
၉၄	Rules in Respect of Kawlin Municipality regulation.	၁၉၅၉	၃၂၅
၉၅	Rules of Land and Revenue Act, Amendment to the.	၁၉၅၈	၈၀
၉၆	Rules of Posts and Telegraph Manual, volume IV, Amendment to the.	၁၉၅၉	၄၀၆
၉၇	Rules of the Lower Myanmar Town and village Lands Act, Amendment to the, 1898.	၁၉၅၅	၁၅၃
၉၈	Rules of under the Oil fields Act, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၆	၂၈၅
၉၉	Rules published in Posts and Telegraph Manual, Amendment to the, 1955.	၁၉၅၅	၂၀၂
၁၀၀	Rules Regulating the Grant of Certificate of Competency to Master, Servags, Engineers and Engine Drivers Employed on Inland Steam Vessels in Myanmars, Amendment to the, 1955.	၁၉၅၅	၁၇၇
၁၀၁	Rules to be observed in the Post of Mawlamyine, Amendment to the, 1958.	၁၉၅၈	၁၄၇

အမှတ်စဉ်	နည်းဥပဒေများအမည်	ခုနှစ်	စာမျက်နှာ
၁၀၂	Rules to regulate the granting of Certificate of Competency for Engineers and Engine-drivers of inland motor vessels, Amendment to the, 1958.	၁၉၅၈	၁၅၀
၁၀၃	Rules under the Land and Revenue Act, Amendment to the, 1897.	၁၉၆၀	၁၁၉
၁၀၄	Rules under the Oil fields Act, Amendment to the, 1956.	၁၉၅၆	၂၈၅
၁၀၅	Savings Certificate Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၅	၁၈၁
၁၀၆	Savings Certificates Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၅	၂၀၃
၁၀၇	Savings Certificates Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၇	၁၇၈
၁၀၈	Savings Certificates Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၇	၁၉၅
၁၀၉	Savings Certificates Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၈	၅၈
၁၁၀	Savings Certificates Rules, Amendment to the, 1948.	၁၉၅၈	၁၅၇
၁၁၁	Subordinate Civil Judicial Service Rules, Amendment to the, 1946.	၁၉၅၅	၁၅၈
၁၁၂	Subordinate Civil Judicial Service Rules, Amendment to the, 1946.	၁၉၅၇	၂၀၈
၁၁၃	Vehicle Tax Rules, Amendment to the.	၁၉၆၁	၂၉၄